CAME

CE

AUTOMAZIONE
PER CANCELLI A BATTENTE

SERIE ATI



MANUALE D'INSTALLAZIONE

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE
CI
ITPI

Italiano IT



ATTENZIONE!

importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:

LEGGETE ATTENTAMENTE!



Premessa

• Il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi quindi pericoloso. La CAME cancelli automatici s.p.a. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservate queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

Prima dell'installazione

(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedete prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• Controllate che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificate inoltre che siano presenti adeguati fermi meccanici di arresto • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificate la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicuratevi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montate l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungete adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installate su ante poste in salita o discesa (non in piano) • Controllate che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare il motoriduttore dal basso verso l'alto.

Installazione

• Segnalate e delimitate adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fate attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg (vedi manuale d'installazione). Nel caso, premunitevi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento etc) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità "azione mantenuta", devono essere posti in luoghi dai quali siano completamente visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicate, ove mancasse, una etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificate la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicuratevi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicate ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello).

Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenete libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Mantenete sgombro dalla vegetazione il raggio d'azione delle fotocellule • Non permettete ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, oppure nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) • Controllate frequentemente l'impianto, allo scopo di verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Mantenete lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguite controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Assicurate una costante pulizia dei vetrini delle fotocellule (utilizzate un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzate solventi o altri prodotti chimici) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccate l'automazione e non utilizzatela fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliete l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali. Consultate le istruzioni • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGETEVI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotate l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Istruzioni e raccomandazioni particolari per tutti

• Evitate di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrate nel raggio di azione dell'automazione mentre è in movimento • Non opponetevi al moto dell'automazione poiché può causare situazioni di pericolo • Fate sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-nere • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità "azione mantenuta", controllate continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliete sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.

PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE BIANCA



"ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE"

"ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE"

"IL PRESENTE MANUALE È DESTINATO SOLAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONA COMPETENTE"

1 Legenda simboli

Questo simbolo segnala parti da leggere con attenzione.

Questo simbolo segnala parti riguardanti alla sicurezza.

Questo simbolo segnala le note da comunicare all'utente.

2 Destinazione e limiti d'impiego

2.1 Destinazione d'uso

Il motoriduttore ATI 230V è destinato ad automatizzare cancelli battenti di tipo residenziale e condominiale.

Ogni uso, diverso da quanto sopra descritto ed installazioni in modalità diverse da quanto esposto nel seguente manuale tecnico, sono da considerarsi vietate.

2.2 Limiti d'impiego

Larghezza Anta m	Peso anta kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	*A5000-A5006-A5100-A5106*
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3 Riferimenti normativi

CAME cancelli automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 e di gestione ambientale ISO 14001.

Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: *vedi Dichiarazione di Conformità*

4 Descrizione

4.1 Motoriduttore

Questo prodotto è progettato e costruito dalla CAME cancelli automatici S.p.A. in conformità alle vigenti norme di sicurezza.

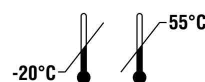
Il motoriduttore irreversibile con elettroblocco (A3000/A3006/A5000/A5006) o reversibile (A3100/A31006/A5100/5106), è costituito da due semigusci in fusione di alluminio al cui interno si trova il motoriduttore con un sistema di riduzione epicicloidale.

Sopra la vite senza fine per il movimento del cancello, è posizionato un sistema a singolo finecorsa elettromeccanico.

4.2 Informazioni tecniche

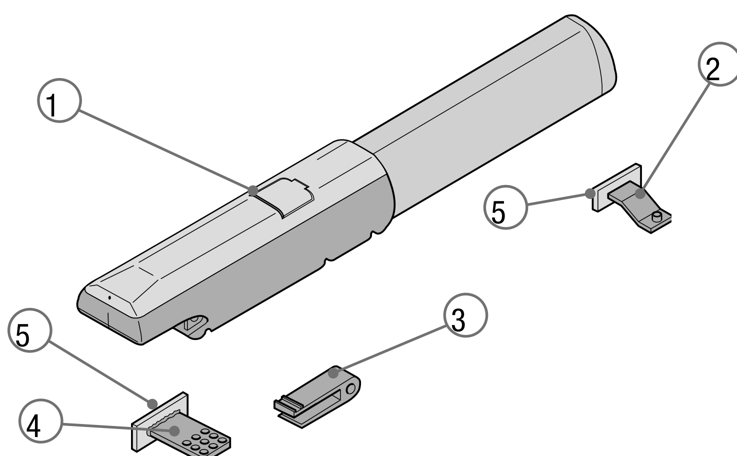
Alimentazione motore: 230V A.C. 50/60Hz
Assorbimento max.: 1,2A
Potenza: 150W
Tempo di apertura (90°):
A3000 / A3100 = 19 s
A3006 / A3106 = 28 s
A5000 / A5100 = 32 s
A5006 / A5106 = 45 s

Rapporto di riduzione: 1/36
Spinta: 400 ÷ 3000N
Intermittenza/lavoro: 50%
Condensatore: 10µF
Grado di protezione: IP44
Peso:
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



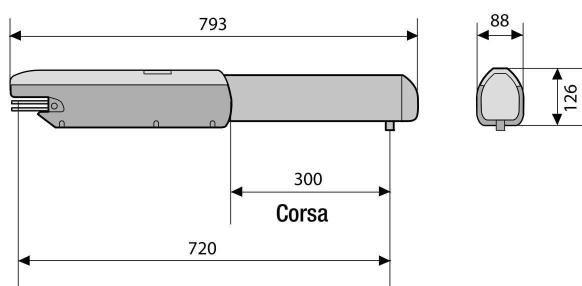
4.3 Descrizione delle parti

1) Motoriduttore
2) Staffa di testa
3) Snodo di coda
4) Staffa di coda
5) Piastra di fissaggio

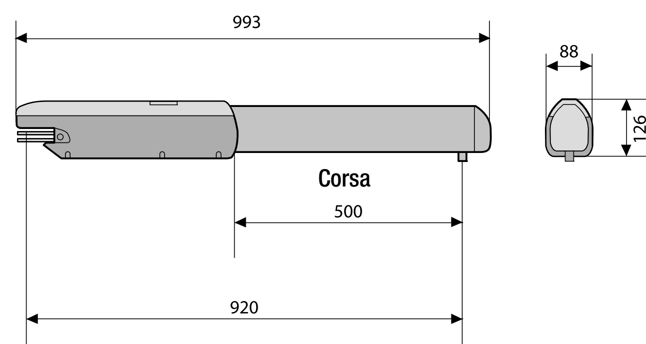


4.4 Misure d'ingombro

A 3000/3006/3100/3106



A 5000/5006/5100/5106

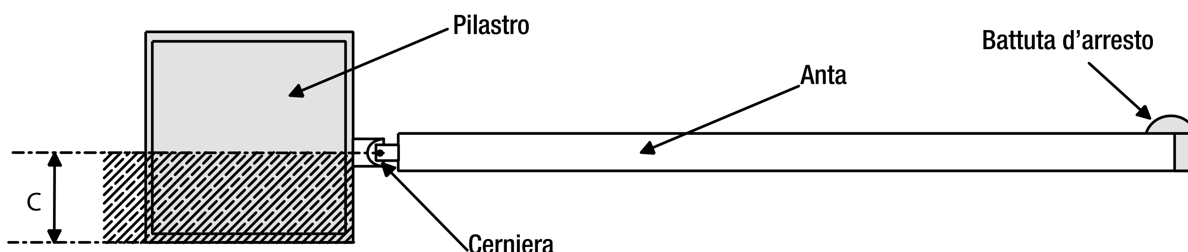


5 Installazione

5.1 Verifiche preliminari

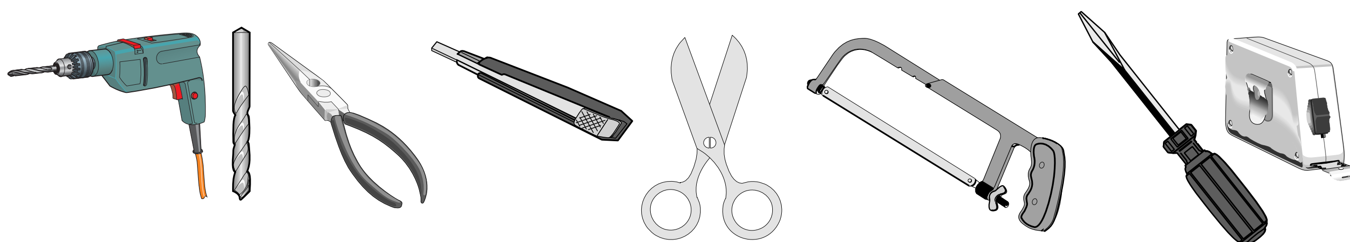
⚠ Prima di procedere all'installazione dell'automazione è necessario verificare che:

- che la struttura del cancello sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi sia attrito tra parti fisse e mobili;
- che la misura C non sia superiore al valore indicato nella Tab. 3, pag. 5. In tal caso è necessario intervenire sul pilastro in modo da raggiungere tale misura;
- che il percorso dei cavi elettrici sia conforme alle disposizioni di comando e sicurezza;
- che ci sia una battuta d'arresto meccanico in chiusura (ben fissata al suolo) per evitare l'oltrecorsa anta/motoriduttore.
- ⏚ Le connessioni interne all'involucro eseguite per la continuità del circuito di protezione sono ammesse, purché provviste d'isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Predisporre tubazioni e canaline adeguate per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.



5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti ed il materiale necessario, per effettuare l'installazione nella massima sicurezza, secondo le normative vigenti. Di seguito in figura l'attrezzatura minima per l'installatore.

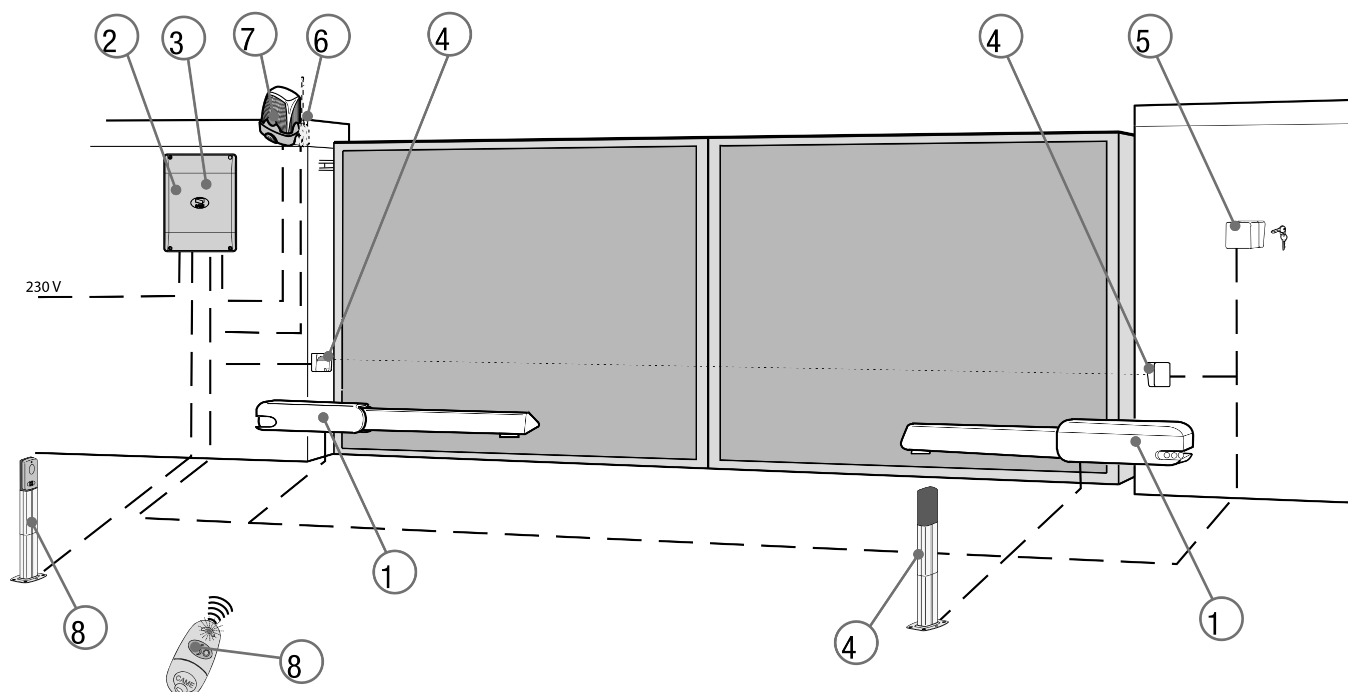


5.3 Tipologia cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipologia cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Alimentazione motore 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentazione accessori 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositivi di comando e di sicureza		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Finecorsa		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Collegamento antenna	RG58	max. 10 m		

N.B. La sezione dei cavi, con lunghezza diversa dai dati in tabella, deve essere considerata sulla base degli effettivi assorbimenti dei dispositivi collegati, secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.
Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e distanze effettivi.

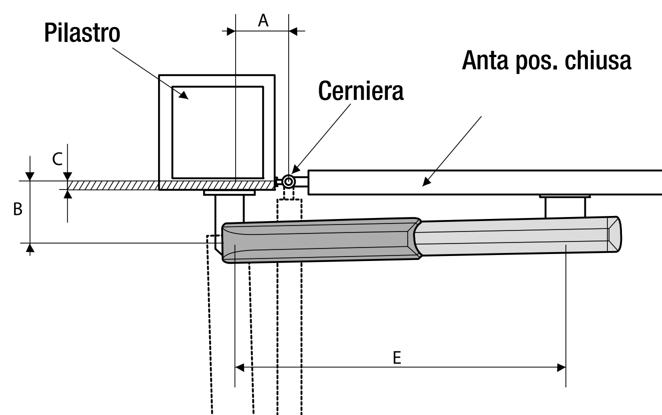
5.4 Impianto tipo



1) Motoriduttore
2) Quadro comando
3) Ricevente radio
4) Fotocellule
5) Selettore a chiave
6) Antenna
7) Lampeggiatore
8) Trasmettitore

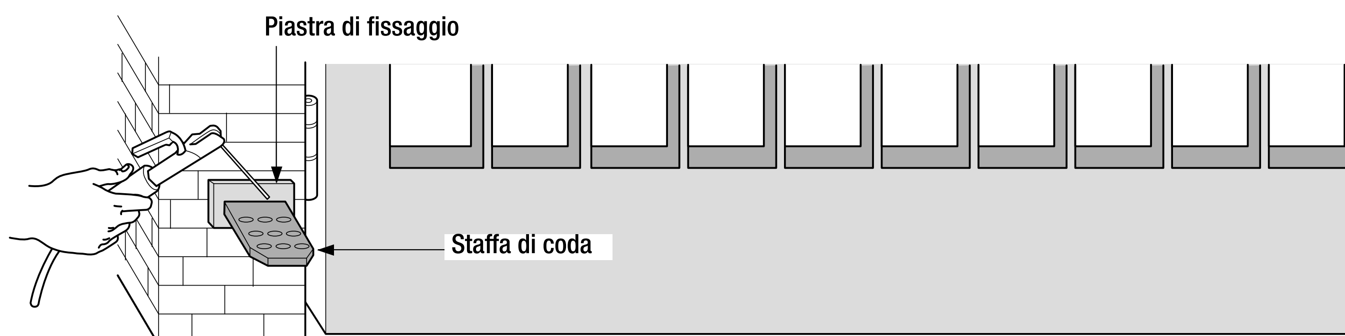
5.5 Montaggio

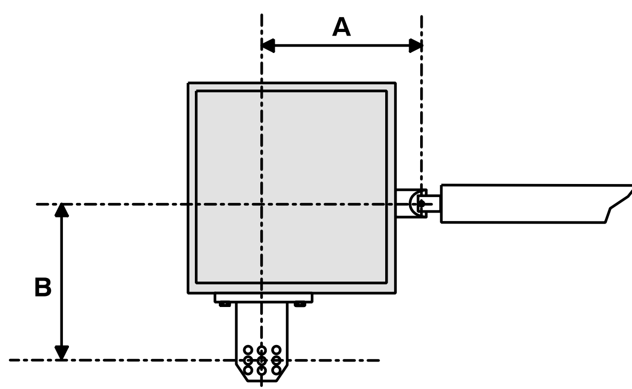
⚠ Le applicazioni che seguono sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione de gli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più idonea.

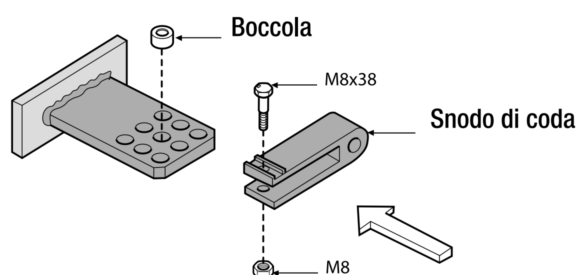


Tab. 3

Apertura	A mm	B mm	C < mm	E mm
Ante < 3 m				
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Ante < 5 m				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920



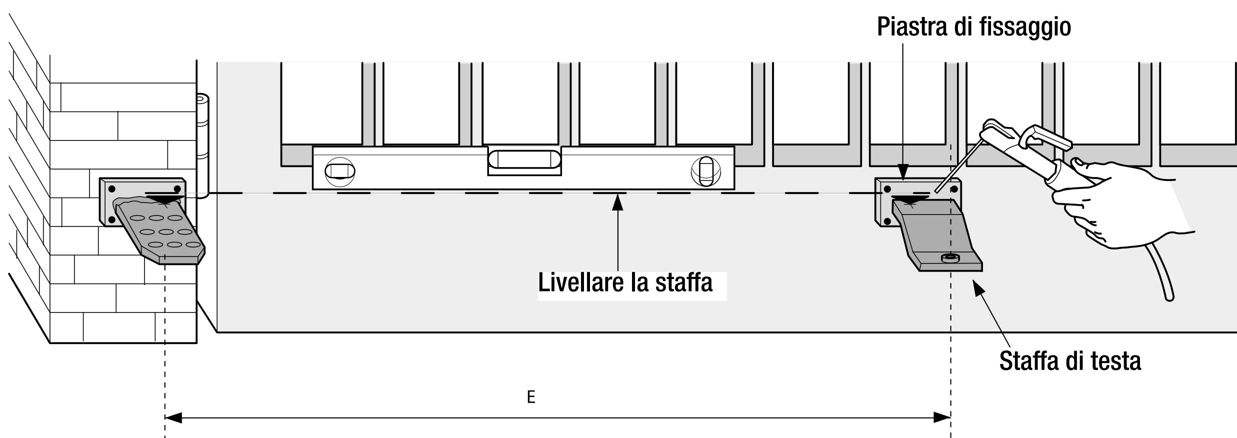




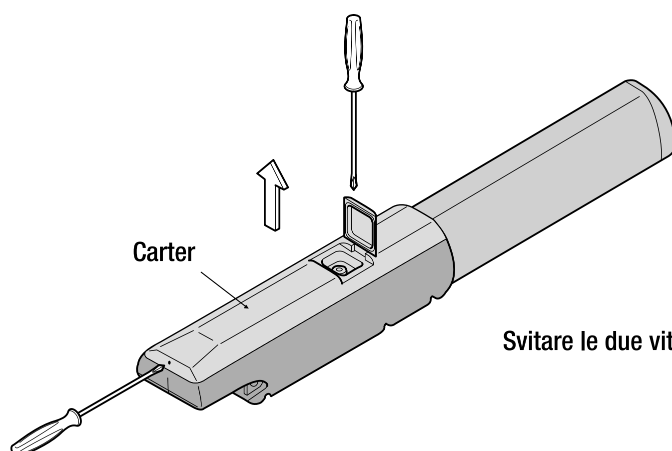
Applicare al pilastro la piastra di fissaggio con la staffa di coda rispettando le quote A e B (Tab. 3) tra l'asse della cerniera e il foro centrale della staffa. La staffa di coda è dotata di ulteriori forature per variare l'angolo di apertura del cancello.

N.B.:

aumentando la misura B diminuisce l'angolo di apertura con conseguente diminuzione della velocità periferica e aumento della spinta motore sull'anta. Aumentando la misura A aumenta l'angolo di apertura con conseguente aumento della velocità periferica e diminuzione della spinta motore sull'anta.

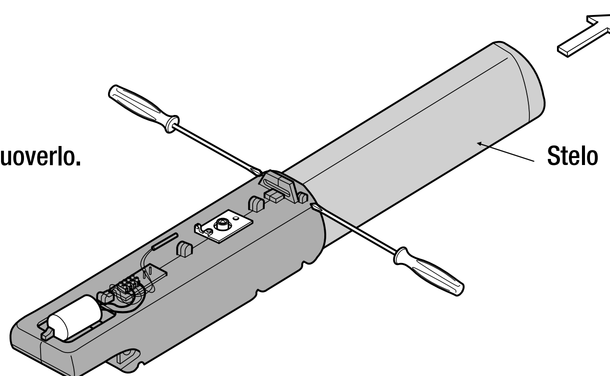


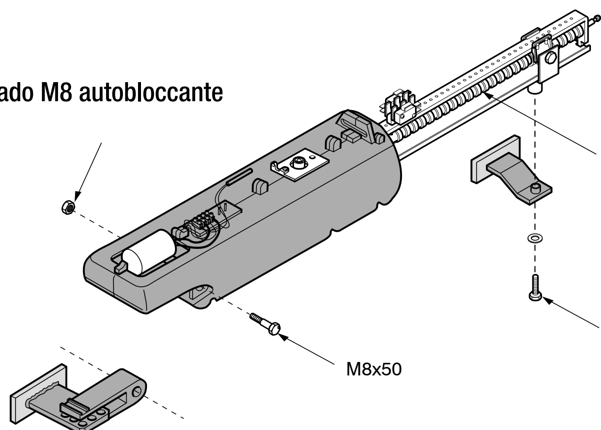
A cancello chiuso applicare sull'anta la piastra di fissaggio, verificando che la staffa di testa sia in asse orizzontale con la staffa di coda e rispettando la misura E.



Svitare le due viti di fissaggio del carter e rimuoverlo.

Svitare le due viti di fissaggio dello stelo e rimuoverlo.



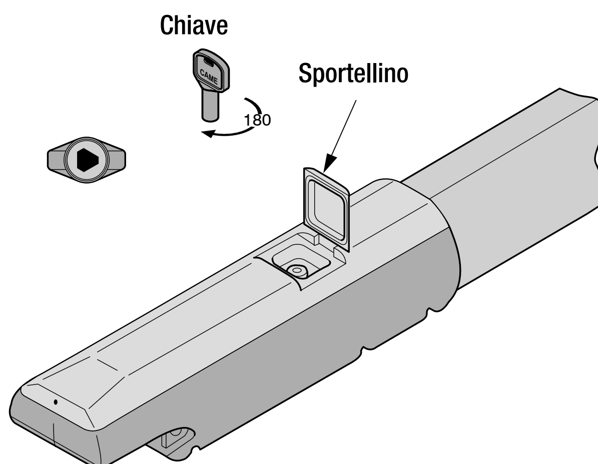


Procedere al fissaggio del motoriduttore alle due staffe.

N.B: al momento dell'installazione è consigliabile lubrificare (con grasso neutro) la vite senza fine e la boccola.

5.6 Sblocco a chiave personalizzata

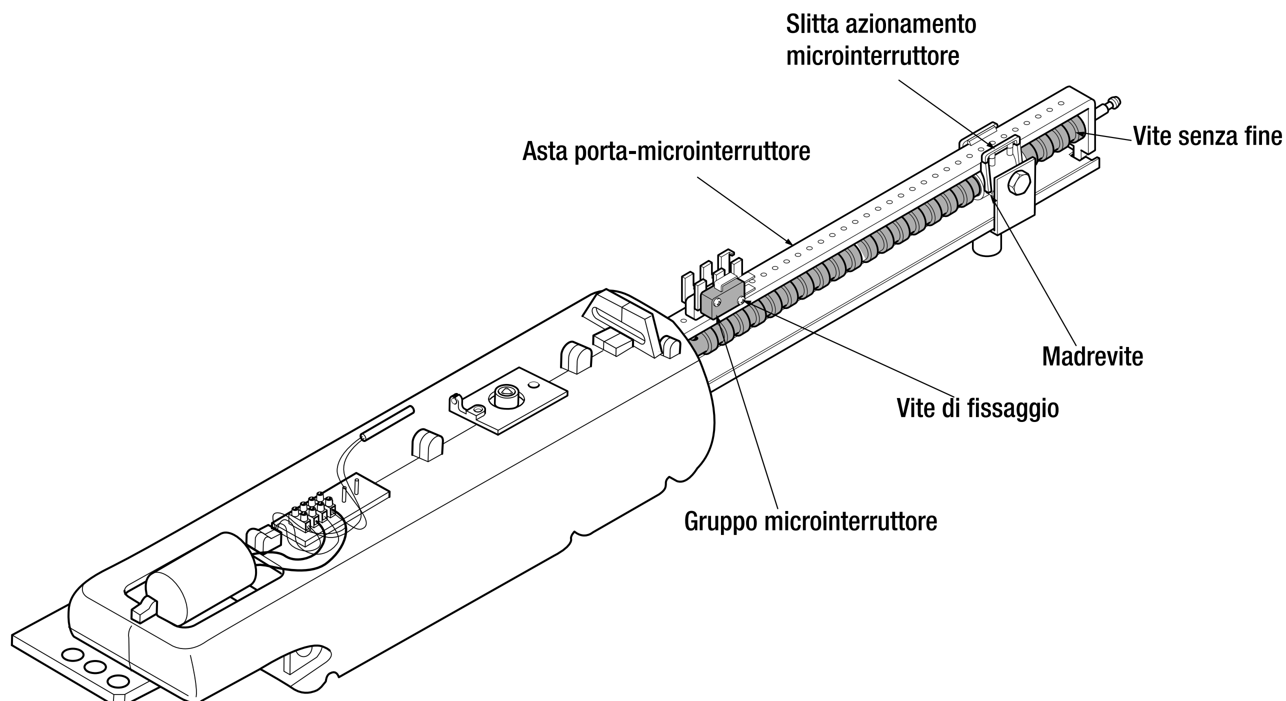
Solo per: A3000/A3006
A5000/A5006



Lo sblocco va effettuato a motore fermo:
1) sollevare lo sportellino;
2) inserire e girare la chiave che istantaneamente sblocca l'anta;
3) spingere o tirare l'anta manualmente.

Per bloccare nuovamente l'anta è sufficiente reinserire e girare la chiave.

5.7 Regolazione microinterruttore STOP in apertura



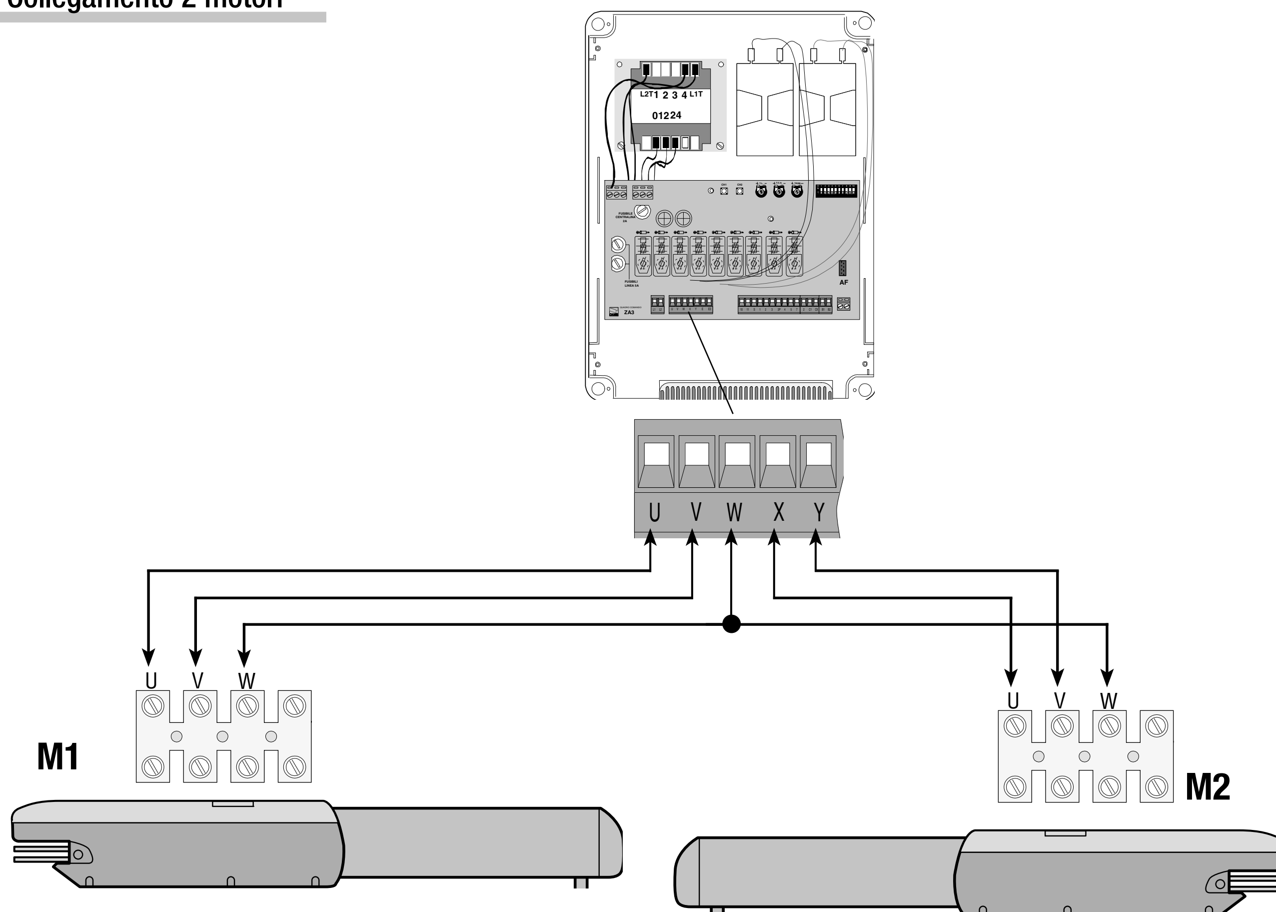
Sbloccare il motoriduttore e portare l'anta nella posizione di apertura massima desiderata. Svitare le viti di fissaggio del gruppo microinterruttori di stop in apertura.

Far scorrere il gruppo microinterruttore sull'asta porta microinterruttore fino al suo inserimento sulla slitta azionamento microinterruttore.

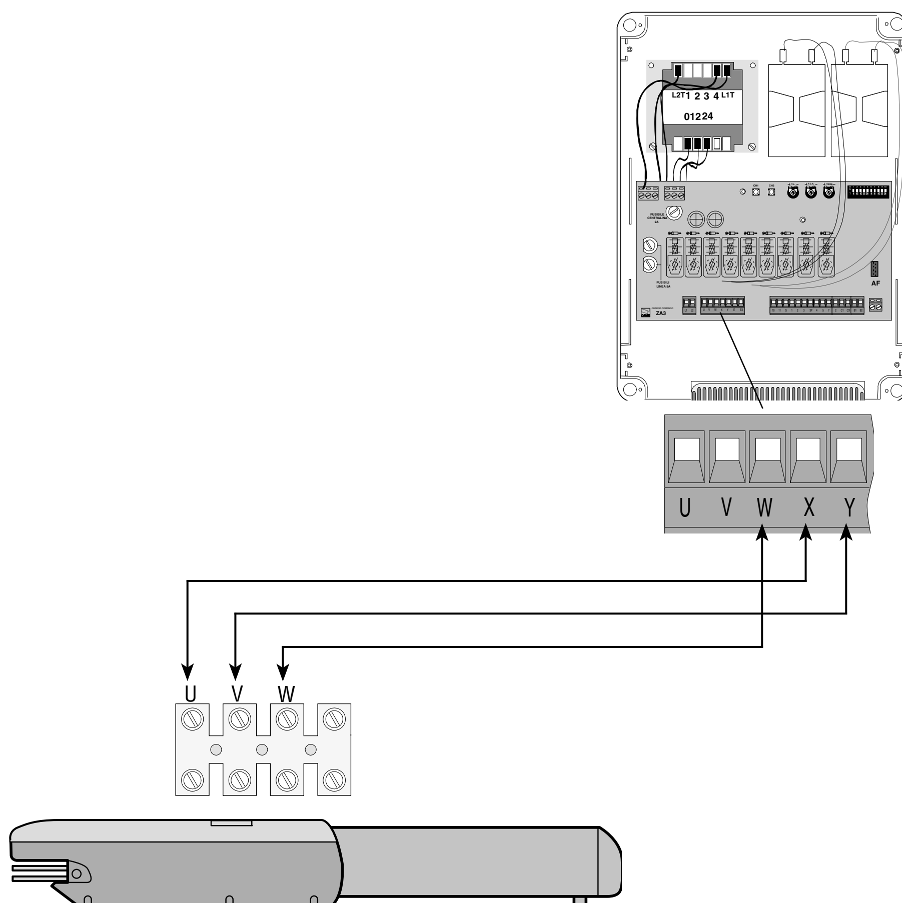
Fissare il gruppo microinterruttore con le viti.

5.8 Collegamento ai quadri comando ZA3N/ZM3E

Collegamento 2 motori



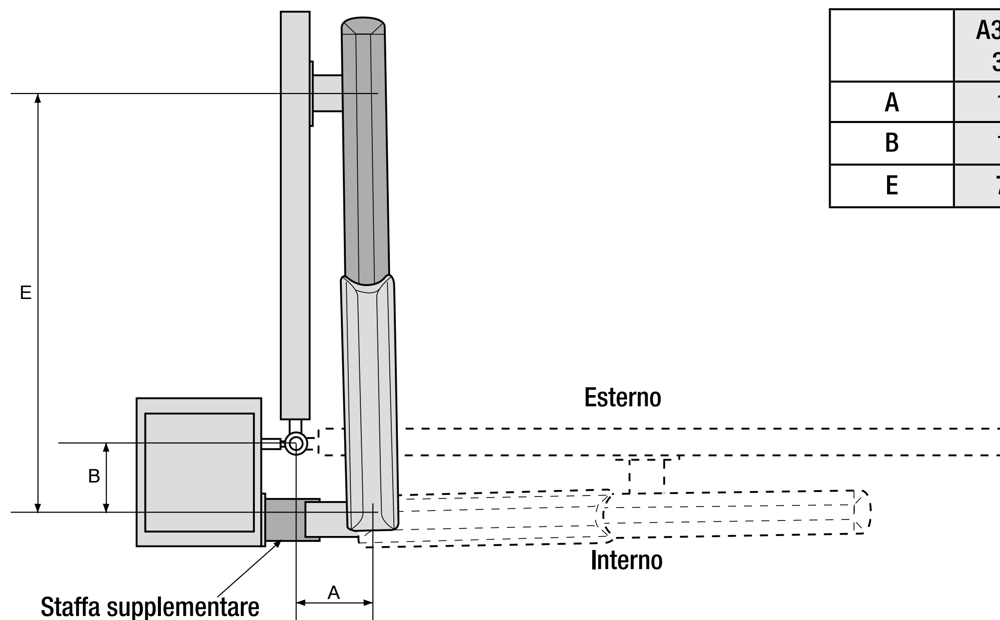
Collegamento 1 motore



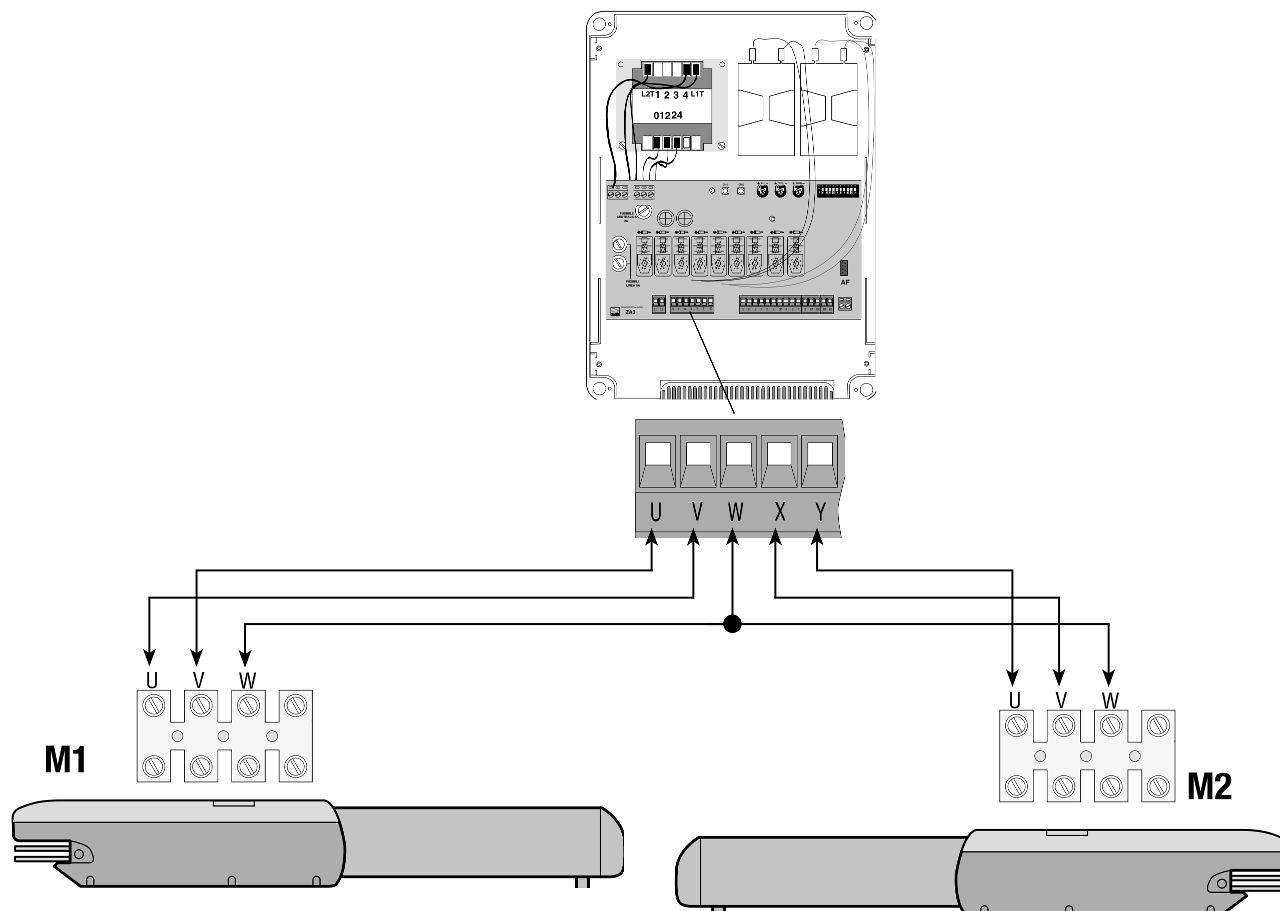
5.9 Applicazione per apertura verso l'esterno

Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



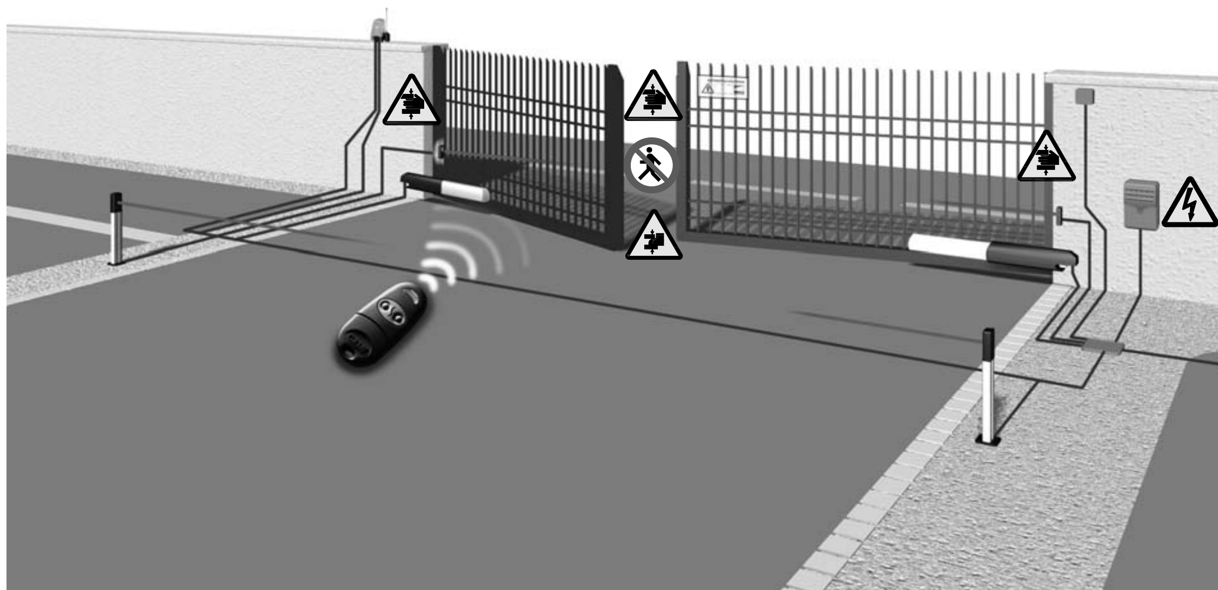
- Rilevare le quote A e B (Tab.4).
- Fissare la staffa di coda a una staffa supplementare e applicarla al pilastro.
- Aprire il cancello (max 90°), rilevare la quota E (Tab.4) e fissare la staffa di testa all'anta.
- Procedere ai collegamenti elettrici;
- Riposizionare e regolare il microinterruttore di stop in apertura.



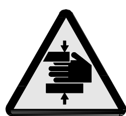
6 Indicazioni di sicurezza

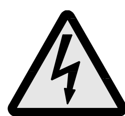
⚠ Importanti indicazioni di sicurezza generali

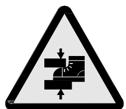
Questo prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei e irragionevoli.
Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento. Non entrate nel raggio d'azione dell'automazione in movimento.
Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo.



Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio d'azione dell'automazione. Tenere fuori dalla portata dei bambini i trasmettitori o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
Sospendere immediatamente l'uso dell'automazione qualora si verifichi un funzionamento anomalo.


Pericolo di schiacciamento mani


Pericolo parti in tensione


Pericolo di schiacciamento piedi


Divieto di transito durante la manovra

7 Manutenzione

7.1 Manutenzione periodica

☛ Gli interventi periodici a cura dell'utente sono: pulizia dei vetrini delle fotocellule; controllo del corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza; rimozione di eventuali intralci al corretto funzionamento dell'automazione.

È consigliabile un controllo periodico della lubrificazione e dell'eventuale allentamento delle viti di fissaggio dell'automazione.

Per controllare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza, passare un oggetto davanti alle fotocellule durante la movimentazione in fase di chiusura. Se l'automazione inverte il movimento o si blocca, le fotocellule funzionano correttamente.

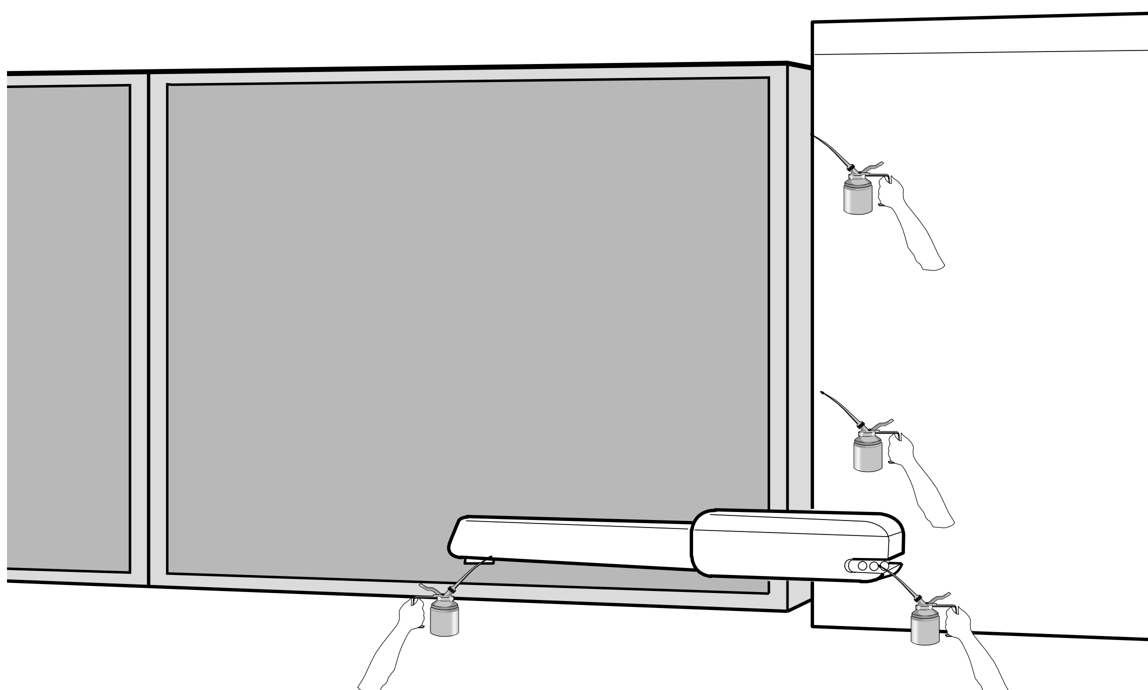
Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con il cancello in tensione.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del cancello.

Per la pulizia delle fotocellule utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici perchè potrebbero rovinare i dispositivi.

Nel caso di vibrazioni anomale e cigolii, lubrificare i punti di snodo con del grasso, come indicato nella figura.

Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule, e che non vi siano ostacoli nel raggio d'azione del cancello.



7.2 Risoluzione dei problemi

MALFUNZIONAMENTI	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Il cancello non apre e non chiude	• Manca alimentazione • Il motoriduttore è sbloccato • Il trasmettitore ha la batteria scarica • Il trasmettitore è rotto • Pulsante di stop è inceppato o rotto • Pulsante di apertura/chiusura o selettore a chiave sono inceppati	• Verificare la presenza di rete • Bloccare il motoriduttore (Cap.5.6) • Sostituire le pile • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza
Il cancello apre ma non chiude	• Le fotocellule sono sollecitate	• Verificare pulizia e corretto funzionamento delle fotocellule • Rivolgersi all'assistenza
Non funziona il lampeggiatore	• Lampadina è bruciata	• Rivolgersi all'assistenza

Registro manutenzione periodico a cura dell'utente (ogni 6 mesi)

Data	Annotazioni	Firma

7.3 Manutenzione straordinaria

⚠ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.
N.B. Gli interventi di manutezione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ______	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ______	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ______	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente

Intervento effettuato ____
____
____

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente

Intervento effettuato ____
____
____

8 Demolizione e smaltimento

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.
Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO
I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.
Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.
Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

9 Dichiarazione di conformità



DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Ai sensi dell'allegato II B della Direttiva Macchine 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Dichiara sotto la propria responsabilità, che i seguenti prodotti per l'automazione di cancelli e porte da garage, così denominati:

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

… sono conformi ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti, stabilite dalle seguenti Direttive e alle parti applicabili delle Normative di riferimento in seguito elencate.

--- Direttive ---

98/37/CE - 98/79/CE	Direttiva Macchine
98/336/CEE - 92/31/CEE	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
73/23/CEE - 93/68/CE	Direttiva Bassa Tensione
89/106/CEE	Direttiva Materiali Da Costruzione

--- Normative ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

AVVERTENZA IMPORTANTE!
È vietato mettere in servizio il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, prima del completamento e/o incorporamento, in totale conformità alle disposizioni della Direttiva Macchine 98/37/CE

AMMINISTRATORE DELEGATO
Sig. Andrea Menuzzo

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: **DDF B IT A001C**



CAME France S.a. FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

CAME Cancelli Automatici S.p.a. ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224

Italiano *- Codice manuale:* ***119D49*** *ver.* ***5.3*** *01/2011*



CAMEGROUP

CAME

CE

AUTOMATION
FOR SWING GATES

ATI SERIES



INSTALLATION MANUAL

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

English EN

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE
CI
ITPI



WARNING!

Important instructions for the safety of people:

READ CAREFULLY!



Foreword

• Use of the products must be restricted to its intended use (i.e. that for which it was expressly built for). Any other use is to be considered dangerous. Came Cancelli Automatici S.p.A. is not liable for any damage resulting from improper, wrongful or unreasonable use • Keep these warnings with the installation and use manuals issued with the automated system.

Before installing

(preliminary check: in case of a negative outcome, do not proceed before having complied with the safety obligations)

• Make sure that the parts you intend to automate are in good working order, and that they are properly balanced and aligned. Also, make sure that proper mechanical stops are already in place • If the operator will be installed at a height of less than 2.5 m from the ground or other access level, check whether you will need any protections and/or warnings • Any gate leaves, fitted with pedestrian entrances, onto which you will install an operator, must have a blocking mechanism when the gate is in motion • Make sure that the opening of the automated gate is not an entrapment hazard as regards any surrounding fixed parts • Do not mount the operator upside down or onto any elements that may fold under its weight. If needed, add suitable reinforcements at the points where it is secured • Do not install onto gates on either an upward or downward slope (i.e. that are not on flat, level ground) • Check that any lawn watering devices will not wet the gearmotor from the bottom up.

Installation

• Carefully section off the entire site to prevent unauthorised access, especially by minors and children • Be careful when handling operators that weigh more than 20 Kg (see installation manual). In such cases, employ proper weight handling safety equipment • All opening commands (e.g. buttons, key selectors, magnetic detectors, etc.) must be installed at least 1.85 m from the gate's area of operation perimeter - or where they cannot be reached from the outside of the gate. Also, the direct commands (e.g. push button, or proximity devices, etc.) must be installed at a height of at least 1.5 m and must not be accessible to the public • All 'maintained action' commands, must be placed where the moving gate leaves, transit areas and driveways are completely visible • If missing, apply a permanent label that shows the position of the release mechanism • Before delivering to the client, verify that the system is EN 12453 (impact test) standard compliant. Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, as well as the manual release are working properly • Where necessary and in plain sight, apply the Warning Sings (e.g. gate plate).

Special instructions and advice for users

• Keep the gate's area of operation clean and clear of any obstacles. Trim any vegetation that may interfere with the photocells • Do not allow children to play with the fixed command devices, or in the gate's area of operation. Keep any remote control devices (i.e. transmitters) away from the children as well • Frequently check the system, to see whether any anomalies or signs of wear and tear appear on the moving parts, on the component parts, on the securing points, on the cables and any accessible connections. Keep any joints (i.e. hinges) lubricated and clean, and do the same where friction may occur (i.e. slide rails) • Perform functional tests on photocells and sensitive edges, every six months. Keep glass panels constantly clean (use a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or any other chemical products) • If the system requires repairs or modifications, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings. See instructions • Users are FORBIDDEN to carry out ANY ACTIONS THAT THEY HAVE NOT BEEN EXPRESSLY ASKED TO DO OR SO INDICATED in the manuals. Any repairs, modifications to the settings and extraordinary maintenance MUST BE DONE BY THE TECHNICAL ASSISTANCE STAFF • On the periodic maintenance log, note down the checks you have done.

Special instructions and advice for all

• Avoid working near the hinges or moving mechanical parts • Stay clear of the gate's area of operation when in motion • Do not resist the direction of movement of the gate; this may present a safety hazard • At all times be extremely careful about dangerous points that must be indicated by proper pictograms and/or black and yellow stripes • When using a selector or command in 'maintained action' mode, keep checking that there are no people in the area of operation of the moving parts. Do this until you release the command • The gate may move at any time without warning • Always cut the power when cleaning performing maintenance.

THIS PAGE LEFT INTENTIONALLY BLANK

"IMPORTANT INSTALLATION, SAFETY INSTRUCTIONS"

"CAUTION: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE, FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY"

"THIS MANUAL IS ONLY FOR PROFESSIONAL OR QUALIFIED INSTALLERS"

1 Legend of symbols

 This symbol tells you what to say to the end-users.

 This symbol tells you to read the section with particular care.

 This symbol tells you that the sections concern safety issues.

2 Intended use and restrictions

2.1 Intended use

The ATI 230V gearmotor is designed to power residential and condominium swing gates.

 Any use, other than that described above or installations performed in ways other than those described herein, are forbidden.

2.2 Restrictions

Gate leaf width m	Gate leaf weight kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	***A5000-A5006-A5100-A5106***
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3 Reference Standards

For its quality processes management Came Cancelli Automatici is ISO 9001 certified, and for its environmental management it is ISO 14001 certified.
This product complies with the following standards: *see declaration of conformity*.

4 Description

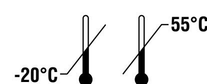
4.1 Gearmotor

This product is engineered and built by CAME cancelli automatici S.p.A. in compliance with applicable safety standards.
The electro-lock fitted (A3000/A3006/A5000/A5006) irreversible or (A3100/A31006/A5100/5106) reversible gearmotor, is made up of two cast-aluminium half shells containing a gearmotor with epicycloid gearbox system.
A double, electromechanical limit-switch system is fitted above the gate-movement worm-screw

4.2 Technical features

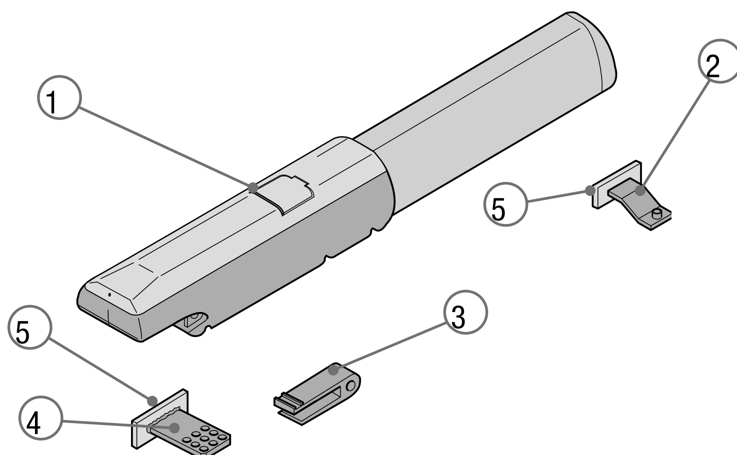
Motor power supply: 230V A.C. 50/60Hz
Max draw.: 1,2A
Power: 150W
Opening time (90°):
- A3000 / A3100 = 19 s
- A3006 / A3106 = 28 s
- A5000 / A5100 = 32 s
- A5006 / A5106 = 45 s

Gear ratio: 1/36
Thrust: 400 ÷ 3000N
Duty cycle: 50%
Condenser: 10µF
Protection rating: IP44
Weight:
- A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
- A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



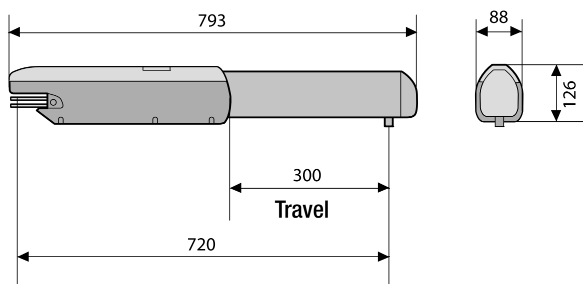
4.3 Description of parts

1) Gearmotor
2) Front bracket
3) Back swivel-joint
4) Back bracket
5) Anchoring plate

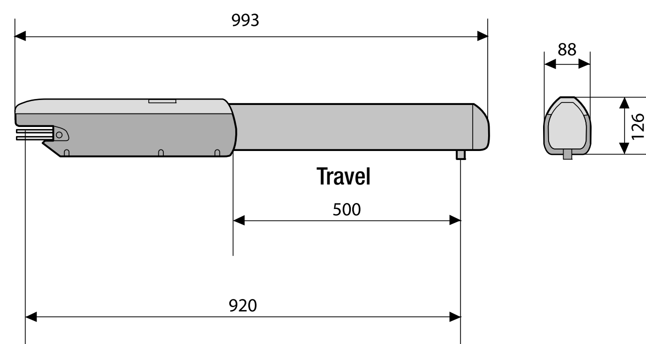


4.4 Overall dimensions

A 3000/3006/3100/3106



A 5000/5006/5100/5106

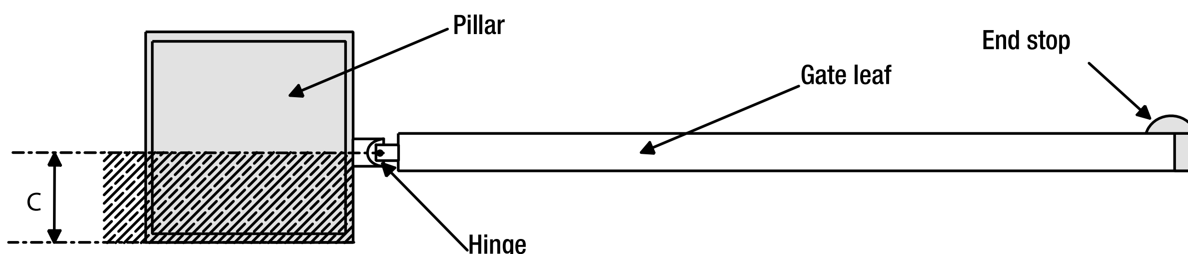


5 Installation

5.1 Preliminary checks

⚠ Before installing, do the following:

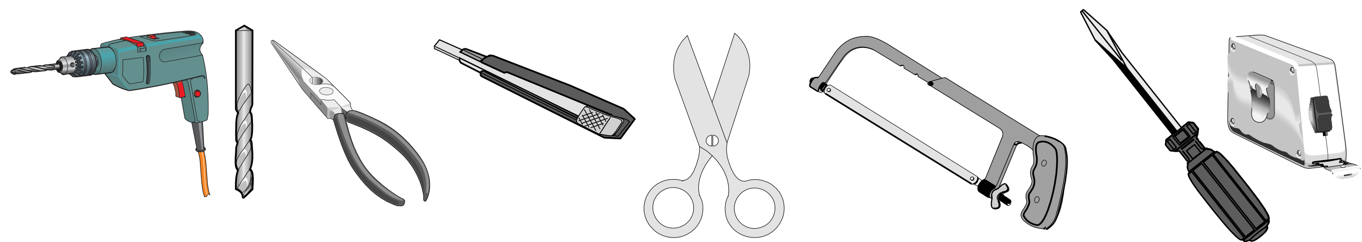
- make sure the structure of the gate is sturdy, the hinges work and that there is no friction between moving parts and non-moving parts;
- measurement C cannot be greater than the value shown in Tab. 3, p. 5. In this case you need to work on the pillar until said measurement is obtained;
- the path of the electrical cables must comply with the command and safety instructions;
- there must be a soundly secured to the ground mechanical stop to prevent the gate leaf/gearmotor from over extending.
- ⏚ Any connections inside the case (that provide continuance to the protective circuit) must be fitted with extra insulation as compared to the other conductive part inside;
- Make sure you have suitable tubing and conduits for the electrical cables to pass through and be protected against mechanical damage.



ENGLISH

5.2 Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with the current standards and regulations.

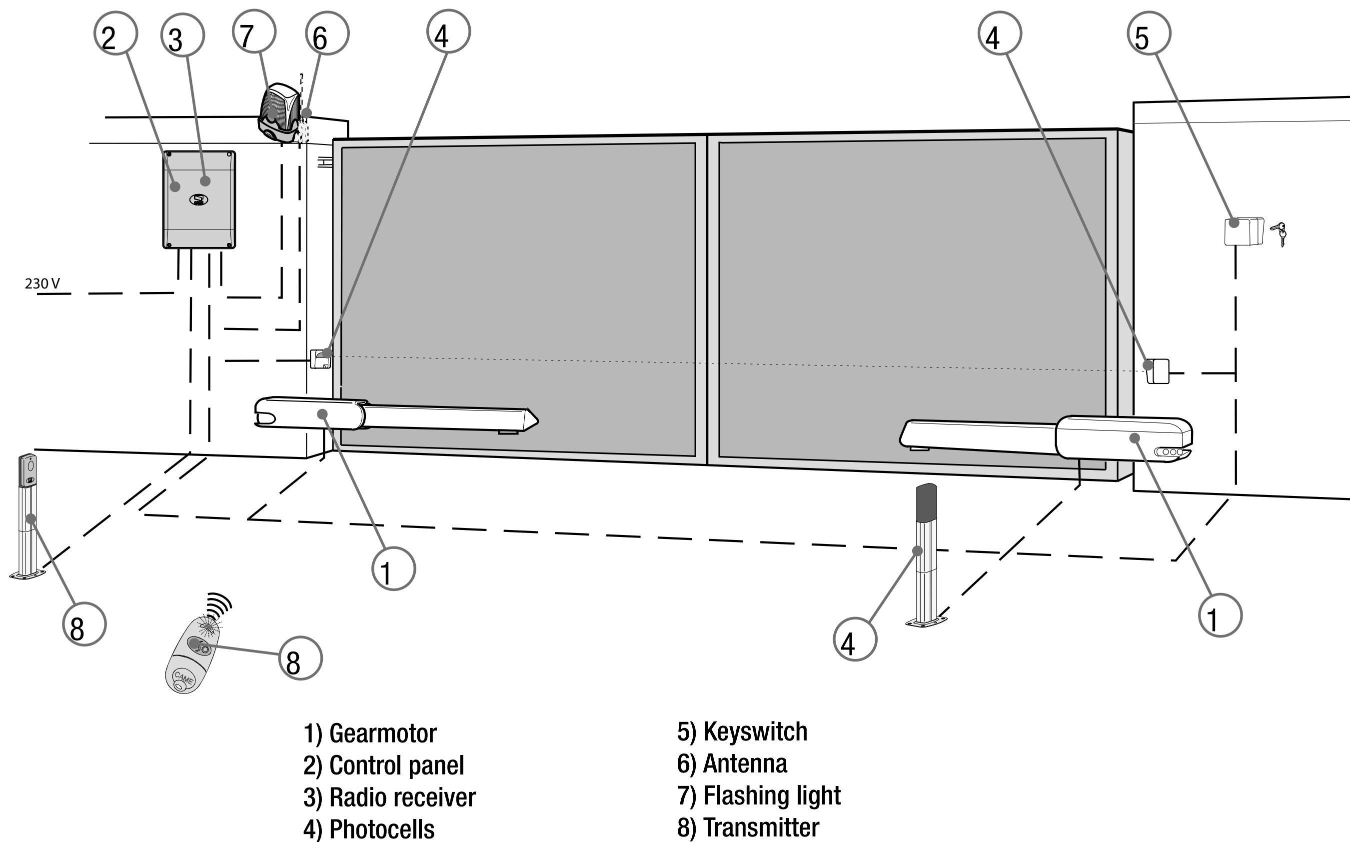


5.3 Cable list and minimum thickness

Connections	Type of cable	Length of cable 1 < 10 m	Length of cable 10 < 20 m	Length of cable 20 < 30 m
Control panel power supply 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Motor power supply 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Flashing light 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Photocell transmitters		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Photocell receivers		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Accessories power supply 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Control and safety devices		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Endpoints		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Antenna connection	RG58	max. 10 m		

N.B.: The cable section, with different lengths from those shown on the table, must be considered on the basis the actual draw of the connected devices, according to what is prescribed in the CEI EN 60204-1 Code.
For connections that require varying loads on the same line (i.e. sequential), the table values should be reconsidered depending on the actual draws and distances.

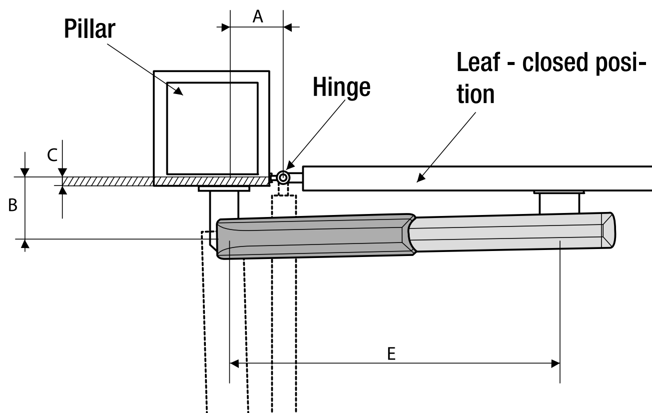
5.4 Standard installation



1) Gearmotor
2) Control panel
3) Radio receiver
4) Photocells
5) Keyswitch
6) Antenna
7) Flashing light
8) Transmitter

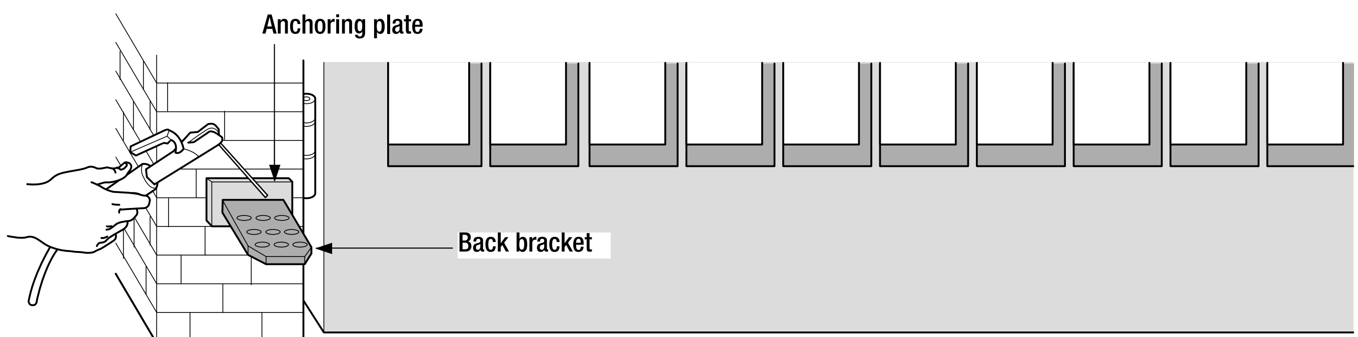
5.5 Mounting

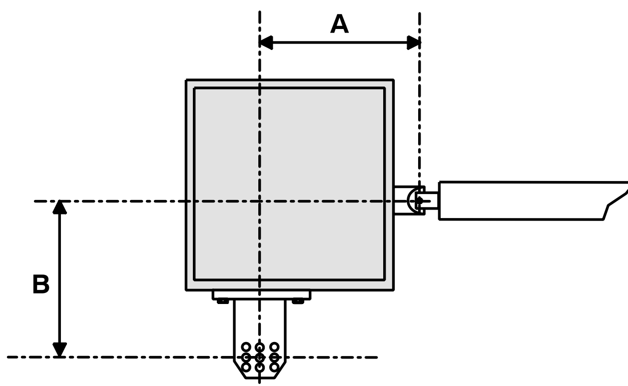
⚠ The following applications are only examples, in that the space available for fixing the operator and accessories varies depending on the dimensions. It is thus up to the installer to choose the most suitable solution.

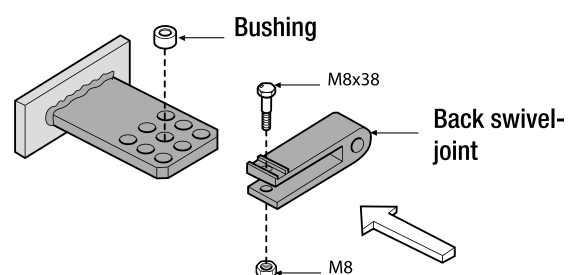


Tab. 3

Gate leaves < 3 m				
Opening	*A mm*	*B mm*	*C < mm*	*E mm*
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Gate leaves < 5 m				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920

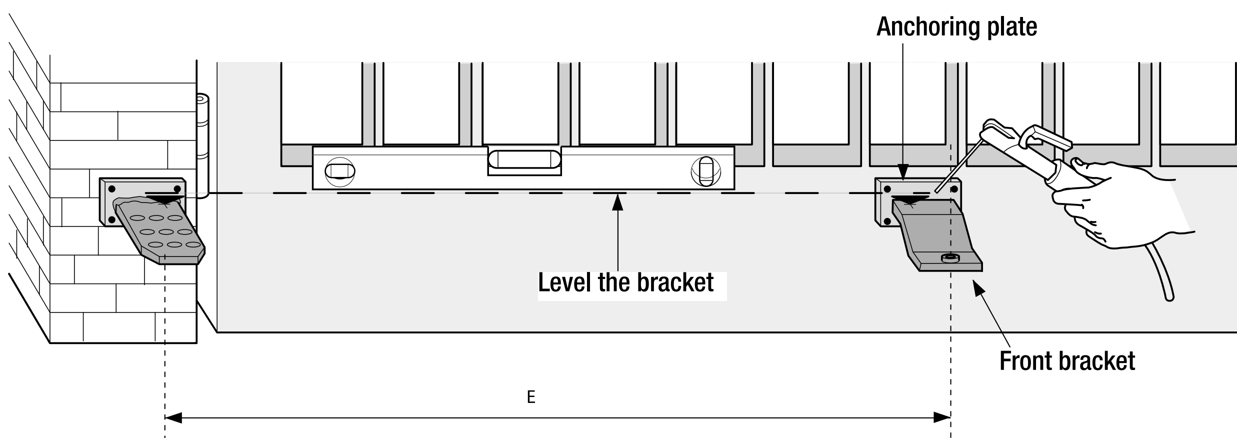




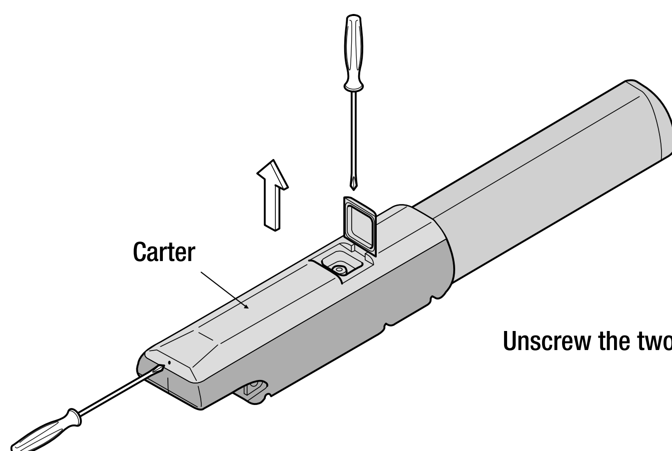


Apply the fixing plate to the post using the tail bracket, making sure that the values , A and B (tab. 3), are met between the hinge axis and the bracket's centre hole. The tail bracket is fitted with further holes to allow for variation of the gate's opening angle.

N.B.: increasing measurement B reduces the opening angle and thus the peripheral speed and increases the motor thrust on the gate leaf. Increasing measurement A increases the opening angle and thus the peripheral speed and reduces the motior thrust on the gate leaf.

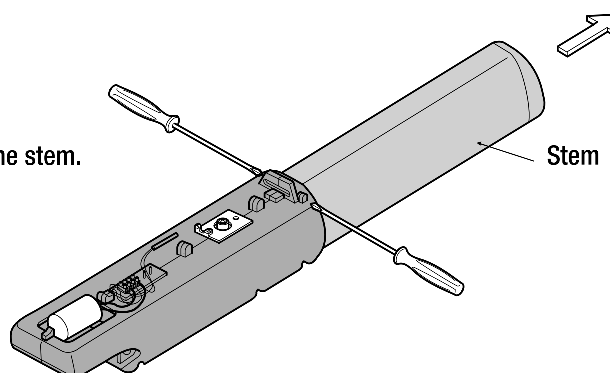


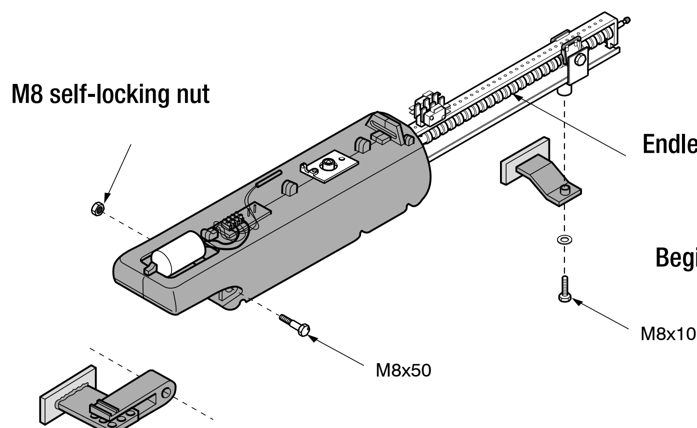
With the gate closed apply the anchoring plate to the gate leaf, making sure that the front bracket is lined up horizontally with the back bracket and ensuring that measurement E is met.



Unscrew the two screws and remove the carter.

Unscrew the two screws and remove the stem.



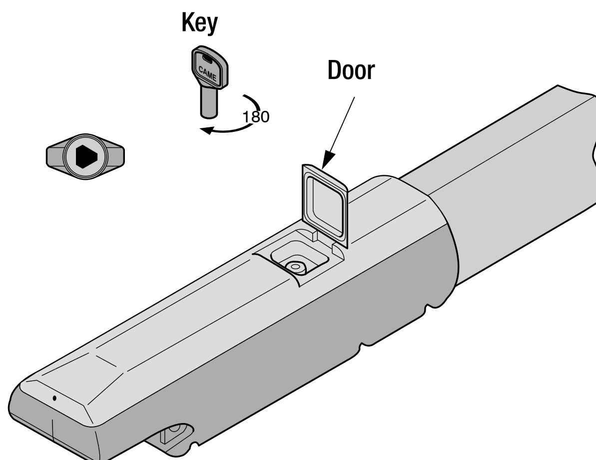


Begin fixing the gearmotor to the two brackets.

N.B.: upon installation we suggest lubricating (using a neutral grease) the endless screw and the bushing.

5.6 Release with customised key

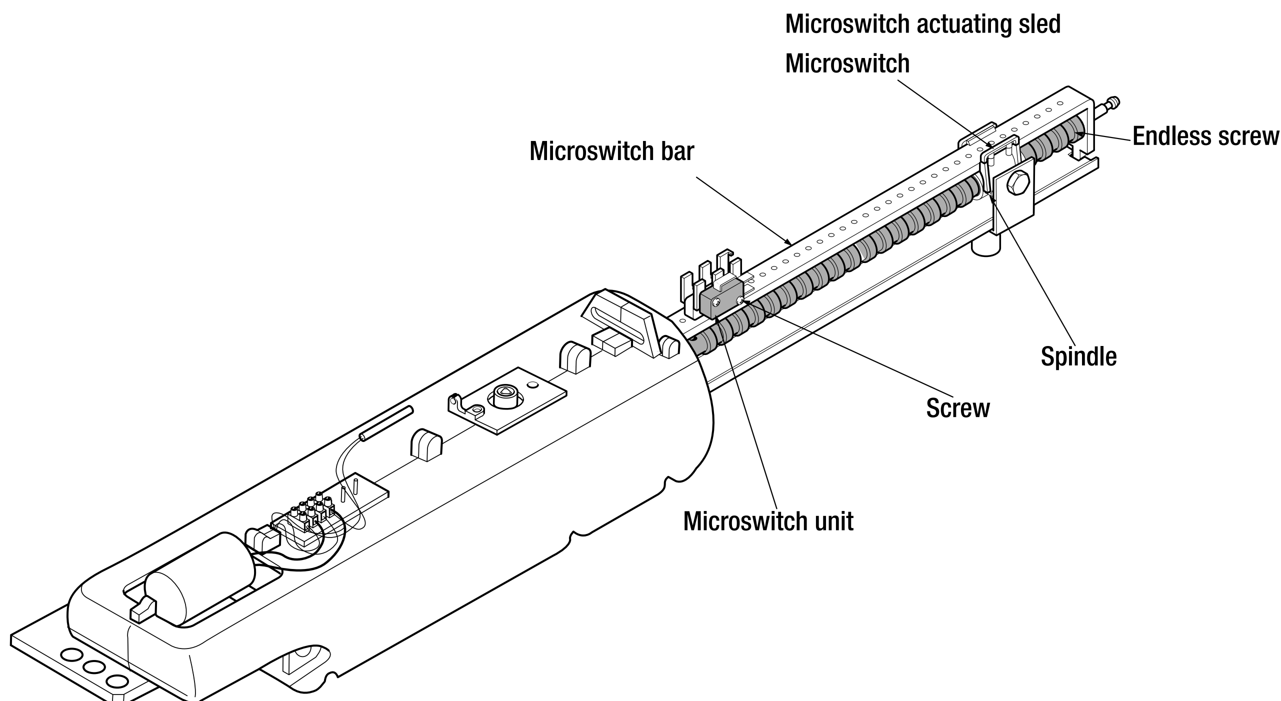
Only for: A3000/A3006
A5000/A5006



Release only with motor stopped:
1) raise the door;
2) insert and turn key which immediately releases door;
3) manually push or pull gate leaf.

To lock gate leaf again into place just insert key again and turn.

5.7 Adjusting opening STOP microswitch

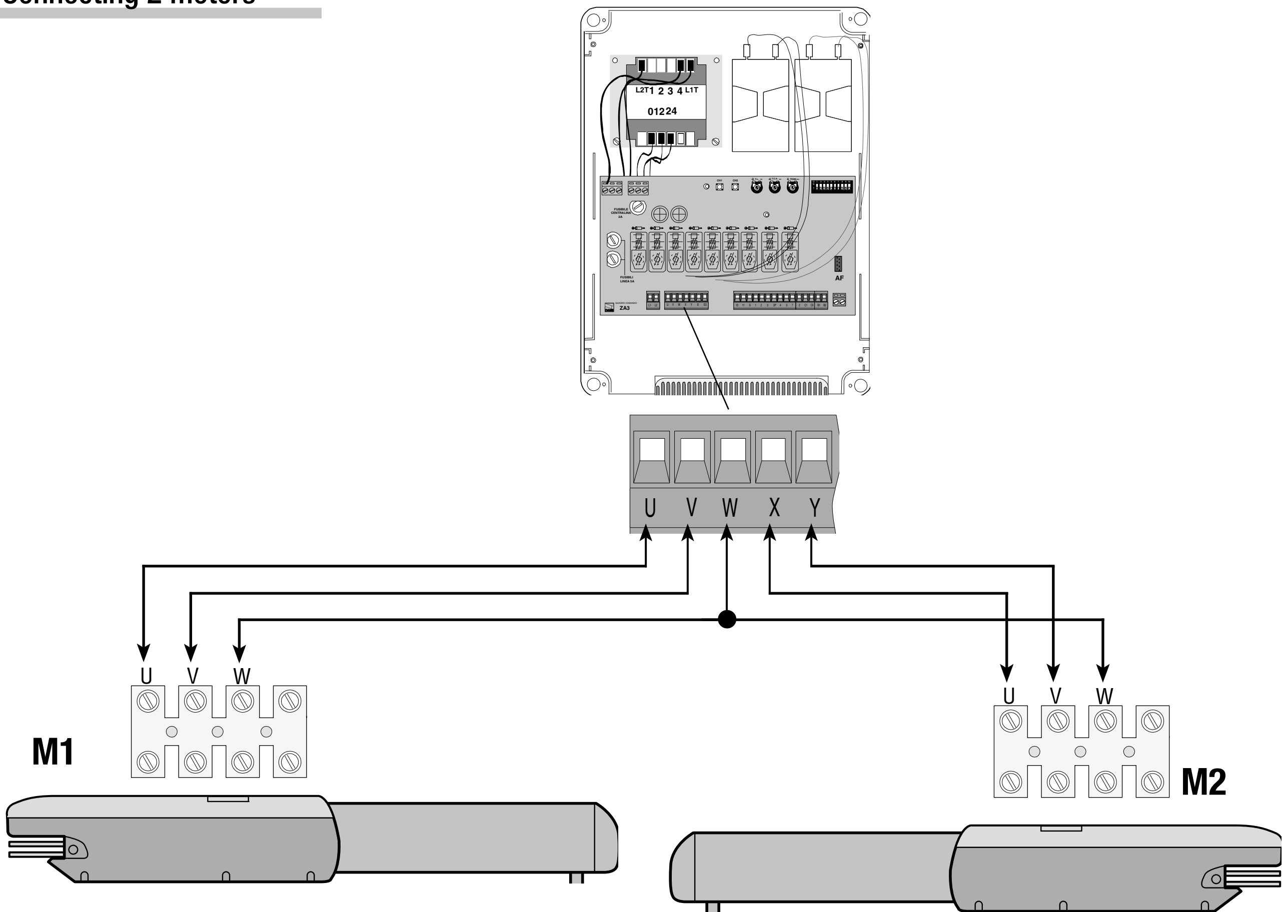


Release the gearmotor and set the gate leaf to the full opening position required.
Slide the microswitch unit on the microswitch sled until the same is inserted by making contact with the microswitch actuating sled.
Secure the microswitch unit with the screws.

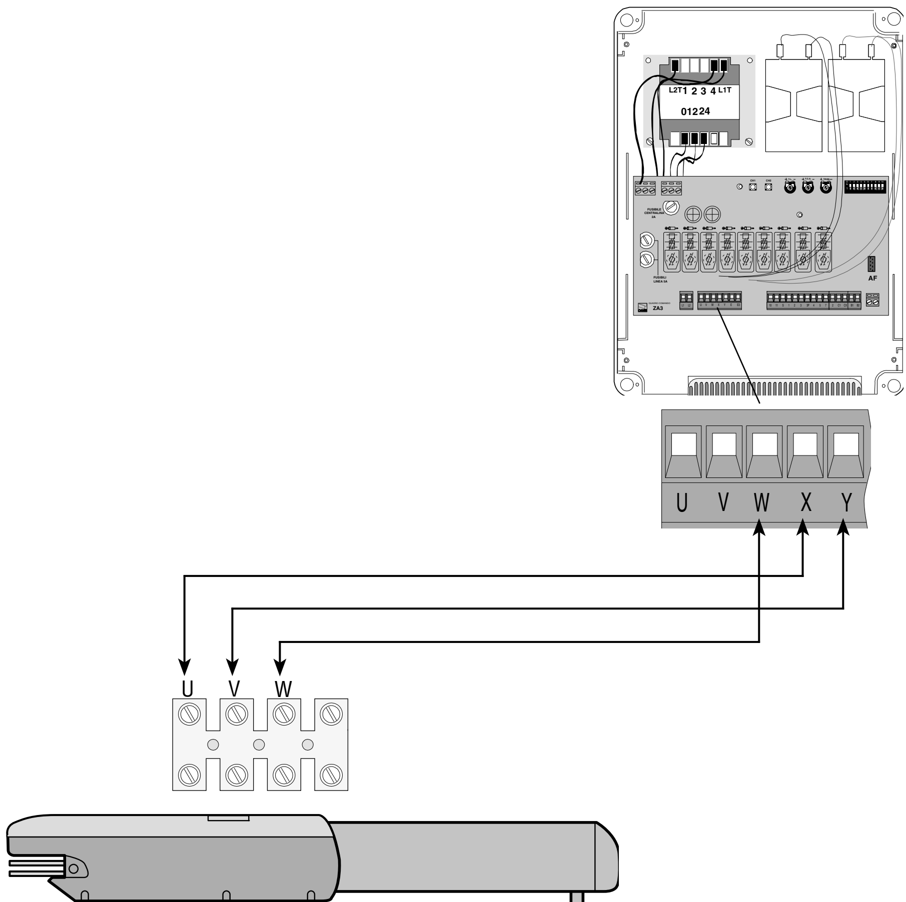
ENGLISH

5.8 Connecting to the ZA3N/ZM3E control panels

Connecting 2 motors



Connecting 1 motor

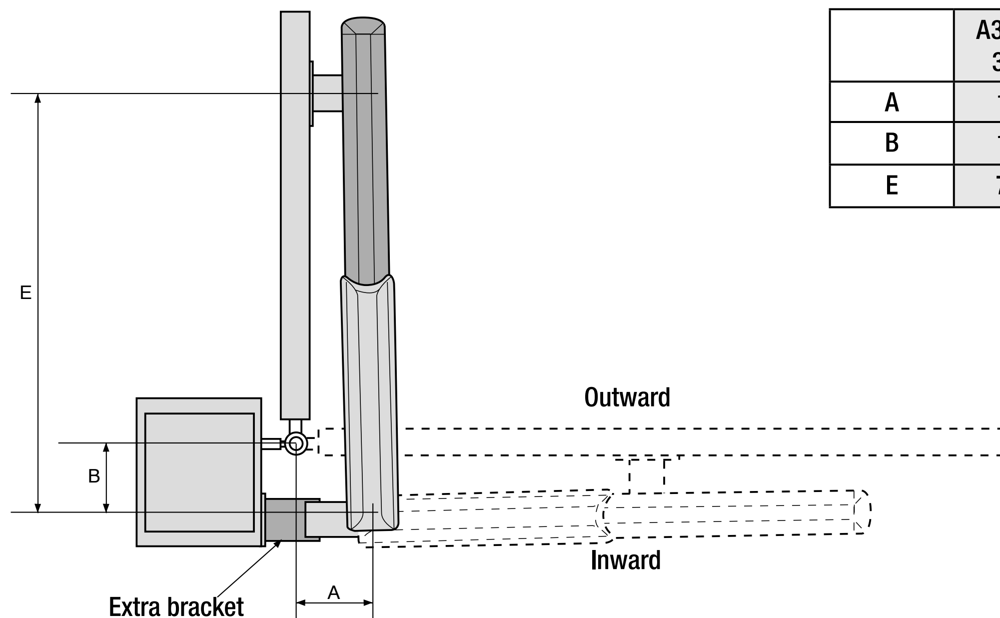


ENGLISH

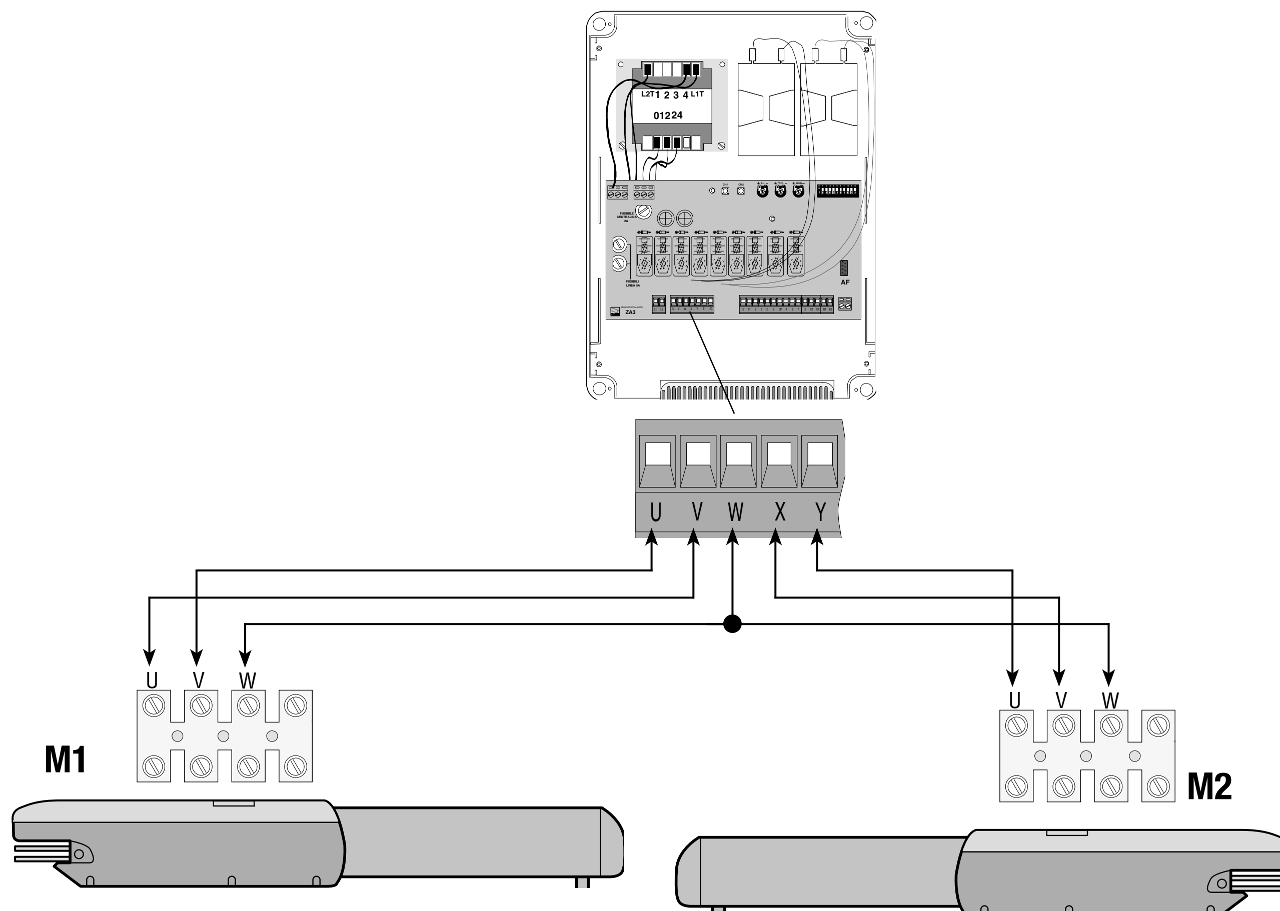
5.9 Application for outward opening

Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



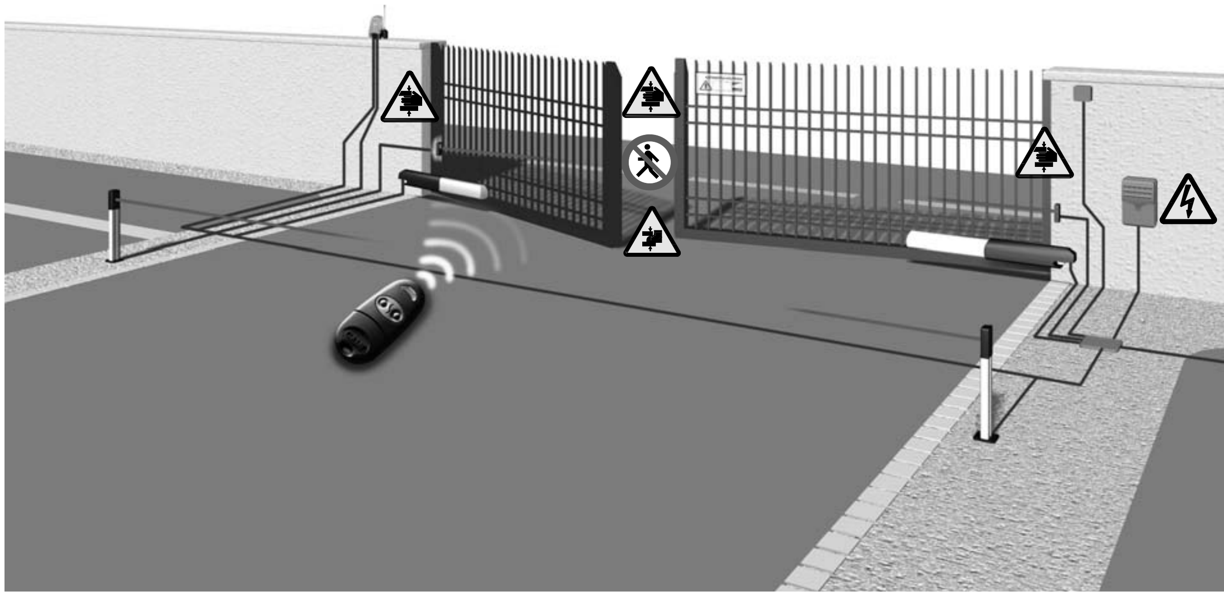
- Measure values A and B (Tab. 4)
- Secure the tail bracket to an extra bracket and apply to post.
- Open gate (max 90°), measure value E (Tab. 4) and secure head bracket to gate leaf.
- Perform electrical connections;
- Reposition and adjust openin stop microswitch.



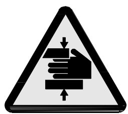
6 Safety instructions

⚠ Important safety instructions

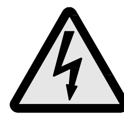
This product must only be employed for its originally intended use. Any other use is wrong and potentially dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damages resulting from wrongful, erroneous or negligent uses.
Avoid working close to the hinges or other moving mechanical parts. Stay out of the opening/closing arc when operator is in motion.
Do not exercise force against the motion of the operator as this could result in potentially dangerous situations.



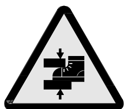
Do not allow children to play or loiter within the opening/closing arc of the operator. Keep transmiters and any other command device out the reach of children, to prevent operator from being activated by accident.
In the event of anomalous behaviour, stop using the operator immediately.



Danger of crushing hands



Danger! High voltage



Danger of crushing feet



No transit during operation

7 Maintenance

7.1 Periodic maintenance

☞ Periodic maintenance to be carried out by the end-user is as follows: wipe clean the glass surface of the photocells; check that the safety devices work properly; remove any obstructions.

We suggest checking the state of lubrication and tightness of the anchoring screws on the operator.

To check the efficiency of the safety devices, move an object in front of the photocells when gate is closing. If the operator inverts the motion or stops, the photocells are working properly.

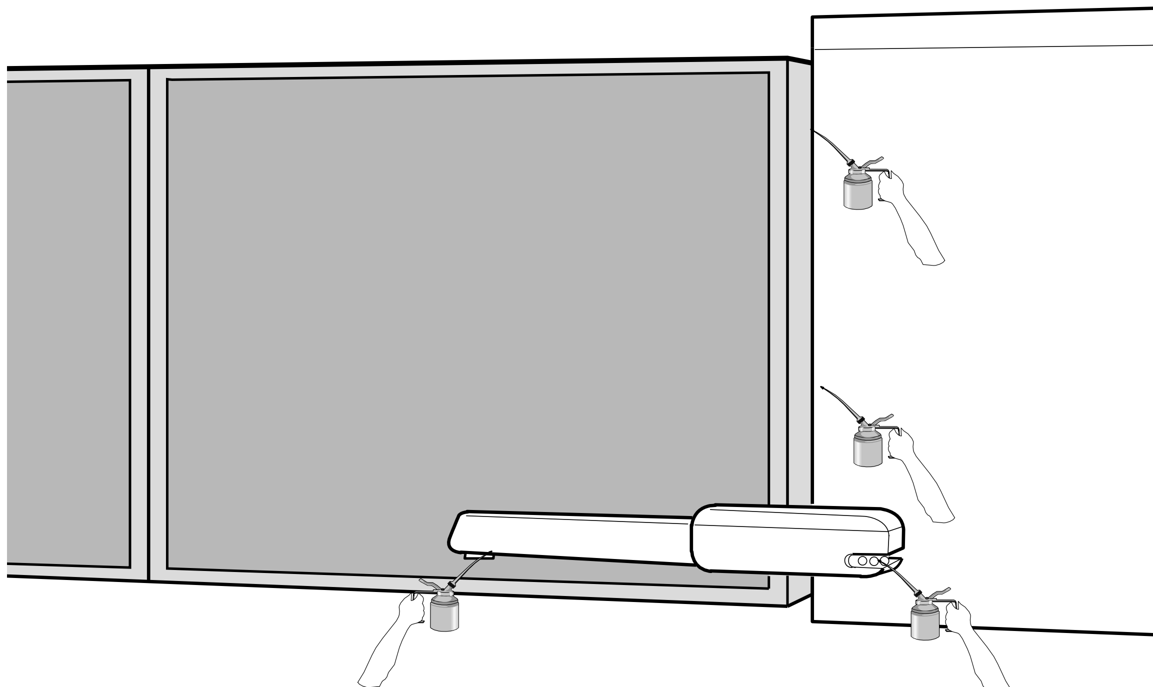
This is the only maintenance procedure to be carried out with the power source connected.

Before performing any maintenance procedures, cut off the main power, to prevent possible accidents due to gate movement.

To clean the photocells use a water dampened cloth. Do not use solvents or other chemical products which may ruin the devices.

In the event of any strange vibrations or squeaking, lubricate the joints with grease, as shown in the diagram.

Make sure there are no plants within the photocell's beam, and that the gate motion is free of any obstacles.



7.2 Trouble shooting

MALFUNCTIONS	POSSIBLE CAUSES	CHECK AND REMEDIES
The gate will not open nor close	• There is no power • The gearmotor is released • The transmitter's batteries are run down • The transmitter is broken • The stop button is either stuck or broken • The opening/closing button or the keyswitch are stuck	• Check that the power is up • Lock gearmotor (Chapt. 5.6) • Replace batteries • Call assistance • Call assistance • Call assistance
The gate opens but will not close	• The photocells are engaged	• Check that photocells are cle-an and in good working order • Call assistance
The flashing light does not work	• The bulb is burnt	• Call assistance

Periodic maintenance log for end-user (every 6 moths)

Date	Notes	Signature

7.3 Extra-ordinary maintenance

⚠ The following table serves to note down any extraordinary maintenance, repairs or improvements performed by specialised firms.
N.B.: Any extraordinary maintenance must be performed by specialised technicians.

Extra-ordinary maintenance log

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed ______________________________	

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed ______________________________	

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed ______________________________	

ENGLISH

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature

Job performed ____
____
____

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature

Job performed ____
____
____

8 Phasing out and disposal

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. employs a UNI EN ISO 14001 certified and compliant environmental protection system at its plants, to ensure that environmental safeguarding.
We ask you to keep protecting the environment, as CAME deems it to be one of the fundamental points of its market operations strategies, by simply following these brief guidelines when disposing:

♻ DISPOSING THE PACKING MATERIALS
The packing components (cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without any particular difficulty, by simply separating them so that they can be recycled.
Before actions it is always advisable to check the pertinent legislation where installation will take place.
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

♻ DISPOSING OF THE PRODUCT
Our products are made using different types of materials. The majority of them (aluminium, plastic, iron, electric cables) can be considered to be solid urban waste. They may be recycled at authorised firms.
Other components (electrical circuit board, remote control batteries etc.) may contain hazardous waste.
They must, thus, be removed and turned in to licensed firms for their disposal.
Before acting always check the local laws on the matter.
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

9 Conformity declaration



MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY

Pursuant to annex II B of the Machinery Directive 98/37/EC



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declares under its own responsibility that the equipments for automatic garage doors and gates listed below :

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

… comply with the National Law related to the following European Directives and to the applicable parts of the following Standards.

--- Directives ---

98/37/CE - 98/79/CE	*Machinery Directive*
98/336/CEE - 92/31/CEE	*Electromagnetic Compatibility Directive*
73/23/CEE - 93/68/CE	*Low Voltage Directive*
89/106/CEE	*Construction Products Directive*

--- Standards ---

EN 13241-1	*EN 12635*	*EN 61000-6-2*
EN 12453	*EN 12978*	*EN 61000-6-3*
EN 12445	*EN 60335-1*	

IMPORTANT WARNING!
Do not use the equipment specifi ed here above, before completing the full installation in full compliance with the Machinery Directive 98/37/EC

MANAGING DIRECTOR
Mr . Andrea Menuzzo

Reference code to request a true copy of the original: **DDF B EN A001C**



CAME France S.a. — FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY — **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. — FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. — **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. — SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA — **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. — GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL — **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. — BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA — **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc — U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA — **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh — GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

English - *Manual code:* ***119D49*** *ver.* ***5.3*** *01/2011*

CAME Cancelli Automatici S.p.a. — ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY — **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. — ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY — **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP

CAME

CE

AUTOMATISME
POUR PORTAILS BATTANTS

SERIE ATI



MANUEL D'INSTALLATION

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

Français FR

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE CI ITPI



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes :

À LIRE ATTENTIVEMENT !



Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

Avant l'installation

(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquez l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquer l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

NOUS AVONS LAISSÉ EXPRÈS CETTE PAGE BLANCHE

"CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES POUR LE MONTAGE"

"ATTENTION: UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE"

"CE MANUEL EST DESTINE EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL AUTORISE"

1 Légende des symboles

 Ce symbole signale les parties à lire attentivement.

 Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.

 Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

2 Destinations et conditions d'emploi

2.1 Destination d'utilisation

Le motoréducteur ATI 230V est prévu pour automatiser les portails battants des habitations et des copropriétés.

 Il est interdit d'effectuer toute utilisation différente des utilisations indiquées ci-dessus ou de procéder à des installations sans respecter les indications de ce manuel.

2.2 Conditions d'emploi

Largeur Vantail m	Poids vantail kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	***A5000-A5006-A5100-A5106***
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3 Normes de référence

Came Cancelli Automatici est une entreprise certifiée par le Système de Contrôle Qualité des Entreprises ISO 9001 et de Gestion de l'Environnement ISO 14001.
Le produit en objet est conforme aux normes suivantes : *voir déclaration de conformité.*

4 Description

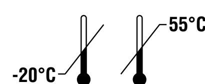
4.1 Motoréducteur

Ce produit est conçue et fabriquée entièrement par CAME Cancelli Automatici S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.
Le motoréducteur irréversible avec électrobloc (A3000/A3006/A5000/A5006) ou réversible (A3100/A31006/A5100/5106), est constitué de deux semi-coques en fusion d'aluminium dans lesquelles on trouve le motoréducteur équipé d'un système de réduction épicycoïdal.
Au-dessus de la vis sans fin servant au mouvement du portail, se trouve un système à simple fin de course électromécanique.

4.2 Informations techniques

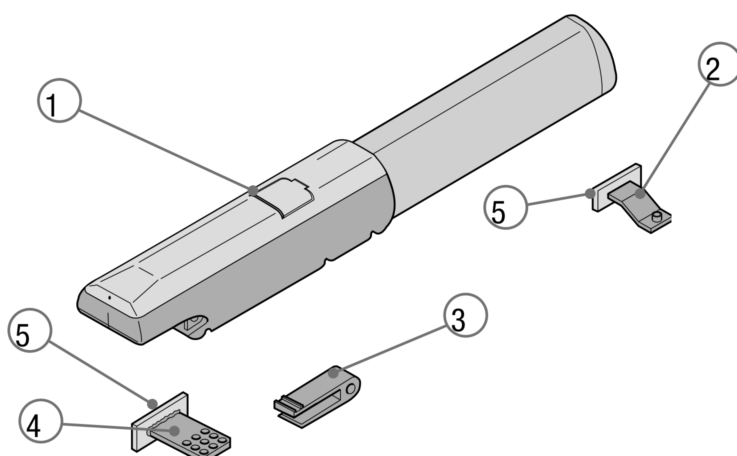
Alimentation moteur: 230V A.C. 50/60Hz
Absorption max.: 1,2A
Puissance: 150W
Temps d'ouverture (90°) :
A3000 / A3100 = 19 s
A3006 / A3106 = 28 s
A5000 / A5100 = 32 s
A5006 / A5106 = 45 s

Rapport de réduction: 1/36
Poussée: 400 ÷ 3000N
Intermittence du travail: 50%
Condensateur: 10µF
Degré de protection: IP44
Poids :
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



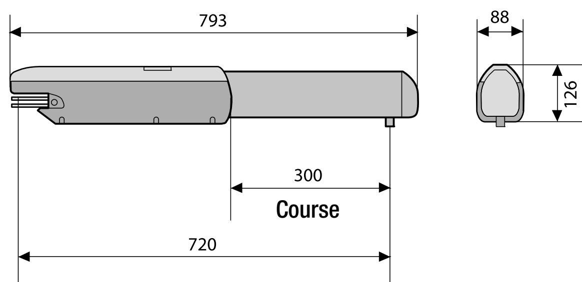
4.3 Description des éléments

1) Motoréducteur
2) Étrier de tête
3) Articulation de queue
4) Étrier de queue
5) Plaque de fixage

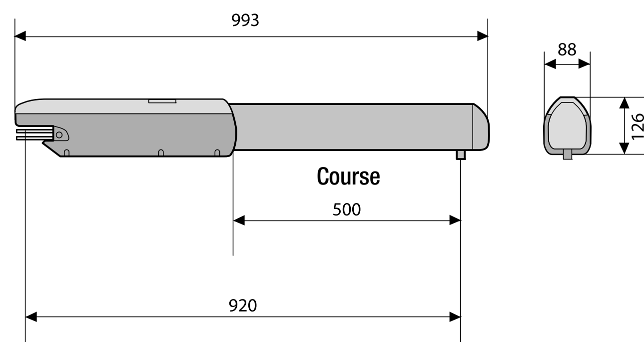


4.4 Mesure d'encombrement

A 3000/3006/3100/3106



A 5000/5006/5100/5106



5 Installation

5.1 Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder au montage, il est nécessaire de vérifier que :

• le châssis du portail est robuste, les charnières en état de marche et qu'il n'y a pas de frottement entre les parties fixes et les parties mobiles ;

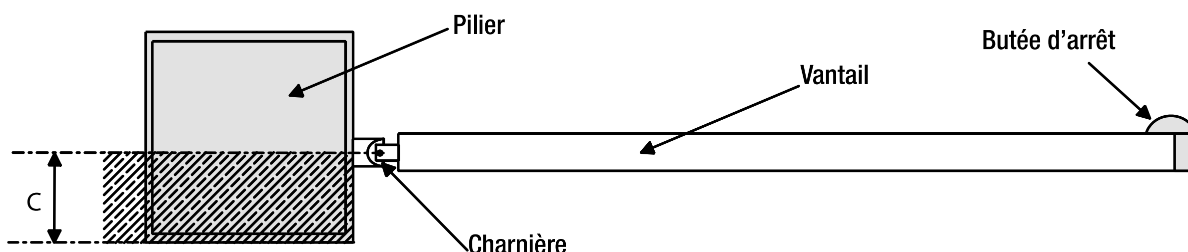
• la mesure C n'est pas supérieure à la valeur indiquée dans le tableau 3, page 5. Dans ce cas, il faut intervenir sur le pilier pour réussir à atteindre cette mesure;

• le parcours des câbles électriques selon les dispositions de commande et de sécurité ;

• qu'il y a une butée d'arrêt mécanique en fermeture (bien fixée au sol) pour éviter une course au-delà de vantail/motoréducteur.

• ⏚ Pour assurer la continuité du circuit de protection à l'intérieur, il est possible d'effectuer des connexions mais seulement à condition qu'elles soient munies d'un isolement supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.

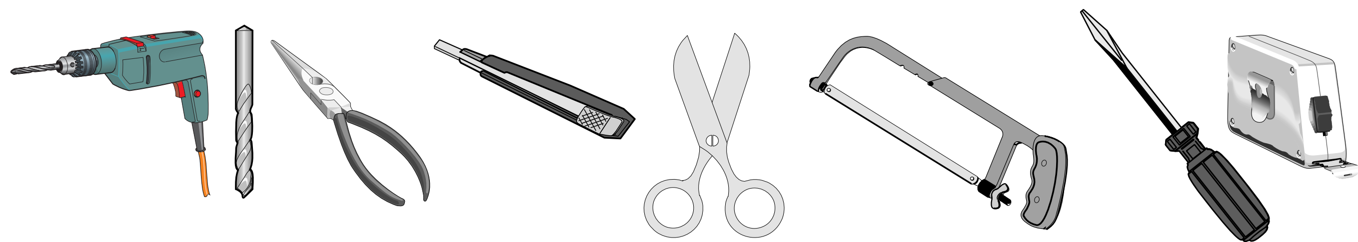
• Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique.



FRANÇAIS

5.2 Outils et matériel

Assurez-vous d'avoir tous les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.

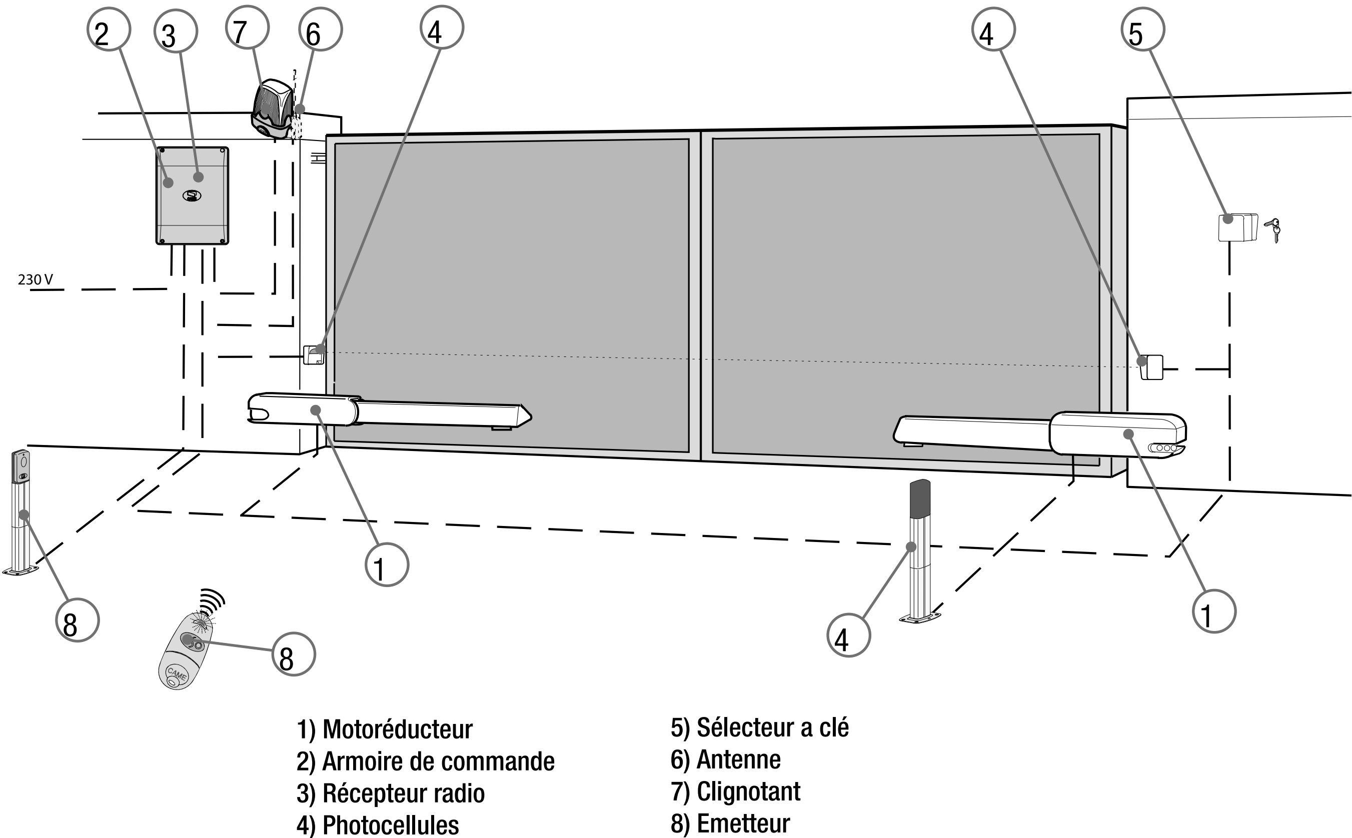


5.3 Types de cables et epaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Alimentation moteur 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Clignotant 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Transmetteurs photocellules		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentation accessoires 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Fin de course		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Branchement antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. La section des câbles ayant une longueur différente des données indiquées sur le tableau doit être évaluée sur la base des absorptions effectives des dispositifs connectés selon les prescriptions indiquées par la réglementation CEI EN 60204-1.
Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives.

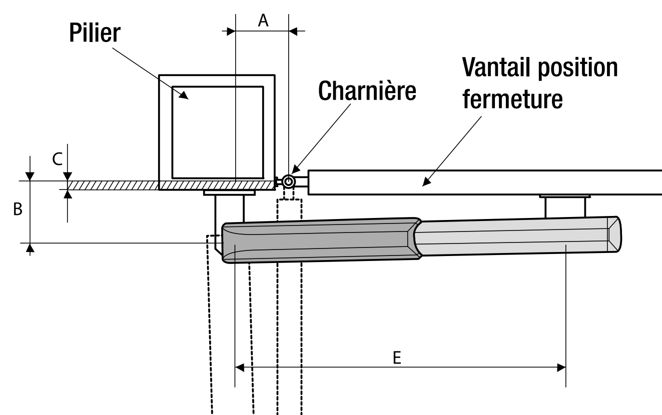
5.4 Installation Type



1) Motoréducteur
2) Armoire de commande
3) Récepteur radio
4) Photocellules
5) Sélecteur a clé
6) Antenne
7) Clignotant
8) Emetteur

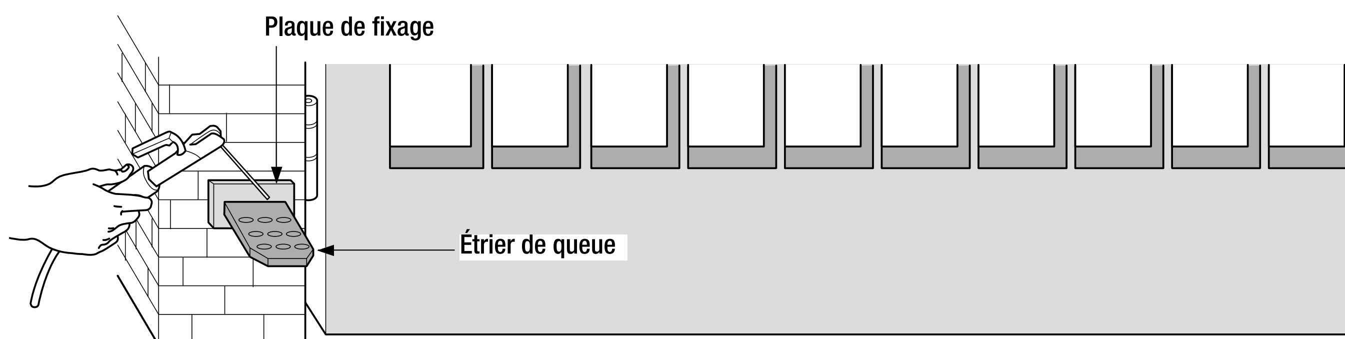
5.5 Montage

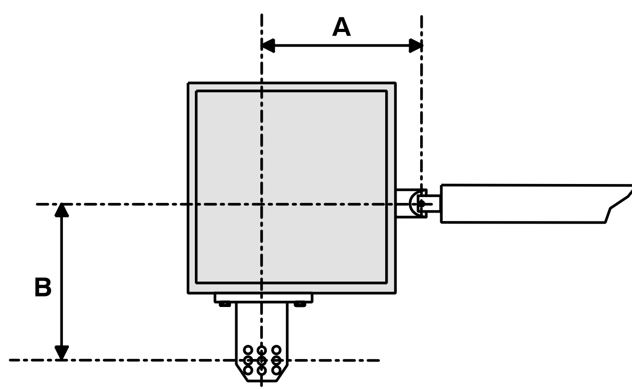
⚠ Les applications suivantes ne sont que des exemples, étant donné que l'espace pour le fixage de l'automatisme et de ses accessoires varie selon les encombrements, c'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus appropriée.

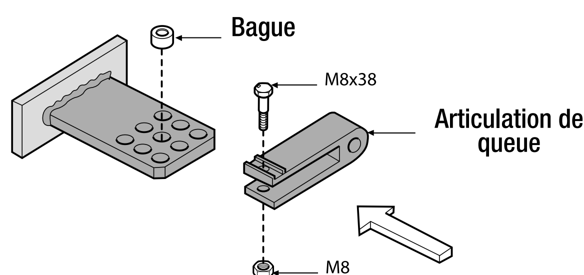


Tab. 3

Vantaux < 3 m				
Ouverture	A mm	B mm	C < mm	E mm
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Vantaux < 5 m				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920

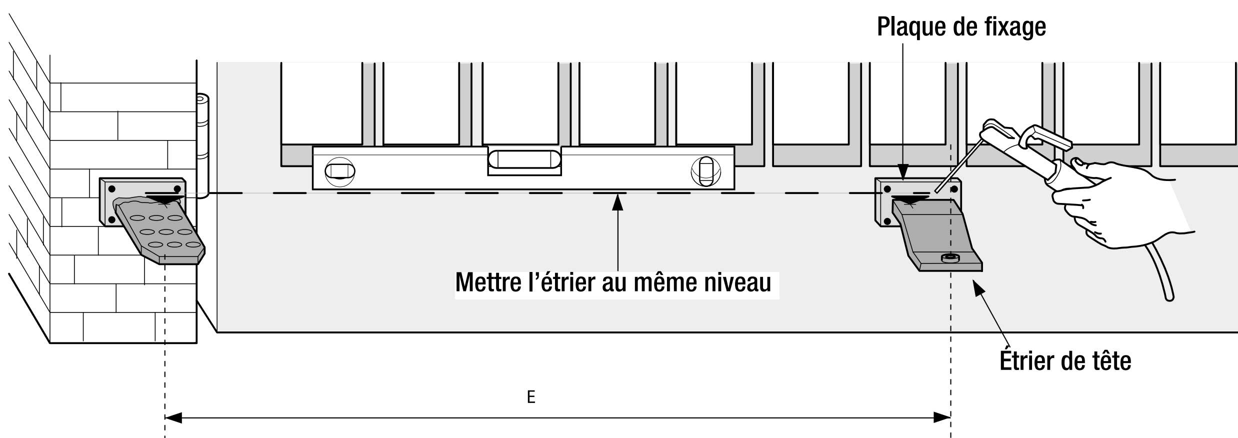




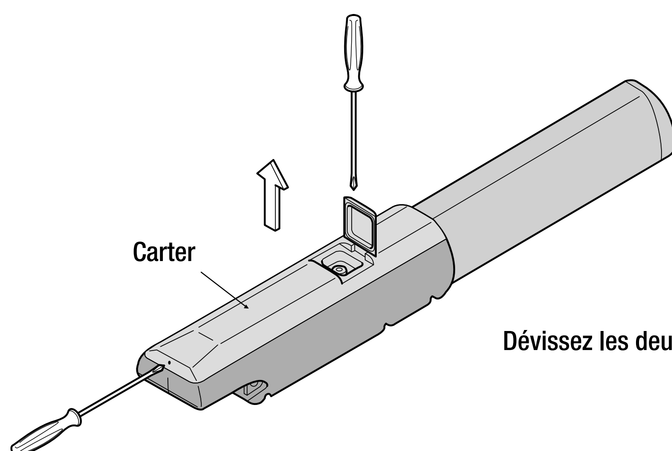


Appliquez la plaque de fixage avec l'étrier de queue au pilier en respectant les données A et B (Tableau 3) entre l'axe de la charnière et le trou de l'étrier. L'étrier de queue est muni de trous supplémentaires pour pouvoir changer l'angle d'ouverture du portail.
N.B.: en augmentant la mesure B l'angle d'ouverture diminue et par conséquent la vitesse périphérique diminue et la poussée du moteur sur le vantail augmente. En augmentant la mesure A l'angle d'ouverture augmente et par conséquent la vitesse périphérique augmente et la poussée du moteur sur le vantail diminue.

FRANÇAIS

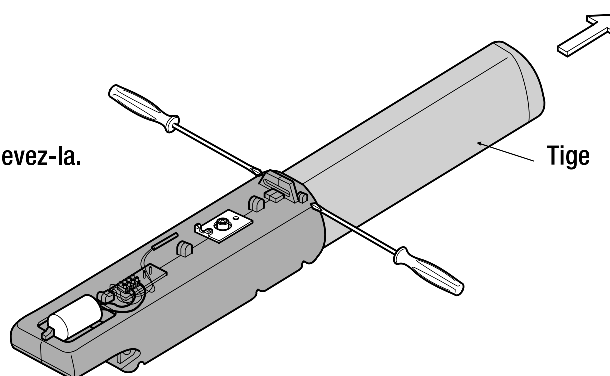


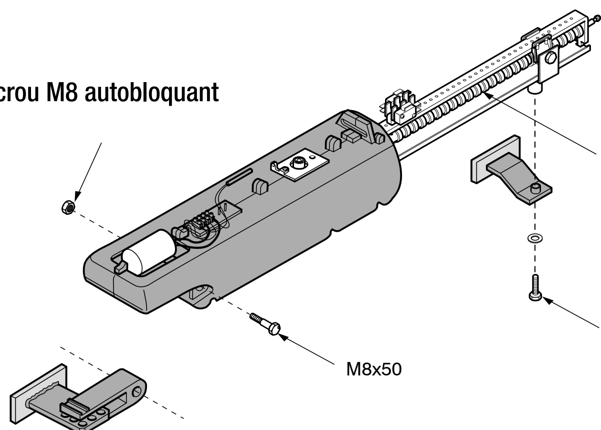
Avec le portail fermé, placez la plaque de fixage sur le vantail, après avoir contrôlé que l'étrier de tête est sur le même axe horizontal que l'étrier de queue et en respectant la mesure E.



Dévissez les deux vis de fixage du carter et prélevez-le.

Dévissez les deux vis de fixage de la tige et prélevez-la.





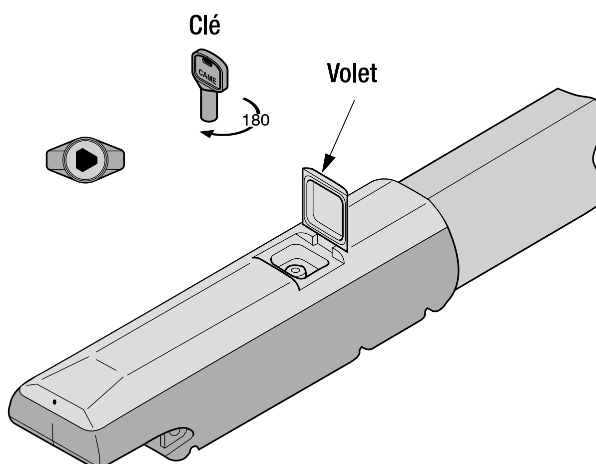
Procédez au montage du motoréducteur aux deux étriers.

N.B: avant de procéder à l'installation, il vaut mieux lubrifier (avec une graisse neutre) la vis sans fin et la bague.

FRANÇAIS

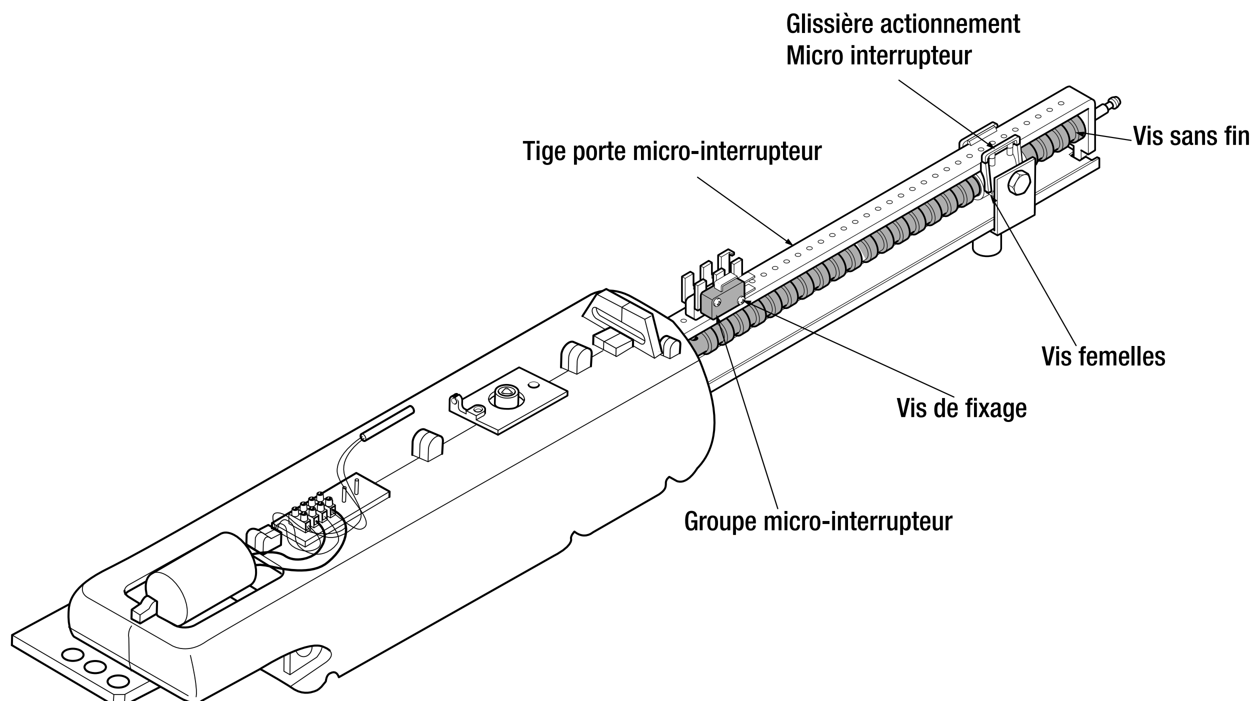
5.6 Déverrouillage avec clé personnalisée.

Seulement pour: A3000/A3006
A5000/A5006



Le déverrouillage doit s'effectuer avec le moteur à l'arrêt :
1) soulevez le volet;
2) introduisez et tournez la clé qui déverrouille instantanément le vantail;
3) poussez ou tirez le vantail manuellement.
Pour verrouiller de nouveau le vantail il suffit d'introduire une autre fois la clé et de la tourner.

5.7 Réglage micro interrupteur STOP en ouverture



Déverrouillez le moto réducteur et placez le vantail sur la position d'ouverture maximale que vous désirez. Dévissez les vis de fixage du groupe micro interrupteur de stop en ouverture.

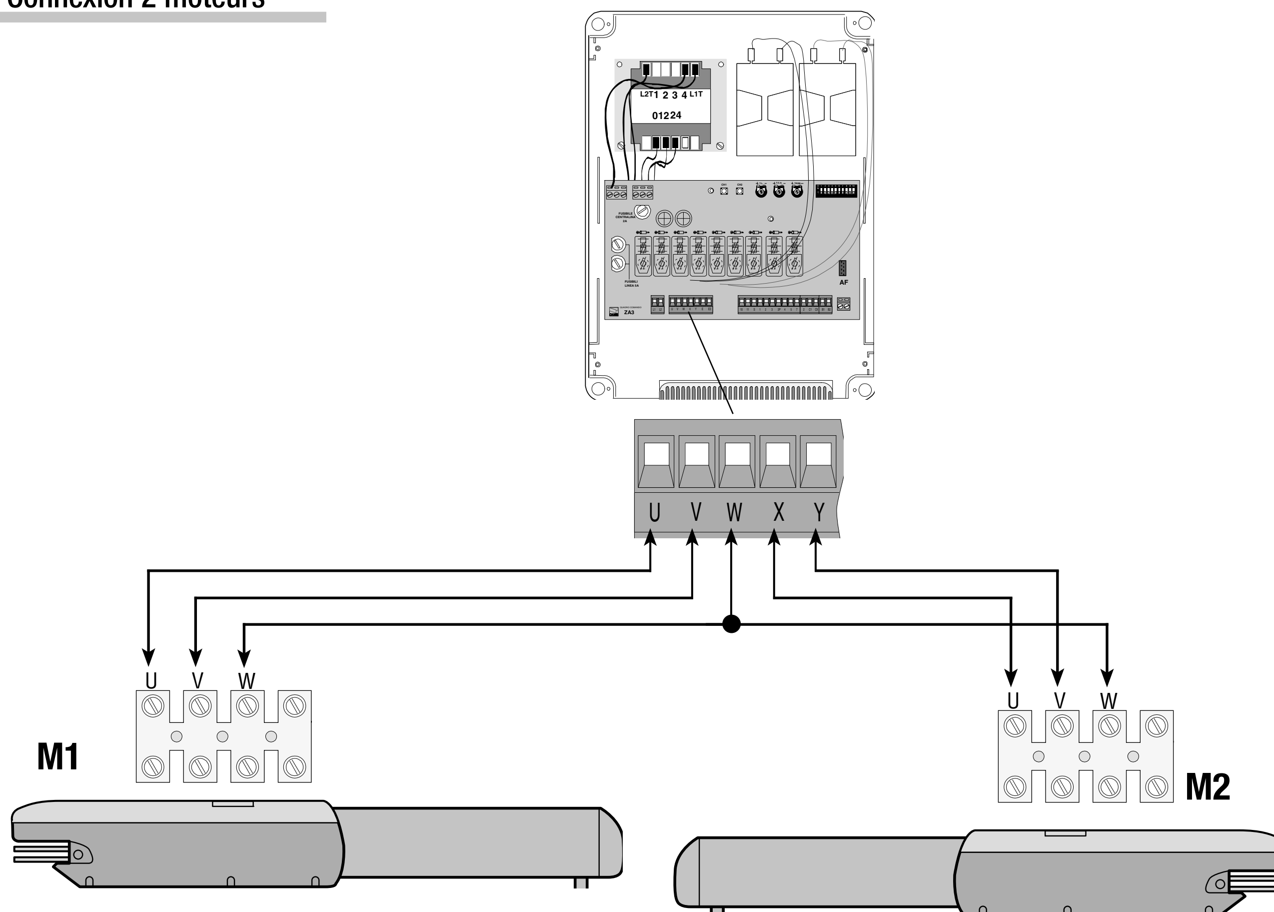
Faites glisser le groupe micro interrupteur sur la tige porte micro-interrupteur jusqu'à ce qu'à ce que le groupe s'insère par contact sur la glissière actionnement micro interrupteur.

Fixez le groupe micro interrupteurs en utilisant les vis.

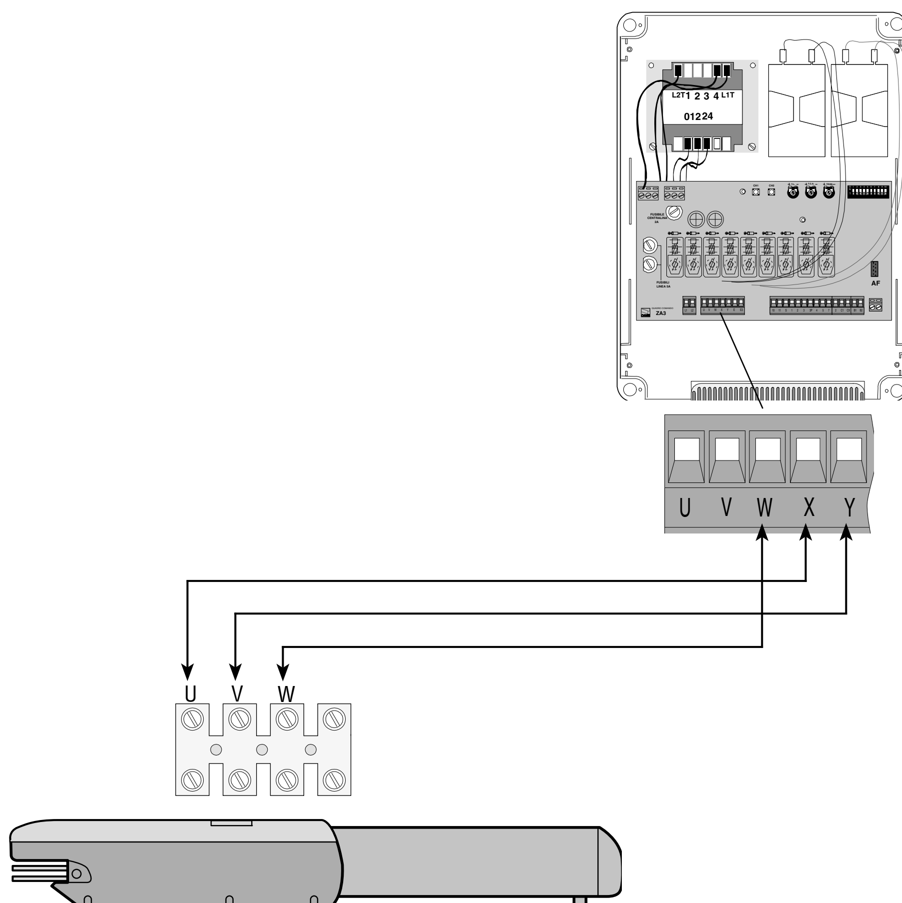
FRANÇAIS

5.8 Connexion armoires de commande ZA3N/ZM3E

Connexion 2 moteurs



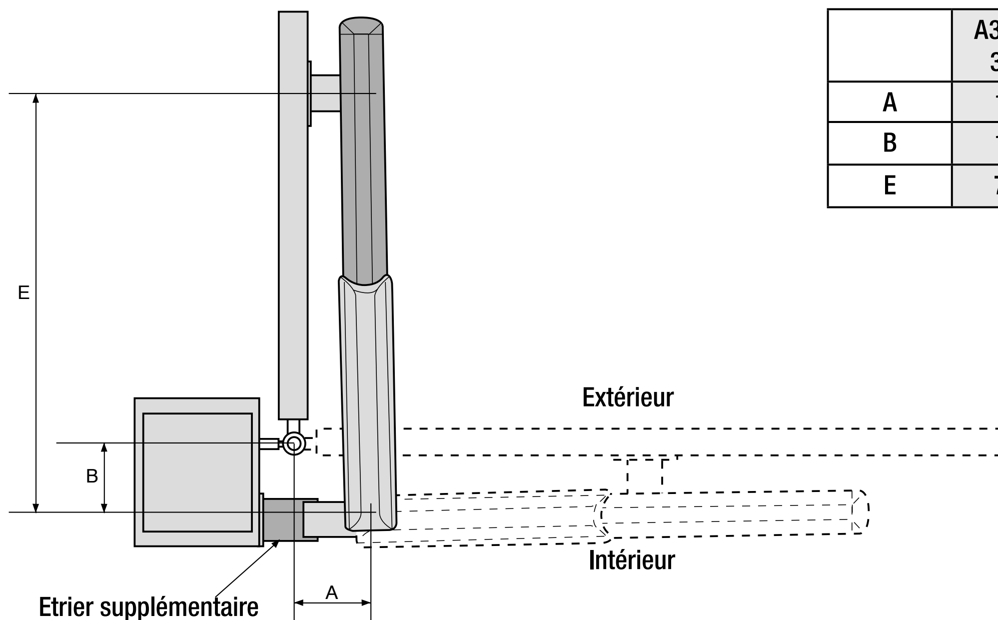
Connexion 1 moteurs



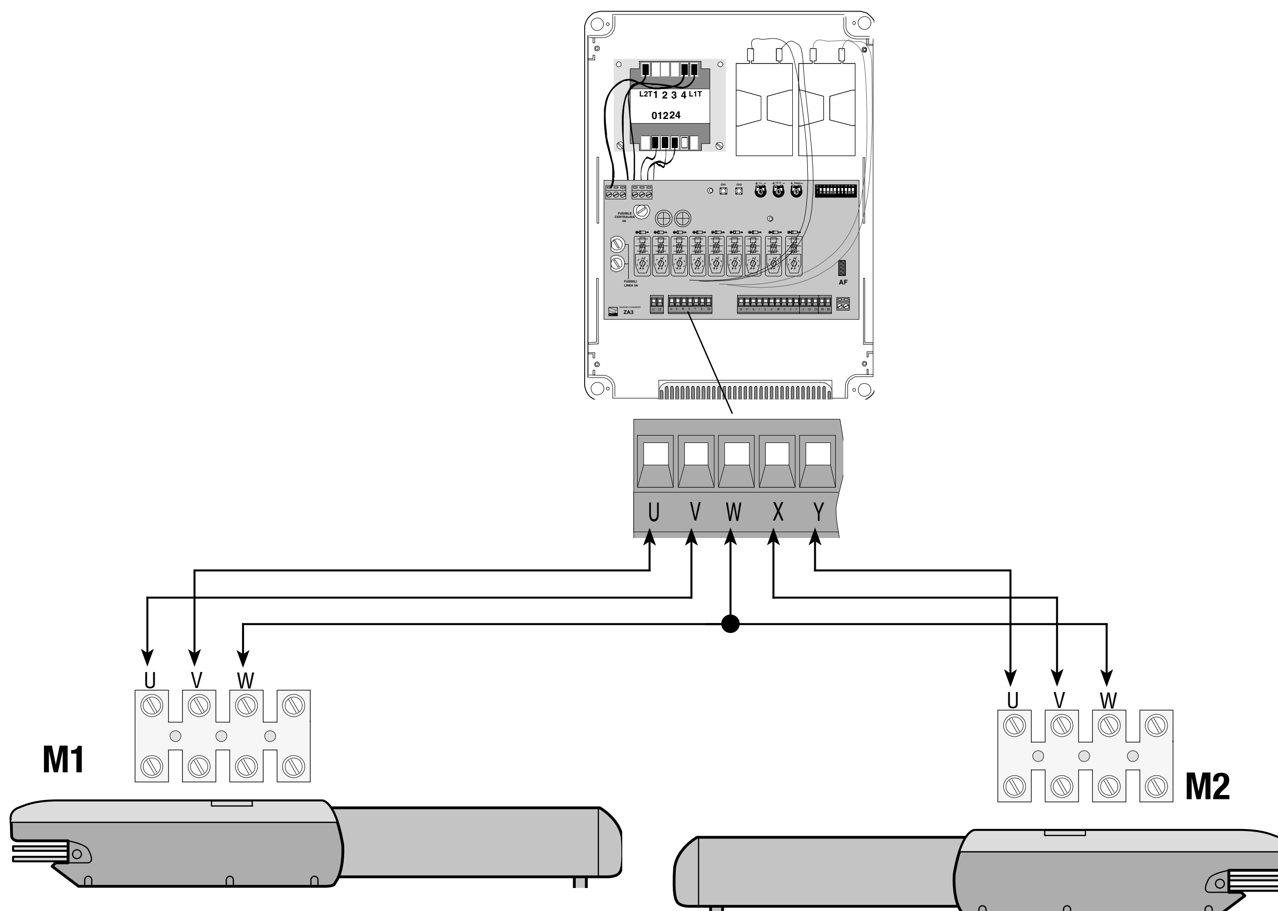
5.9 Application pour ouverture vers l'extérieur

Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



- Relevez les données A et B (Tableau 4).
- Fixez l'étrier de queue à un étrier supplémentaire et appliquez-le au pilier.
- Ouvrez le portail (max. 90°), relevez la donnée E (Tableau 4) et fixez l'étrier de tête au vantail.
- Effectuez les connexions électriques;
- Replacez et réglez le micro interrupteur de stop en ouverture.

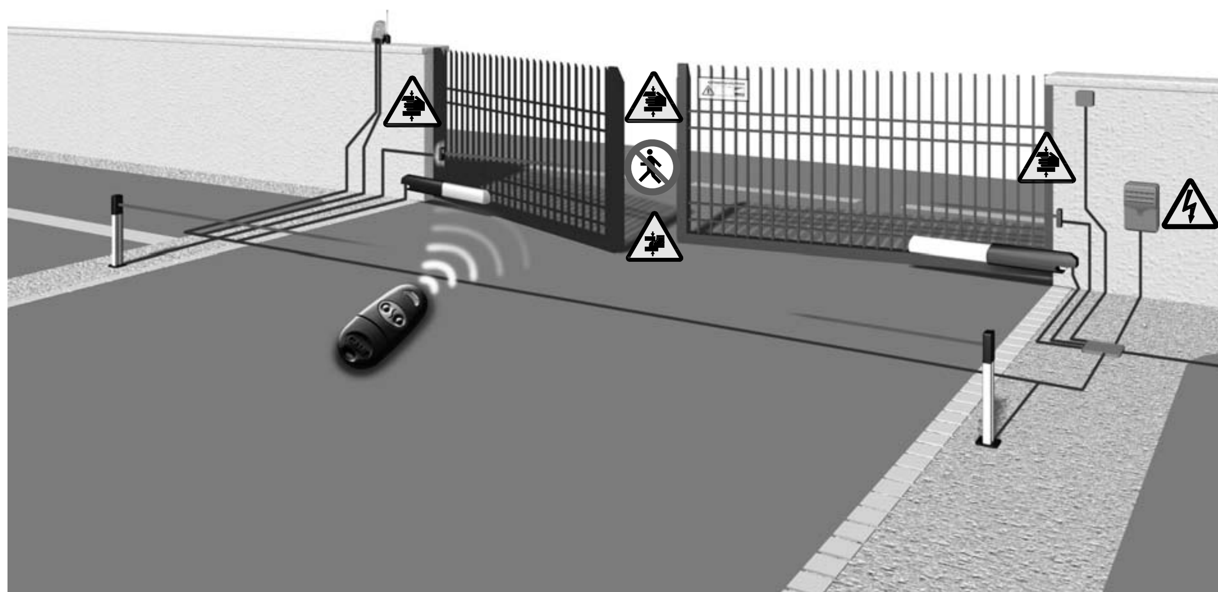


FRANÇAIS

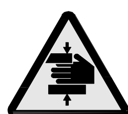
6 Consignes pour la sécurité

⚠ Consignes générales importantes pour la sécurité

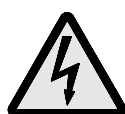
Ce produit doit être utilisé seulement pour le service pour lequel il a été spécialement conçu. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le constructeur décline sa responsabilité pour les dommages éventuellement causés par des utilisations inexactes, incorrectes et irrationnelles.
Évitez d'effectuer des opérations près des charnières ou des mécanismes en mouvement. N'entrez jamais sur l'étendue du parcours de l'automatisme en mouvement.
Il est dangereux de s'opposer au mouvement de l'automatisme.



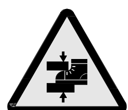
Interdisez aux enfants de jouer ou de stationner sur l'étendue du parcours de l'automatisme. Les émetteurs ou les dispositifs de commande ne doivent jamais être à portée de la main des enfants qui pourraient déclencher involontairement l'automatisme.
Interrompez immédiatement l'utilisation de l'automatisme si vous constatez que son fonctionnement est irrégulier.



Risque d'écrasement pour les mains



Danger ! Zones sous tension



Risque d'écrasement pour les pieds



Stationnement interdit pendant les manœuvres

FRANÇAIS

7 Maintenance

7.1 Maintenance périodique

☛ Les opérations périodiques à la charge de l'utilisateur sont : nettoyage des lamelles de verre des photocellules, contrôle de l'état de marche des dispositifs de sécurité; élimination de tout ce qui peut empêcher le fonctionnement conforme de l'automatisme.

Il est conseillé de contrôler périodiquement la lubrification et le desserrage des vis de fixage de l'automatisme.

Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, faites passer un objet devant les photocellules lorsque le mouvement est en étape de fermeture. Si l'automatisme inverse ou bloque le mouvement, les photocellules fonctionnent correctement.

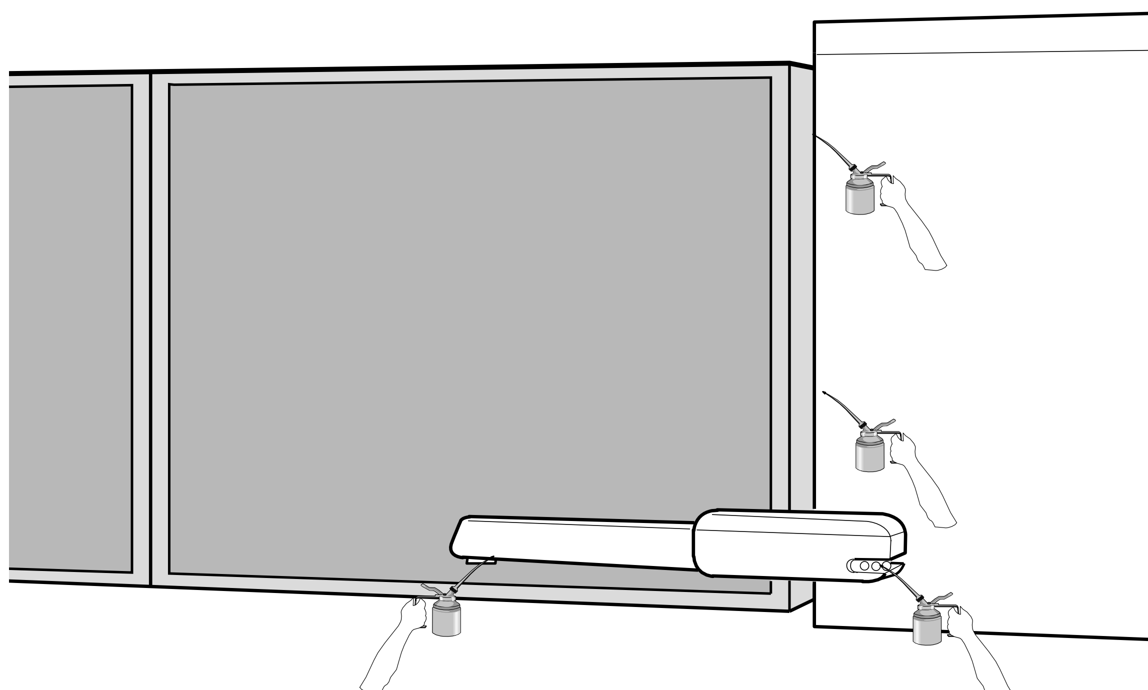
Cette opération est la seule qui doit être faite avec le portail sous tension.

Coupez l'alimentation avant n'importe quelle opération de maintenance afin d'éviter les situations dangereuses provoquées par des mouvements imprévus du portail.

Pour nettoyer les photocellules utilisez un chiffon trempé dans l'eau et légèrement humide. N'utilisez ni solvant ni aucun autre produit chimique, ils pourraient endommager les dispositifs.

En présence de vibrations irrégulières et de grincements, lubrifiez les points d'articulation avec de l'huile comme sur le dessin.

Contrôlez s'il n'y a pas de végétation ni d'obstacle sur l'étendue du parcours du portail.



7.2 Résolution des problèmes

MAUVAIS FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET SOLUTIONS
Le portail ne s'ouvre pas et il ne se ferme pas	• Il n'y a pas d'alimentation • Le motoréducteur est débloqué • La batterie de l'émetteur est déchargée • L'émetteur est cassé • Le bouton-poussoir de stop est coincé ou cassé • Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont coincés	• Vérifiez la présence de réseau • Verrouillez le moto réducteur (Chap. 5.6) • Changez les piles • Adressez-vous au service après-vente • Adressez-vous au service après-vente • Adressez-vous au service après-vente
Le portail s'ouvre, mais il ne se ferme pas	• Les photocellules sont sollicitées	• Contrôlez si les photocellules sont propres et en état de marche • Adressez-vous au service après-vente
Le clignotant ne marche pas	• La lampe est brûlée	• Adressez-vous au service après-vente

Registre de maintenance périodique à la charge de l’usager (tous les 6 mois)

Date	Remarques	Signature

7.3 Maintenance extraordinaire

⚠ Ce tableau est destiné à l’enregistrement des opérations de maintenance extraordinaire, de réparation ou d’amélioration, effectuées par des entreprises externes spécialisées.
N.B. Les opérations de maintenance extraordinaire doivent être effectuées par des techniciens spécialisés.

Registre de maintenance extraordinaire

Cachet de l’installateur	Nom de l’opérateur
	Date de l’intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effec uée ______________________________	

Cachet de l’installateur	Nom de l’opérateur
	Date de l’intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée ______________________________	

Cachet de l’installateur	Nom de l’opérateur
	Date de l’intervention
	Firma tecnico
	Signature du commettant
Intervention effectuée ______________________________	

FRANÇAIS

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant

Intervention effectuée ____
____
____

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant

Intervention effectuée ____
____
____

FRANÇAIS

8 Démolition et élimination

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. dispose au sein de son établissement d'un Système de Gestion de l'Environnement certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 pour garantir le respect et la sauvegarde de l'environnement.
L'usager est prié de continuer cet effort de sauvegarde de l'environnement que Came considère comme un des facteurs de développement de ses stratégies de fabrication et commerciales, en suivant ces brèves indications concernant le recyclage:

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
Les éléments de l'emballage (carton, plastique etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.
Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.
NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

ÉLIMINATION DU DISPOSITIF
Nos produits sont constitués de différents matériaux. La plupart d'entre eux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être recyclés en les triant et en les portant dans un des centres spécialisés pour le ramassage des déchets.
Par contre, les autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes etc.) peuvent contenir des substances polluantes.
Il faut donc les confier aux sociétés chargées du traitement et de l'élimination des déchets.
Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.
NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

9 Déclaration de conformitè



DECLARATION DU FABRICANT

Aux termes de la disposition de l'Annexe II B de la Directive Machines 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Déclare sous sa responsabilité, que les produits suivants pour l'automation de portails et portes de garage, ainsi dénommés:

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

... sont conformes aux conditions nécessaires et aux dispositions appropriées, fixées par les Directives suivantes et aux articles applicables des Règlementations de référence indiqués ci-après.

--- DIRECTIVES ---

98/37/CE - 98/79/CE	DIRECTIVE MACHINES
98/336/CEE - 92/31/CEE	DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE
73/23/CEE - 93/68/CE	DIRECTIVE BASSE TENSION
89/106/CEE	DIRECTIVE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

--- RÉGLEMENTATIONS ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

AVIS IMPORTANT !
Il est interdit de mettre en service le/les produit/s, objet de cette déclaration, avant de les incorporer à l'installation et/ou de terminer le montage de cette dernière, conformément aux dispositions de la Directive Machines 98/37/CE.

ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ
Monsieur Andrea Menuzzo

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : **DDF B FR A001C**



CAME France S.a. FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

Français *- Code manuel:* ***119D49*** *ver.* ***5.3*** *01/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.*
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

CAME Cancelli Automatici S.p.a. ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP

CAME

CE

DREHTORANTRIEB

SERIE ATI



INSTALLATIONSALEITUNG

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

Deutsch DE

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE CI ITPI



ACHTUNG!

Wichtige Sicherheitshinweise:

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN!



Vorwort

• Das Gerät ist ausschließlich für den vorgegebenen Zweck zu verwenden. Anderweitige Verwendung des Geräts ist demzufolge gefährlich. Die CAME Cancelli Automatici S.p.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße und fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden • Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise zusammen mit der Montage- und Gebrauchsanweisung der Anlage auf.

Vor der Montage

(Überprüfung der vorhandenen Anlage, bei negativer Bewertung vor der Montage zunächst dafür sorgen, dass die Anlage sicher ist)

• Überprüfen, dass die zu automatisierenden Teile in guter mechanischer Verfassung sind, dass sie ausbalanciert und auf einer Achse sind und dass sie sich problemlos öffnen und schließen. Zudem kontrollieren, dass geeignete mechanische Toranschläge vorhanden sind • Sollte der Antrieb in weniger als 2,5 m Höhe vom Boden oder von einer anderen Zugangsebene montiert werden, überprüfen, ob etwaige Schutzanlagen bzw. Warnschilder anzubringen sind • Sollten die zu automatisierenden Torflügel über Fußgängertore verfügen, muss ein System, das deren Öffnen während der Torbewegung verhindert, vorhanden sein • Überprüfen, dass die Torflügelbewegung keine Quetschgefahr mit den umliegenden Mauerwerken bewirkt • Den Antrieb nicht verkehrt herum oder auf Teile montieren, die sich biegen könnten. Wenn nötig die Befestigungspunkte in geeigneter Weise verstärken • Nicht auf bergauf bzw. bergab liegenden Torflügeln (nicht eben liegenden) montieren • Überprüfen, dass etwaige Bewässerungsanlagen den Getriebemotor nicht von unten befeuchten können.

Montage

• Die Baustelle in geeigneter Weise begrenzen und sichern, damit sich Unbefugte, vor allem Minderjährige, nicht der Baustelle nähern können • Bei Antrieben, die mehr als 20 kg wiegen (siehe Montageanleitung) ist besondere Vorsicht gegeben. In diesem Fall, benötigt man geeignete Geräte, um den Antrieb sicher bewegen zu können • Sämtliche Auf-Befehlsgeräte (Taster, Schlüsseltaster, Magnetkartenleser usw.) müssen mindestens 1,85 m vom Torbereich bzw. so installiert werden, dass man sie nicht von außen erreichen kann. Zudem müssen sämtliche Befehsgeräte (Taster, Annäherungsschalter usw.) in mindestens 1,5 m Höhe und so installiert werden, dass sie nicht von Unbefugten betätigt werden können • Sämtliche Befehlsgeräte in "Totmannbedienung" müssen so installiert werden, dass die sich bewegenden Torflügel und der Zufahrtsbereich gut überblickbar sind • Wenn nicht vorhanden, einen die Entriegelungsanheit anzeigenden Aufkleber anbringen • Vor Übergabe an den Verwender überprüfen, dass die Anlage der Norm EN 12453 (Tornorm) entspricht und sicher stellen, dass die Automation in geeigneter Weise eingestellt wurde sowie, dass die Sicherheits- und Schutzeinrichtungen bzw. die manuelle Entriegelungseinheit in korrekter Weise funktionieren • Wenn nötig Warnhinweise (z. B. Torwarnschild) gut sichtbar anbringen.

Anweisungen und Empfehlungen für den Verwender

• Dafür sorgen, dass der Torbereich sauber und Hindernisfrei ist. Den Funktionsbereich der Lichtschranken von Pflanzenwuchs frei halten • Kindern das Spielen mit den festen Befehlsgeräten bzw. im Torbereich untersagen. Funkbefehlsgeräte (Handsender) nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren • Die Anlage regelmäßig überprüfen, um etwaige Fehlfunktionen, Verschleißerscheinungen bzw. Schäden an den beweglichen Teilen, an den Antriebskomponenten sowie an allen Befestigungspunkten, Kabeln und zugänglichen Kabelverbindungen festzustellen. Sämtliche Gelenke (Scharniere) und Reibungsstellen (Laufschienen) schmieren und sauber halten • Alle sechs Monate die Funktionstüchtigkeit von Lichtschranken und Sicherheitsleisten überprüfen. Die Lichtschranken regelmäßig säubern (verwenden Sie dafür ein mit Wasser befeuchtetes Tuch und vermeiden Sie Lösungsmittel sowie andere Chemikalienl) • Sollten Reparaturen oder Einstellungsänderungen erforderlich sein, den Antrieb entriegeln und bis zur erneuten Sicherung nicht verwenden • Vor der Entriegelung der Anlage zur manuellen Toröffnung die Stromversorgung unterbrechen. Anleitungen befolgen. NICHT AUSDRÜCKLICH IN den Anweisungen AUFGEFÜHRTE TÄTIGKEITEN sind dem Verwender UNTERSAGT. Für Reparaturen, Einstellungsänderungen und außerplanmäßige Wartungsmaßnahmen WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN WARTUNGSDIENST • Das Ergebnis der Überprüfung der Anlage im Wartungsbuch aufführen.

Anweisungen und Empfehlungen für alle

• Tätigkeiten in Nähe der Scharniere bzw. der sich bewegenden mechanischen Teile vermeiden • Den Funktionsbereich des sich bewegenden Tores vermeiden • Nicht gegen die Antriebskraft einwirken, da dadurch Gefahrsituationen entstehen können • In den Gefahrzonen, die durch entsprechende Warnhinweise bzw. schwarz-gelbe Färbung zu kennzeichnen sind, besonders vorsichtig sein • Während der Betätigung eines Tasters bzw. eines Befehlsgerätes im „Totmannbetrieb" ständig kontrollieren, dass sich bis zum Schluss keine Personen im Bereich der sich bewegenden Torflügel befinden • Das Tor kann sich jederzeit ohne Vorwarnung in Bewegung setzen. • Während der Säuberung und Wartung immer die Stromversorgung unterbrechen.

DIE SEITE WURDE ABSICHLICH LEER GELASSEN

"WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION "

"ACHTUNG: EINE UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION KANN SCHWERE SCHÄDEN VERURSACHEN – DAHER MÜSSEN ABSOLUT ALLE INSTALLATION-SANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN"

"DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR FACHINSTALLATEURE ODER ANDERE SACHKUNDIGE PERSONEN BESTIMMT"

1 Zeichenerklärung

 Dieses Zeichen steht vor den Teilen des Handbuchs, die aufmerksam zu lesen sind.

 Dieses Zeichen steht vor den Teilen des Handbuchs, welche die Sicherheit betreffen.

 Dieses Zeichen steht vor den Anmerkungen für den Benutzer.

2 Verwendungszweck und Verwendungsbedingungen

2.1 Verwendungszwecke

Der Getriebemotor ATI 230V dient dem automatischen Antrieb von Drehtoren in privaten Wohnbereichen.

Sämtliche von den im Handbuch beschriebenen abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.

2.2 Verwendungsbereich

Torflügelweite m	Torflügelgewicht kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	***A5000-A5006-A5100-A5106***
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3 Bezugsnormen

Came automatische Antriebe verfügt über die Zertifizierung ISO 9001 Qualitätsmanagement und ISO 14001 Umweltmanagement.
Für das besagte Produkt wurden die nachstehenden Bezugsnormen berücksichtigt: *siehe Konformitätserklärung.*

4 Beschreibung

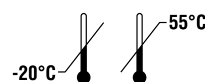
4.1 Getriebemotor

Dieses Produkt wurde von der Firma CAME cancelli automatici S.p.A. gemäß den derzeit geltenden Sicherheitsvorschriften entwickelt und hergestellt.
Der selbsthemmende (A3000/A3006/A5000/A5006) bzw. nicht selbsthemmende Antrieb (A3100/A31006/A5100/5106) mit Elektroblockierung besteht aus zwei Aludruckguss-Halbschalen, in denen sich der Antrieb mit Evolventen-Schneckengetriebe befindet.
Über der Schneckenwelle mit der das Tor angetrieben wird, befindet sich eine elektromechanische Einfach-Endlaufeinheit.

4.2 Technische Daten

Anschluss Motor: 230V A.C. 50/60Hz
Max. Absorption: 1,2A
Leistung: 150W
Laufzeit (90°):
A3000 / A3100 = 19 s
A3006 / A3106 = 28 s
A5000 / A5100 = 32 s
A5006 / A5106 = 45 s

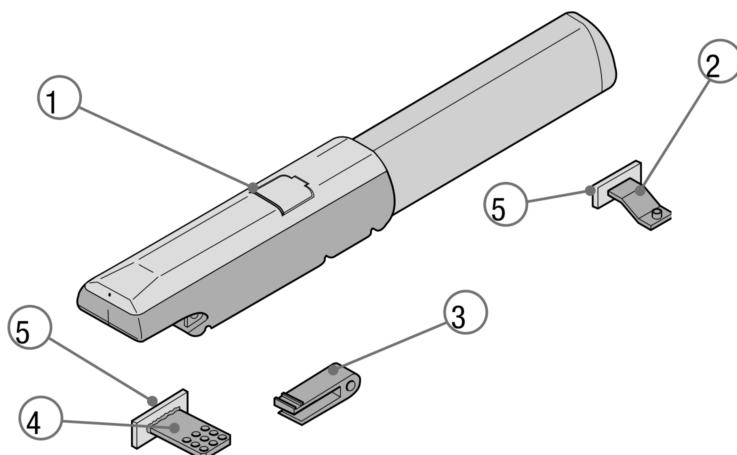
Übersetzungsverhältnis: 1/36
Kraft: 400 ÷ 3000N
ED: 50%
Kondensator: 10µF
Schutzart: IP44
Gewicht :
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



DEUTSCH

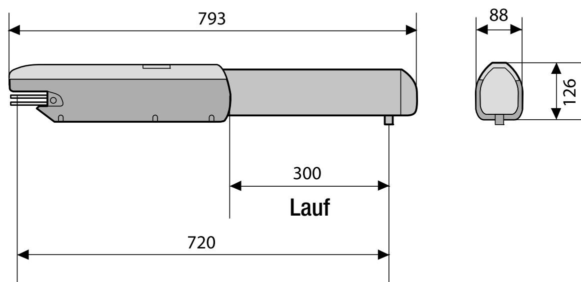
4.3 Beschreibung der Einzelteile

1) Getriebemotor
2) vordere Halterung
3) hinteres Gelenk
4) hintere Halterung
5) Grundplatte

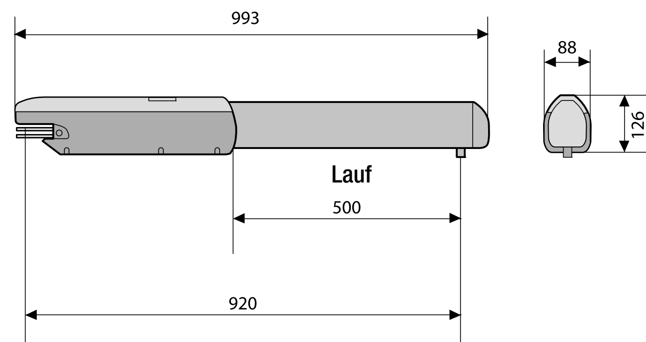


4.4 Bemaßung

A 3000/3006/3100/3106



A 5000/5006/5100/5106



DEUTSCH

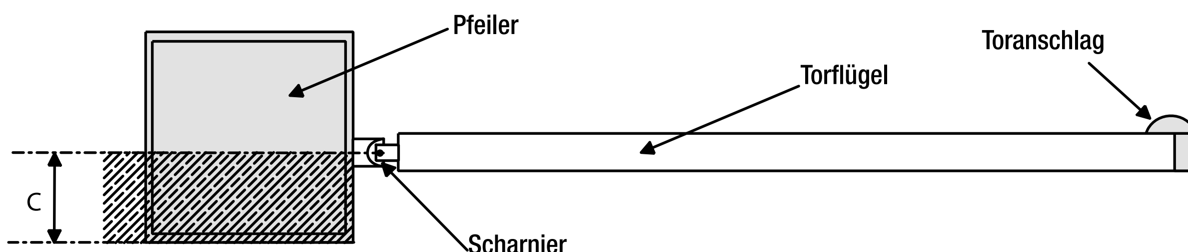
5 Installation

⚠ Die Installation muss von qualifiziertem und fachkundigem Personal gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

5.1 Vorherige Überprüfungen

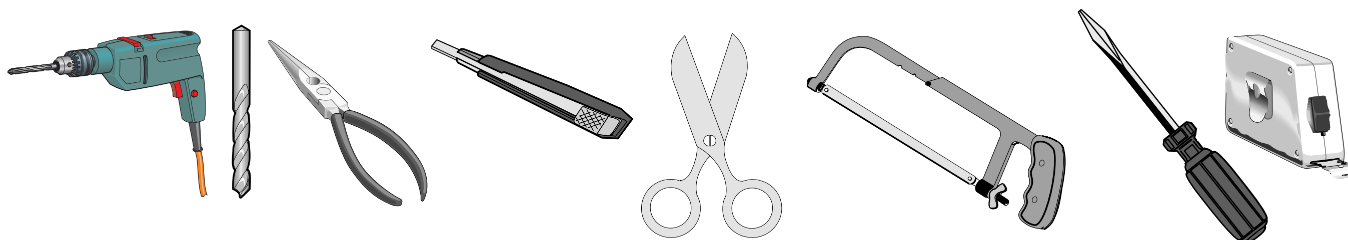
⚠ Vor der Installation sind folgende Kontrollen vorzunehmen:

- Überprüfen, dass die Torstruktur robust ist, die Scharniere gut funktionieren und kein Reibwiderstand zwischen bewegl. und unbewegl. Teilen besteht;
- Überprüfen, dass das Maß C nicht größer ist, als in Tab. 3 auf Seite 5 angegeben, ansonsten muss der Pfeiler abgeändert werden, bis er dem angegebenen Maß entspricht;
- Überprüfen, dass die Kabelverbindungen den Angaben für die Befehlsgeräte und den Sicherheitsvorschriften entsprechen;
- Überprüfen, dass ein mechanischer (gut am Boden befestigter) Toranschlag im Zulauf vorhanden ist, um den Überlauf des Torflügels/ Getriebemotors zu vermeiden.
- ⏚ Etwaige die Kontinuität des Sicherheitsnetzes gewährleistende Kabelverbindungen innerhalb des Gehäuses sind erlaubt, sofern sie im Vergleich zu anderen inneren Kabelverbindungen über eine zusätzliche Isolierung verfügen;
- Geeignete Kabelkanäle und -schläuche vorsehen, um die elektrischen Kabel vor Schäden zu schützen.



5.2 Arbeitsgeräte und Material

Sich davon überzeugen, dass alle Werkzeuge und das notwendige Material zur Durchführung der Installation gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften vorhanden sind. In der nachstehenden Abbildung wird die Mindestausrüstung für den Installateur dargestellt.

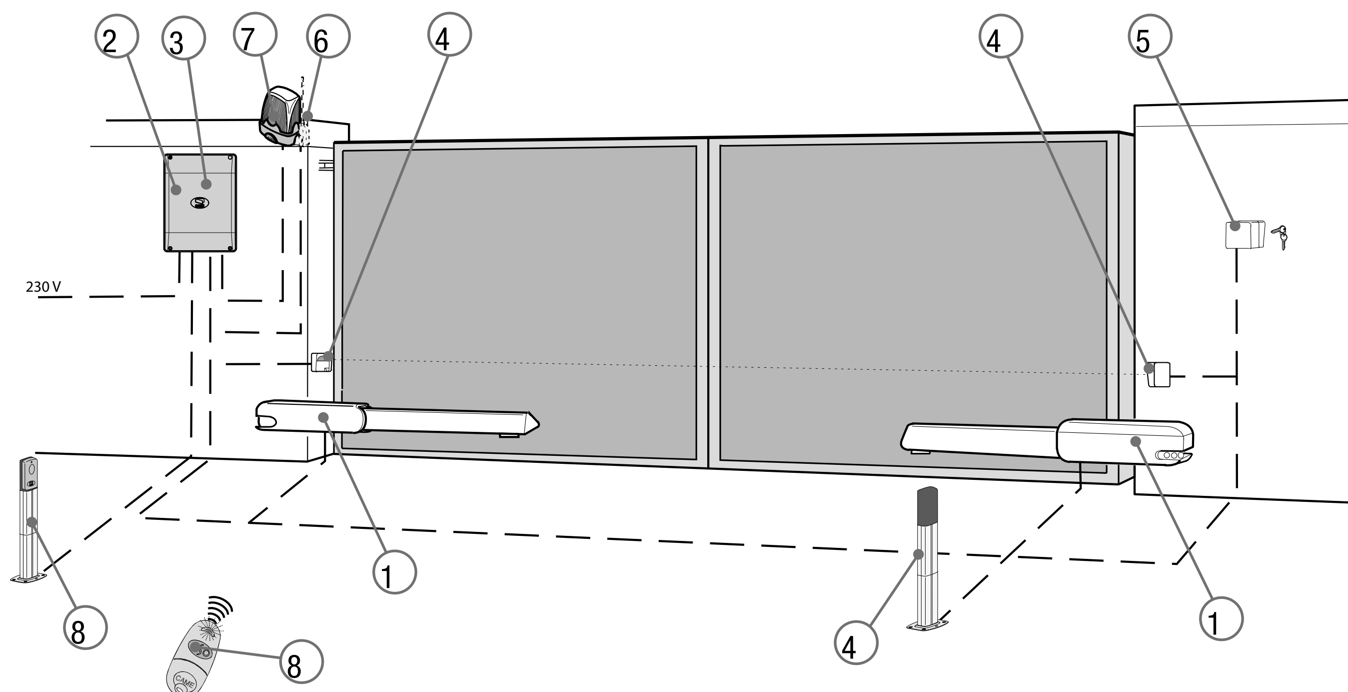


5.3 Kabelmindeststärken und typen

Anschlüsse	Kabeltyp	Kabellänge 1 < 10 m	Kabellänge 10 < 20 m	Kabellänge 20 < 30 m
Anschluss Motorsteuerung 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Anschluss Motor 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Warnleuchte 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Empfänger-Optikkopf		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Sender-Optikkopf		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Stromversorgung Zubehör 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Befehls- und Sicherheitstaster		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Endlauf		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Anschluss Antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. Die Auswahl des Kabeldurchmessers von Kabeln mit einer anderen Länge als die in der Tabelle angeführten, muss laut den Angaben der Rechtsvorschrift CEI EN 60204-1 auf der Grundlage der effektiven Leistungsaufnahme der angeschlossenen Vorrichtungen erfolgen. Für Anschlüsse, die mehrere Belastungen auf der gleichen Leitung (sequential) vorsehen, muss die Bemessung laut Tabelle auf der Grundlage der Leistungsaufnahmen und effektiven Entfernungen nochmals berechnet werden.
Für Anschlüsse, die mehrere Belastungen auf der gleichen Leitung (sequential) vorsehen, muss die Bemessung laut Tabelle auf der Grundlage der Leistungsaufnahmen und effektiven Entfernungen nochmals berechnet werden.

5.4 Standardanlage

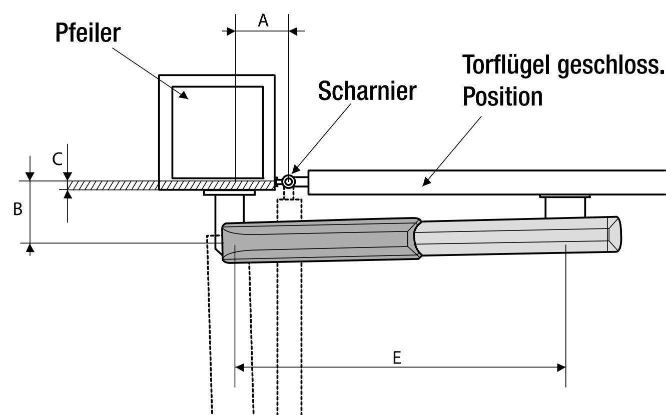


1) Getriebemotor
2) Motorsteuerung
3) Funksendeeinheit
4) Lichtschranken
5) Schlüsseltaster
6) Antenne
7) Warnleuchte
8) Sender

DEUTSCH

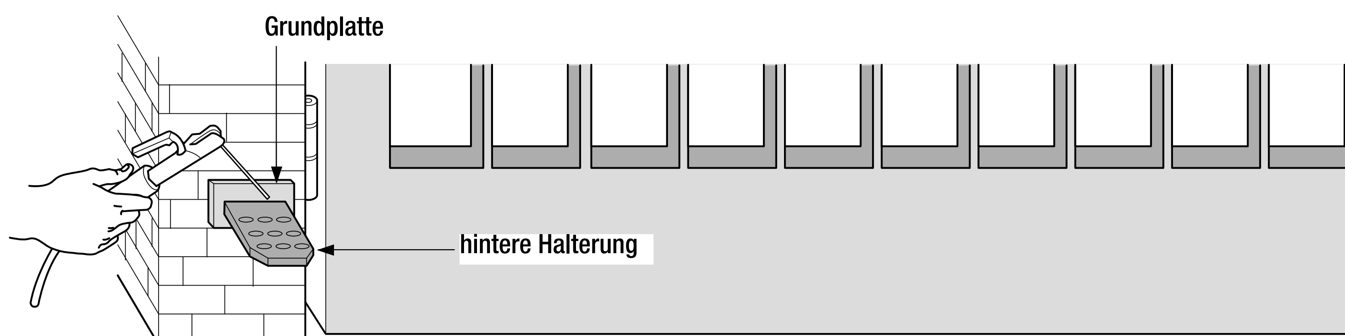
5.5 Montage

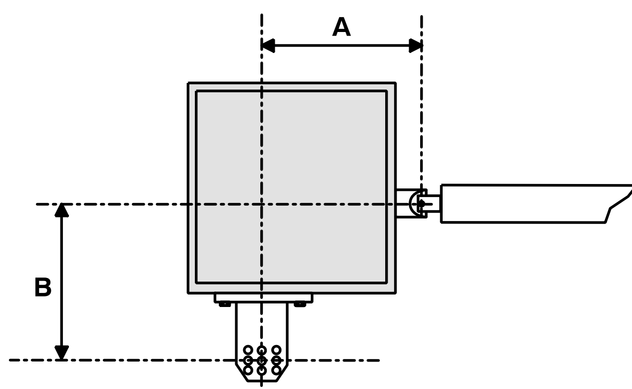
⚠ Die folgenden Aufbaumodelle dienen nur als Beispiel, da der Raum für die Anbringung des Antriebes und das Zubehör sich je nach zur Verfügung stehendem Raum unterscheidet. Es ist Aufgabe des Installateurs die beste Lösung auszuwählen.

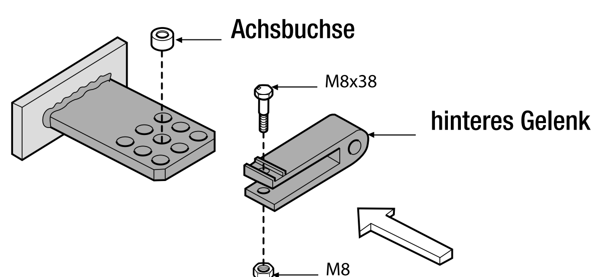


Tab. 3

Torflügelweite < 3 m				
Auflauf	***A mm***	***B mm***	***C < mm***	***E mm***
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Torflügelweite < 5 m				
90°	**200**	**200**	120	920
120°	**200**	140	70	920

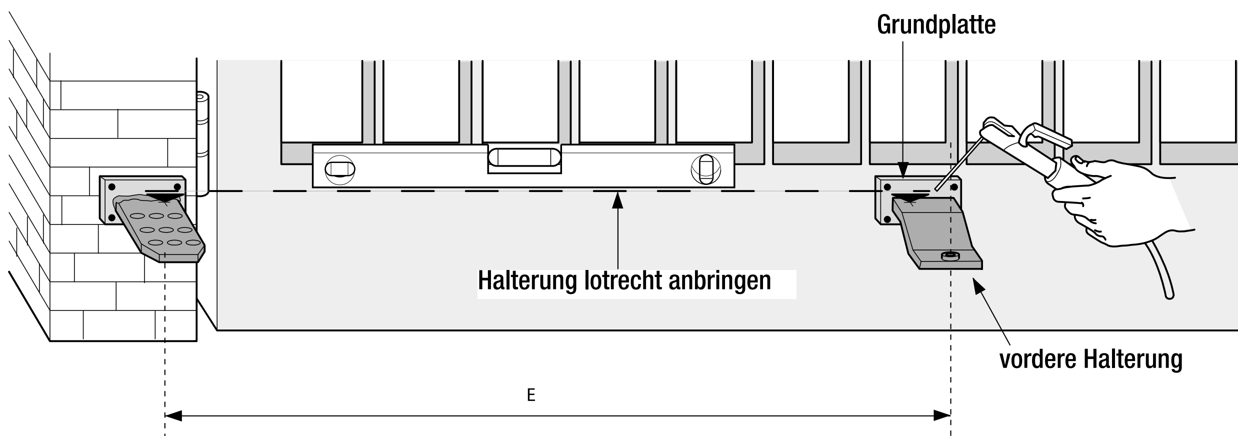




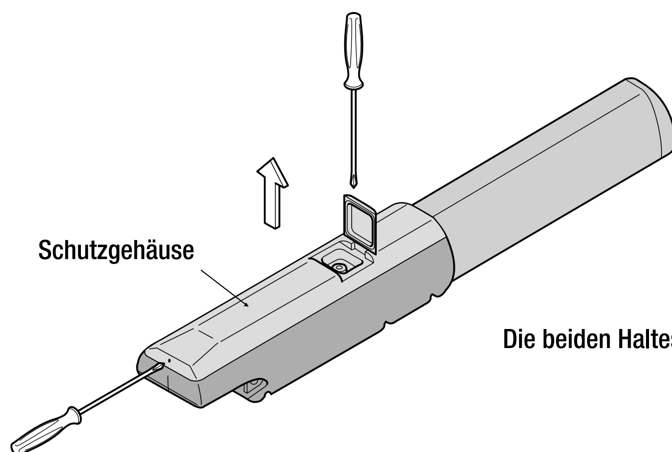


Grundplatte und hintere Halterung am Pfeiler befestigen dabei Maße A und B (Tab. 3) zwischen der Achse des Scharniers und dem mittleren Loch der Halterung beachten. Die hintere Halterung verfügt über weitere Löcher mit denen der Öffnungswinkel verändert werden kann.
N.B.: Durch Vergrößerung des Maßes B verringert sich der Öffnungswinkel und entsprechend die Geschwindigkeit, während die vom Motor auf den Torflügel ausgeübte Kraft ansteigt. Durch Vergrößerung des Maßes A vergrößert sich der Öffnungswinkel und entsprechend die Geschwindigkeit, während sich die vom Motor auf den Torflügel ausgeübte Kraft verringert.

DEUTSCH

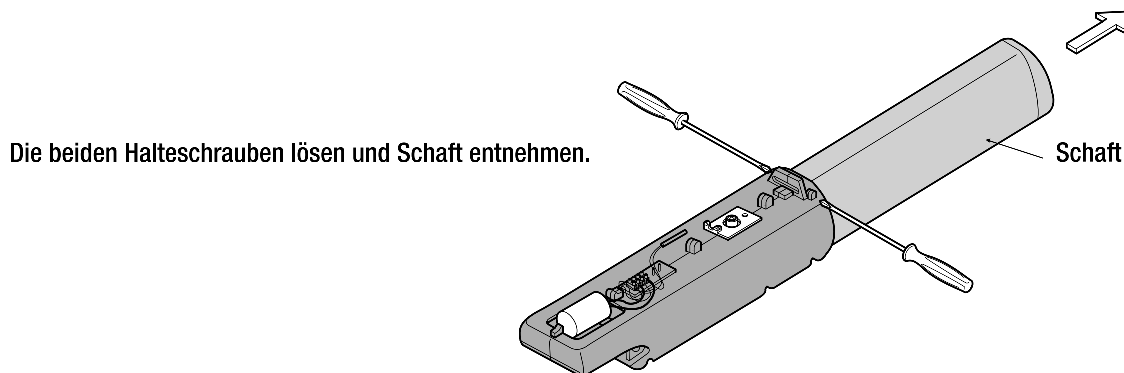


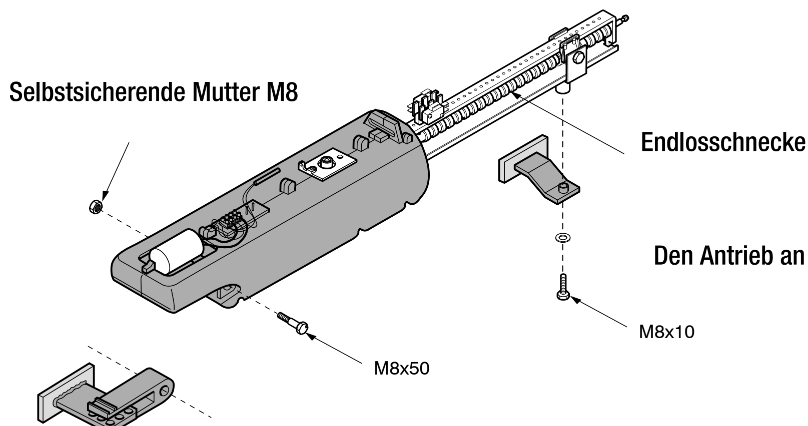
Bei geschlossenem Tor die Grundplatte am Torflügel befestigen, dabei darauf achten, dass die vordere Halterung horizontal in Achse mit der hinteren Halterung ist und das Maß E eingehalten wird.



Die beiden Halteschrauben lösen und Schutzgehäuse entfernen.

Die beiden Halteschrauben lösen und Schaft entnehmen.





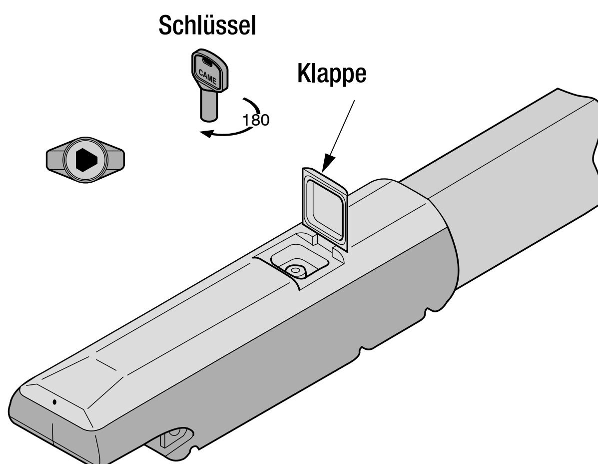
Den Antrieb an den beiden Halterungen befestigen.

N.B.: es ist ratsam, während der Installation die Endlosschnecke und die Achsbuchse mit neutralem Fett zu schmieren.

DEUTSCH

5.6 Entriegelung mit individuellem Schlüssel

Nur für: A3000/A3006
A5000/A5006

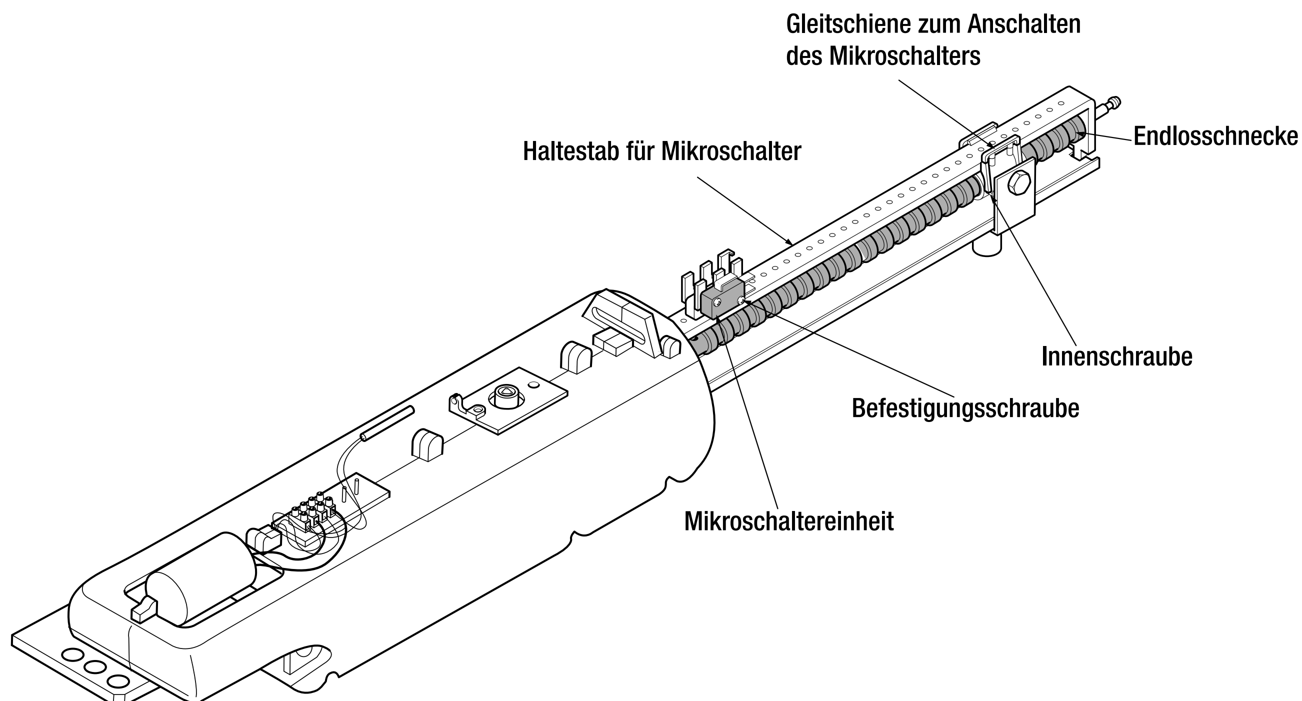


Tor nur bei stehendem Motor entriegeln:
1) Klappe anheben;
2) Schlüssel hineinstecken und drehen, bis sich das Tor entriegelt;
3) Tor von Hand drücken bzw. ziehen.

Um das Tor erneut zu verriegeln den Schlüssel erneut hineinstecken und drehen.

DEUTSCH

5.7 Einstellung des Mikroschalters STOP während des Auflaufs



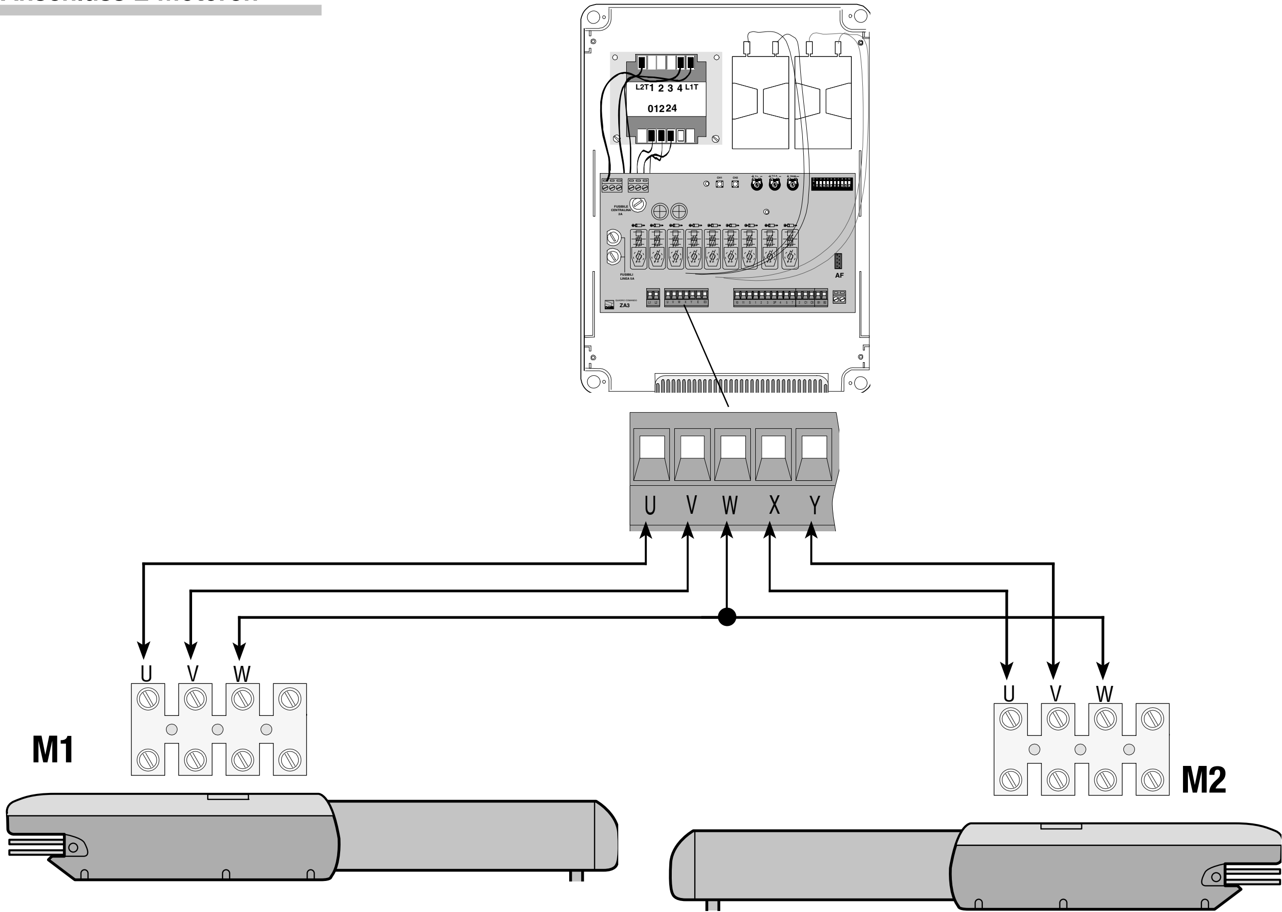
Getriebemotor entriegeln und den Torflügel völlig öffnen. Halteschrauben der Mikroschaltereinheit für Stop im Auflauf lösen.

Die Mikroschaltereinheit auf dem Haltestab für Mikroschalter vorschieben, bis diese den Einstellpunkt durch Kontakt mit der Gleitschiene zum Anschalten der Mikroschalter erreicht.

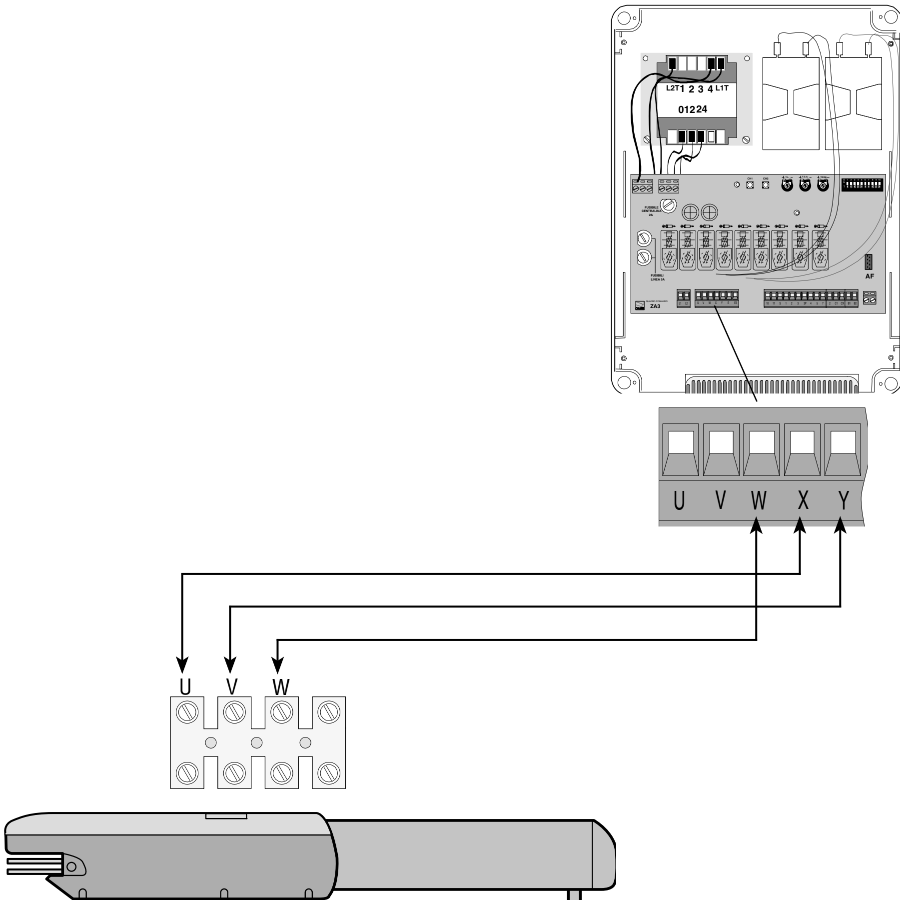
Mikroschaltereinheit mit Hilfe der entsprechenden Schrauben befestigen.

5.8 Anschluss an Steuerungen ZLA3N/ZM3E

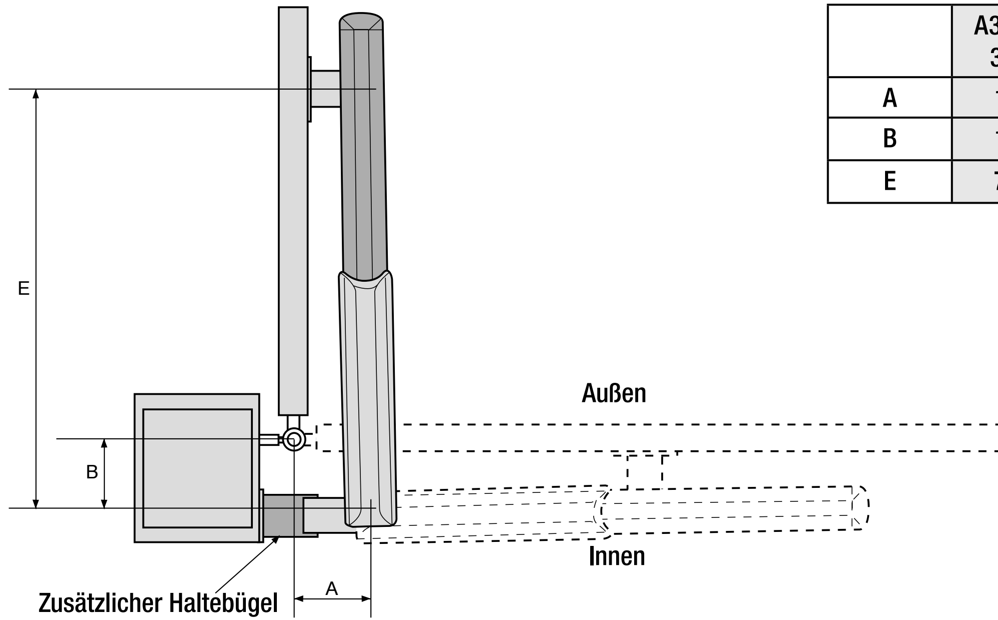
Anschluss 2 Motoren



Anschluss 1 Motor



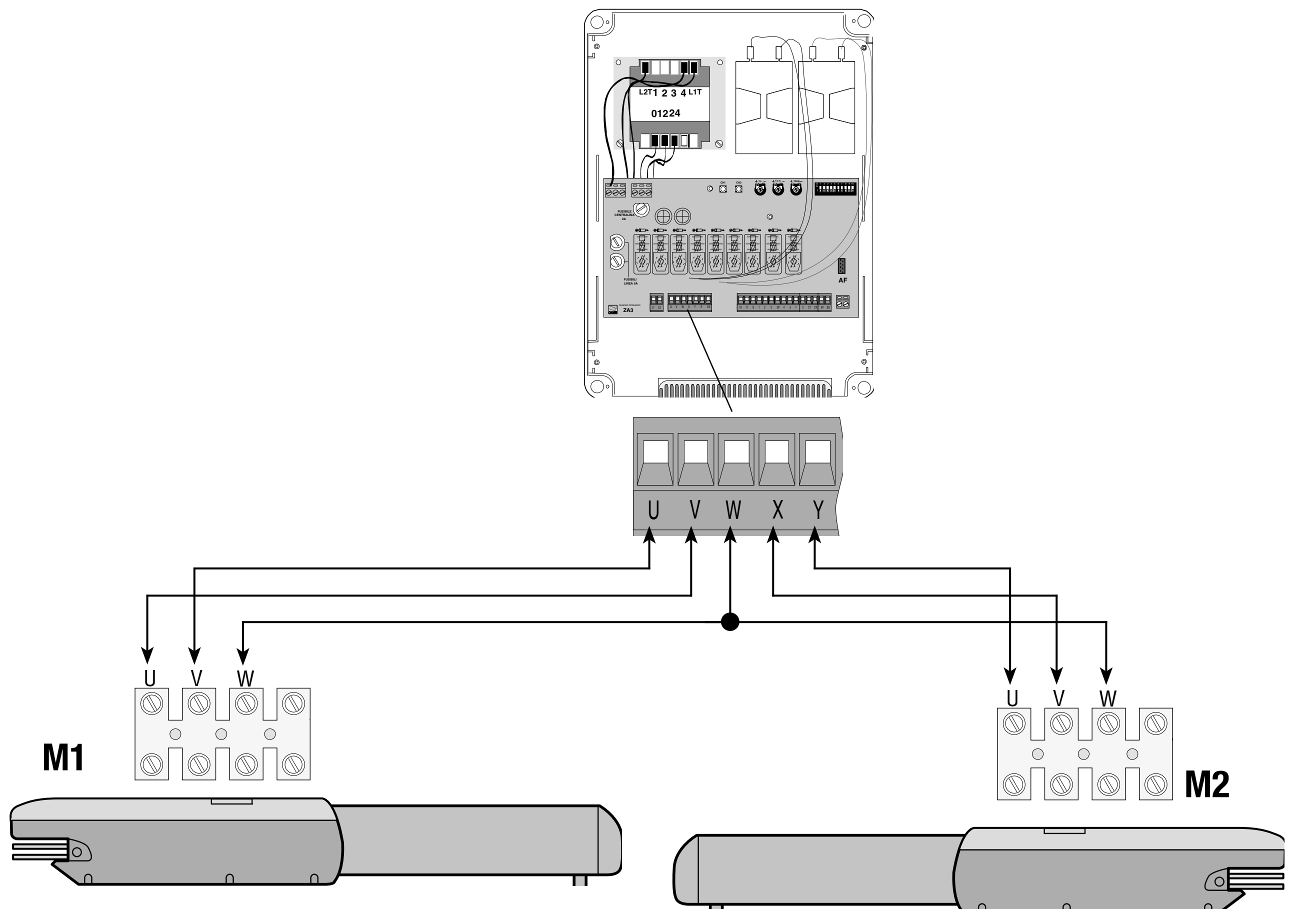
5.9 Anbringung bei Torauflauf nach außen



Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm

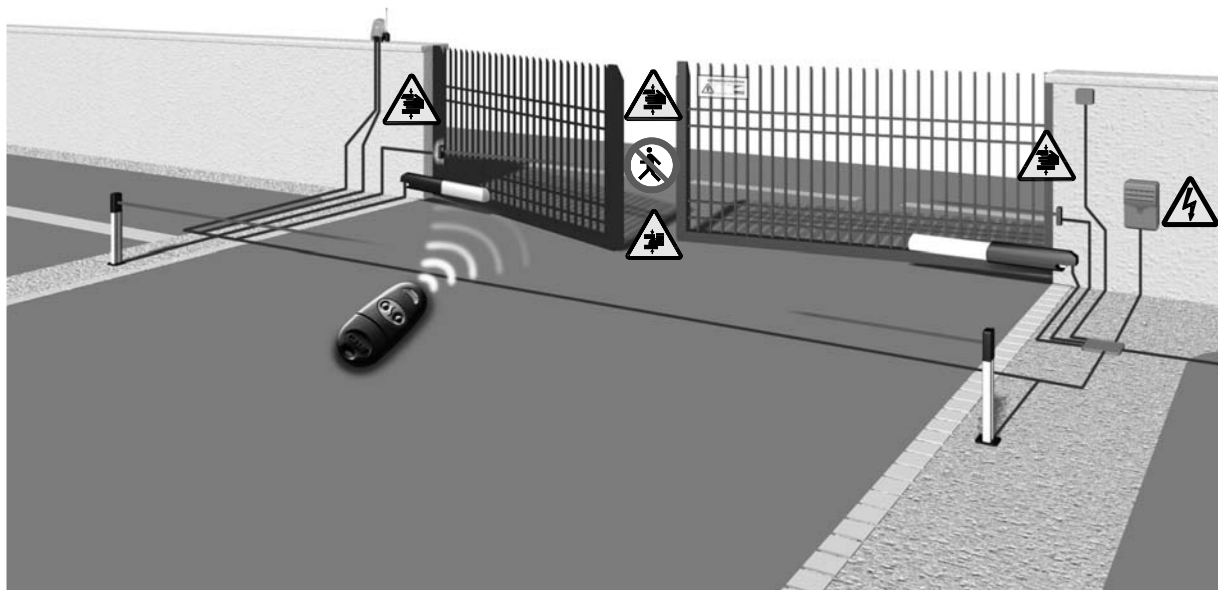
- Maße A und B abmessen (Tab. 4).
- Hinteren Haltebügel an einem zusätzlichen Haltebügel befestigen und am Pfeiler anbringen.
- Tor öffnen (max. 90°), maß E abmessen (Tab. 4) und vorderen Haltebügel am Torflügel befestigen.
- Kabelverbindungen vornehmen;
- Mikroschalter Stop im Auflauf erneut anbringen und einstellen.



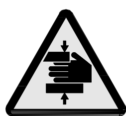
6 Sicherheitshinweise

Wichtige allgemeine Sicherheitshinweise

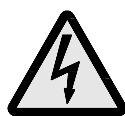
Dieses Produkt muss ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde. Andere Verwendungszwecke sind missbräuchlich und gefährlich. Der Hersteller ist nicht für etwaige durch missbräuchliche, fehlerhafte und unangemessene Verwendung verursachte etwaige Schäden verantwortlich.
Nicht im Bereich der Scharniere oder der sich bewegenden Teile eingreifen. Nicht in den Bewegungsradius des Tores eintreten.
Nicht versuchen das sich bewegende Tor festzuhalten, dies könnte zu Gefahrensituationen führen.



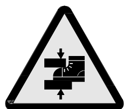
Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des Tores aufhalten oder dort spielen. Die Fernbedienung oder andere Befehlsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, um unbeabsichtigte Torbewegungen zu vermeiden.
Den Antrieb nicht verwenden sobald er nicht in der üblichen Weise funktioniert.



Vorsicht Quetschgefahr Hände



Gefahr! Unter Strom stehende Teile



Vorsicht Quetschgefahr Füße



Durchfahrt während der Torbewegung verboten

DEUTSCH

7 Wartung

7.1 Regelmäßige Wartung

☞ Die regelmäßige Wartung durch den Verwender besteht aus: Säuberung der Lichtschranken; Überprüfung der Funktion der Sicherheitsvorrichtungen; Entfernung etwaiger Hindernisse, die den korrekten Betrieb des Antriebs verhindern.

Eine regelmäßige Kontrolle der Schmierung und der Halteschrauben des Antriebs ist ratsam.

Um die Sicherheitsvorrichtungen zu überprüfen, während des Zulaufs einen Gegenstand vor den Lichtschranken bewegen. Wenn der Antrieb reversiert oder stehen bleibt funktionieren die Lichtschranken in korrekter Weise.

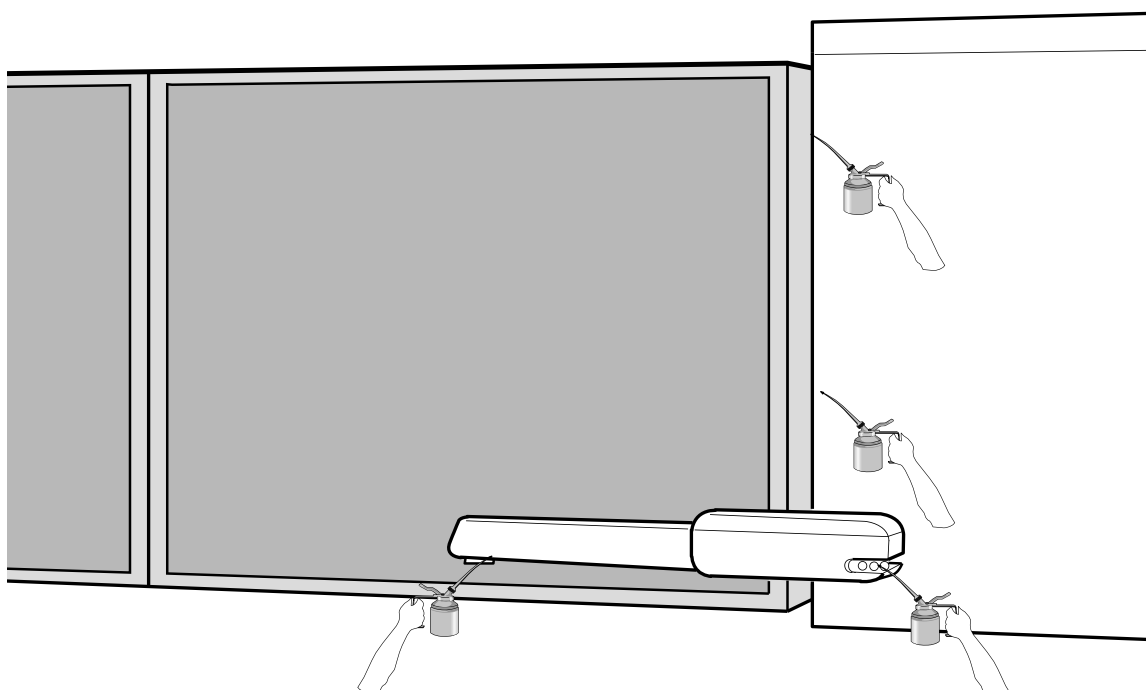
Dies ist die einzige Wartungsmaßnahme, die durchgeführt wird, während das Tor unter Strom steht.

Vor jeder Wartungsmaßnahme Strom abstellen, um etwaige Gefahrensituationen durch versehentliche Torbewegung zu vermeiden.

Die Lichtschranken mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch säubern. Keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien verwenden, sie könnten die Lichtschranken beschädigen.

Im Fall von nicht normalem Rütteln und Quietschen die Torgelenke schmieren (siehe folgende Figur).

Kontrollieren, dass sich keine Pflanzen im Aktionsradius der Lichtschranken und keine Hindernisse im Aktionsradius des Tores befinden.



7.2 Problemlösung

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN	KONTROLLEN UND MÄNGELBESEITIGUNG
Tor öffnet und schließt nicht	• Keine Stromversorgung • Getriebemotor ist entriegelt • Sender – Batterie leer • Sender kaputt • Stopp-Taster verklemmt oder kaputt • Auf/Zu-Taster bzw. Schlüsseltaster verklemmt	• Strom kontrollieren • Blockieren der Getriebemotoreinheit (Kap. 5.6) • Batterien ersetzen • Techniker rufen • Techniker rufen • Techniker rufen
Tor öffnet aber schließt nicht	• Lichtschranken belastet	• Überprüfen, ob die Lichtschranken sauber sind und korrekt funktionieren • Techniker rufen
Warnleuchte funktioniert nicht	• Glühbirne kaputt	• Techniker rufen

Kontrollbuch in das die vom Verwender durchgeführten regelmäßigen Wartungsmaßnahmen (alle 6 Monate) eingetragen werden.

Datum	Bemerkungen	Unterschrift

DEUTSCH

7.3 Außerplanmäßige Wartung

⚠ Die folgende Tabelle dient der Eintragung von außerplanmäßigen wartungsmaßnahmen, Reparationen und Verbesserungen, die von Fachfirmen durchgeführt wurden.
N.B. außerplanmäßige wartungsmaßnahmen müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

Kontrollbuch für außerplanmäßige Wartung

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ______	

Stempel Installateur	Name des Fachmannse
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ______	

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ______	

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ____	

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ____	

8 Abbruch und Entsorgung

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. folgt im Betrieb dem Umweltmanagement gemäß UNI EN ISO 14001 zum Schutz der Umwelt.
Wir bitten Sie, diese Umweltschutzarbeit, die für CAME eine Grundlage der Fertigungs- und Marktstrategien sind, durch Beachtung der Entsorgungsangaben weiterzuführen:

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Die Bestandteile der Verpackung (Karton, Plastik usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
Vor der Entsorgung, ist es empfehlenswert sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

ENTSORGUNG DES PRODUKTES
Unsere Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien. Der größte Teil davon (Aluminium, Plastik, Eisen, Stromkabel) kann mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie können durch getrennte Sammlung in zugelassenen Fachbetrieben recycelt werden.
Andere Bestandteile (elektronische Steckkarten, Batterien der Funkgeräte usw.) können Schadstoffe enthalten.
Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.
Vor der Entsorgung, ist es empfehlenswert sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

9 Konformitätserklärung



ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

Gemäß Anlage II B der Maschinenrichtlinie 98/37/EU



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Bestätigt unter eigener Verantwortung, dass folgende automatische Antriebe für Tore und Garagentore:

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

… den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der folgenden Richtlinien und der anzuwendenden Teilbestimmungen der im folgenden aufgeführten Gesetzesvorschriften entsprechen.

--- Richtlinien ---

98/37/CE - 98/79/CE	Maschinenrichtlinie
98/336/CEE - 92/31/CEE	Richtlinie Über Elektromagnetische Verträglichkeit
73/23/CEE - 93/68/CE	Niederspannungsrichtlinie
89/106/CEE	Richtlinie für Baumaterialien

--- Normen ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

WICHTIGE HINWEISE!
Es ist untersagt, das/die diese Erklärung betreffende/n Produkt/e vor Fertigstellung und/oder Einbau gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EU zu verwenden.

DER GESCHÄFTSFÜHRER
Herr Andrea Menuzzo

Code zur Anforderung einer dem Original entsprechenden Kopie: **DDF B DE A001C**

DEUTSCH



CAME France S.a. — FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

CAME Gmbh Seefeld — GERMANY
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. — FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

CAME Gulf Fze — U.A.E.
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. — SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

CAME Rus — RUSSIA
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. — GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

CAME Portugal — PORTUGAL
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. — BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

CAME India — INDIA
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc — U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

CAME Asia Pacific — ASIA
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh — GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

Deutsch - Handbuch-Code: **119D49** ver. **5.3** 01/2011

CAME Cancelli Automatici S.p.a. — ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

CAME Sud s.r.l. — ITALY
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. — ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

CAME Global Utilities s.r.l. — ITALY
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP

CAME

CE

AUTOMATIZACIÓN
PARA CANCELAS BATIENTES

SERIE ATI



MANUAL DE INSTALACIÓN

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

Español ES

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE
CI
ITPI



¡ATENCIÓN!

Importantes instrucciones de seguridad:

¡LEER ATENTAMENTE!



Condiciones preliminares

• Este producto deberá destinarse sólo para el uso para el cual ha sido expresamente fabricado. Cualquier uso diferente, se debe considerar impropio y por lo tanto peligroso. CAME cancelli automatici s.p.a. no se hace responsable por eventuales daños causados debido a una utilización inadecuada, errónea o desmedida • Conservar estas advertencias junto a los manuales de instalación y utilización de los componentes de la instalación de automatización.

Antes de la instalación

(verificación preliminar de la instalación: en caso de resultado negativo, no proceder sin haber cumplido previamente las condiciones de puesta en seguridad)

• Controlar que la parte a automatizar esté en buen estado mecánico, balanceada y alineada y que se abra y cierre correctamente. Verificar además que existan adecuados bloqueos mecánicos de parada • Si la automatización debe instalarse a una altura inferior de 2,5 m desde el pavimento o desde otro nivel de acceso, verificar si se necesitan eventuales protecciones y/o advertencias • En caso que existan aperturas peatonales en las hojas a automatizar, debe existir un sistema de bloqueo de la apertura durante el movimiento • Cerciorarse que la apertura de la hoja automatizada no provoque situaciones de entrampado con las partes fijas circunstantes • No montar la automatización al revés o en elementos que pudieran plegarse. Si es necesario, agregar adecuados refuerzos en los puntos de fijación • No instalar en hojas colocadas en subidas o en bajada (que no estén sobre un plano) • Controlar que los eventuales dispositivos de riego no mojen el motorreductor de abajo hacia arriba.

Instalación

• Señalar y delimitar adecuadamente toda la obra para evitar accesos imprudentes por parte de personas no pertinentes a los trabajos, especialmente niños • Prestar mucha atención a la manipulación de automatizaciones con un peso superior de 20 kg (véase manual de instalación). En dicho caso, utilizar instrumentos idóneos para su movimiento en condiciones seguras • Todos los mandos de apertura (botones, selectores de llave, lectores magnéticos, etc.) deben instalarse a una distancia de 1,85 m como mínimo desde el perímetro del área de maniobra de la cancela, o bien donde no puedan alcanzarse desde afuera de la cancela. Además los mandos directos (de botón, de membrana, etc.) deben instalarse a una altura mínima de 1,5 m y no deben ser accesibles al público • Todos los mandos en la modalidad “acción mantenida”, deben ponerse en sitios desde los cuales sean completamente visibles las hojas en movimiento y las relativas áreas de tránsito o maniobra • Aplicar donde falte, una etiqueta permanente que indique la posición del dispositivo de desbloqueo • Antes de la entrega al usuario, verificar la conformidad de la instalación a la norma EN 12453 (pruebas de impacto), cerciorarse que la automatización haya sido regulada adecuadamente y que los dispositivos de seguridad y protección y el desbloqueo manual funcionen correctamente • Aplicar donde sea necesario y en forma visible los Símbolos de Advertencias (ej. placa cancela).

Instrucciones y recomendaciones particulares para los usuarios

• Mantener limpia y sin obstrucciones las zonas de maniobra de la cancela. Mantener limpio de vegetación el radio de acción de las fotocélulas • No permitir a los niños jugar con los dispositivos de mando fijos o en las zonas de maniobra de la cancela. Tener fuera del alcance de los mismos los dispositivos de mando a distancia (emisores) • Controlar frecuentemente la instalación para verificar eventuales anomalías y desgastes o daños a las estructuras móviles, a los componentes de la automatización, a todos los puntos y dispositivos de fijación, a los cables y a las conexiones accesibles. Mantener lubricados y limpios los puntos de articulación (goznes) y de rozamiento (guías de deslizamiento) • Efectuar controles funcionales a fotocélulas y bordes sensibles cada seis meses. Cerciorarse que los cristales de las fotocélulas estén limpios (utilizar un paño ligeramente húmedo; no utilizar solventes u otros productos químicos) • Si fuese necesario efectuar reparaciones o modificaciones a las regulaciones de la instalación, desbloquear la automatización y no utilizarla hasta que no se restablezcan las condiciones de seguridad • Quitar la alimentación eléctrica antes de desbloquear la automatización para aperturas manuales. Consultar las instrucciones • SE PROHIBE al usuario efectuar OPERACIONES NO REQUERIDAS EXPRESAMENTE AL MISMO E INDICADAS en los manuales. Por reparaciones, modificaciones a las regulaciones o para operaciones de mantenimiento extraordinario, DIRIGIRSE A LA ASISTENCIA TÉCNICA • Anotar la ejecución de las verificaciones en el registro de mantenimiento periódico.

Instrucciones y recomendaciones particulares para todos en general

• Evitar operar cerca de goznes u órganos mecánicos en movimiento • No entrar en el radio de acción de la automatización mientras está en movimiento • No oponerse al movimiento de la automatización porqué se podrían crear situaciones de peligro • Prestar mucha atención a los puntos peligrosos. Estos deberán estar señalados por los relativos pictogramas y/o bandas amarillos-.negras • Durante la utilización de un selector o de un mando en la modalidad “acción mantenida”, controlar continuamente que no haya personas en el radio de acción de la partes en movimiento hasta que no se suelte el mando • ¡La cancela puede moverse en cualquier momento! • Quitar siempre la alimentación eléctrica durante las operaciones de limpieza o de mantenimiento.

PÁGINA DEJADA EN BLANCO INTENCIONALMENTE

"INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN"

"ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN INCORRECTA PODRÍA PROVOCAR GRAVES DAÑOS, SIGA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN"

"ESTE MANUAL ESTÁ DESTINADO ÚNICAMENTE A INSTALADORES PROFESIONALES O A PERSONAS COMPETENTES"

1 Leyenda de los símbolos

 Este símbolo indica las partes que deben leerse detenidamente.

 Este símbolo indica las partes que se refieren a la seguridad.

 Este símbolo indica las informaciones destinadas al usuario final.

2 Uso previsto y condiciones de utilización

2.1 Uso previsto

El motorreductor ATI 230V se utiliza para la automatización de cancelas batientes de tipo residencial o para instalaciones comunitarias.

 Quedan prohibidos cualquier otro uso e instalación diferentes de los indicados en este manual.

2.2 Condiciones de utilización

Anchura hoja m	Peso hoja kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	*A5000-A5006-A5100-A5106*
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

ESPAÑOL

3 Normativas de referencia

Came Cancelli Automatici es una empresa que cuenta con sistema de gestión de la calidad certificado en ISO 9001 y de gestión ambiental certificado en ISO 14001.
Para el producto en cuestión se han tomado como referencia las siguientes normativas: *véase declaración de conformidad.*

4 Descripción

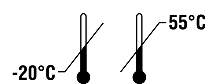
4.1 Motorreductor

Este producto está diseñado y fabricado por cancelli automatici S.p.A. y cumple con las normas vigentes de seguridad.
El motorreductor irreversible con electrobloqueo (A3000/A3006/A5000/A5006) o reversible (A3100/A31006/A5100/5106), está constituido por dos semicoquillas de fusión de aluminio en cuyo interior está incorporado el motorreductor con un sistema de reducción epicicloidal.
Sobre el tornillo sinfín para el movimiento de la cancela se encuentra un sistema de doble final de carrera electromecánico.

4.2 Informaciones técnicas

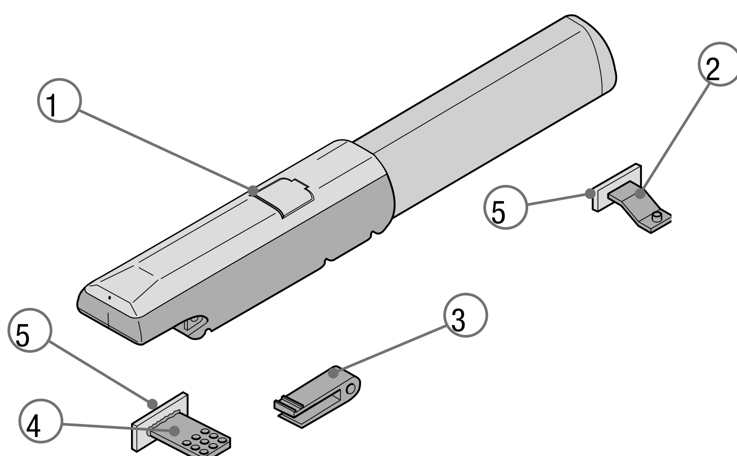
Alimentación motor: 230V A.C. 50/60Hz
Absorción máx.: 1,2A
Potencia: 150W
Tiempo de apertura (90°):
A3000 / A3100 = 19 s
A3006 / A3106 = 28 s
A5000 / A5100 = 32 s
A5006 / A5106 = 45 s

Relación de transmisión: 1/36
Empuje: 400 ÷ 3000N
Intermitencia/funcionamiento: 50%
Condensador: 10µF
Grado de protección: IP44
Peso:
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



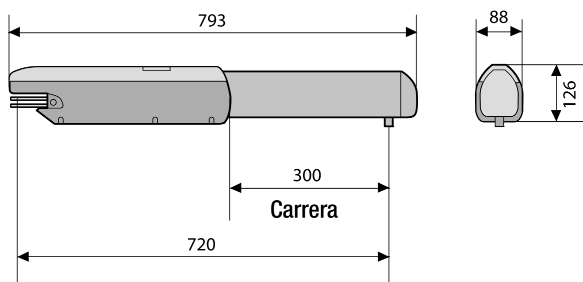
4.3 Descripción de las piezas

1) Motorreductor
2) Brida de cabeza
3) Articulación de cola
4) Soporte de cola
5) Placa de fijación

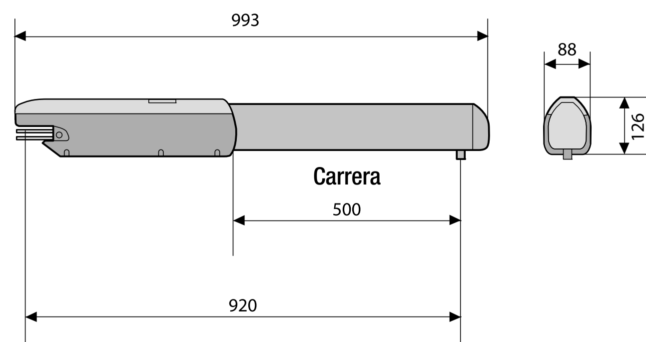


4.4 Dimensiones totales

A 3000/3006/3100/3106



A 5000/5006/5100/5106

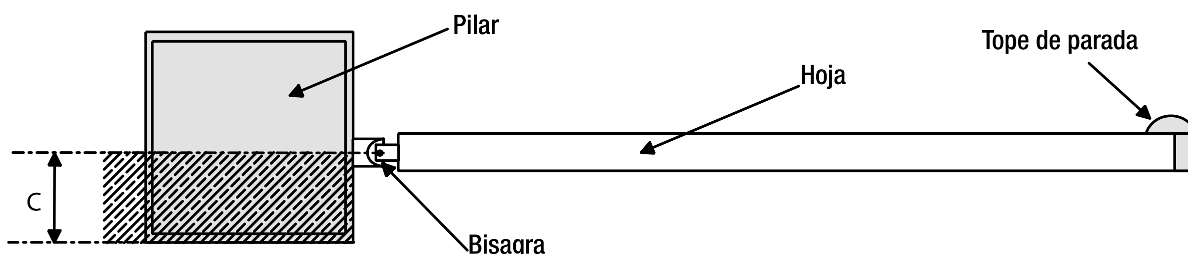


5 Instalación

5.1 Controles preliminares

⚠ Antes de instalar la automatización es necesario verificar que:

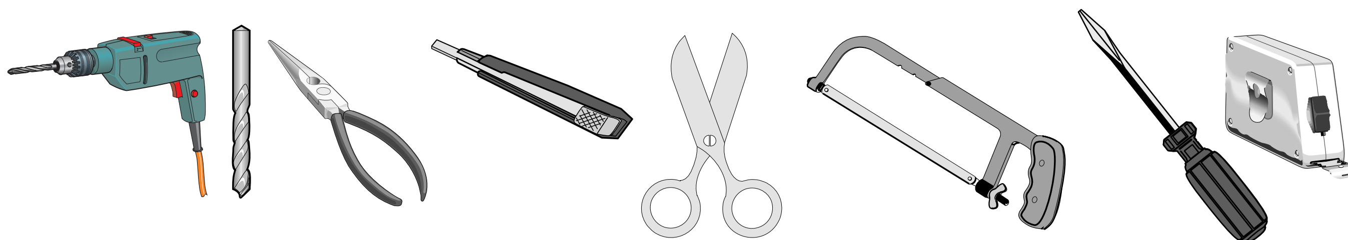
- Que la estructura de la cancela sea robusta, las bisagras funcionen correctamente y que no exista rozamiento entre las partes fijas y móviles;
- Que el valor C no sea superior del valor indicado en la Tab. 3, pág. 5. De lo contrario, es necesario modificar el pilar hasta alcanzar dicha medida;
- Que el recorrido de los cables eléctricos según las disposiciones de mando y seguridad;
- Que exista un tope de parada mecánico en la fase de cierre (perfectamente fijado al suelo) para evitar que supere el final de carrera hoja/motorreductor.
- ⏚ Las eventuales conexiones internas del contenedor (efectuadas para la continuidad del circuito de protección) cuenten con aislamiento suplementario respecto a las demás partes conductoras internas;
- Colocar tubos y canaletas adecuados para el pasaje de los cables eléctricos garantizando de esta manera la protección contra los eventuales daños mecánicos.



ESPAÑOL

5.2 Herramientas y materiales

Tenga a disposición todas las herramientas y el material necesario para efectuar la instalación de manera segura, respetando las normativas vigentes. En la figura se indican algunos ejemplos de las herramientas que necesita el instalador.



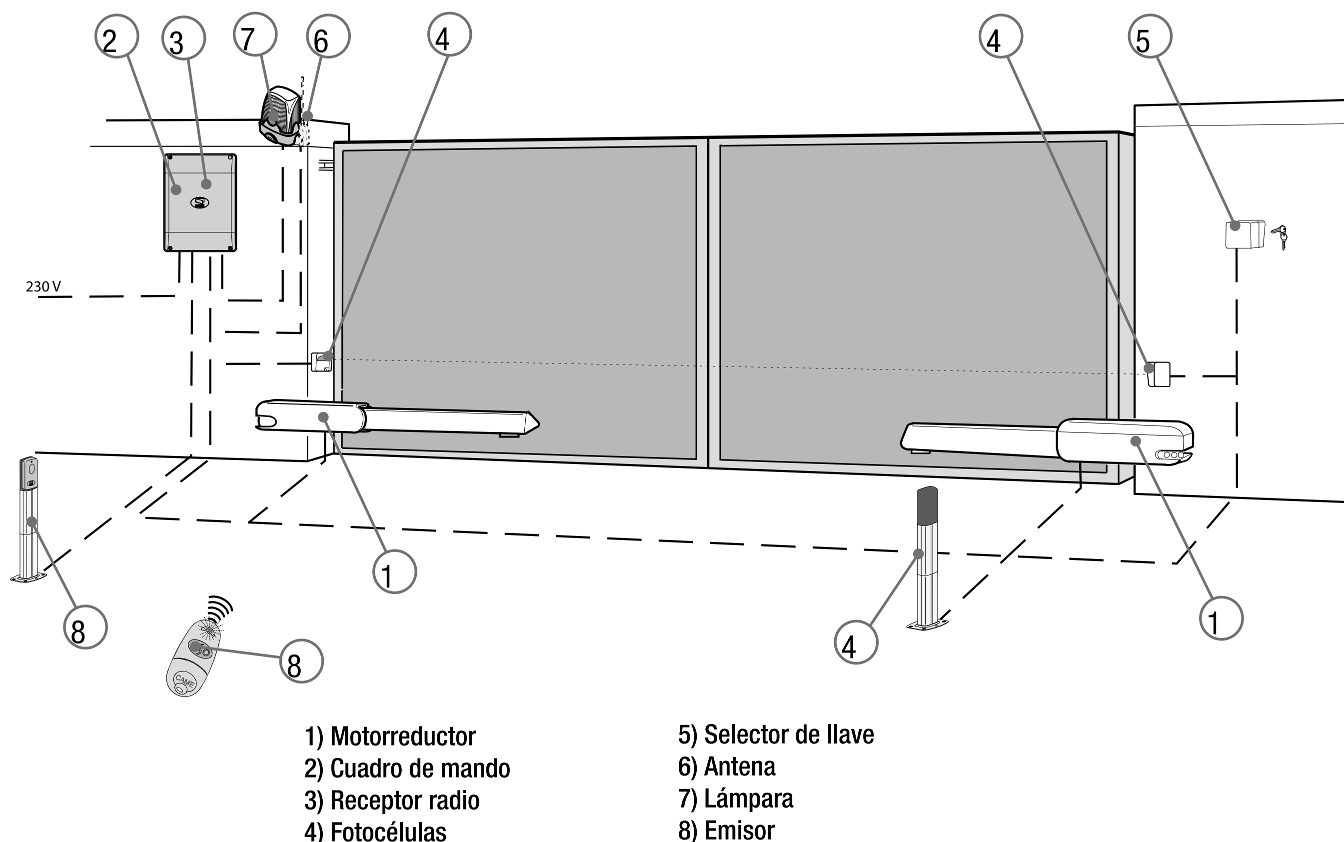
5.3 Tipo de cables y espesores mínimos

Conexiones	Tipo cable	Longitud cable 1 < 10 m	Longitud cable 10 < 20 m	Longitud cable 20 < 30 m
Alimentación cuadro 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Alimentación motor 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Lámpara 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Transmisores fotocélulas		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Receptores fotocélulas		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentación accesorios 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositivos de mando y seguridad		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Final de carrera		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Conexión para antena	RG58	max. 10 m		

Nota: La sección de los cables con una longitud distinta de los datos indicados en la tabla, debe considerarse en función de las absorciones efectivas de los dispositivos conectados, según las prescripciones indicadas por la normativa CEI EN 60204-1.
Para las conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), el dimensionamiento en la tabla debe reconsiderarse en función de las absorciones y distancias efectivas.

ESPAÑOL

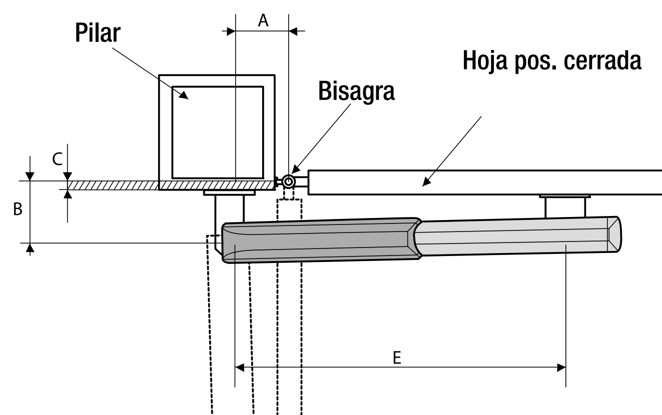
5.4 Instalación tipo



1) Motorreductor
2) Cuadro de mando
3) Receptor radio
4) Fotocélulas
5) Selector de llave
6) Antena
7) Lámpara
8) Emisor

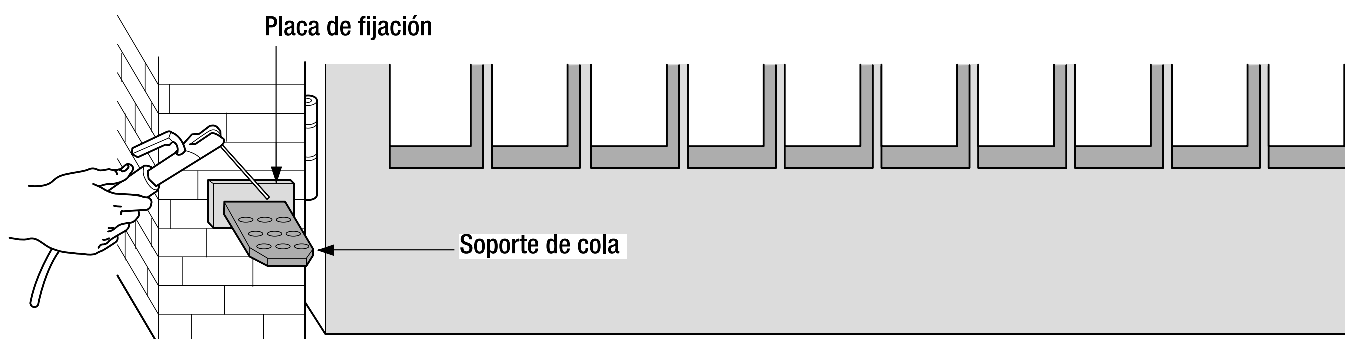
5.5 Montaje

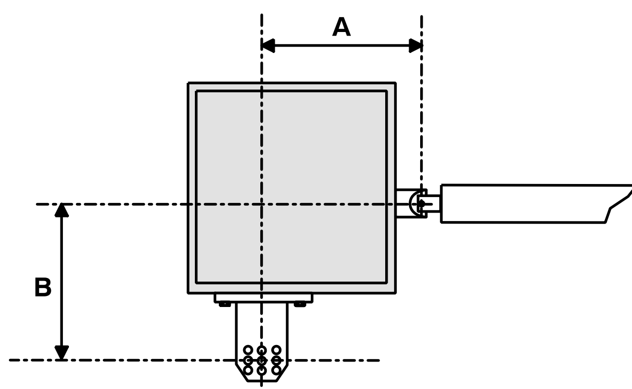
⚠ Las aplicaciones que siguen a continuación son sólo ejemplos, porqué el espacio para la fijación de la automatización y de los accesorios varía en función de las dimensiones máximas ocupadas. Por lo tanto es el instalador quien debe elegir la solución más idónea.

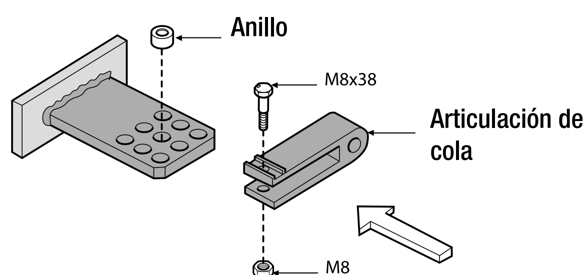


Tab. 3

Apertura	A mm	B mm	C < mm	E mm
Hojas < 3 m				
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Hojas < 5 m				
90°	**200**	**200**	120	920
120°	**200**	140	70	920

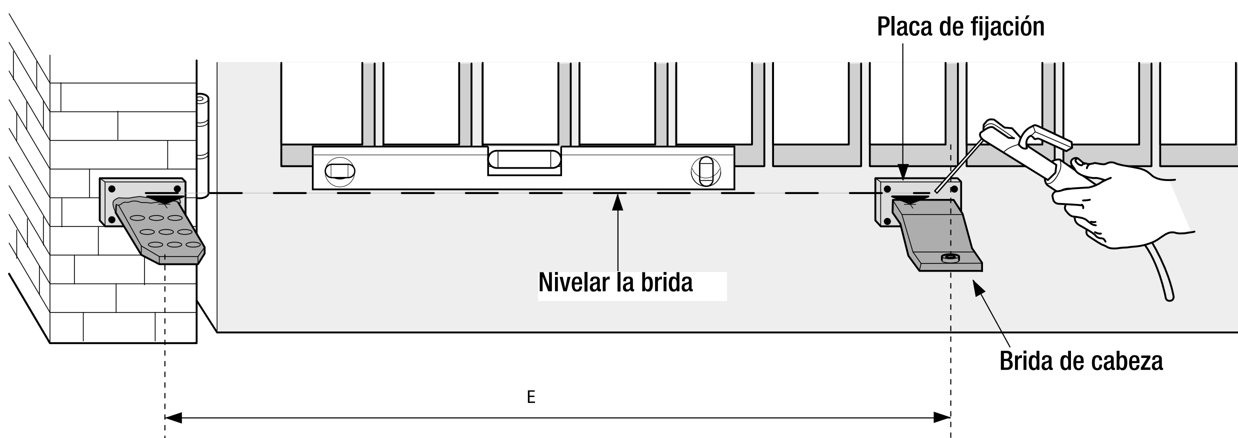




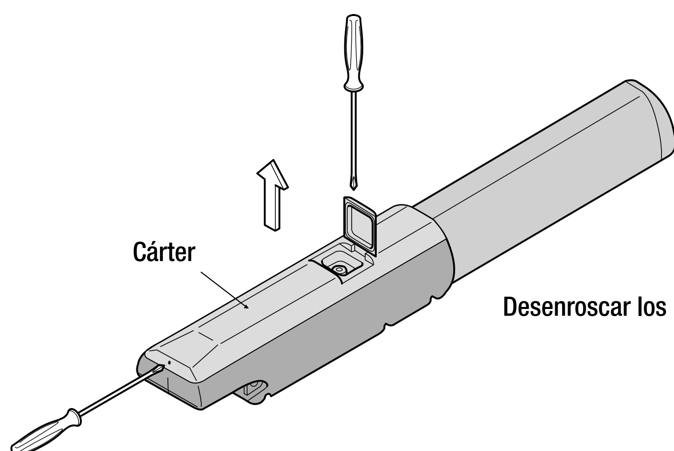


Aplicar al pilar la placa de fijación con la brida de cola respetando las cotas A y B (Tab. 3) entre el eje de la bisagra y el agujero central de la brida. La brida de cola cuenta además con otras perforaciones para poder variar el ángulo de apertura de la cancela.
Nota: aumentando el valor de B diminuye el ángulo de apertura con la consiguiente disminución de la velocidad periférica y el aumento del empuje motor sobre la hoja. Aumentando el valor de A aumenta el ángulo de apertura con el consiguiente aumento de la velocidad periférica y la disminución del empuje motor sobre la hoja.

ESPAÑOL

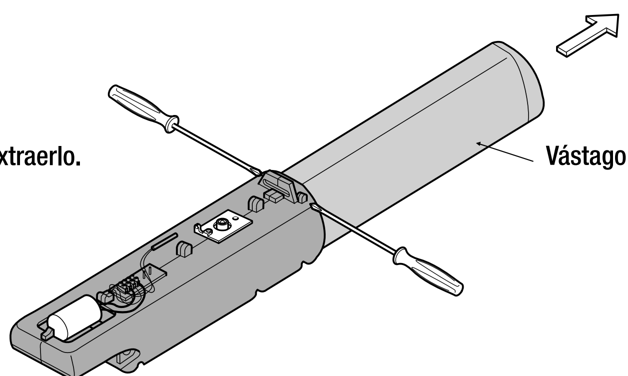


Con la cancela cerrada, aplicar la placa de fijación sobre la hoja, cerciorándose que la brida de cabeza esté en eje horizontal respecto a la brida de cola y respetando la medida E.



Desenroscar los dos tornillos de fijación del cárter y extraerlo.

Desenroscar los dos tornillos de fijación del vástago y extraerlo.



Tuerca M8 autobloqueante

Tornillo sinfín

Efectuar el montaje del motorreductor en las dos bridas.

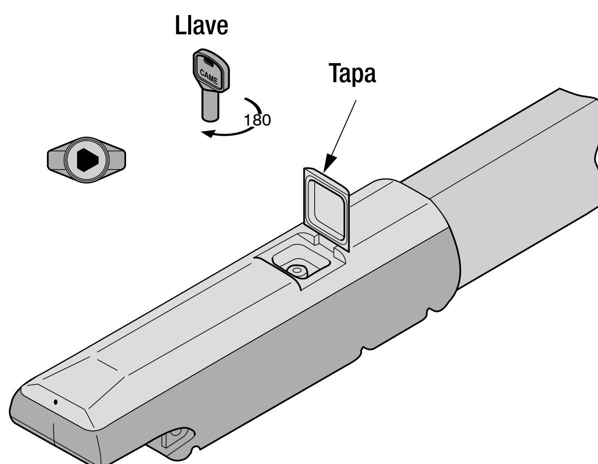
M8x10

M8x50

Nota: se aconseja lubricar (con grasa neutra) el tornillo sinfín y el anillo cuando se efectúa la instalación.

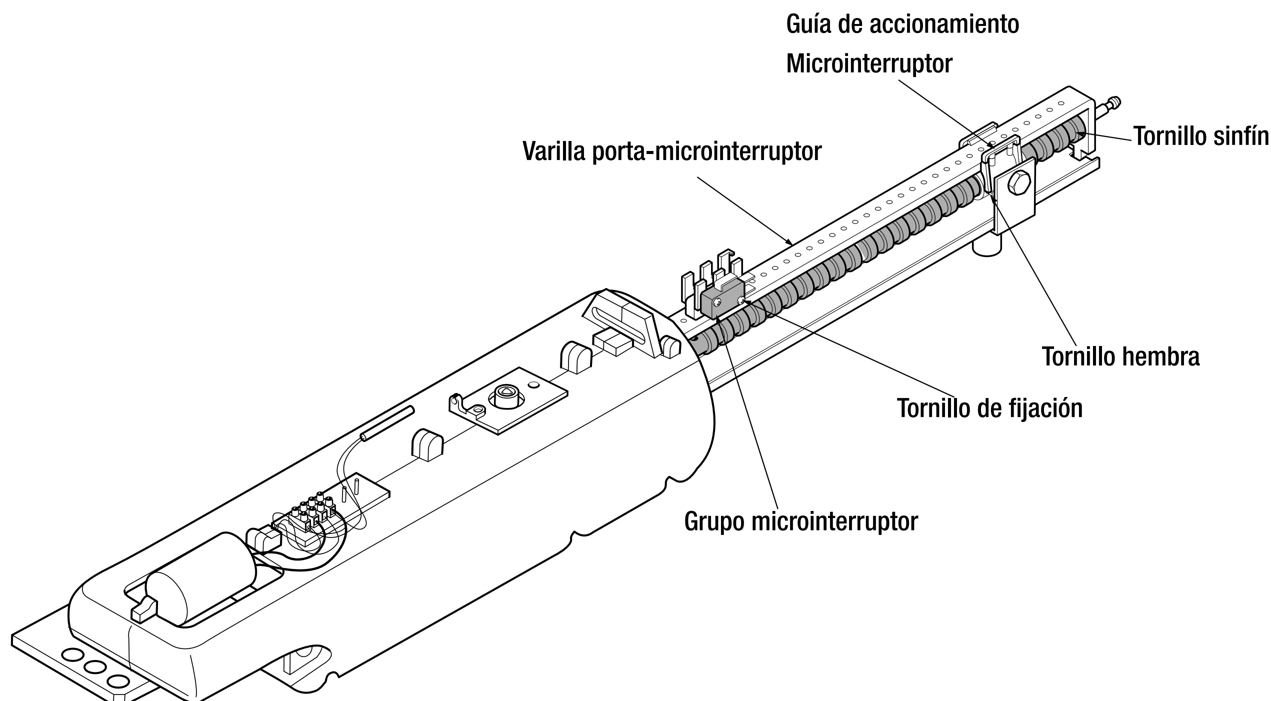
5.6 Desbloqueo con llave personalizada

Sólo para: A3000/A3006
A5000/A5006



El desbloqueo debe efectuarse con el motor parado:
1) alzar la tapa;
2) introducir y girar la llave que instantáneamente desbloquea la hoja;
3) Empujar o tirar la hoja manualmente
Para bloquear de nuevo la hoja es suficiente volver a introducir la llave.

5.7 Regulación motointerruptor STOP en fase de apertura



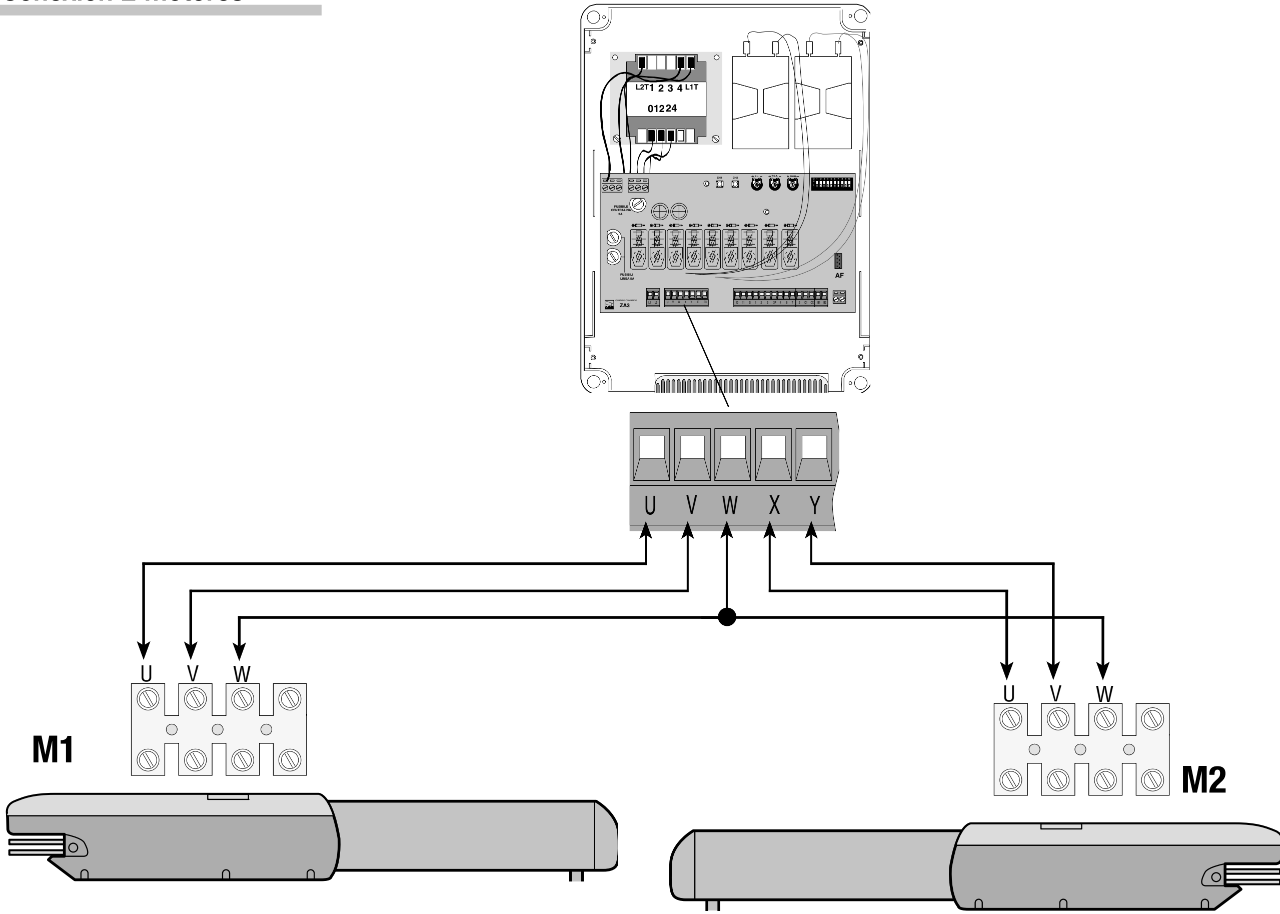
Desbloquear el motorreductor y llevar el mástil a la posición de apertura máxima deseada. Desenroscar los tornillos de fijación del grupo microinterruptor de stop en fase de apertura.

Hacer deslizar el grupo microinterruptor sobre la varilla porta-microinterruptor hasta la activación del mismo mediante contacto en la guía de accionamiento microinterruptor.

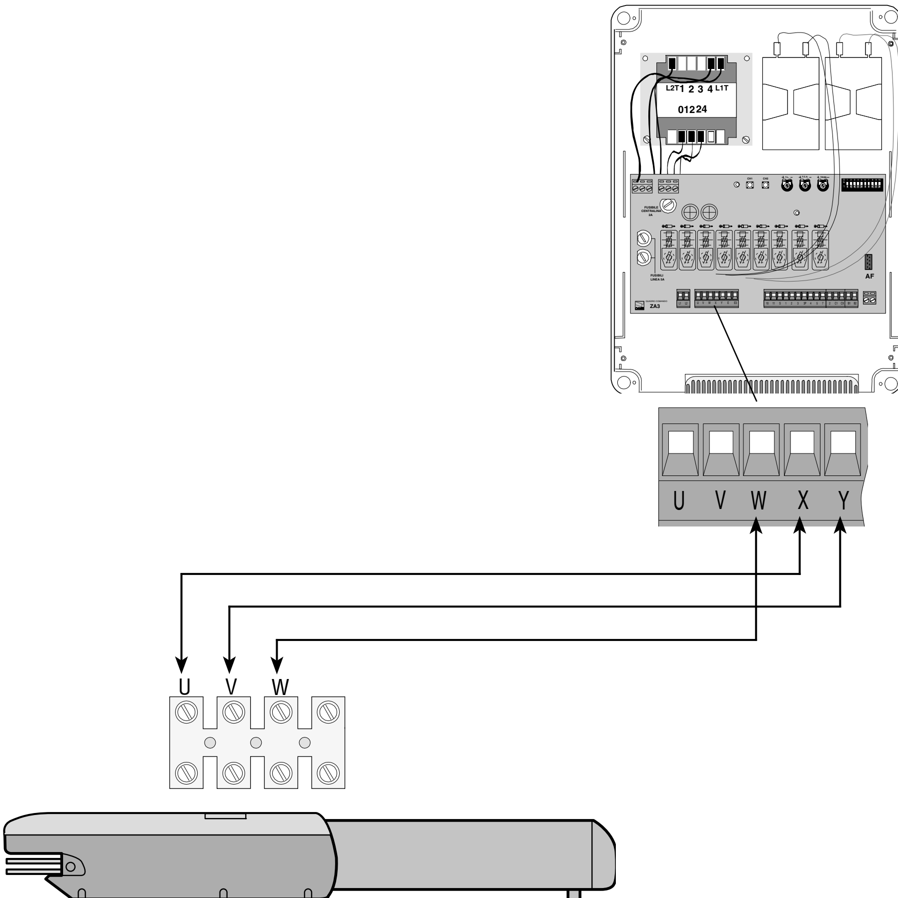
Fijar el grupo microinterruptor operando con los respectivos tornillos.

5.8 Conexión a los cuadros de mando ZA3N/ZM3E

Conexión 2 motores



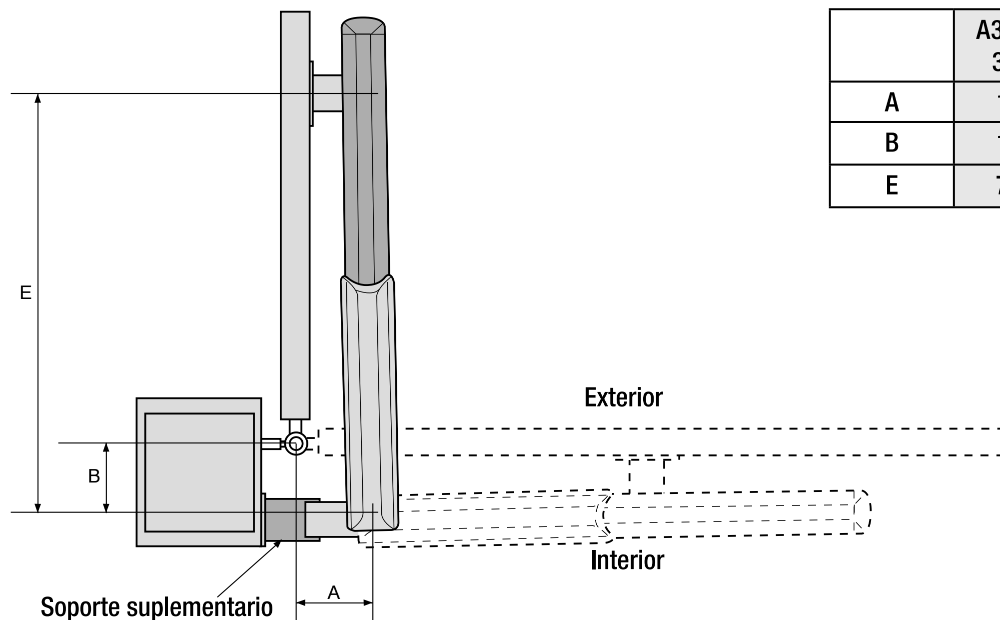
Conexión 1 motor



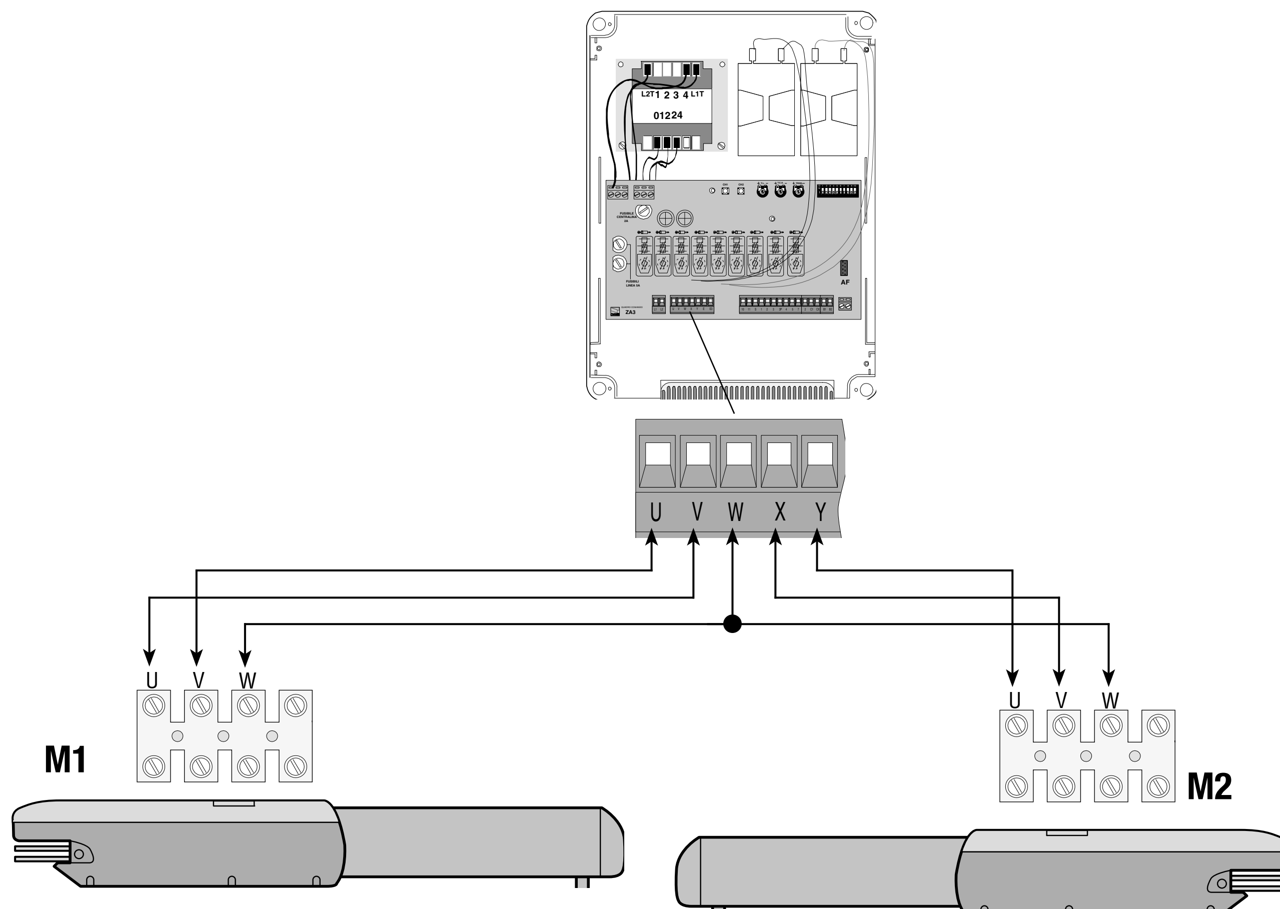
5.9 Aplicación para la apertura hacia afuera

Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



- Medir las cotas A y B (Tab.4).
- Fijar el soporte de cola a un soporte suplementario y aplicarlo en el pilar.
- Abrir la cancela (máx 90°), medir la cota E (Tab.4) y fijar el soporte de cabeza en la hoja.
- Efectuar las conexiones eléctricas;
- Volver a colocar y regular el microinterruptor de stop en fase de apertura.

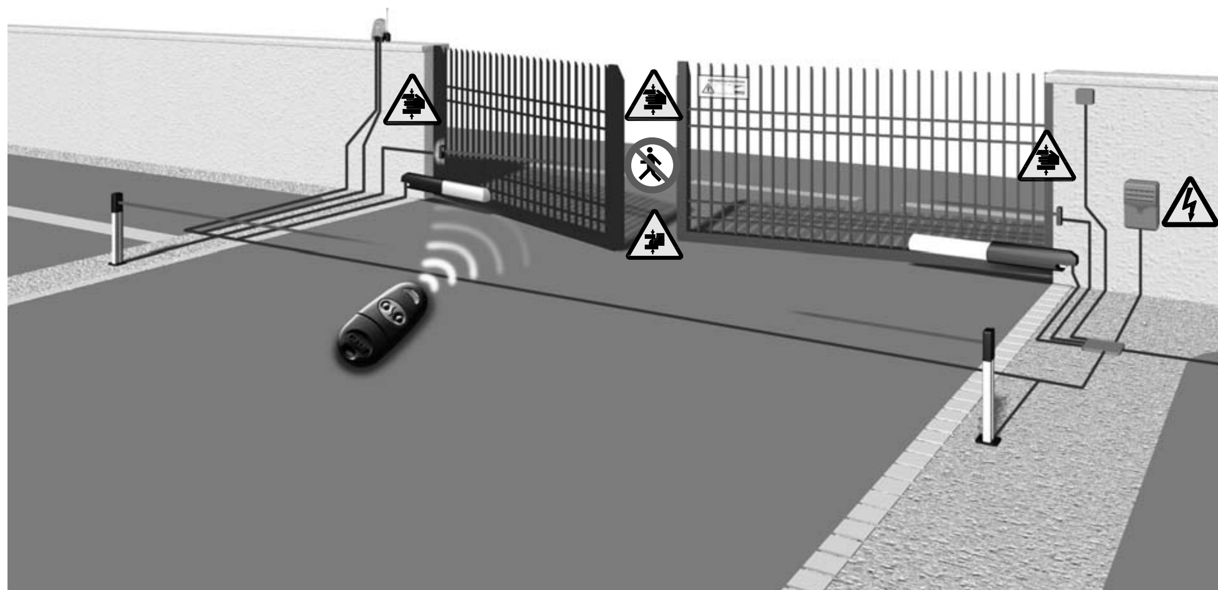


ESPAÑOL

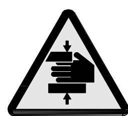
6 Indicaciones de seguridad

⚠ Importantes indicaciones generales de seguridad

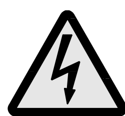
Este producto debe destinarse exclusivamente a la utilización para la cual ha sido específicamente proyectado. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no podrá considerarse responsable debido a eventuales daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales.
Evitar las operaciones cerca de las bisagras o de los órganos mecánicos en movimiento. No entrar en el radio de acción de la automatización en movimiento.
No oponerse al movimiento de la automatización porqué podría generar situaciones de peligro.



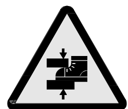
No permitir a los niños jugar ni permanecer en el radio de acción de la automatización. Tener alejado del alcance de los mismos los emisores o cualquier otro dispositivo de mando para evitar que la automatización pueda accionarse involuntariamente.
Suspender inmediatamente la utilización en caso que se verifique un funcionamiento anómalo.



Peligro de aplastamiento de las manos



¡Peligro! Partes en tensión



Peligro de aplastamiento de los pies



Prohibido el pasaje del tránsito durante la maniobra

ESPAÑOL

7 Mantenimiento

7.1 Mantenimiento periódico

☞ Las operaciones periódicas a cargo del usuario son: limpieza de las platinas de las fotocélulas; control del correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad; remoción de eventuales obstáculos para el correcto funcionamiento de la automatización.

Se aconseja un control periódico de la lubricación y el aflojamiento de los tornillos de fijación de la automatización.

Para controlar la eficiencia de los dispositivos de seguridad, pasar un objeto delante de las fotocélulas durante el movimiento en la fase de cierre. Si la automatización invierte el movimiento o se bloquea, las fotocélulas funcionan correctamente.

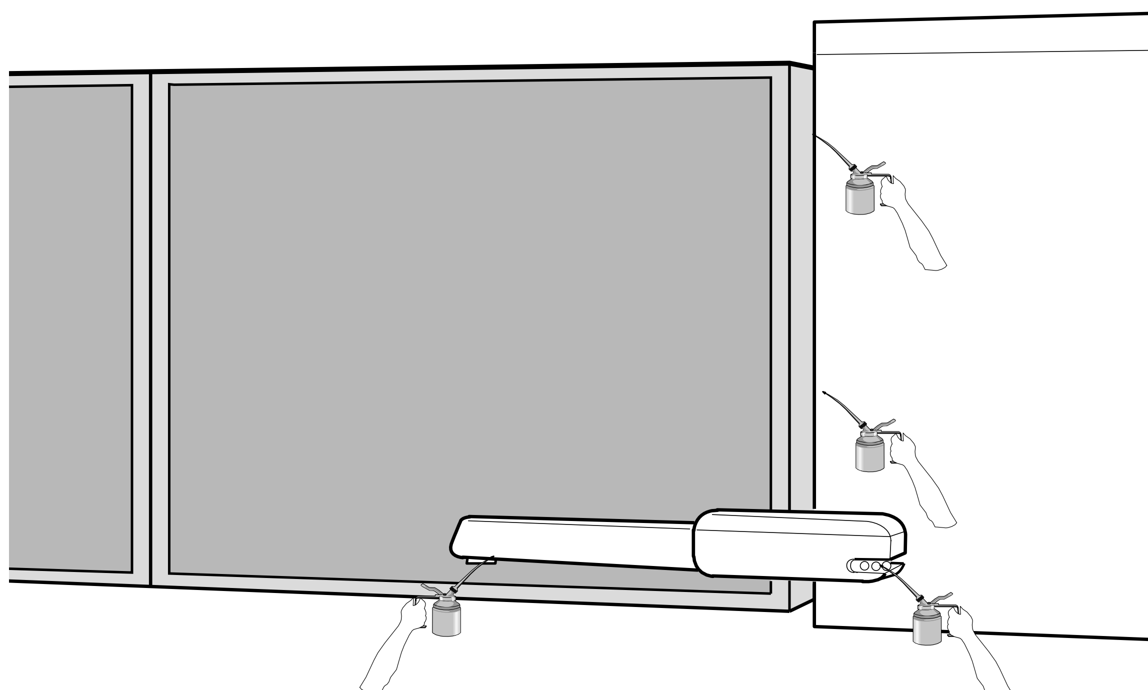
Esta es la única operación de mantenimiento que se efectúa con la cancela bajo tensión.

Antes de cualquier operación de mantenimiento, quitar la tensión para evitar posibles situaciones de peligro causadas por movimientos accidentales de la cancela.

Para la limpieza de las fotocélulas, utilizar un paño ligeramente húmedo. No utilizar solventes ni otros productos químicos porqué podrían arruinar los dispositivos.

En caso de vibraciones anómalas y chirridos, lubricar los puntos de articulación con grasa como se indica en la figura a continuación.

Cerciorarse que no haya vegetación en el radio de acción de las fotocélulas y que no existan obstáculos en el radio de acción de la cancela.



7.2 Resolución de los inconvenientes

MALFUNCIONAMIENTO	POSIBLES CAUSAS	VERIFICACIONES Y SOLUCIONES
La cancela no se abre ni se cierra	• Falta alimentación • El motorreductor está desbloqueado • El emisor tiene la batería descargada • El emisor está roto • El pulsador de stop está atascado o roto • El pulsador de apertura/cierre o el selector de llave están atascados	• Verificar la presencia de red • Bloquear el motorreductor (Cap.5.6) • Cambiar las pilas • Contactar la asistencia • Contactar la asistencia • Contactar la asistencia
La cancela se abre pero no se cierra	• Las fotocélulas están estimuladas	• Cerciorarse que las fotocélulas estén limpias y que funcionen correctamente • Contactar la asistencia
No funciona la lámpara	• Bombilla quemada	• Contactar la asistencia

Registro de mantenimiento periódico a cargo del usuario(cada 6 meses)

Fecha	Anotaciones	Firma

ESPAÑOL

7.3 Mantenimiento extraordinario

⚠ La siguiente tabla se utilizará para registrar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejoramiento, efectuados por parte de empresas especializadas externas.
Nota: Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

Registro de mantenimiento extraordinario

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ______________________________	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ______________________________	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ______________________________	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente

Operación efectuada ____
____
____

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente

Operación efectuada ____
____
____

8 Demolición y eliminación

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Ambiental certificado y de conformidad con la norma UNI EN ISO 14001 garantizando el respeto y la tutela del medio ambiente.
Invitamos a Ud. a continuar el compromiso por la tutela del ambiente que CAME considera uno de los fundamentos de desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, respetando simplemente breves indicaciones en materia de eliminación:

♻ ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
Los componentes del embalaje (cartón, plásticos etc.) son asimilables a los residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse fácilmente efectuando simplemente la recolección diferenciada para su ulterior reciclaje.
Antes de efectuar la eliminación verifique las normativas específicas vigentes en el lugar donde se realizará la instalación.
¡NO DISPERSAR LOS RESIDUOS EN EL MEDIO AMBIENTE!

♻ DEMOLICIÓN DEL PRODUCTO
Nuestros productos han sido realizados con diferentes materiales. La mayor parte de éstos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) son asimilables a los residuos sólidos y urbanos. Pueden reciclarse mediante la recolección y la eliminación diferenciada en los centros autorizados.
Otros componentes tales como tarjetas electrónicas, baterías de los radiomandos etc, podrían contener en cambio, sustancias contaminantes.
Por lo tanto se deben extraer y entregar a empresas autorizadas para su recuperación y eliminación.
Antes de efectuar la eliminación verifique las normativas específicas vigentes en el lugar donde se realizará la eliminación.
¡NO DISPERSAR EN EL MEDIO AMBIENTE!

9 Declaración del fabricante



DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

De conformidad con el anexo II B de la Directiva de Máquinas 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declara bajo su exclusiva responsabilidad, que los siguientes productos para la automatización de cancelas y puertas para garajes, denominados del siguiente modo:

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

… son de conformidad con los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes, establecidos por las siguientes Directivas y con las partes aplicables de las Normativas de referencia que se indican a continuación.

--- Directivas ---

98/37/CE - 98/79/CE	*Directiva de Máquinas*
98/336/CEE - 92/31/CEE	*Directiva Compatibilidad Electromagnética*
73/23/CEE - 93/68/CE	*Directiva Baja Tensión*
89/106/CEE	*Directiva Materiales De Fabricación*

--- Normativas---

EN 13241-1	*EN 12635*	*EN 61000-6-2*
EN 12453	*EN 12978*	*EN 61000-6-3*
EN 12445	*EN 60335-1*	

ADVERTENCIA IMPORTANTE!
Está prohibido hacer funcionar el/los producto/s, objeto de la presente declaración, antes del completamiento y/o incorporación de los mismos (en la instalación final), de conformidad con la Directiva de Máquinas 98/37/CE

El ADMINISTRADOR DELEGADO
Sr. Andrea Menuzzo

Código de referencia para solicitar una copia de conformidad con la copia original: **DDF B ES A001C**

ESPAÑOL



CAME France S.a. — FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY — **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. — FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. — **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. — SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA — **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. — GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL — **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. — BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA — **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc — U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA — **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh — GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

CAME Cancelli Automatici S.p.a. — ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY — **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. — ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY — **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224

Español *- Codigo manual:* ***119D49*** *ver.* ***5.3*** *01/2011*



CAMEGROUP

CAME

CE

AUTOMATISERING
VOOR DRAAIHEKKEN

SERIE ATI



INSTALLATIEHANDLEIDING

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

Nederlands NL

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE
CI
ITPI



OPGELET!

Belangrijke voorschriften voor de veiligheid van personen:

AANDACHTIG LEZEN!



Voorwoord

• Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het door de fabrikant expliciet is bestemd. Elk ander gebruik wordt dus als gevaarlijk beschouwd. CAME cancelli automatici s.p.a. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik • Bewaar deze voorschriften samen met de installatie- en gebruikshandleidingen van de componenten van uw automatisering.

Voordat u installeert

(de bestaande situatie controleren: als het resultaat negatief is, zorgt u eerst dat is voldaan aan de veilighei dsverplichtingen voordat u begint)

• Controleer of het hekgedeelte waarvoor u de automatisering installeert mechanisch in een goede staat is, dat het recht staat en in evenwicht is en dat het goed opent en sluit. Controleer ook of er goed werkende mechanische eindaanslagen zijn • Als de automatisering lager dan 2,5 m vanaf de vloer of een ander toegangsniveau moet worden geïnstalleerd, controleert u of eventuele beveiligingen en/of waarschuwingen nodig zijn • Als er voetgangersdoorgangen zijn in de vleugel die u automatiseert, moet deze doorgang uitgerust zijn met een systeem om het open gedeelte te blokkeren tijdens de bewegingen • Controleer of de geopende geautomatiseerde vleugel geen situaties veroorzaakt waarin mensen vast kunnen raken tussen de vleugel en andere vaste delen in de buurt ervan • Monteer de automatisering niet op zijn kop of op elementen die door kunnen zakken. Versterk indien nodig de bevestigingspunten extra • Installeer de automatisering niet op vleugels die op een helling of daling staan (niet op een rechte bodem dus) • Controleer of eventuele sproeisystemen de aandrijving niet van onder naar boven nat kunnen maken.

Installatie

• Signaleer en baken de hele werkruimte voldoende af om toegang door onbevoegden te voorkomen, in het bijzonder kinderen en jongeren • Pas op voor het gewicht van de automatisering die meer dan 20 kg weegt (zie de installatiehandleiding). Zorg in dit geval voor geschikte middelen om de automatisering op een veilige manier te verplaatsen • Alle bedieningen om de vleugel te openen (knoppen, schakelaars met sleutels, magnetische lezers enz.) moeten op een afstand van minstens 1,85 m van de bewegingsruimte van de vleugel worden geplaatst, of op een plaats waar ze niet kunnen worden bereikt van buitenaf via de openingen in de vleugel. De directe bedieningen (knoppen, sensoren enz.) moeten op een minimum hoogte van 1,5 m worden geplaatst en mogen niet voor iedereen bereikbaar zijn • Alle bedieningen waarvoor een continue handeling nodig is, moeten op plaatsen worden gemonteerd waarop de bewegende vleugel, de doorgang en manoeuvreerruimte goed zichtbaar zijn • Als dit er al niet op zit, plakt u een etiket op de plaats waar de deblokkering zit • Voordat u de automatisering overhandigt aan de klant, controleert u of de hele installatie voldoet aan de EN-norm 12453 (installatieproeven); controleert u dat de automatisering goed is afgesteld en dat alle beveiligingen en manuele deblokkeringen goed werken • Plak daar waar nodig en op een goed zichtbare plaats de symbolen die waarschuwen voor gevaar (bijv. Waarschuwing voor bewegend hek).

Belangrijke instructies en waarschuwingen voor de gebruiker

• Houd de bewegingsruimte van het hek schoon en vrij. Houd gras en onkruid in de buurt van de fotocellen kort • Laat kinderen niet spelen met vaste bedieningen of in de bewegingsruimte van het hek. Houd ook afstandbedieningen (zenders) uit hun bereik • Controleer regelmatig de installatie om eventuele problemen, slijtage of schade aan bewegende delen, aan componenten van de automatisering en aan alle bevestigingspunten en –mechanismen, kabels en toegankelijke aansluitingen op te sporen. Houd scharnierpunten en wrijvingsoppervlakken (geleiders) schoon en gesmeerd • Controleer om de zes maanden of de fotocellen en veiligheidsranden werken. De glaasjes op de fotocellen moeten altijd schoon zijn (gebruik hiervoor een lichtjes met water bevochtigde doek zonder verdunners of andere chemische producten) • Als reparaties of andere afstellingen nodig zijn, deblokkeert u de automatisering en gebruikt u deze niet totdat alle veiligheidscondities weer zijn vervuld • Zet de stroom uit voordat u de automatisering deblokkeert voor manuele openingen. Lees de instructies • Voor de gebruiker is het VERBODEN HANDELINGEN UIT TE VOEREN DIE NIET EXPLICIET VOOR HEM ZIJN VOORGESCHREVEN EN VERMELD in de handleidingen. NEEM CONTACT OP MET DE TECHNISCHE SERVICE voor reparaties, wijzigingen aan de afstellingen en bijzondere onderhoudswerkzaamheden • Noteer uw inspecties in het onderhoudsregister.

Belangrijke instructies en waarschuwingen voor iedereen

• Kom niet in de buurt van de scharnieren of andere mechanische bewegende delen • Kom niet in het bereik van het hek als de automatisering werkt • Probeer de automatische bewegingen niet te stoppen; dit kan bijzonderlijk gevaarlijk zijn • Pas altijd op voor gevaarlijke punten die moeten worden gesignaleerd met pictogrammen en/of zwart/gele banden • Als u een keuzeschakelaar met sleutel gebruikt of een bediening die u continu ingedrukt moet houden bijvoorbeeld, blijft u intussen controleren of er niemand in het bereik van de bewegende delen komt, totdat u de bediening weer loslaat • Het hek kan altijd beginnen te bewegen zonder voorafgaande waarschuwing • Schakel altijd de stroom uit voordat u het systeem reinigt of onderhoudt.

PAGINA OPZETTELIJK BLANCO GELATEN

"BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOOR-SCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE"

"OPGELET: EEN VERKEERDE INSTALLATIE KAN ERNSTIGE SCHADE VEROORZAKEN; LEEF ALLE INSTALLATIEVOOR-SCHRIFTEN NA"

"DEZE HANDLEIDING IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR BEROEPSTECHNICI OF DESKUNDIGEN"

1 Legenda van de symbolen

 Dit symbool staat bij tekst die aandachtig dient te worden gelezen.

 Dit symbool hoort bij veiligheidsinstructies.

 Dit symbool signaleert informatie die u aan de gebruiker van het product moet verstrekken.

2 Bedoeld gebruik en toepassingsvoorwaarden

2.1 Bedoeld gebruik

De aandrijving ATI 230V is bedoeld voor automatisering van draaihekken voor woningen of flatgebouwen.

 Elke andere toepassing die niet overeenstemt met wat is voorgeschreven in deze handleiding is verboden.

2.2 Toepassingsvoorwaarden

Vleugelbreedte m	Vleugelgewicht kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	*A5000-A5006-A5100-A5106*
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3 Normen waarnaar wordt verwezen

Came Cancelli Automatici is houder van het ISO-certificaat voor het beheer van bedrijfskwaliteit 9001 en milieubeheer 14001.
Het onderhavige product voldoet aan de volgende normen: *zie de Verklaring van overeenstemming.*

4 Beschrijving

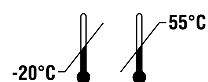
4.1 Aandrijving

Dit product werd ontworpen en geproduceerd door CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. volgens alle geldende veiligheidsvoor-schriften en -normen..
De onomkeerbare motor met elektrische vergrendeling (A3000/A3006/A5000/A5006) of omkeerbare motor (A3100/A31006/A5100/5106) bestaat uit twee helften in gietaluminium met de motor en een planeetoverbrengingswerk.
Boven de wormschroef die de afsluiting laat bewegen zit een systeem met één elektromechanische eindaanslag.

4.2 Technische kenmerken

Voeding motor: 230V A.C. 50/60Hz
Maximaal verbruik: 1,2A
Nominaal vermogen: 150W
Opentijd (90°):
A3000 / A3100 = 19 s
A3006 / A3106 = 28 s
A5000 / A5100 = 32 s
A5006 / A5106 = 45 s

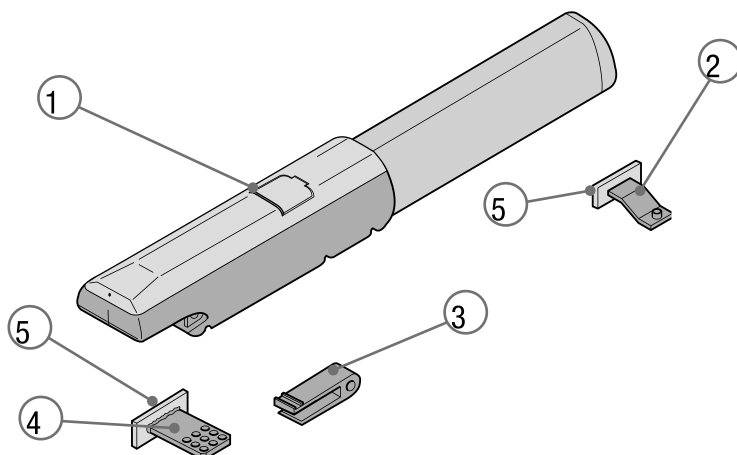
Overbrengingsverhouding: 1/36
Drukkracht: 400 ÷ 3000N
Arbeidstussentijd: 50%
Condensator: 10µF
Beschermingsgraad: IP44
Gewicht :
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



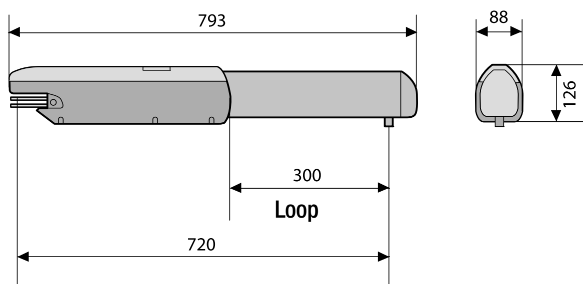
NEDERLANDS

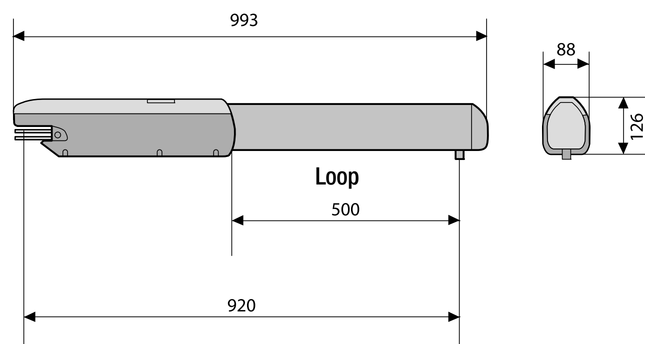
4.3 Beschrijving van de delen

1) Aandrijving
2) Beugel bovenaan
3) Gewricht onderaan
4) Beugel onderaan
5) Verankeringsplaat



4.4 Ruimtelijke afmetingen





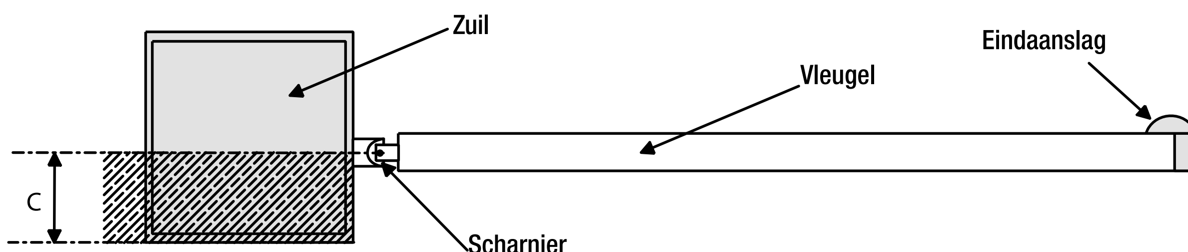
5 Installatie

⚠ Laat de installatie over aan deskundige en erkende technici die hun werkzaamheden volgens de geldende normen uitvoeren.

5.1 Controles vooraf

⚠ Voordat u de automatisering installeert, dient u de volgende punten te controleren:

- Controleer of het hek sterk genoeg is, de scharnieren goed werken en of er nergens wrijving is tussen vaste en bewegende delen;
- of de maat C niet groter is dan de maat die is voorgeschreven in de Tab. 3, pag. 5. In dat geval past u de kolom aan voor deze maat;
- of de elektrische kabels kunnen worden gelegd volgens de voorschriften voor de bediening en voor de veiligheid;
- of er een mechanische eindaanslag voor de sluiting is die goed is verankerd, zodat de vleugel niet verder open gaat dan moet en de aandrijving niet doorslaat.
- ⏚ Controleer of de eventuele aansluitingen in de kast zelf (voor een doorlopend beveiligingscircuit) extra geïsoleerd zijn t.o.v. andere interne geleidende delen;
- Zorg voor buizen en goten voor de elektrische kabels en let erop dat deze nergens kunnen worden beschadigd door andere mechanismen.



NEDERLANDS

5.2 Gereedschap en materialen

Zorg voor alle instrumenten en materialen die u nodig hebt voor een veilige installatie volgens alle geldende voorschriften en normen. Op de afbeelding ziet u enkele voorbeelden van gereedschap dat u nodig hebt voor de installatie.

5.3 Kabels, minimum afmetingen

Verbinding	Kabeltype	Kabellengte 1 < 10 m	Kabellengte 10 < 20 m	Kabellengte 20 < 30 m
Voeding stuurkast 230	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Voeding motor 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Flitslamp 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Fotocellenzenders		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Fotocellenontvangers		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Aansluitstroom toebehoren 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Bedieningen en beveiligingen		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Eindaanslag		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Aansluiting van de antenne	RG58	max. 10 m		

Opm. Als de kabels een andere lengte hebben dan de voorgeschreven lengtes in de tabel, bepaalt u de dikte ervan aan de hand van het effectieve opgenomen vermogen van de aangesloten uitrustingen en volgens de voorschriften van de norm CEI EN 60204-1. Voor serie geschakelde belastingen op dezelfde lijn dient u de afmetingen van de kabel te bepalen aan de hand van de opgenomen stroom en de effectieve afstanden.

NEDERLANDS

5.4 Standaard installatie

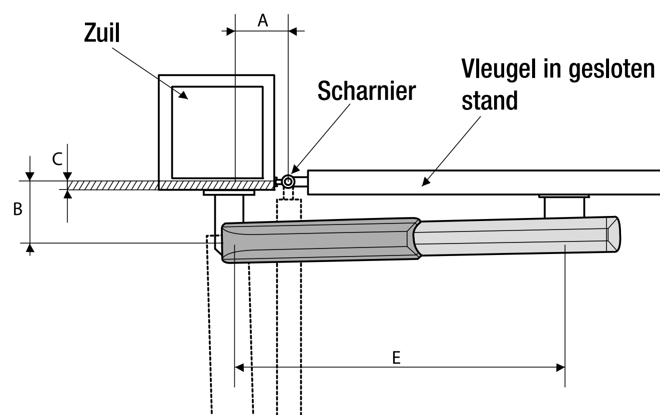
230 V

1) Aandrijving
2) Stuurkast
3) Signaalontvanger
4) Fotocellen
5) Vergrendelbare keuzeschakelaar
6) Ontvangstantenne
7) Flitslamp
8) Zender



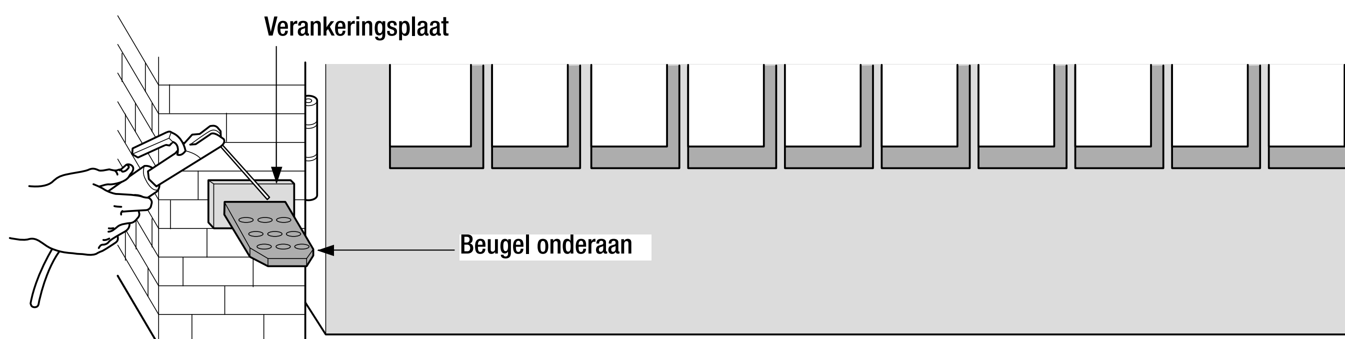
5.5 Monteren

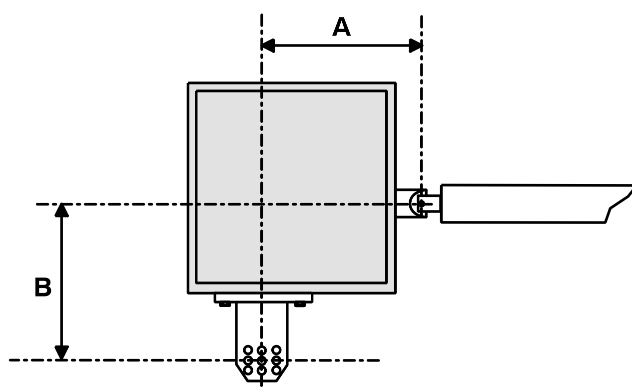
⚠ De toepassingen die volgen, vormen slechts een voorbeeld omdat de ruimte voor het monteren van de automatisering en de accessoires kan wijzigen naar gelang van de beschikbare ruimte. De installateur zal dus de beste toepassing moeten kiezen.

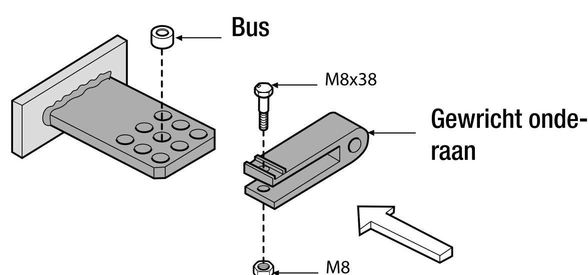


Tab. 3

Vleugels < 3 m				
Open	*A mm*	*B mm*	*C < mm*	*E mm*
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Vleugels < 5 m				
90°	**200**	**200**	120	920
120°	**200**	140	70	920

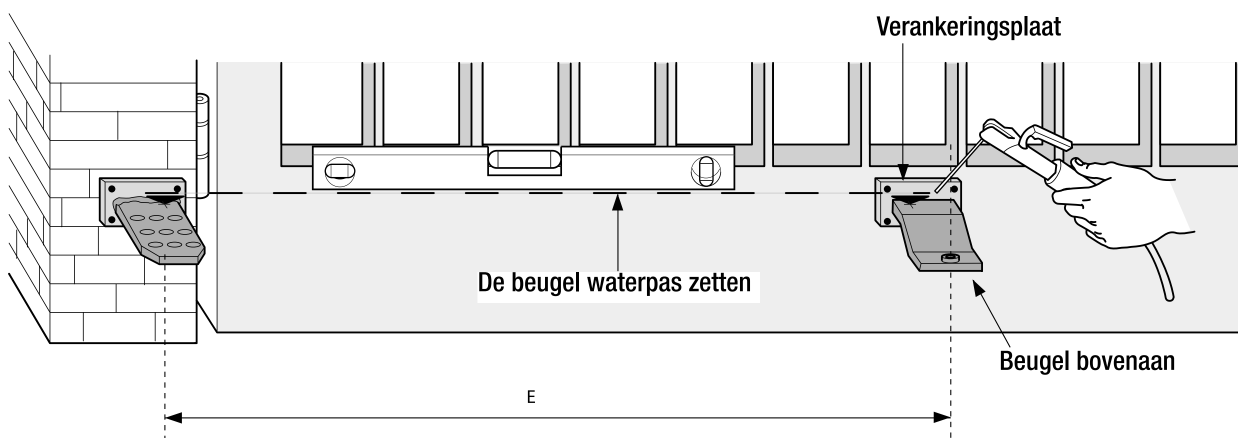




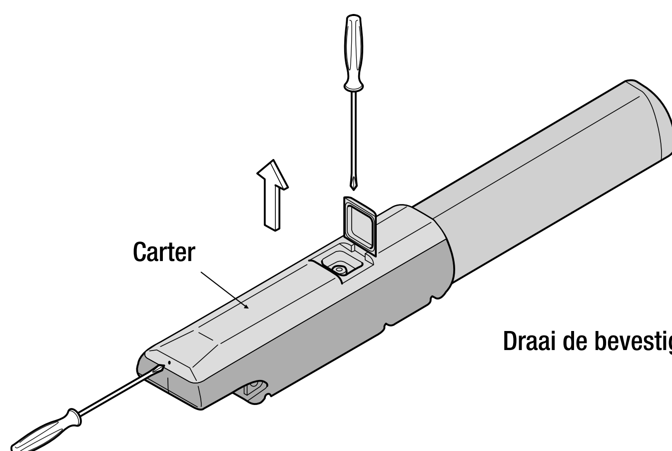


Zet de beugel vast op de kolom met de verankeringsplaat op de maten A en B (Tab. 3) tussen de hartlijn van het scharnier en de middelste opening in de beugel. In deze beugel zitten meerdere openingen om de openingsstand van de vleugel te verstellen.
Opm.: met een grotere maat B verkleint u de openingshoek en vermindert u dus de periferische snelheid voor een hogere duwkracht van de motor. Met een grotere maat A wordt de openingshoek groter, de periferische snelheid hoger en vermindert de duwkracht van de motor.

NEDERLANDS

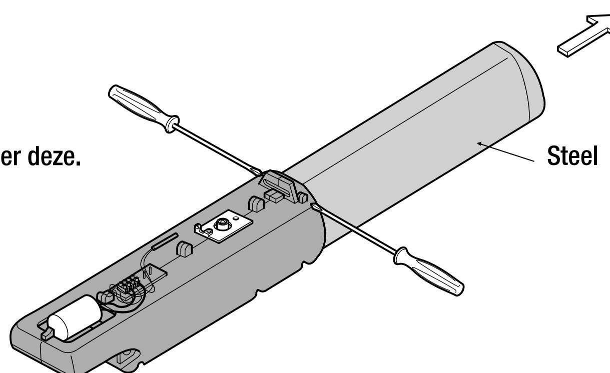


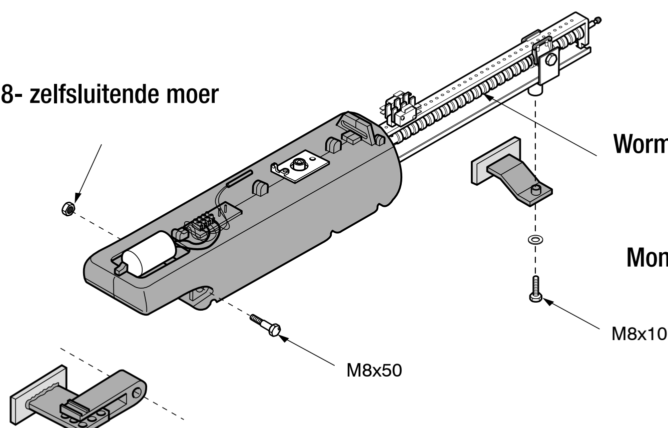
Sluit het hek en zet de verankeringsplaat vast op de vleugel waarbij de beugel bovenaan op de horizontale aslijn van de onderste beugel moet zitten en op maat E.



Draai de bevestigingsschroeven los van het carter en verwijder het.

Draai de bevestigingsschroeven los van de steel en verwijder deze.



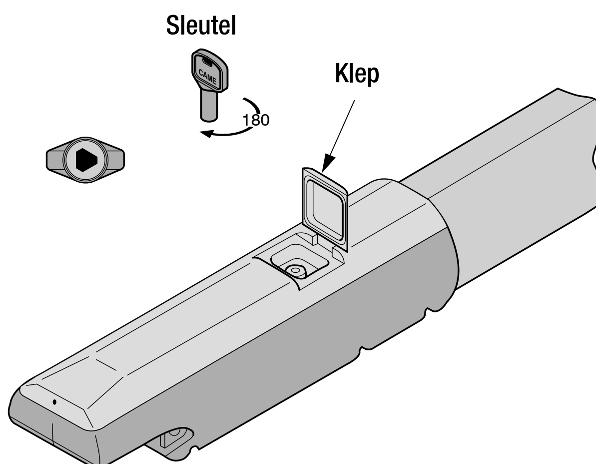


Monteer de aandrijving op de twee beugels.

NEDERLANDS

5.6 Ontgrendeling met eigen sleutel

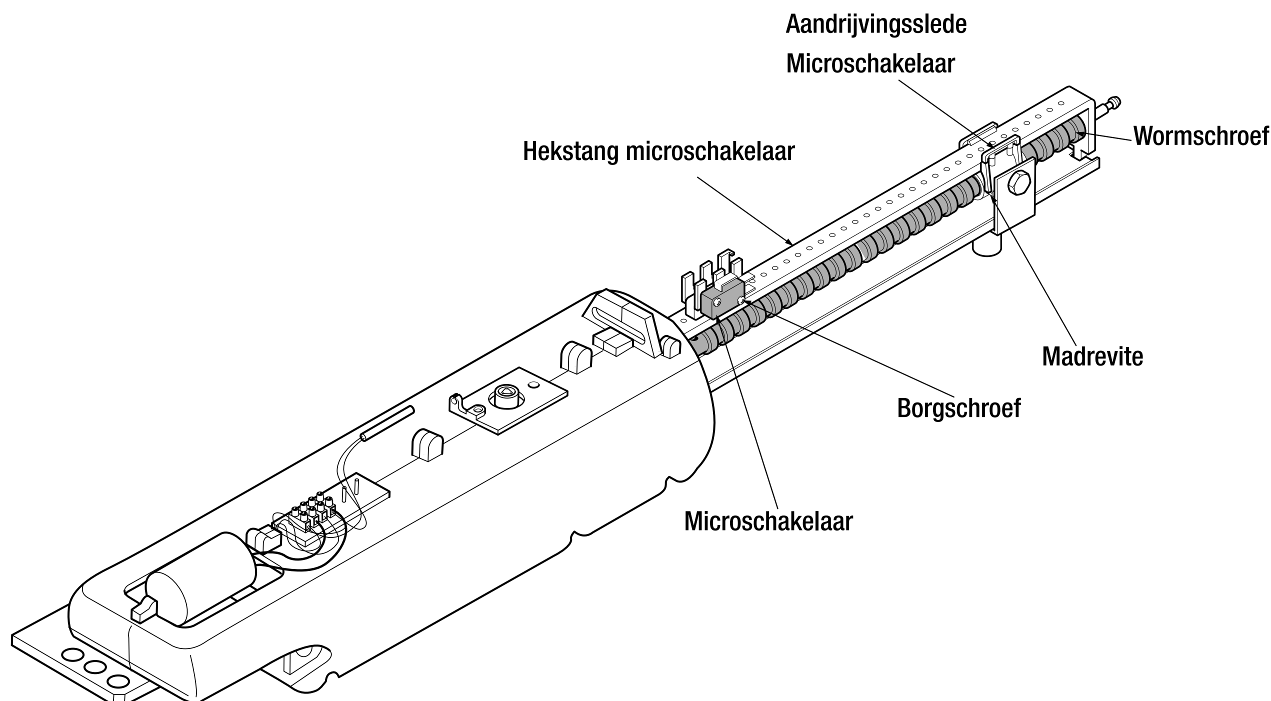
Alleen voor: A3000/A3006
A5000/A5006



Ontgrendel als de motor stil staat:
1) til het klepje op;
2) steek de sleutel erin. Zodra u aan de sleutel draait, is de vleugel ontgrendeld;
3) duw of trek met de hand de vleugel open of dicht.

Om de vleugel vast te zetten, steekt u de sleutel opnieuw in het slot en draait u er weer aan.

5.7 De microschakelaar STOP voor de vleugelopening instellen



Deblokkeer de aandrijving en zet de vleugel in de grootste geopende stand. Draai de bevestigingsschroeven los van de microschakelaar voor de vertraagde opening en het stoppen.

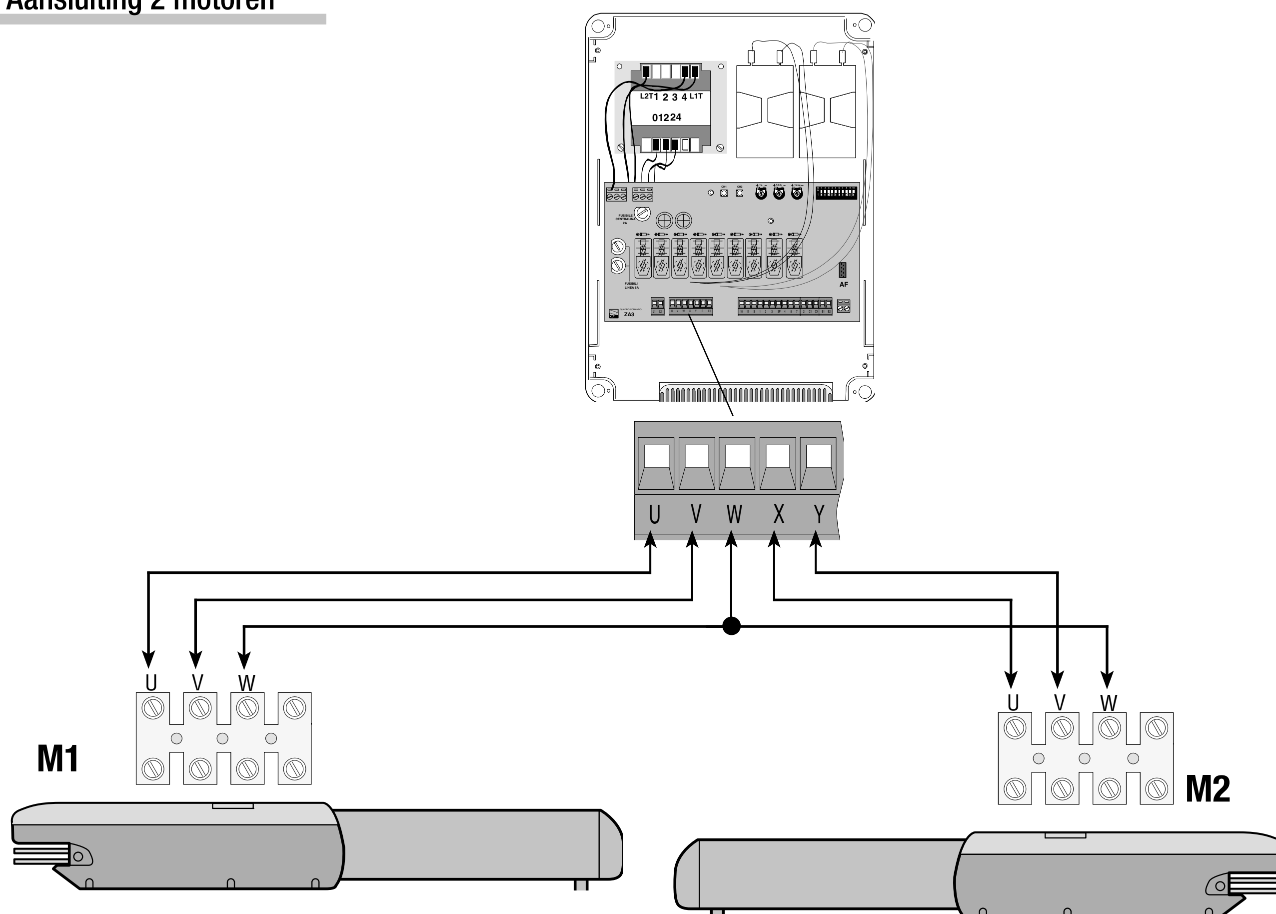
Verplaats de microschakelaar op de hekstang totdat ze contact maken met de schakelslede.

Zet de microschakelaar vast met hun schroeven.

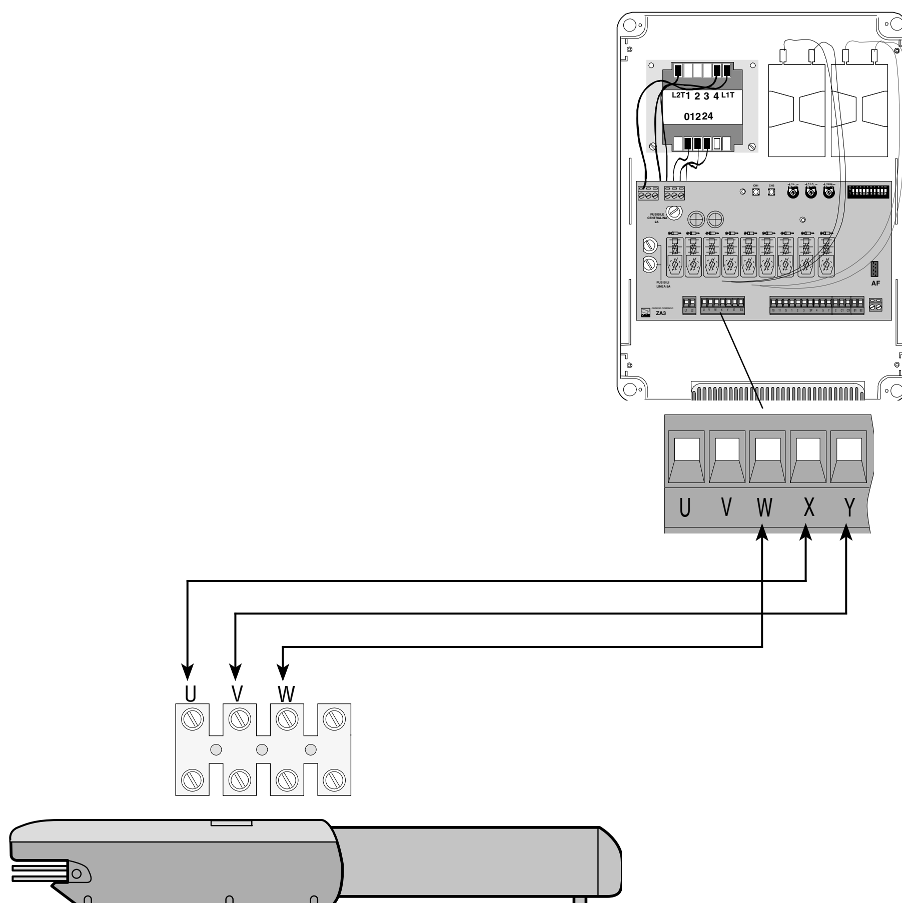
NEDERLANDS

5.8 Aansluiting op de stuurkasten ZA3N/ZM3E

Aansluiting 2 motoren



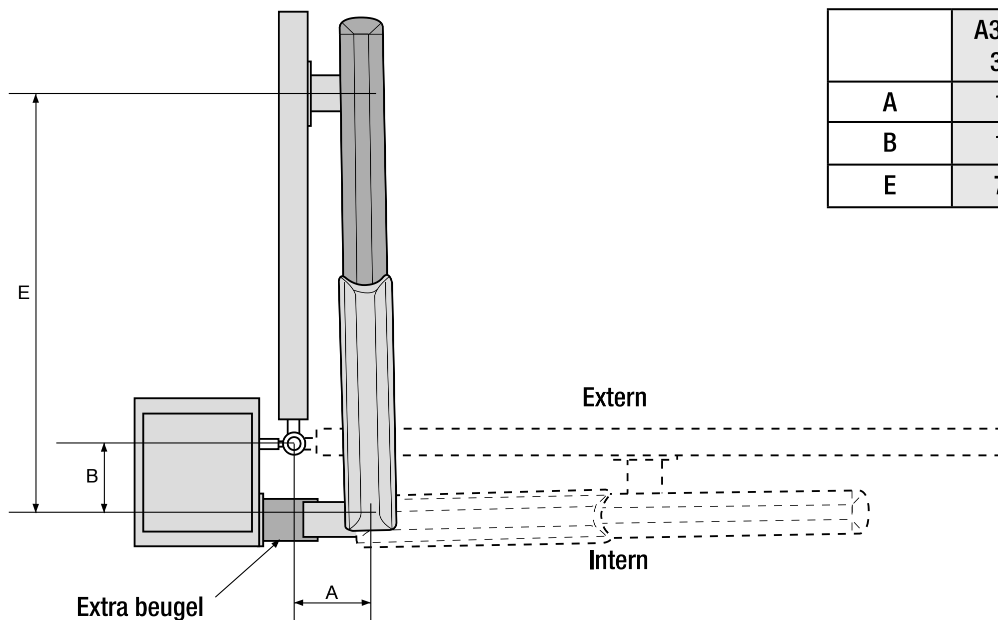
Aansluiting 1 motor



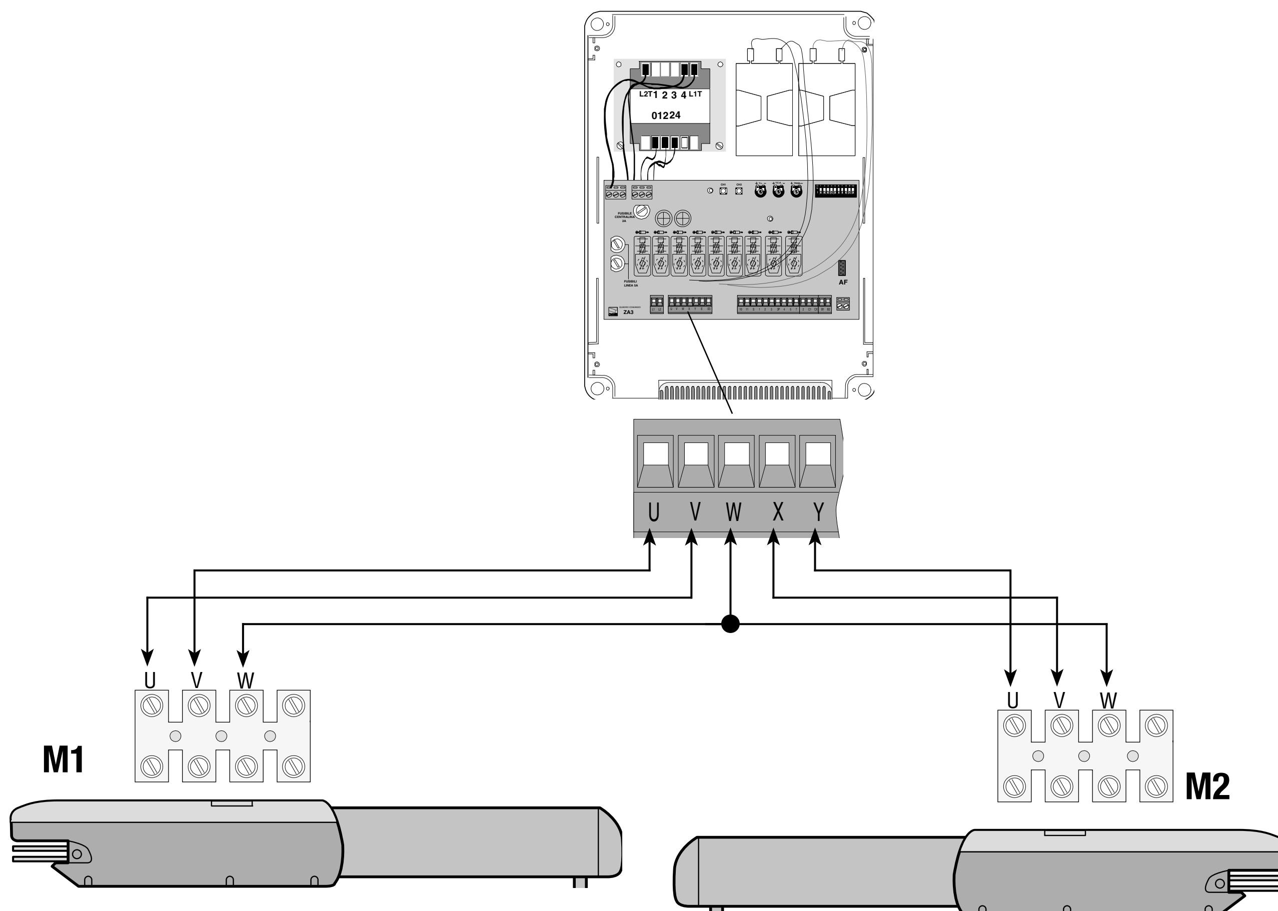
5.9 Toepassing voor openen naar buiten toe

Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



- Meet de maten A en B (Tab.4).
- Maak de onderste beugel vast aan een extra beugel en maak deze dan vast aan de kolom.
- Open het hek (op max. 90°), meet de maat E (Tab.4) en maak de bovenste beugel vast aan de vleugel.
- Maak de elektrische aansluitingen;
- Verplaats de microschakelaar voor de geopende vleugel en stel de schakelaar in .

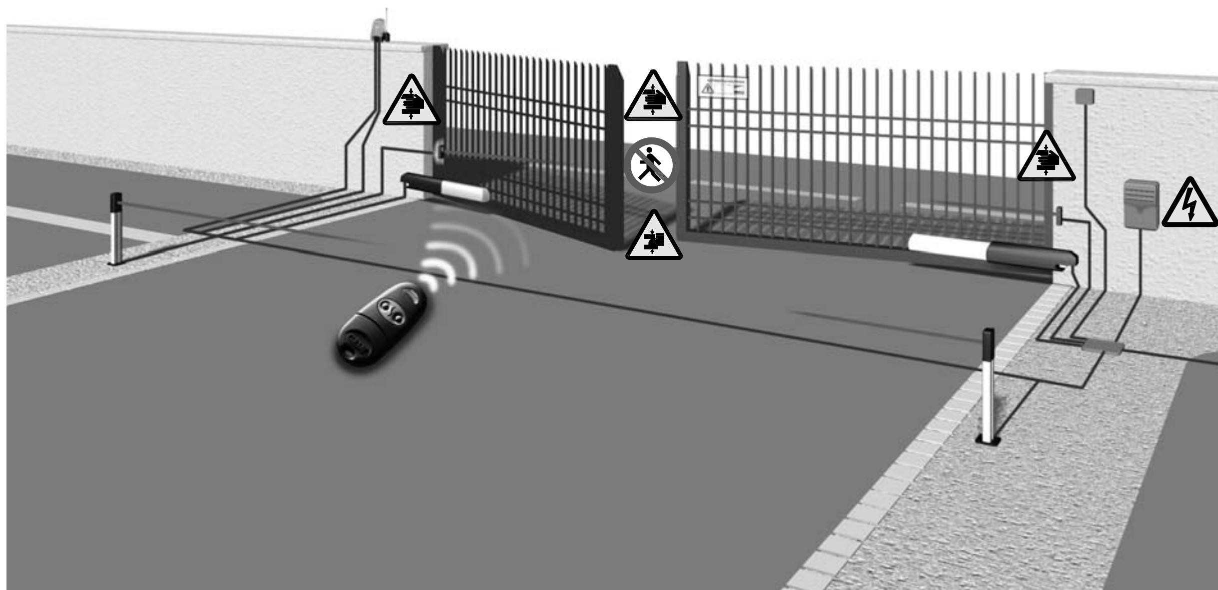


NEDERLANDS

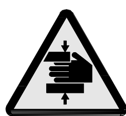
6 Veiligheidsvoorschriften

Belangrijke veiligheidsvoorschriften van algemene aard

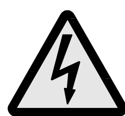
Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het door de fabrikant expliciet is bestemd. Elk ander gebruik dient als oneigenlijk en dus gevaarlijk te worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik.
Werk niet in de buurt van de scharnieren of andere mechanische bewegende delen. Kom niet in het bereik van het hek als de automatisering werkt.
Probeer de automatische bewegingen niet te stoppen of tegen te houden, dit kan bijzonderlijk gevaarlijk zijn.



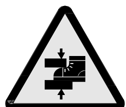
Laat nooit kinderen in het bereik van het automatisch bewegende hek spelen of staan. Houd zenders of andere bedieningen uit het bereik van kinderen zodat zij de automatisering niet ongewild kunnen aanzetten.
Gebruik de automatisering niet meer zodra u abnormale situaties vaststelt.



Gevaar voor verbrijzelde handen



Gevaar! Delen onder spanning



Gevaar voor verbrijzelde voeten



Verboden toegang tijdens beweging

NEDERLANDS

7 Onderhoud

7.1 Gepland onderhoud

☞ Routine-onderhoud ten laste van de gebruiker: de glaasjes op de fotocellen schoonmaken; controleren of de veiligheidsmechanismen goed werken; voorwerpen verwijderen die de bewegingen van het hek kunnen hinderen.

Wij raden aan regelmatig de smering te controleren en of de schroeven waarmee het systeem is vastgezet, niet losgekomen zijn.

Controleer de beveiligingen op de volgende manier: houd een voorwerp voor de fotocellen tijdens de sluitbeweging. Als het systeem de beweging omkeert, werken de fotocellen goed.

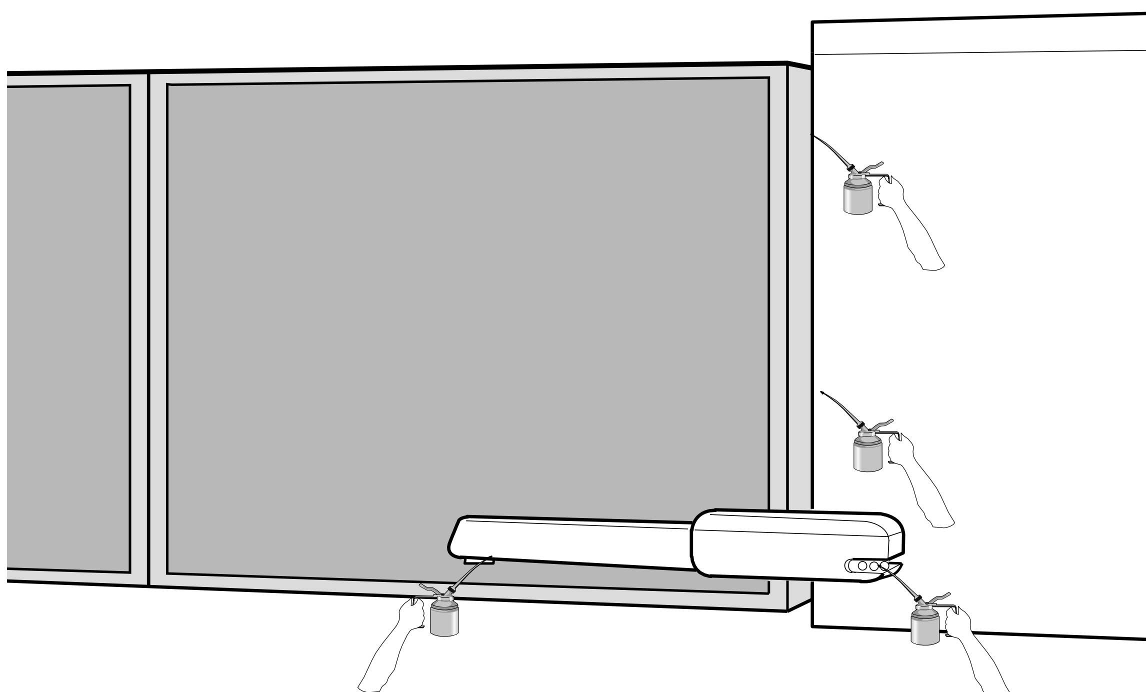
Dit is het enige onderhoud waarvoor de spanning voor het hek ingeschakeld moet zijn.

Voordat u het systeem of het hek onderhoudt, zet u de stroom uit om te voorkomen dat het hek gevaarlijke bewegingen maakt.

Reinig de fotocellen met een doek die u lichtjes bevochtigd met water. Gebruik geen verdunners of andere chemische producten omdat deze de fotocellen kunnen beschadigen.

Als u abnormale trillingen voelt of knarsende geluiden hoort, smeert u de scharnierpunten met vet zoals op de afbeelding hieronder.

Controleer of er geen begroeiing is voor de fotocellen en of niets de beweging van het hek belemmert.



7.2 Problemen oplossen

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	CONTROLE EN OPLOSSING
Het hek opent en sluit niet	• Er is geen stroom • De motorreductie is gedeblokkeerd • De batterij van de zender is leeg • De zender is stuk • De stopknop zit vast of is stuk • De knop om te openen/sluiten of de schakelaar met sleutel zitten vast	• Controleer de netstroom • De aandrijving blokkeren (Hoofdst.5.6) • Vervang de batterijen • Raadpleeg de technische service • Raadpleeg de technische service • Raadpleeg de technische service
Het hek gaat open maar sluit niet	• De fotocellen worden door iets in werking gezet	• Controleer of de fotocellen schoon zijn en goed werken • Raadpleeg de technische service
Het flitslamp werkt niet	• Lampje verbrand	• Raadpleeg de technische service

NEDERLANDS

Onderhoudsregister ten laste van de klant (om de 6 maanden invullen)

Datum	Opmerkingen	Handtekening

7.3 Bijzonder onderhoud

⚠ In de volgende tabel kunt u bilzondere onderhoudswerkzaamheden noteren, reparaties of verbeteringen die door externe, gespecialiseerde bedrijven zijn uitgevoerd.
Opm. Elk eenmalig onderhoud moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde technici.

Register voor eenmalig onderhoud

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever

Onderhoud ____
____
____

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever

Onderhoud ____
____
____

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever

Onderhoud ____
____
____

NEDERLANDS

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever

Onderhoud ____
____
____

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever

Onderhoud ____
____
____

8 Buiten gebruik stellen en slopen

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. past in het bedrijf een milieubeheersysteem toe met certificaat UNI EN ISO 14001 ter garantie van een werkwijze die het milieu respecteert.
Wij verzoeken u om dit eveneens te doen. CAME is van mening dat milieubehoud een van de steunpilaren is waarop onze bedrijfs- en marktpolitiek rusten door simpelweg enkele eenvoudige afvalvoorschriften na te leven:

DE VERPAKKING VERWIJDEREN
De verpakkingsmaterialen zoals karton, plastic enz. Kunnen gewoon bij het huishoudelijke afval worden gerekend en zonder problemen worden gescheiden voor de recyclage ervan.
Controleer voordat u dit doet altijd eerst de voorschriften die gelden op de plaats van installatie.
VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

HET PRODUC SLOPEN
Onze producten zijn gemaakt van verschillende materialen. De meeste daarvan zoals aluminium, plastic, ijzer en elektrische draden, kunnen worden ingedeeld bij het gewone huishoudelijke niet organisch afval. U kunt deze materialen recyclen door ze te scheiden en naar erkende afvalophaalcentra te brengen.
Andere componenten (zoals elektronische printkaarten, batterijen enz.) kunnen echter vervuilen.
U dient deze te overhandigen aan bedrijven met een vergunning voor het ophalen en verwerken van deze materialen.
Controleer voordat u dit doet altijd eerst de voorschriften die gelden op de plaats waar u het product sloopt.
VERVUIL HET MILIEU NIET!

NEDERLANDS

9 Conformiteitsverklaring



VERKLARING VAN DE FABRIKANT
Volgens bijlage II B van de Richtlijn van de Machines 98/37/EG



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid, dat de volgende producten voor de automatisatie van hekken en garagepoorten, met name:

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

… conform de essenti le vereisten en de pertinente voorschriften zijn, vastgesteld door onderstaande Richtlijnen en door de toepasbare delen van het verwijzend Normenstelsel, die vervolgens worden vermeld.

--- Richtlijnen ---

98/37/CE - 98/79/CE	*Richtlijn Van De Machines*
98/336/CEE - 92/31/CEE	*Richtlijn Van De Elektromagnetische Compatibiliteit*
73/23/CEE - 93/68/CE	*Richtlijn Van De Laagspanning*
89/106/CEE	*ichtlijn Van De Constructiematerialen*

--- Normenstelsel ---

EN 13241-1	*EN 12635*	*EN 61000-6-2*
EN 12453	*EN 12978*	*EN 61000-6-3*
EN 12445	*EN 60335-1*	

BELANGRIJKE WAARSCHUWING!
Het is verboden om het/de product/en te gebruiken, dat/die onderhevig is/zijn aan deze verklaring, vooraleer het/ze wordt/en vervolledigd en/of ingebouwd, conform de voorschriften van de Richtlijn van de Machines 98/37/CE.

DE PRESIDENT-DIRECTEUR
De heer Andrea Menuzzo

Referentiecode voor het aanvragen van een conforme kopie van het origineel: **DDF B NL A001C**



CAME France S.a. — FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

CAME Gmbh Seefeld — GERMANY
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. — FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

CAME Gulf Fze — U.A.E.
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. — SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

CAME Rus — RUSSIA
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. — GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

CAME Portugal — PORTUGAL
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. — BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

CAME India — INDIA
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc — U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

CAME Asia Pacific — ASIA
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh — GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

CAME Cancelli Automatici S.p.a. — ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

CAME Sud s.r.l. — ITALY
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. — ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

CAME Global Utilities s.r.l. — ITALY
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP





AUTOMATIZAÇÕES
PARA PORTÕES COM BATENTE

SÉRIE ATI



MANUAL DE INSTALAÇÃO

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

Português PT





ATENÇÃO!

Importantes instruções para a segurança das pessoas:

LEIA ATENTAMENTE!



Premissa

• O produto deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido. Todo e qualquer outro tipo de uso deve ser considerado portanto perigoso. A CAME cancelli automatici s.p.a não é responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão • Conserve estas advertências juntamente com os manuais de instalação e de uso dos componentes do sistema de automatização.

Antes da instalação

(controlo do existente: Em caso de avaliação negativa, não continue antes de ter observado as exigências de segurança)

• Controle que a parte a ser automatizada esteja em bom estado mecânico, que esteja balanceada e em eixo, e que abra-se e feche-se correctamente. Verifique também que existam adequadas travas mecânicas de paragem • Se a automatização deve ser instalada a uma altura menor do que 2,5 m do chão ou de outro nível de acesso, verifique a necessidade de eventuais protecções e/ou advertências • Caso existam aberturas pedonais presentes nas folhas a serem automatizadas, é necessário um sistema de bloqueio da abertura das mesmas durante a movimentação • Certifique-se que a abertura da folha automatizada não cause situações de enganche com as partes fixas circunstantes • Não monte a automatização ao contrário ou sobre elementos que possam dobrar-se. Se necessário, acrescente reforços adequados nos pontos de fixação • Não instale sobre folhas colocadas em subida ou descida (não plano) • Controle que eventuais dispositivos de irrigação não possam molhar o motorredutor de baixo para cima.

Instalação

• Sinalize e delimite adequadamente todo o canteiro de obras para evitar imprevistos acessos de pessoas estranhas à área de trabalho, principalmente menores e crianças • Preste atenção ao manejar automatizações com peso superior a 20 kg (vide manual de instalação). Se preciso, adopte ferramentas para uma movimentação em segurança • Todos os comandos de abertura (botões, selectores com chave, leitores magnéticos, etc.) devem ser instalados a 1.85m no mínimo em relação ao perímetro da área de manobra do portão, ou onde não possam ser alcançados de fora através do portão. Além disso, os comandos directos (botão, toque, etc.) devem ser instalados a uma altura mínima de 1.5 m e não devem ser acessíveis ao público • Todos os comandos na modalidade "acção conservada", devem ser colocados em locais dos quais as folhas em movimento e relativas áreas de trânsito ou manobras sejam totalmente visíveis • Aplique, onde faltar, uma etiqueta permanente que indique a posição do dispositivo de desbloqueio • Antes da entrega ao utente, verifique a conformidade do sistema em relação à norma EN 12453 (provas de impacto), certifique-se que a automatização tenha sido afinada adequadamente e que os dispositivos de segurança e protecção e desbloqueio manual funcionem correctamente • Aplique onde necessário e em posição claramente visível os Símbolos de Advertência (ex.: placa do portão).

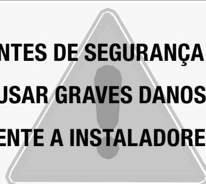
Instruções e recomendações especiais para todos os utentes

• Mantenha livre de obstáculos e limpe as áreas de manobra do portão. Mantenha livre de eventuais plantas o raio de acção das fotocélulas • Não permita aos miúdos que brinquem com os dispositivos de controlo fixos ou ainda na área de manobra do portão. Mantenha longe de seu alcance, os dispositivos de controlo remoto (transmissores) • Controle frequentemente o sistema, a fim de verificar eventuais anomalias, desgastes ou danos às estruturas móveis, aos componentes de automatização, a todos os pontos e dispositivos de fixação, aos cabos e às conexões acessíveis. Mantenha lubrificados e limpos os pontos de ligações (dobradiças) e de atrito (guias de deslizamento) • Execute controles funcionais a fotocélulas e bordas sensíveis a cada seis meses. Garanta uma limpeza constante dos vidros das fotocélulas (use um pano humedecido com água, não use solventes ou outros produtos químicos) • Caso sejam necessárias reparações ou alterações nas afinações do sistema, desbloqueie a automatização e não utilize-a até a retomada das condições de segurança • Desligue a alimentação eléctrica antes de desbloquear a automatização para aberturas manuais. Consulte as instruções • È PROIBIDO ao utente executar OPERAÇÕES NÃO REQUERIDAS OU INDICADAS EXPRESSAMENTE nos manuais. Para as reparações, as alterações, às afinações e manutenções extraordinárias, CONSULTE À ASSISTÊNCIA TÉCNICA • Tome nota da execução dos controlos no registo das manutenções periódicas.

Instruções e recomendações especiais para todos

• Evite realizar operações perto das dobradiças e dos órgãos mecânicos em movimento • Não entre no raio de acção da automatização enquanto estiver em movimento • Não oponha-se ao movimento da automatização, o que pode ocasionar situações de perigo • Em todo modo, preste muita atenção aos pontos perigosos que deverão ser indicados pela sinalização específica e/ou faixas amarelo-pretas • Durante a utilização de um selector ou de um comando na modalidade "acção conservada", controle continuamente que não encontrem-se pessoas no raio de acção das partes em movimento, até soltar o comando • O portão pode mover-se a qualquer momento em modo imprevisto • Desligue sempre a alimentação eléctrica durante as operações de limpeza ou de manutenção.

PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE



“INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA PARA A INSTALAÇÃO”

“ATENÇÃO: A INSTALAÇÃO INCORRECTA PODE CAUSAR GRAVES DANOS, SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO”

“O PRESENTE MANUAL É DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A INSTALADORES PROFISSIONAIS OU A PESSOAS COMPETENTES”

1 Legenda símbolos

 Este símbolo indica partes que devem ser lidas com atenção.

 Este símbolo indica partes relativas à segurança.

 Este símbolo indica as notas a serem comunicadas ao utente.

2 Destino de uso e limites de emprego

2.1 Destino de uso

O motorredutor ATI 230V é destinado a automatizar portões de batente do tipo residencial e de condomínio.

 Todo tipo de uso diferente daquele descrito anteriormente e instalações diferentes daquelas indicadas neste manual técnico devem ser considerados proibidos.

2.2 Limites de emprego

Largura da folha m	Peso da folha kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	*A5000-A5006-A5100-A5106*
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3 Referências a normas

Came Cancelli Automatici é uma empresa certificada para o sistema de gestão da qualidade empresarial ISO 9001 e de gestão ambiental ISO 14001.
O produto em referência é conforme às seguintes normas: *veja declaração de conformidade*.

4 Descrição

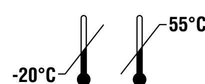
4.1 Motorredutor

Este produto foi projectado e fabricado pela CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A de acordo com as normas de segurança vigentes.
O motorredutor irreversível com bloqueio eléctrico (A3000/A3006/A5000/A5006) ou reversível (A3100/A31006/A5100/5106) é constituído por duas semi-conchas em fusão de alumínio, onde se encontra internamente o motorredutor com sistema de redução epicicloidal.
Para o movimento do portão existe um sistema de fim de curso electromecânico único situado acima do parafuso sem fim.

4.2 Informações técnicas

Alimentação motor: 230V A.C. 50/60Hz
Absorção max: 1,2A
Potência: 150W
Tempo de abertura (90°):
A3000 / A3100 = 19 s
A3006 / A3106 = 28 s
A5000 / A5100 = 32 s
A5006 / A5106 = 45 s

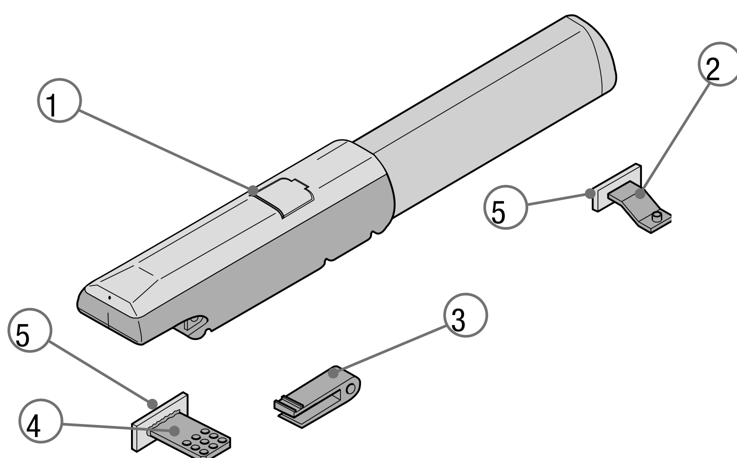
Relação de redução: 1/36
Impulso: 400 ÷ 3000N
Intermitência/trabalho: 50%
Condensador: 10µF
Grau de protecção: IP44
Peso:
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



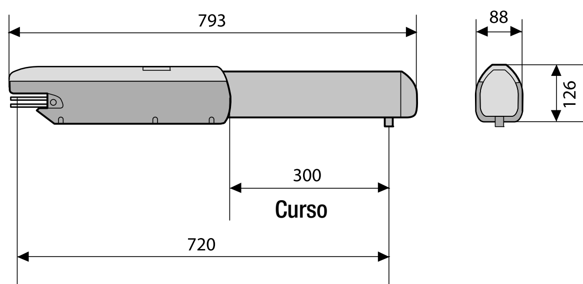
PORTUGUÊS

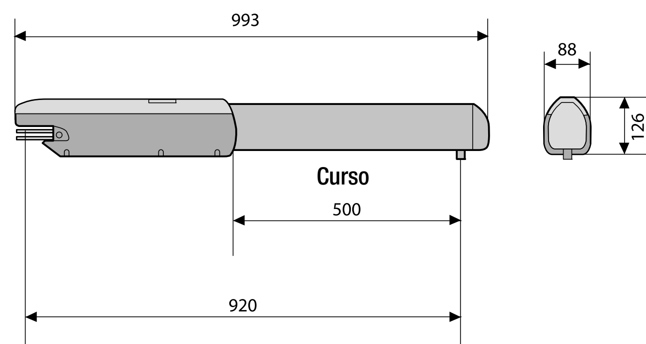
4.3 Descrição das partes

1) Motorredutor
2) Suporte da extremidade
3) Articulação da parte final
4) Suporte da parte final
5) Placa de fixação



4.4 Medidas totais



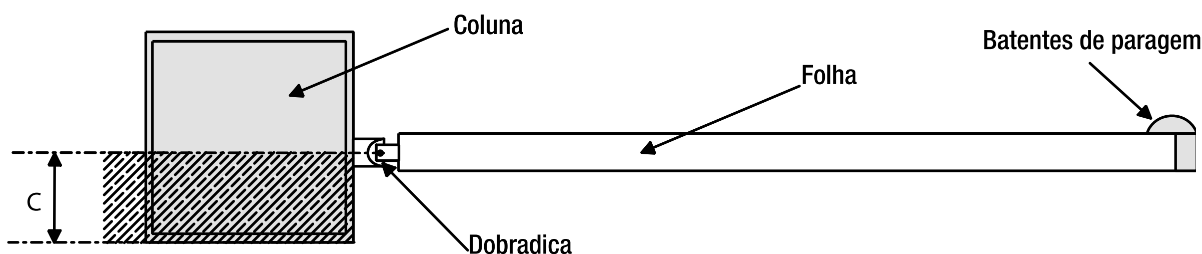


5 Instalação

5.1 Controlos preliminares

⚠ Antes de executar a instalação da automação, é necessário verificar:

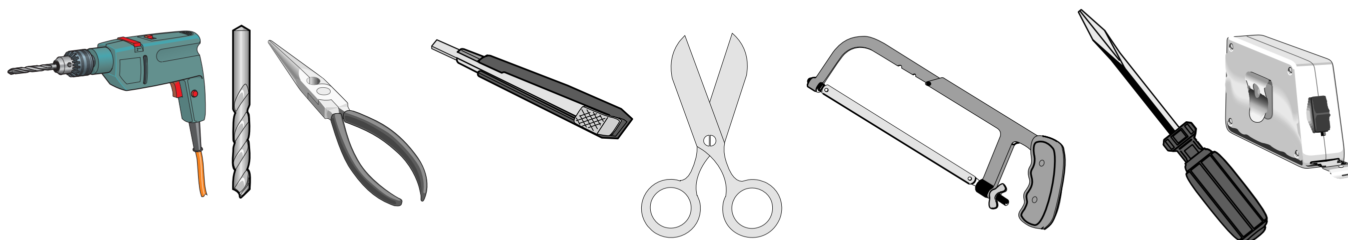
- que a estrutura do portão seja adequadamente resistente, as dobradiças sejam eficientes e que não haja atritos entre partes fixas e móveis;
- que a medida C não seja superior ao valor indicado na Tab. 3, pág. 5. Nesse caso é necessário intervir na coluna, de forma a alcançar essa medida;
- que o percurso dos cabos eléctricos seja conforme às disposições de comando e segurança;
- que haja um batente de paragem mecânica em fechamento (bem fixado no chão) para evitar que se ultrapasse o curso folha/motorredutor
- ⏚ As conexões internas ao invólucro executadas para a continuidade do circuito de protecção são aceites, desde que possuam isolamento suplementar em relação às outras partes condutoras internas;
- Predispor tubos e conduítes para a passagem dos cabos eléctricos para garantir a sua protecção contra danos mecânicos.



PORTUGUÊS

5.2 Ferramentas e materiais

Certifique-se de ter todas as ferramentas e o material necessário para realizar a instalação com a máxima segurança e segundo as normas vigentes. Na figura a seguir as ferramentas mínimas para o instalador.

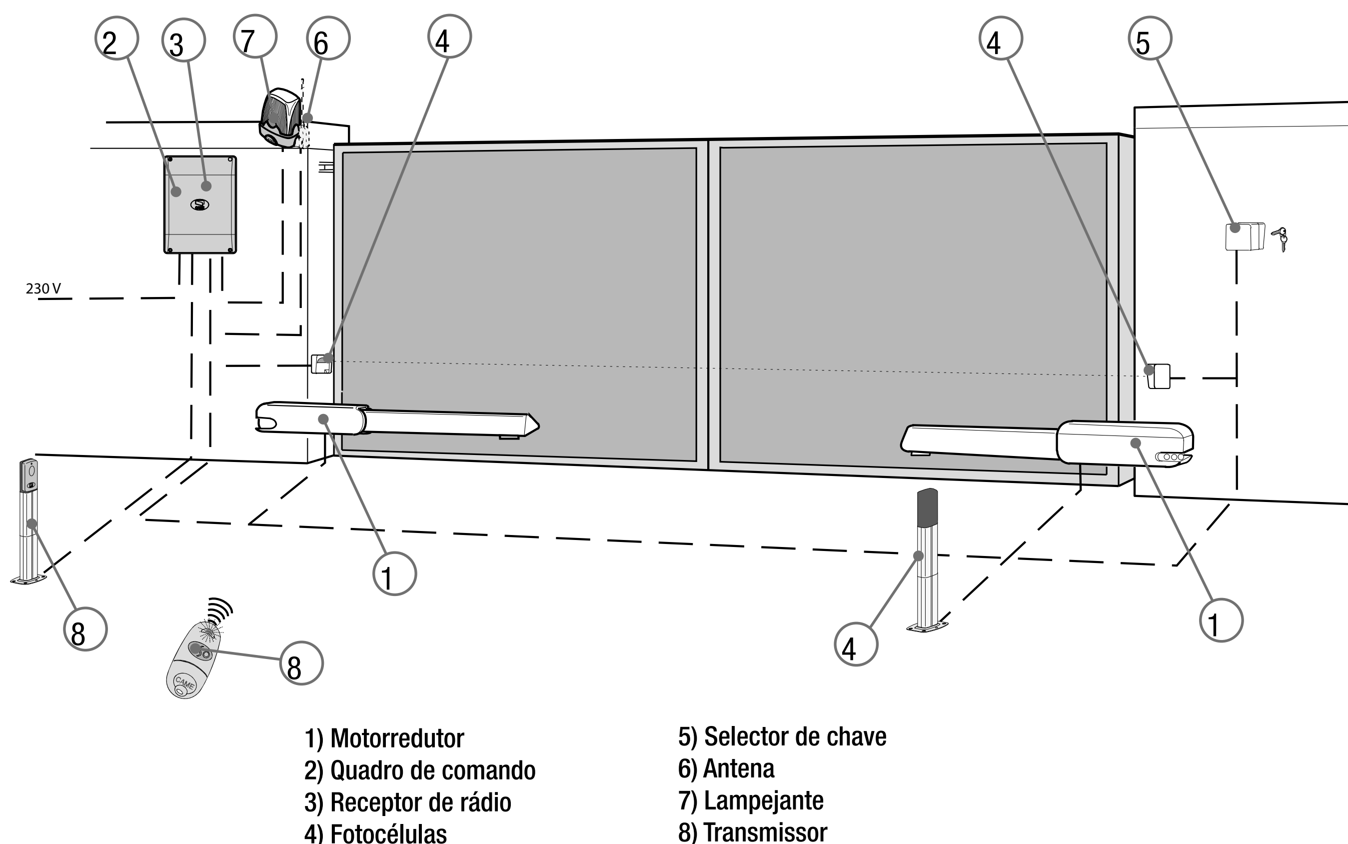


5.3 Tipo de cabos e espessuras mínimas

Ligação	Tipo de cabo	Comprimento cabo 1 < 10 m	Comprimento cabo 10 < 20 m	Comprimento cabo 20 < 30 m
Alimentação quadro 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Alimentação motor 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Lampejante		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Transmissores fotocélulas		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Receptores fotocélulas		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentação acessórios 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositivos de comando e de segurança		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Fim de curso		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Ligação antena	RG58	max. 10 m		

NOTA A secção dos cabos com comprimento diferente da tabela, deve ser considerada com base na absorção efectiva dos dispositivos ligados, de acordo com a indicações da norma CEI EN 60204-1.
Para as ligações que prevêem mais cargas na mesma linha (em sequência), o dimensionamento na tabela deve ser reconsiderado de acordo com as absorções e as distâncias efectivas.

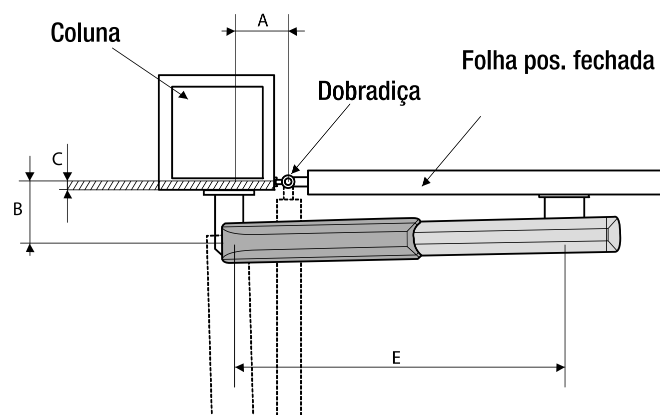
5.4 Instalação tipo



1) Motorredutor
2) Quadro de comando
3) Receptor de rádio
4) Fotocélulas
5) Selector de chave
6) Antena
7) Lampejante
8) Transmissor

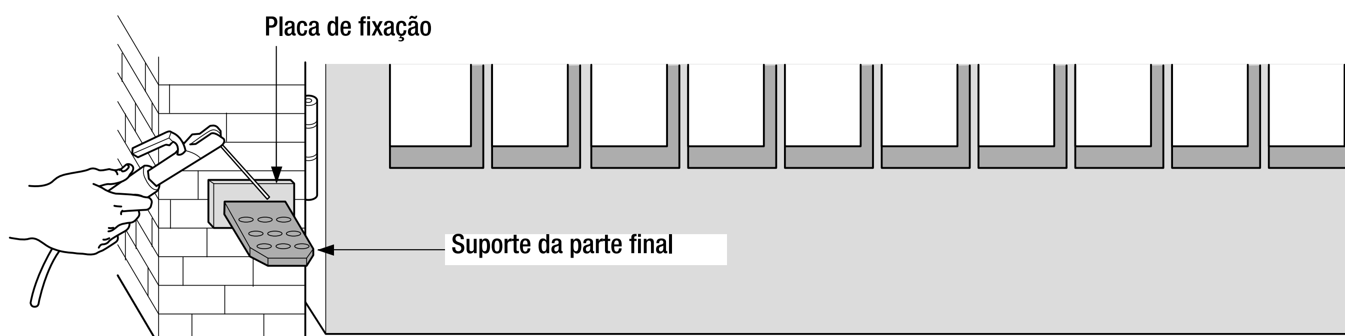
5.5 Montagem

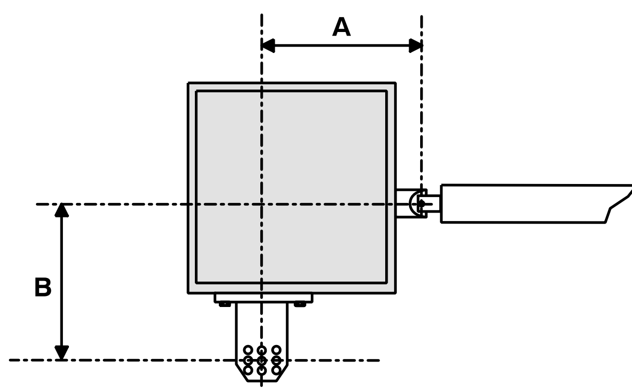
⚠ As aplicações a seguir são apenas exemplos, pois o espaço para a fixação da automação e dos acessórios varia conforme as medidas totais. Compete, portanto, ao instalador escolher a solução mais apropriada.

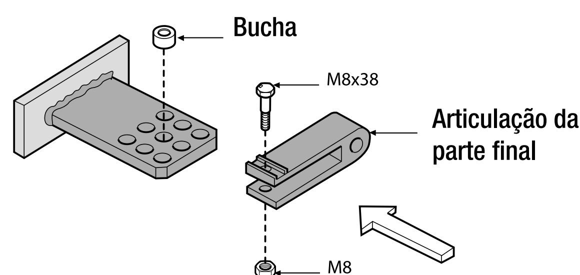


Tab. 3

Folhas < 3 m				
Abertura	*A mm*	*B mm*	*C < mm*	*E mm*
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Folhas < 5 m				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920

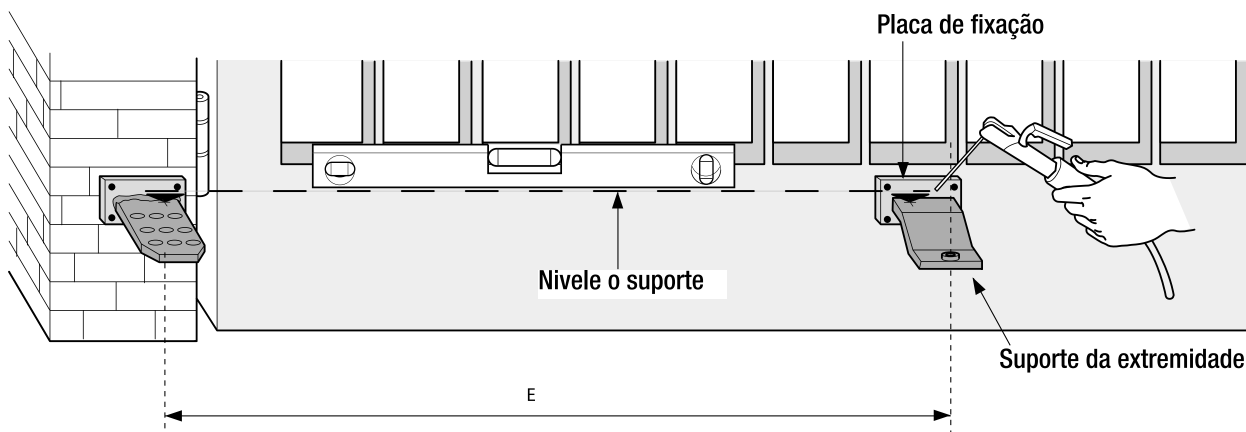




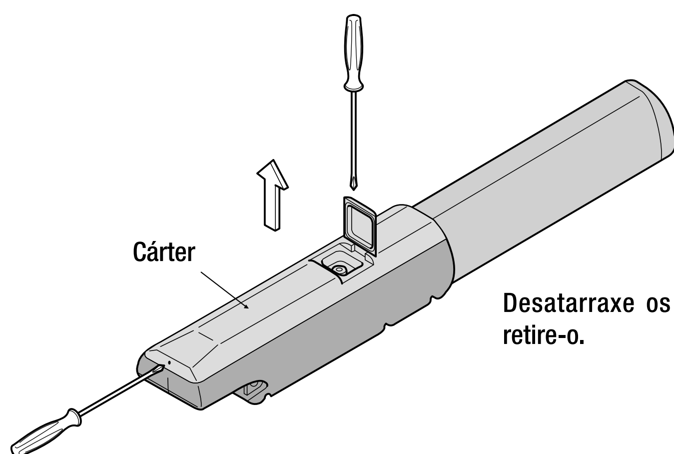


Aplique na coluna a chapa de fixação com o suporte final de forma a respeitar os valores A e B (Tab. 3) entre o eixo da dobradiça e o furo central do suporte. O suporte da parte final é dotado de furações que permitem variar o ângulo de abertura do portão.
NOTA:
aumentando a medida B diminui o ângulo de abertura com a consequente diminuição da velocidade periférica e aumento da força do motor sobre a folha. Aumentando a medida A aumenta o ângulo de abertura com o consequente aumento da velocidade periférica e diminuição da força do motor sobre a folha.

PORTUGUÊS

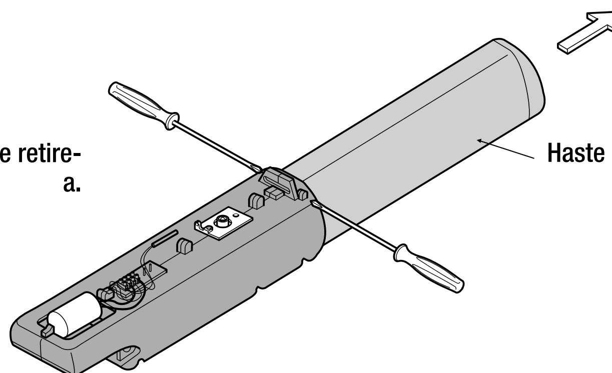


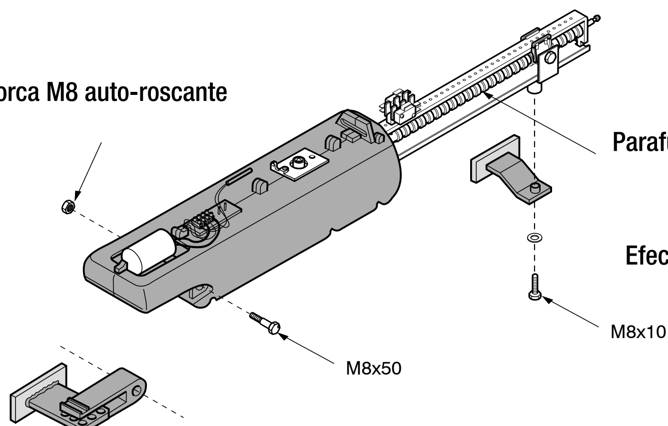
Com o portão fechado aplique na folha a placa de fixação, e verifique que o suporte de extremidade esteja em eixo horizontal com o suporte da parte final e que respeite a medida E.



Desatarraxe os dois parafusos de fixação do cárter e retire-o.

Desatarraxe os dois parafusos de fixação da haste e retire-a.





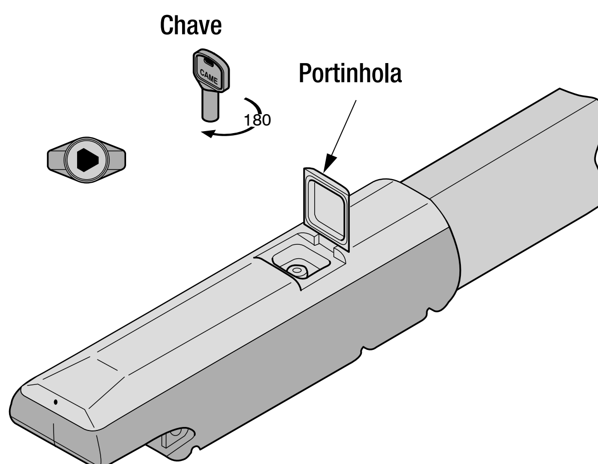
Efectue a fixação do motorredutor nos dois suportes.

NOTA: no momento da instalação é recomendável lubrificar (com graxa neutra) o parafuso sem fim e a bucha.

PORTUGUÊS

5.6 Desbloqueio com chave personalizada

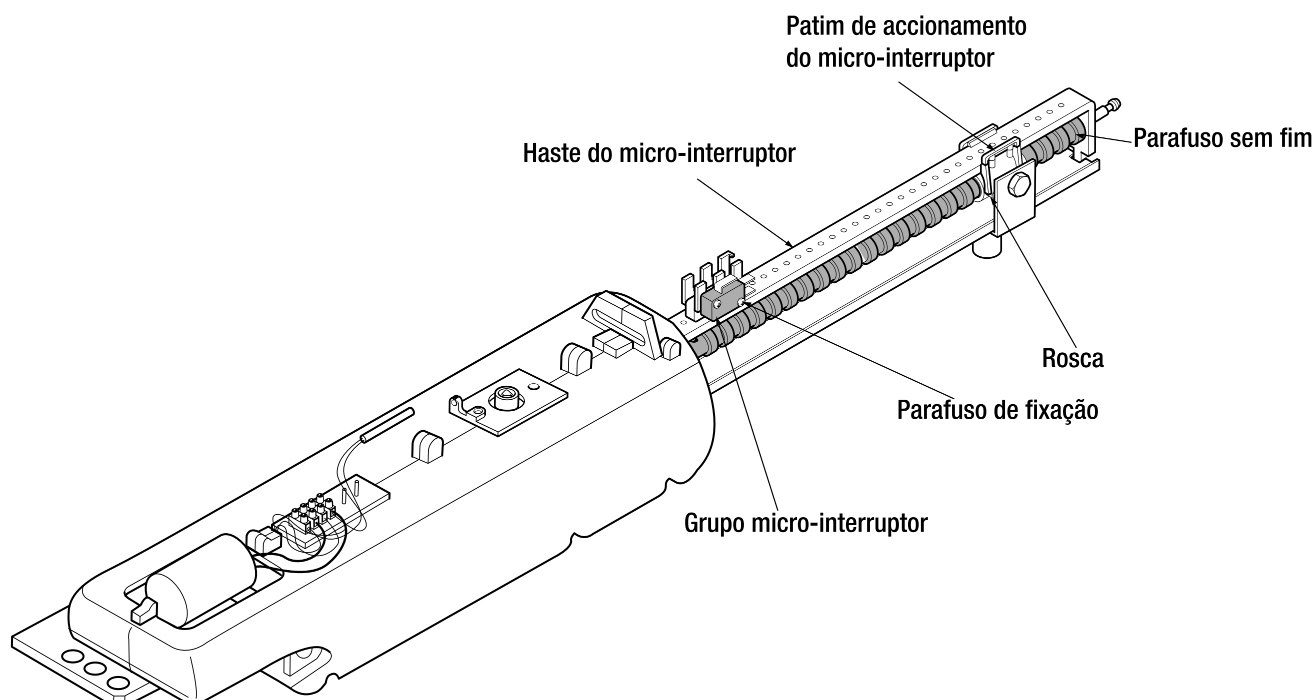
Somente para: A3000/
A3006
A5000/A5006



O desbloqueio deve ser efectuado com o motor parado:
1) erga a portinhola;
2) Introduza e vire a chave que desbloqueia instantaneamente a folha;
3) empurre ou puxe a folha manualmente.

Para bloquear a folha de novo basta reintroduzir e virar a chave.

5.7 Afinação do micro-interruptor de paragem na fase de abertura



Desbloqueie o motorredutor e coloque a folha na posição de abertura máxima desejada. Desatarraxe os parafusos de fixação do grupo micro-interruptores de paragem na fase de abertura.

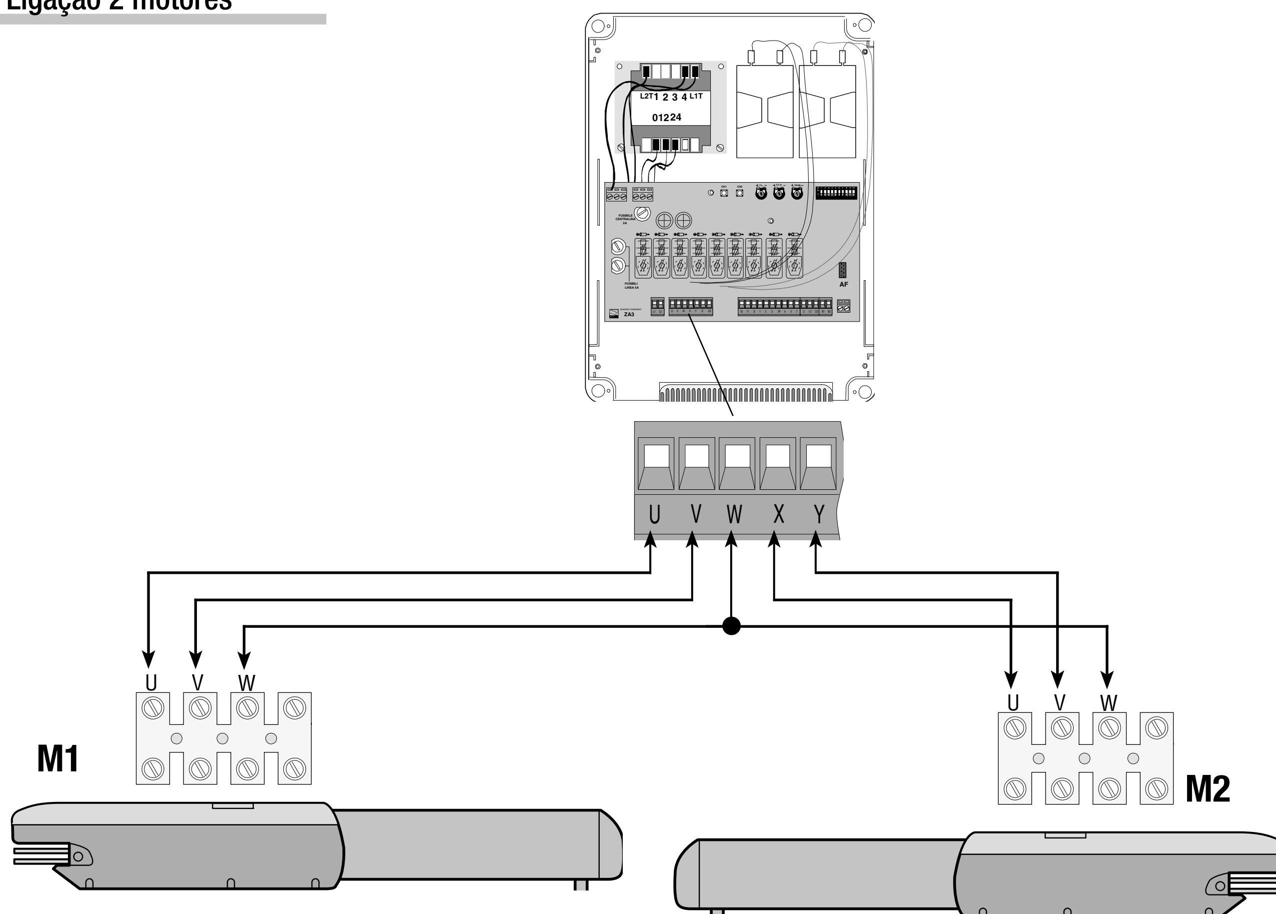
Faça com que o grupo de micro-interruptores deslize sobre a haste do microinterruptor até o mesmo se encaixar no patim de accionamento do micro-interruptor

Fixe o grupo de micro-interruptores com os parafusos.

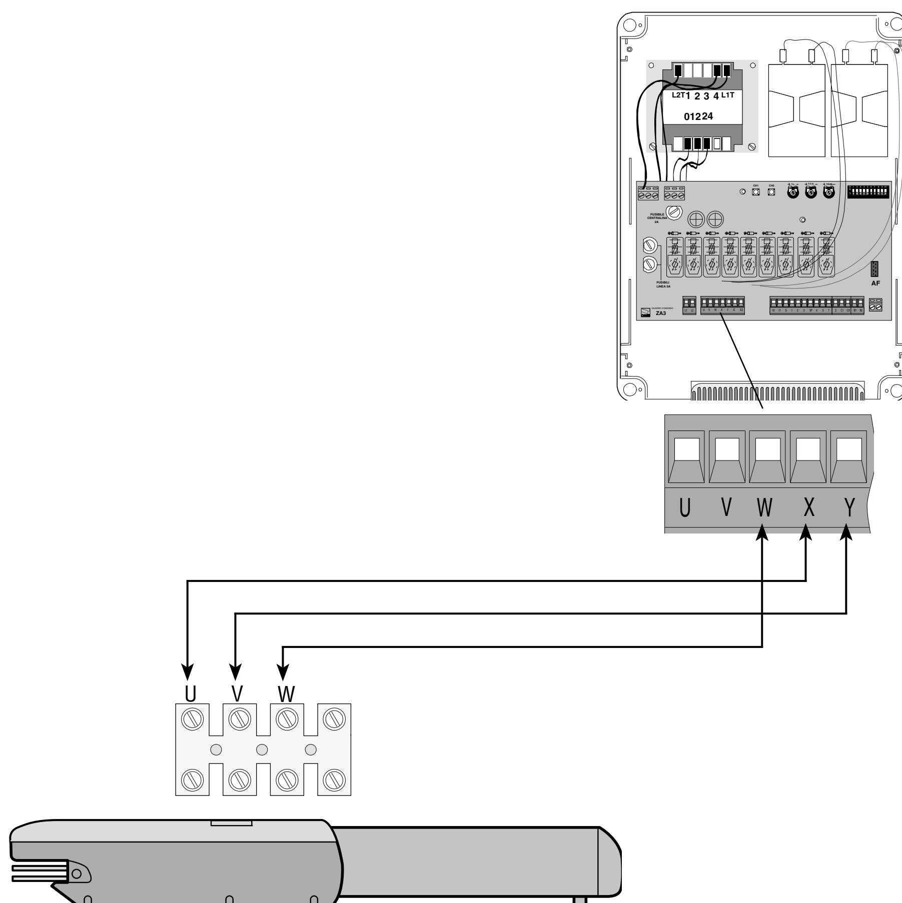
PORTUGUÊS

5.8 Ligação nos quadros de comando ZA3N/ZM3E

Ligação 2 motores



Ligação 1 motor

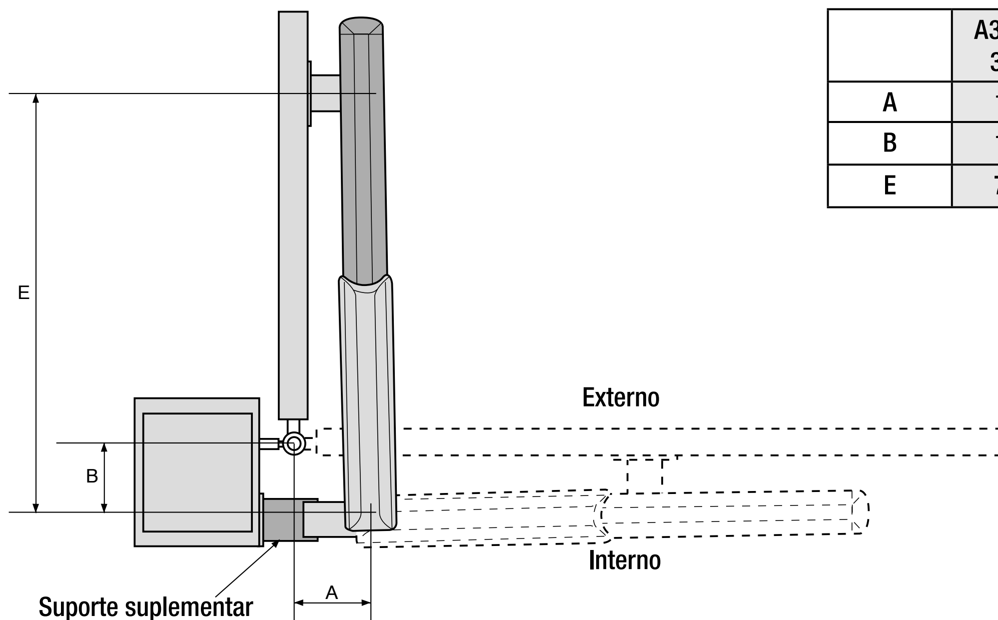


PORTUGUÊS

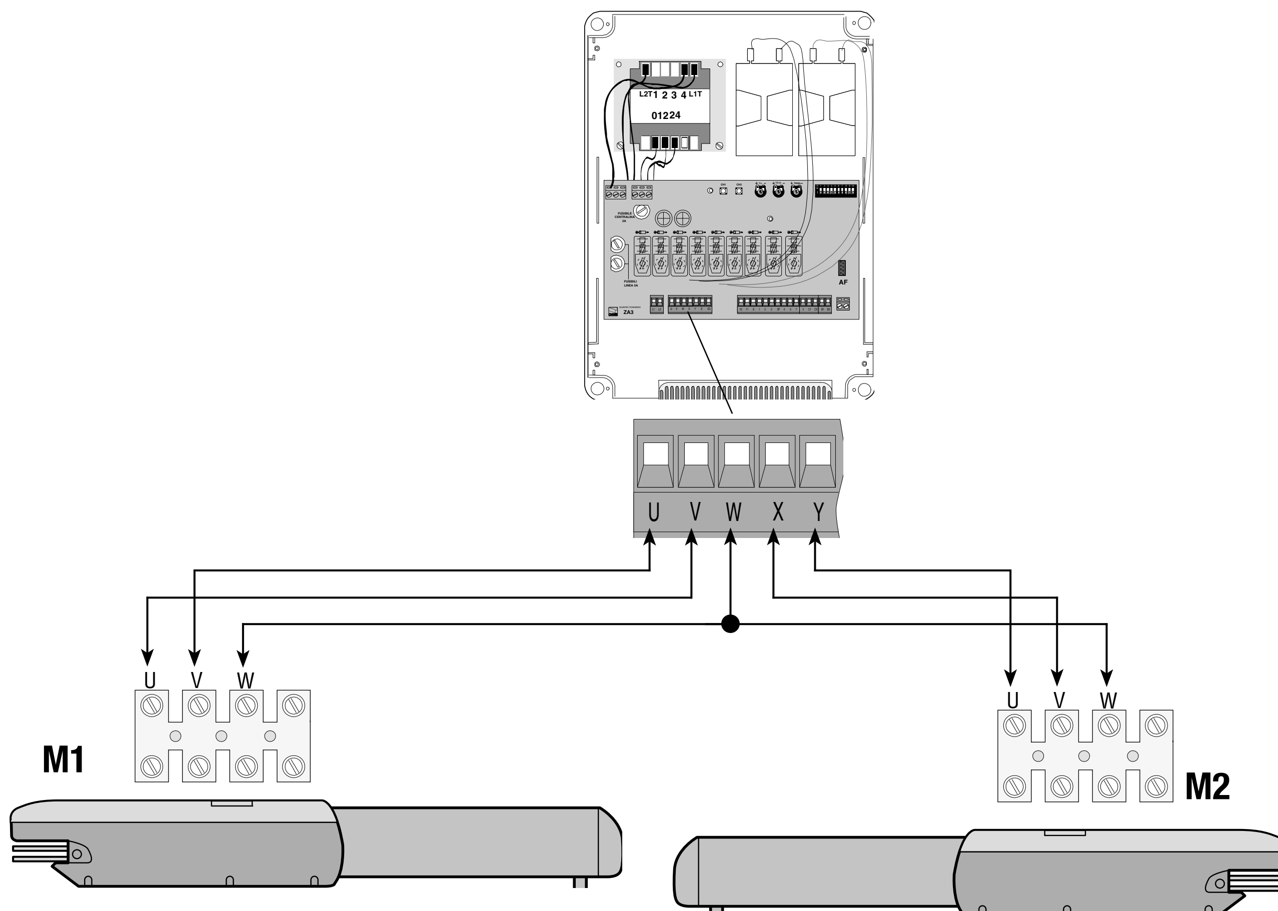
5.9 Aplicação para abertura para fora

Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



- Detecte os valores A e B (Tab.4).
- Fixe o suporte da parte terminal em um suporte suplementar e aplique-o no pilar.
- Abra o portão (max 90°), detecte o valor E (Tab.4) e fixe o suporte da extremidade na folha.
- Em seguida execute as ligações eléctricas;
- Reposicione e regule o micro-interruptor de paragem na fase de abertura.

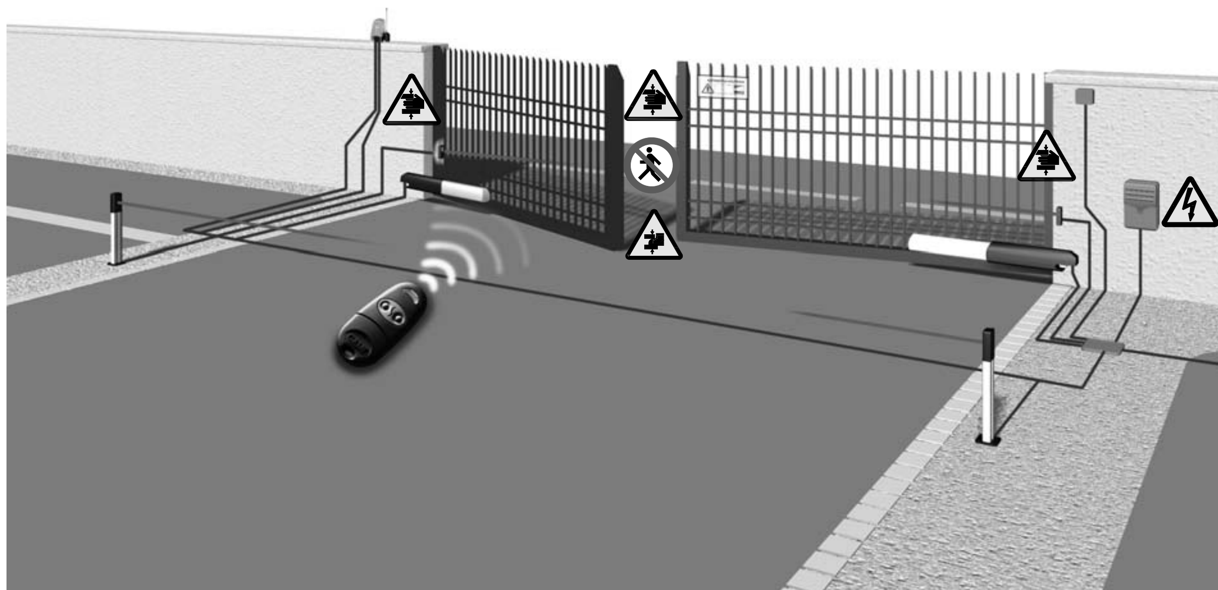


PORTUGUÊS

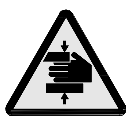
6 Indicações de segurança

Indicações importantes de segurança gerais

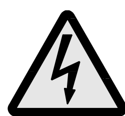
Este produto deve ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente destinado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irracionais.
Evite realizar operações perto das dobradiças ou dos órgãos mecânicos em movimento. Não entre no raio de acção da automação em movimento.
Não se oponha ao movimento da automação porque poderia causar situações de perigo.



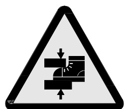
Não deixe as crianças brincarem ou pararem no raio de acção da automação. Mantenha longe do alcance de crianças os transmissores ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a automação possa ser accionada involuntariamente.
Interrompa imediatamente o uso da automação se ocorrer um funcionamento anormal.



Perigo de esmagamento das mãos



Perigo partes sob tensão



Perigo de esmagamento dos pés



Trânsito proibido durante a manobra

PORTUGUÊS

7 Manutenção.

7.1 Manutenção periódica.

☞ As intervenções periódicas a cargo do utente são: limpeza das lamelas das fotocélulas; controlo do funcionamento correcto dos dispositivos de segurança; remoção de eventuais impedimentos para o funcionamento correcto da automação.

É recomendável um controlo periódico da lubrificação e do afrouxamento dos parafusos de fixação da automação.

Para controlar a eficiência dos dispositivos de segurança, passe um objecto na frente das fotocélulas durante a movimentação na fase de fechamento. Se a automação inverte o movimento ou bloqueia, as fotocélulas funcionam correctamente.

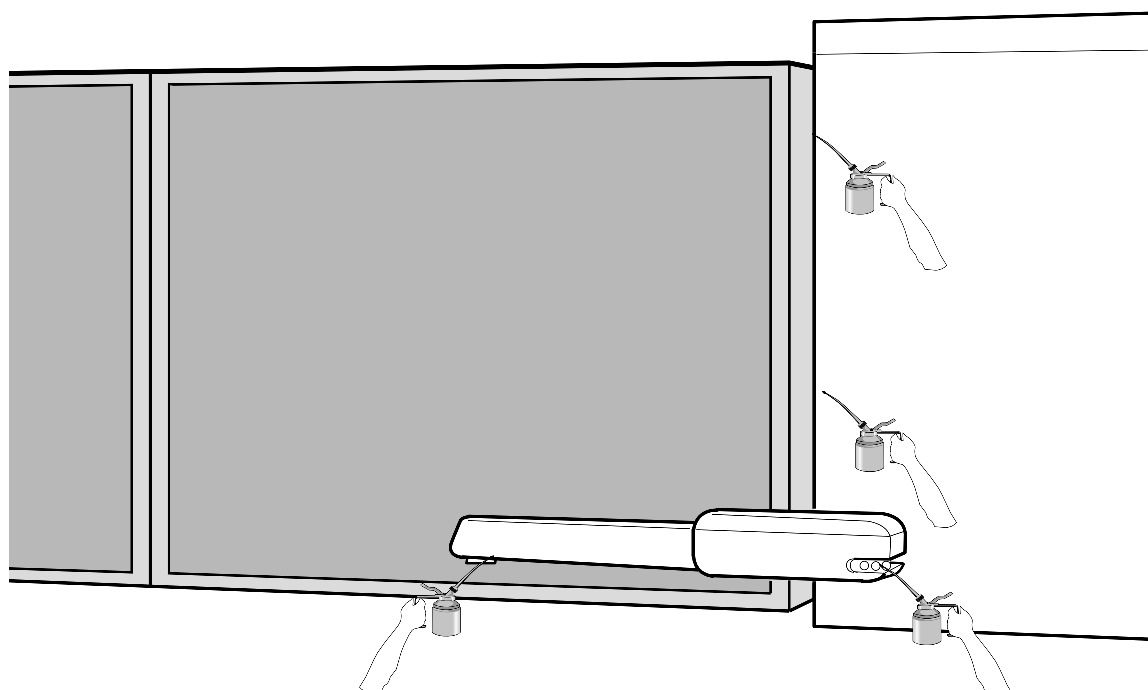
Esta é a única operação de manutenção que deve ser feita com o portão sob tensão.

Antes de qualquer operação de manutenção, desligue a tensão, para evitar possíveis situações de perigo causadas por movimentações acidentais do portão.

Para a limpeza das fotocélulas utilize um pano ligeiramente humedecido com água. Não utilize solventes ou outros produtos químicos porque poderão estragar os dispositivos.

No caso de vibrações e ruídos anormais, lubrifique os pontos articulados com graxa, conforme indicado na figura

Controle que não haja plantas no raio de acção das fotocélulas e que não haja obstáculos no raio de acção do portão.



7.2 Resolução de problemas

MAU FUNCIONAMENTO	POSSÍVEIS CAUSAS	CONTROLOS E SOLUÇÕES
O portão não abre e não fecha	• Falha de alimentação • O motorredutor está desbloqueado • O transmissor está com a bateria descarregada • O transmissor está quebrado • Botão de paragem está bloqueado ou avariado • Botão de abertura/fechamento ou selector de chave estão bloqueados	• Verifique a presença de rede • Bloqueie o motorredutor (Cap. 5.6) • Troque as pilhas • Entre em contacto com a assistência • Entre em contacto com a assistência • Entre em contacto com a assistência
O portão abre mas não fecha	• As fotocélulas são solicitadas	• Verifique a limpeza e o funcionamento correcto das fotocélulas • Entre em contacto com a assistência
O lampejante não funciona	• Lâmpada queimada	• Entre em contacto com a assistência

PORTUGUÊS

Registo de manutenção periódica a cargo do utilizador (a cada 6 meses)

Data	Anotações	Assinatura

7.3 Manutenção extraordinária

⚠ A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas.

Nota: As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efectuadas por técnicos especializados.

Registo de manutenção extraordinária

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada ___	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada ___	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada ___	

PORTUGUÊS

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente

Intervenção efectuada ____
____
____

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente

Intervenção efectuada ____
____
____

8 Eliminação e desmanche

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa internamente nos próprios estabelecimentos um Sistema de Gestão Ambiental certificado e conforme à norma técnica UNI EN ISO 14001 com garantia do respeito e tutela do meio ambiente.
Solicitamos dar continuidade a este trabalho de tutela ambiental, que a CAME considera um dos fundamentos de desenvolvimento das próprias estratégias operativas e de mercado, simplesmente respeitando breves indicações em matéria de eliminação de lixo:

ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM
Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem.
Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação.
NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
Os nossos produtos são realizados com materiais diferentes entre si. A maior parte destes (alumínio, plástico, ferro, cabos eléctricos) deve ser considerada resíduos sólidos urbanos. Podem ser reciclados através de colecta selectiva e eliminação especial nos centros autorizados.
Outros componentes (placas electrónicas, baterias de comando de rádio, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes.
Portanto, devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.
Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local de eliminação.
NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

9 Declaração de conformidade



DECLARAÇÃO DO FABRICANTE
Nos termos do anexo II B da Directiva de Máquinas 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

--- NORMAS ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

Declara sob a própria responsabilidade, que os seguintes produtos para a automação de portões e portas de garagem, denominados:

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

... são conformes aos requisitos essenciais e às disposições pertinentes, estabelecidas pelas seguintes Directivas e às partes aplicáveis das Normas de referência, relacionadas a seguir.

--- DIRECTIVAS ---

98/37/CE - 98/79/CE	DIRECTIVA DE MÁQUINAS
98/336/CEE - 92/31/CEE	DIRECTIVA DE COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA
73/23/CEE - 93/68/CE	DIRECTIVA DE BAIXA TENSÃO
89/106/CEE	DIRECTIVA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

AVVERTENZA IMPORTANTE!
È proibido colocar em serviço o(s) produtos(s) objecto desta declaração, antes de terminar e/ou incorporar completamente, de acordo com as disposições da Directiva de Máquinas 98/37/CE

PRESIDENTE EXECUTIVO
Sr. Andrea Menuzzo

Andrea Menuzzo

Código de referência para solicitar uma cópia idêntica ao original: **DDF B EN A001C**

PORTUGUÊS



CAME France S.a. — FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY — **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. — FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. — **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. — SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA — **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. — GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL — **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. — BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA — **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc — U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA — **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh — GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

CAME Cancelli Automatici S.p.a. — ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY — **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. — ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY — **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP

CAME

CE

SIŁOWNIK
DO BRAM SKRZYDŁOWYCH

SERIA ATI



INSTRUKCJE INSTALACJI

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE CI ITPI

Polski PL



UWAGA!

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osób:

UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!



Wstęp

• Produkt powinien być przeznaczony wyłącznie do użytku dla jakiego został wyraźnie stworzony. Wszelkie inne zastosowanie uważane jest za niebezpieczne. Zakład CAME s.p.a. nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane przez niewłaściwe, błędne i bezmyślne użycie • Niniejsze ostrzeżenia należy zachować razem z instrukcją instalacji i obsługi komponentów urządzenia automatyzacyjnego.

Przed zainstalowaniem

(weryfikacja istniejącego stanu: w razie negatywnej oceny, nie należy rozpoczynać prac jeżeli nie zostały wykonane obowiązujące czynności zabezpieczające)

• Skontrolować, aby część do zautomatyzowania była w dobrym stanie mechanicznym, aby była wyważona i w osi, oraz aby otwierała się i zamykała właściwie. Ponadto należy sprawdzić, aby były obecne odpowiednie ograniczniki mechaniczne • Jeżeli automatyzacja ma być zainstalowana na wysokości mniejszej niż 2,5 m od podłogi lub od innego poziomu dostępu, należy sprawdzić konieczność ewentualnych zabezpieczeń i/lub ostrzeżeń • Gdyby występowały przejścia dla pieszych uzyskane w drzwiach do zautomatyzowania, wówczas musi istnieć system blokujący ich otwieranie w trakcie ruchu • Należy upewnić się, aby otwieranie zautomatyzowanego skrzydła nie powodowało sytuacji pułapkowych z pobliskimi stałymi częściami • Nie montować odwróconego urządzenia automatyzacyjnego, lub na elementach które mogłyby się zgiąć. Jeżeli trzeba, należy dodać odpowiednie wzmocnienia w punktach mocowania • Nie instalować na skrzydłach drzwiowych znajdujących się na wzniesieniach lub zboczach (nie na płaszczyźnie) • Sprawdzić, aby ewentualne urządzenia nawadniające nie moczyły motoreduktora od dołu w górę.

Instalacja

• Należy odpowiednio oznaczyć i ogrodzić cały teren robót, aby uniknąć nieostrożnego wejścia nieupoważnionych osób na obszar robót, zwłaszcza osób nieletnich i dzieci • Należy uważać przy manewrowaniu urządzeniami automatyzacyjnymi ważącymi więcej niż 20 kg (patrz instrukcja dotycząca instalacji). W powyższym przypadku, należy zaopatrzyć się w przyrządy do bezpiecznego ich przenoszenia • Wszystkie stery otwierające (przyciski, przełączniki na klucz, czytniki magnetyczne, itd.) powinny być zainstalowane przynajmniej 1,85 m od obwodu obszaru manewru bramy, lub tam, gdzie nie mogą być dosięgnięte z zewnątrz przez bramę. Ponadto, bezpośrednie stery (na przycisk, na dotyk, itd.), muszą być zainstalowane na minimalnej wysokości wynoszącej 1,5 m oraz nie powinny być dostępne dla publiczności • Wszystkie stery będące w trybie "utrzymana akcja", muszą być umieszczone w miejscach, z których będą całkowicie widoczne skrzydła drzwiowe w ruchu, oraz odnośny obszar przejścia lub manewru • Należy założyć, tam gdzie ich brak, stałe etykietki wskazujące pozycję urządzenia odblokowania • Przed dostarczeniem do użytkownika, należy sprawdzić zgodność urządzenia z normą EN 12453 (próby uderzeniowe), upewnić się, że urządzenie automatyzacyjne jest odpowiednio wyregulowane, oraz że urządzenia zabezpieczające i ochronne, a także odblokowanie ręczne funkcjonują właściwie • Tam gdzie trzeba, oraz w dobrze widocznej pozycji, należy założyć symbole ostrzegawcze (np. tabliczkę bramy).

Instrukcje i szczególne zalecenia dla użytkowników

• Obszar manewru bramy należy utrzymywać wolny i czysty. Promień działania fotokomórek należy utrzymywać wolny od roślin • Nie pozwalać dzieciom bawić się stałymi urządzeniami sterującymi, lub w obszarze manewru bramy. Trzymać poza ich zasięgiem zdalne urządzenia sterujące (nadajniki) • Często kontrolować urządzenie, w celu weryfikacji ewentualnych usterek i oznak zużycia, lub uszkodzeń ruchomych struktur, komponentów automatyzacji, wszystkich punktów i urządzeń mocujących, kabli i dostępnych połączeń. Punkty przegubowe (zamki), oraz punkty tarcia (prowadnice) należy utrzymywać nasmarowane i czyste • Co sześć miesięcy wykonywać funkcjonalne kontrole fotokomórek i czułych krawędzi. Zapewnić stałe czyszczenie szkieł fotokomórek (używać lekko nawilżonej wodą szmatki; nie używać rozpuszczalników lub innych chemikaliów) • W razie gdyby okazały się konieczne naprawy lub modyfikacje przy regulacji urządzenia, należy odblokować urządzenie automatyzacyjne i nie używać go zanim nie przywróci się warunków bezpieczeństwa • Przed odblokowaniem urządzenia automatyzacyjnego do ręcznego otwierania, należy odłączyć zasilanie elektryczne. Sprawdzić w podręczniku instrukcji • WZBRONIONE jest użytkownikowi wykonywanie CZYNNOŚCI, KTÓRE NIE SĄ WYRAŹNIE OD NIEGO WYMAGANE I WSKAZANE w podręcznikach. Odnośnie napraw, modyfikacji w regulacji, oraz nadzwyczajnej konserwacji, należy ZWRÓCIĆ SIĘ DO SŁUŻB POMOCY TECHNICZNEJ • W rejestrze okresowych prac konserwacyjnych należy zanotować wykonanie weryfikacji.

Instrukcje i szczególne zalecenia dla wszystkich

• Unikać działania w pobliżu zamków lub części mechanicznych będących w ruchu. • Nie wchodzić w obręb promienia działania urządzenia automatyzacyjnego w trakcie gdy jest on w ruchu • Nie próbować wstrzymywać ciałem ruchu urządzenia automatyzacyjnego, gdyż może to spowodować niebezpieczne sytuacje • Zawsze należy zwracać uwagę na niebezpieczne punkty, które powinny być oznaczone odpowiednimi piktogramami i/lub żółto-czarnymi taśmami • W trakcie użycia przełącznika lub steru w trybie "utrzymana akcja", należy ciągle kontrolować aby w promieniu działania części w ruchu nie było osób, aż do uwolnienia steru • Brama może poruszyć się w każdej chwili bez uprzedzenia • Przed przystąpieniem do wykonania czyszczenia lub czynności konserwacyjnych, zawsze należy odłączyć zasilanie elektryczne.

STRONA PUSTA POZOSTAWIONA SPECJALNIE

"WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS INSTALACJI"

"UWAGA: NIEPOPRAWNA INSTALACJA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE SZKODY. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH INSTALACJI"

"NINIEJSZE INSTRUKCJE SĄ PRZEZNACZONE TYLKO DLA ZAWODOWYCH INSTALATORÓW LUB DLA KOMPETENTNYCH OPERATORÓW"

1 Znaczenie symboli

 Ten symbol wskazuje części instrukcji, które należy przeczytać z uwagą.

 Ten symbol wskazuje części instrukcji dotyczące bezpieczeństwa.

 Ten symbol wskazuje uwagi i informacje przeznaczone dla użytkownika.

2 Przeznaczenie i ograniczenia w użytkowaniu

2.1 Przeznaczenie

Siłownik ATI 230V jest przeznaczony do zautomatyzowania bram skrzydłowych w rezydencjach lub budynkach wielomieszkalnych.

Każdy sposób użytkowania inny, niż powyżej opisany w niniejszych instrukcjach należy uważać za niedozwolone.

2.2 Ograniczenia w użytkowaniu

Szerokość skrzydła m	Ciężar skrzydła kg	
	A3000-A3006-A3100-A3106	***A5000-A5006-A5100-A5106***
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3 Przepisy prawne

CAME Cancelli Automatici jest zakładem posiadającym certyfikat odnośnie systemu zarządzania jakością zakładową ISO 9001, oraz zarządzania środowiskiem ISO 14001.

Produkt będący przedmiotem niniejszych instrukcji jest zgodny z następującymi przepisami prawnymi: *patrz deklaracja zgodności.*

4 Opis

4.1 Motoreduktor

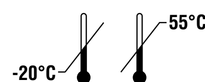
Niniejszy produkt został zaprojektowany i skonstruowany przez firmę CAME cancelli automatici S.p.a. zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa.

Słownik samoblokujący elektroblokadą (A3000/A3006/A5000/A5006) lub niesamoblokujący (A3100/A31006/A5100/5106) składa się z dwuczęściowej obudowy aluminiowej odlewanej ciśnieniowo wewnątrz której znajduje się reduktor z przekładnią planetarną. Powyżej śruby ślimakowej odpowiedzialnej za poruszanie bramą znajduje się system zawierający pojedynczy elektromechaniczny ogranicznik krańcowy.

4.2 Dane techniczne

Zasilanie silnika: 230V A.C. 50/60Hz
Maks. pochłanianie: 1,2A
Moc: 150W
Czas otwarcia (90°):
A3000 / A3100 = 19 s
A3006 / A3106 = 28 s
A5000 / A5100 = 32 s
A5006 / A5106 = 45 s

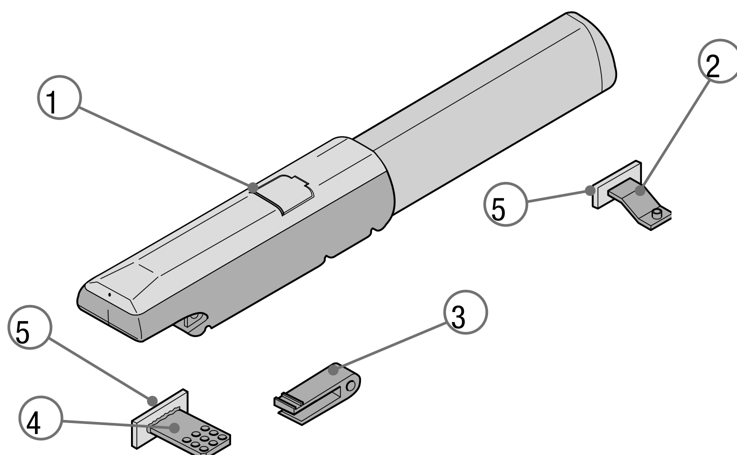
Przełożenie: 1/36
Nacisk: 400 ÷ 3000N
Tryb/częstotliwość pracy: 50%
Kondensator: 10µF
Stopień ochrony: IP44
Waga:
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 kg
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 kg



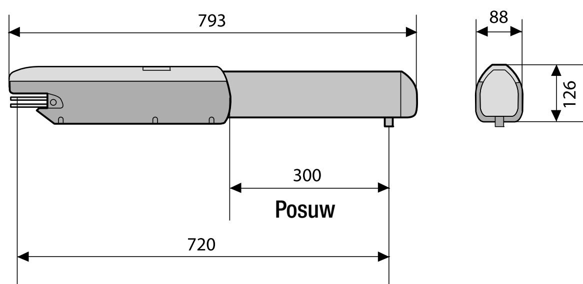
POLSKI

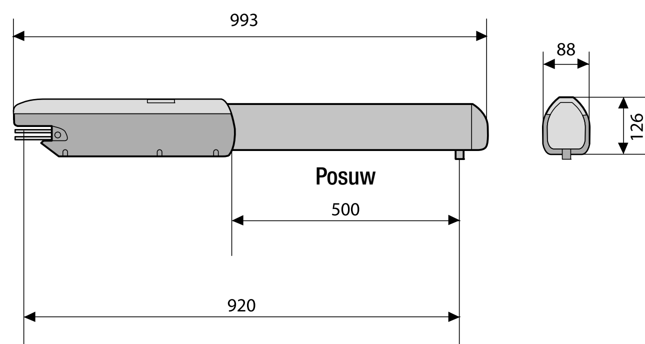
4.3 Opis części

1) Motoreduktor
2) Wspornik przedni
3) Przegub zaczepu
4) Wspornik tylny słupa
5) Płyta mocowania



4.4 Wymiary gabarytowe





5 Instalacja

5.1 Kontrole wstępne

⚠ Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia jest konieczne wykonać następujące czynności:

• Sprawdzić, aby struktura bramy była odpowiednio mocna, zawiasy były dobre, oraz aby nie było tarcia między stałymi a ruchomymi częściami;

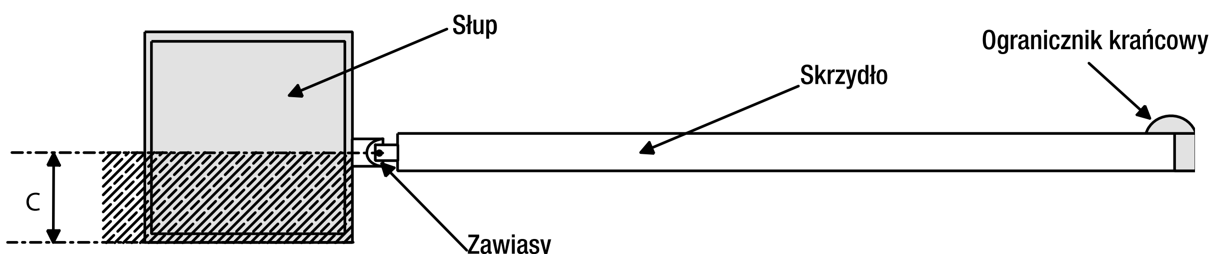
• Sprawdzić, aby wymiar C nie był większy od wartości przedstawionej w Tab. 3, str. 5. Gdyby tak było, należy dokonać na słupie odpowiedniej interwencji tak, aby otrzymać pożądany wymiar;

• Sprawdzić, aby przeprowadzenie kabli elektrycznych było zgodne z przepisami dotyczącymi sterowania i bezpieczeństwa;

• Sprawdzić, aby przy zamknięciu był mechaniczny ogranicznik (dobrze przymocowany do podłoża), aby uniknąć wyjścia poza skok skrzydła/motoreduktora.

• ⏚ Sprawdzić, czy ewentualne połączenia wewnątrz obudowy (wykonane dla ciągłości obwodu zabezpieczającego) posiadają dodatkową izolację w stosunku do innych wewnętrznych elementów przewodzących;

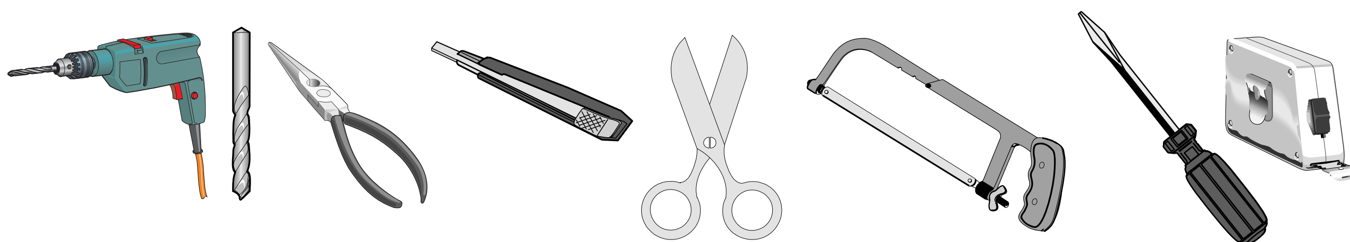
• Przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe dla przeprowadzenia przewodów elektrycznych dla ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi.



POLSKI

5.2 Narzędzia i materiały

Upewnić się, czy zostały przygotowane wszystkie narzędzia i materiały niezbędne dla bezpiecznego dokonania instalacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Na rysunku są widoczne narzędzia niezbędne podczas instalacji.

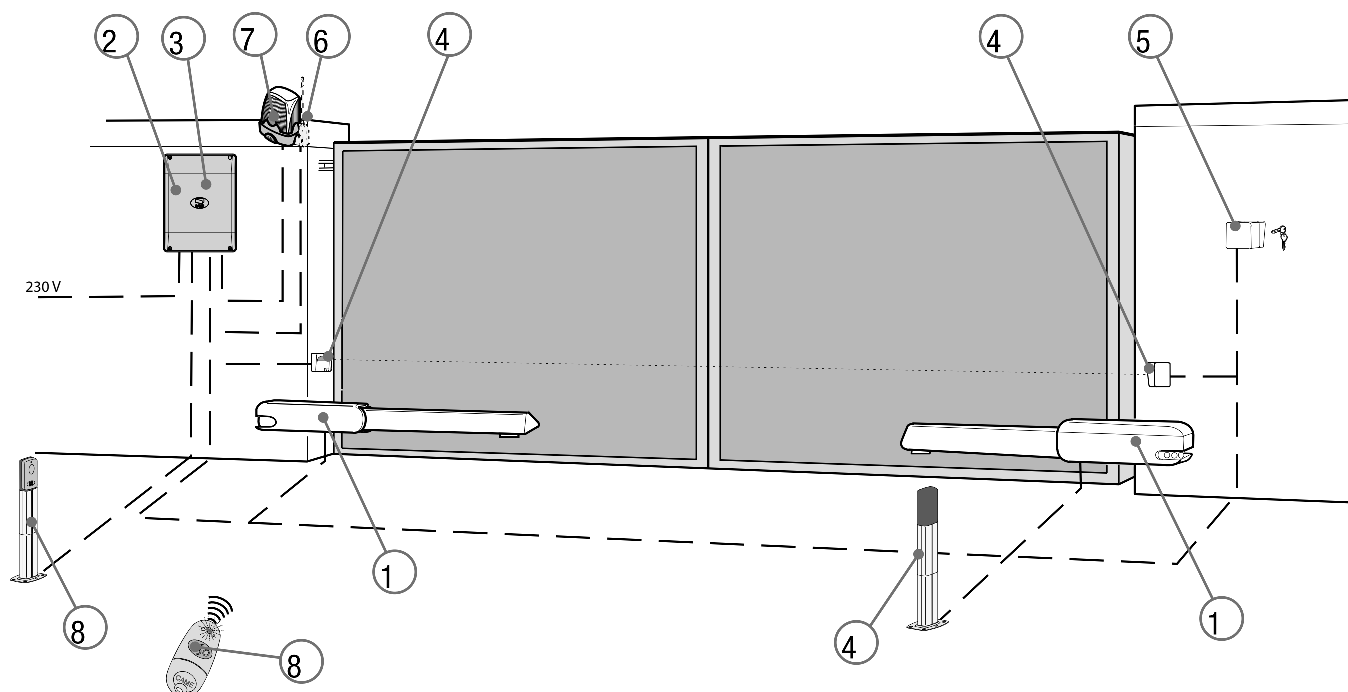


5.3 Typ kabli i minimalne grubości

Połączenie	Typ kabla	Długość kabla 1 < 10 m	Długość kabla 10 < 20 m	Długość kabla 20 < 30 m
Zasilanie panelu sterowania 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Zasilanie silnika 230V		4G x 1 mm^2	4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Migacz		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Przekaźniki fotokomórek		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Odbiorniki fotokomórek		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Zasilanie akcesoriów 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Urządzenia sterujące i zabezpieczające		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Ogranicznik		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Połączenie anteny	RG58	maks. 10 m		

N.B. Przekrój kabli, z długością inną niż dane przedstawione w tabeli, musi być dobrany w zależności od faktycznego pochłaniania połączonych urządzeń, zgodnie z przepisami wskazanych normą CEI EN 60204-1.
Dla połączeń przewidujących kilka urządzeń na tej samej linii (sekwencyjne), zwymiarowanie określone w tabeli musi być zmodyfikowane w zależności od rzeczywistych wartości pochłaniania i odległości.

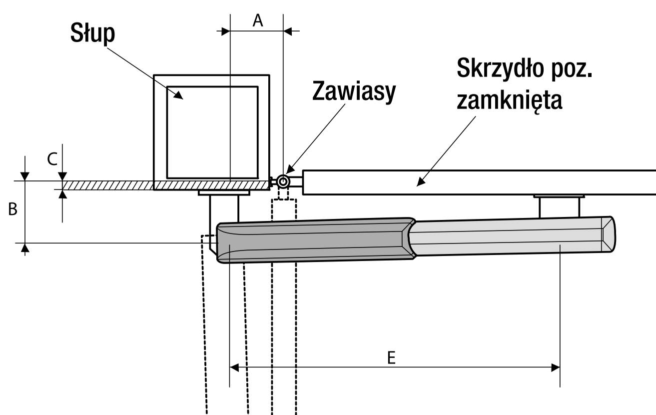
5.4 Instalacja standardowa



1) Motoreduktor
2) Panel sterowania
3) Odbiornik radiowy
4) Fotokomórki
5) Przełącznik kluczowy
6) Antena
7) Migacz
8) Przekaźnik

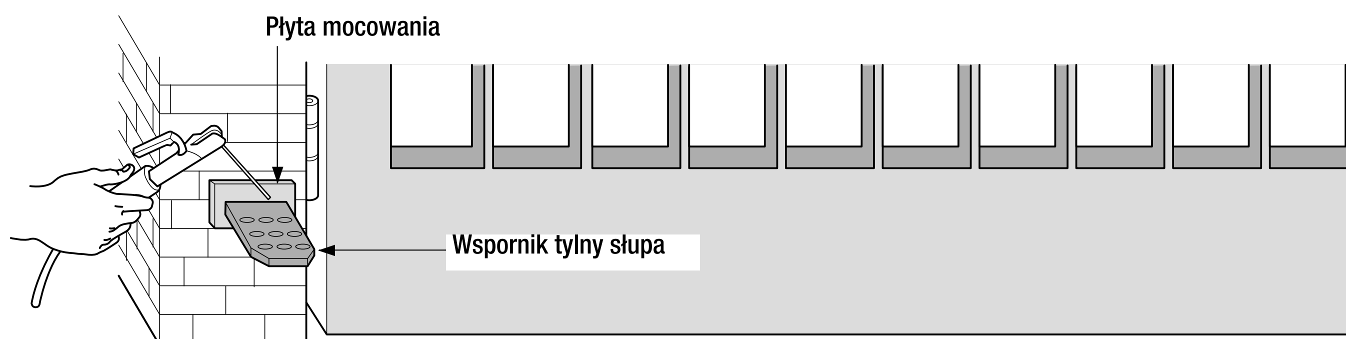
5.5 Montaż

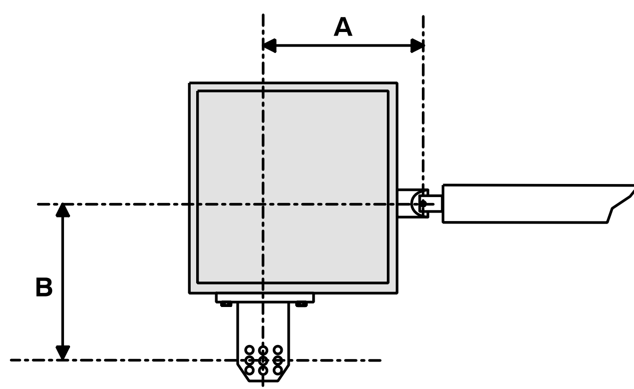
⚠ Opisane zastosowania są jedynie przykładowe, ponieważ wymiary i przestrzeń mocowania mechanizmu i akcesoriów zmieniają się w zależności od rzeczywistych rozmiarów. W związku z tym wybór najtrafniejszego rozwiązania należy do kompetencji osoba instalującej urządzenie.

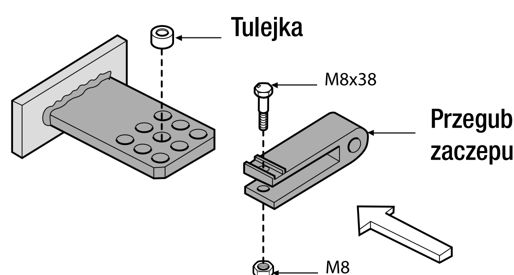


Tab. 3

Skrzydła < 3 m				
Otwieranie	*A mm*	*B mm*	*C < mm*	*E mm*
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Skrzydła < 5 m				
90°	**200**	**200**	120	920
120°	**200**	140	70	920



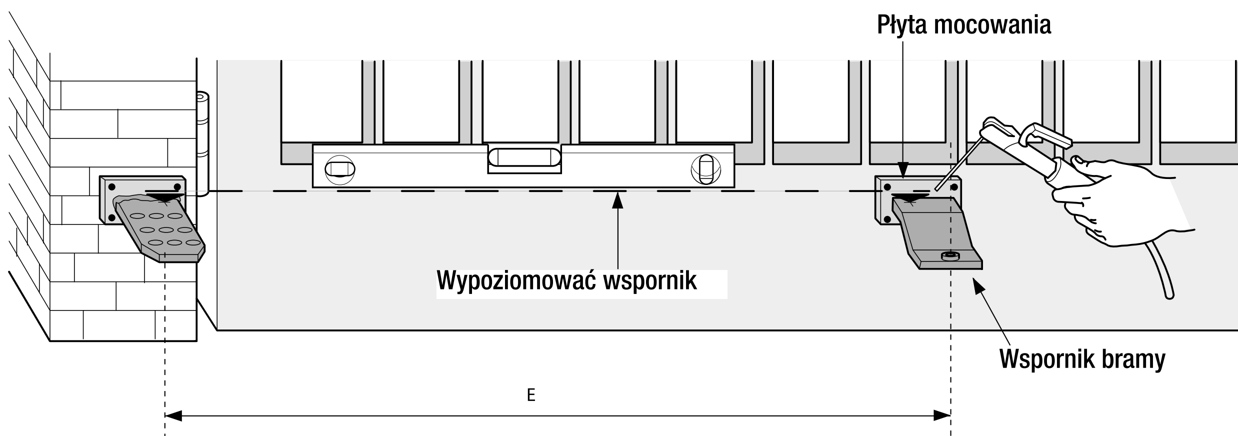




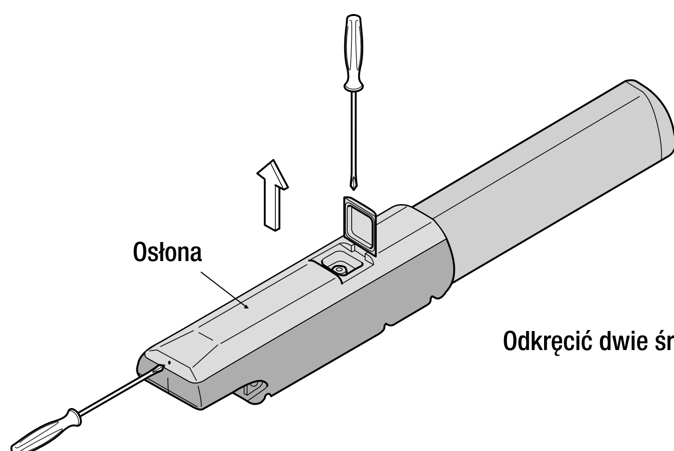
Umieścić na słupie płytę mocowania ze wspornikiem słupa przestrzegając odległości A i B. (Tab. 3) pomiędzy osią zawiasów i centralnym otworem wspornika. Wspornik słupa posiada dodatkowe otwory dla zmiany kąta otwarcia bramy.

N.B.:

zwiększając wymiar B zmniejszy się kąt otwarcia wraz z konsekwentnym zmniejszeniem prędkości ruchu i zwiększeniem siły wywieranej przez silnik na skrzydło. Zwiększając wymiar A zwiększy się kąt otwarcia wraz z konsekwentnym zwiększeniem prędkości ruchu i zmniejszeniem siły wywieranej przez silnik na skrzydło.

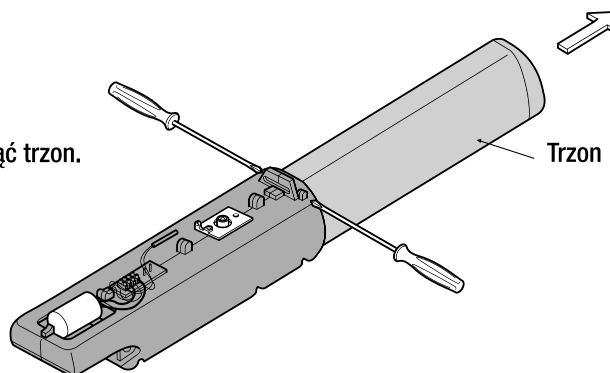


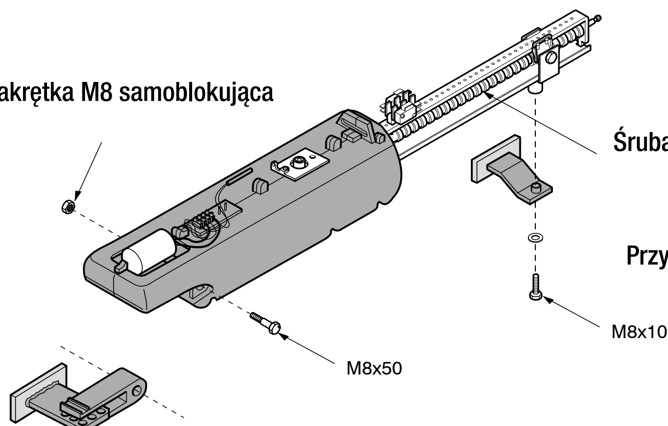
Umieścić płytę mocującą na skrzydle, gdy brama jest zamknięta, należy upewnić się, aby wspornik przedni był ustawiony poziomo w stosunku do wspornika słupa oraz, aby została zachowana odległość E.



Odkręcić dwie śruby blokujące i zdjąć osłonę.

Odkręcić dwie śruby blokujące i zdjąć trzon.



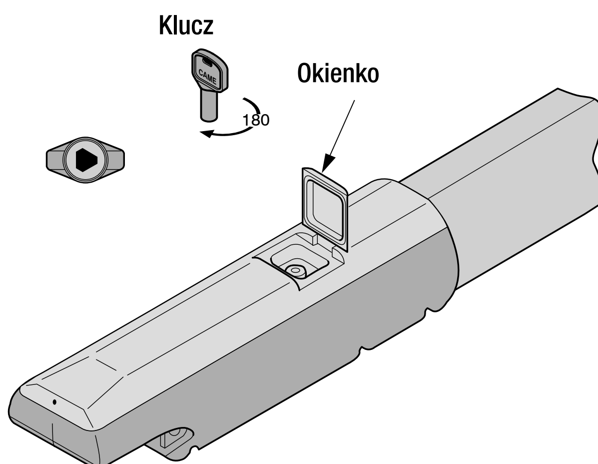


Przystąpić do przymocowania motoreduktora do dwóch wsporników.

N.B.: zaleca się smarować (obojętnym smarem) śrubę ślimakową i tuleję w chwili instalacji.

5,6 Odblokowanie kluczem personalizowanym

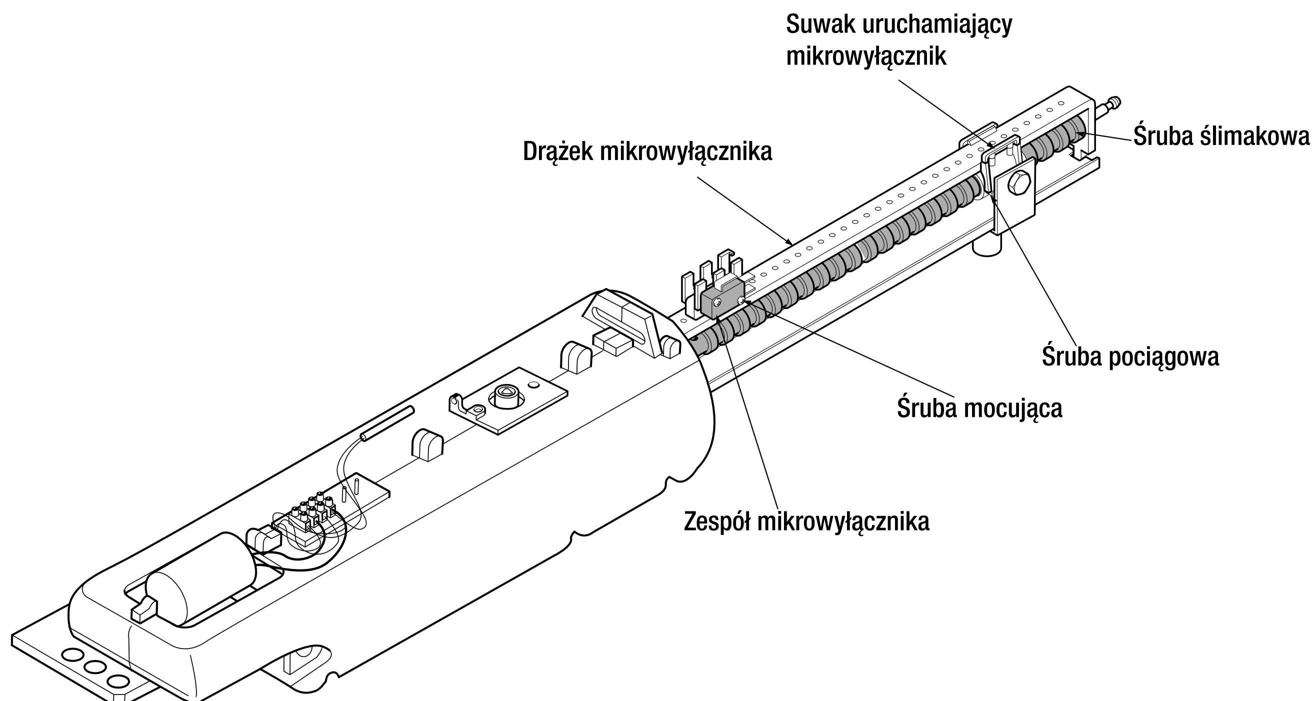
Tylko dla: A3000/A3006
A5000/A5006



Odblokowanie musi być dokonane tylko, gdy silnik nie pracuje:
1) podnieść okienko;
2) włożyć i obrócić klucz, który natychmiast odblokuje skrzydło;
3) ręcznie popchnąć lub pociągnąć skrzydło.

Aby ponownie zablokować skrzydło wystarczy włożyć i obrócić klucz.

5.7 Regulacja mikrowyłącznika zatrzymania STOP w fazie otwierania



Odblokować motoreduktor i ustawić skrzydło w wybranej, maksymalnej pozycji otwierania. Odkręcić śruby mocujące zespół mikrowyłączników zatrzymania podczas zamykania.

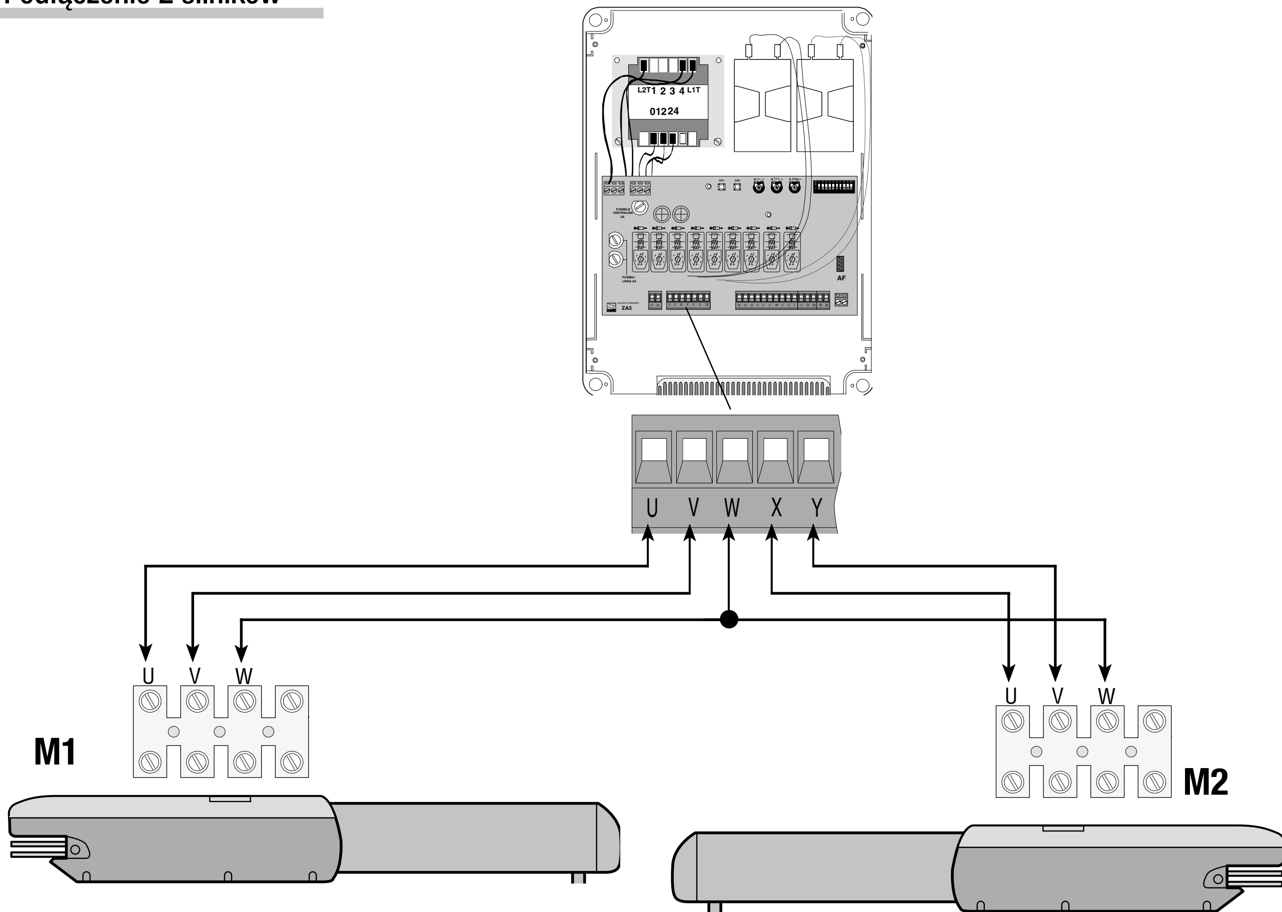
Przesunąć zespół mikrowyłącznika wzdłuż drążka, aż do wsunięcia na suwak na suwaku uruchamiający mikrowyłącznik.

Przymocować zespół mikrowyłączników przy pomocy śrub.

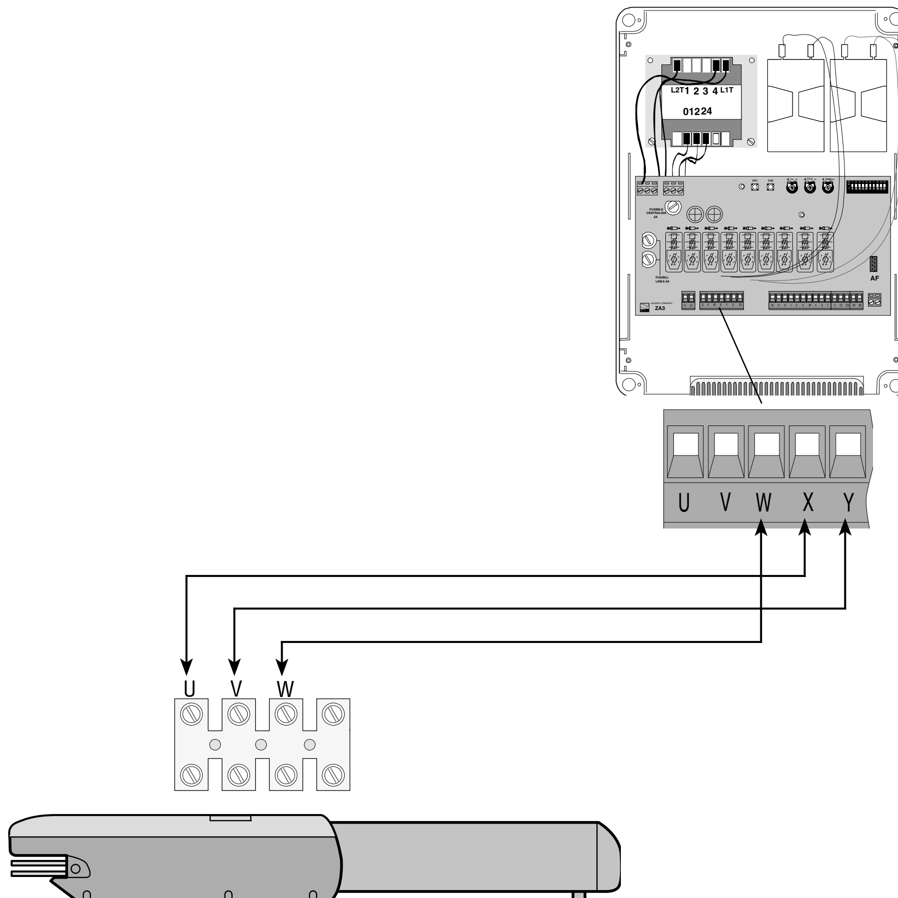
POLSKI

5.8 Podłączenie do panelu sterowania ZA3N/ZM3E

Podłączenie 2 silników



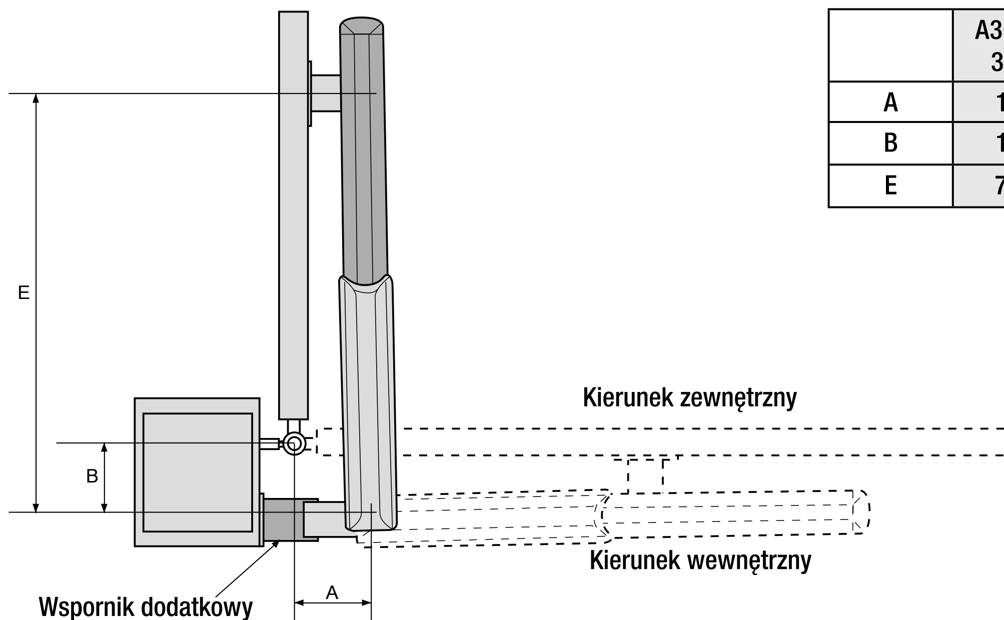
Podłączenie 1 silnika



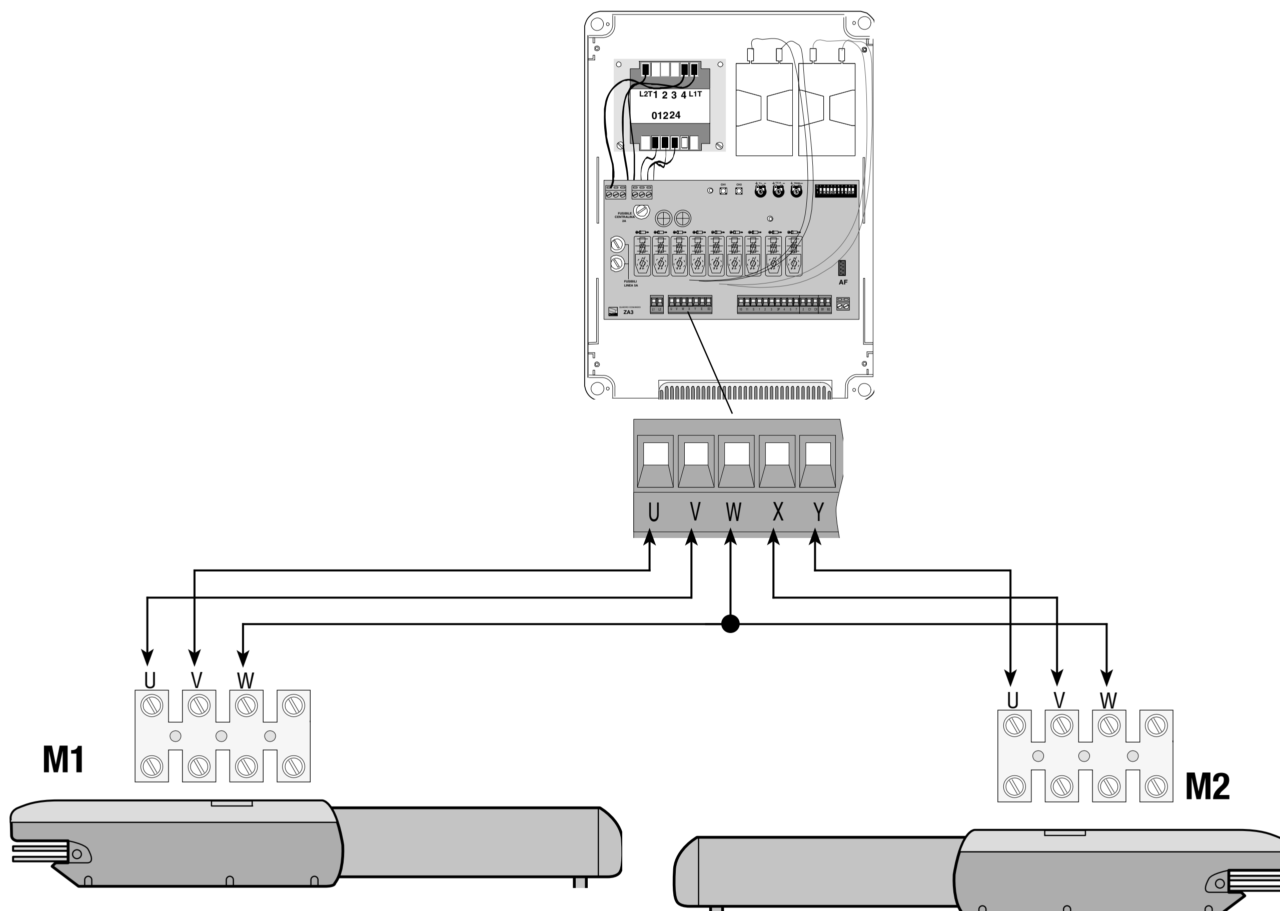
5.9 Instalacja do otwarcia w kierunku zewnętrznym

Tab. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



- Pobrać wymiary A i B (Tab.4).
- Wspornik słupa zamocować do dodatkowego wspornika, po czym przymocować całość do słupa.
- Otworzyć bramę (maks. 90°) i przymocować wspornik przedni do skrzydła przestrzegając wymiaru E (Tab.4)
- Wykonać połączenia elektryczne;
- Ponownie ustawić i uregulować mikrowyłącznik zatrzymywania (stop) w fazie otwierania.

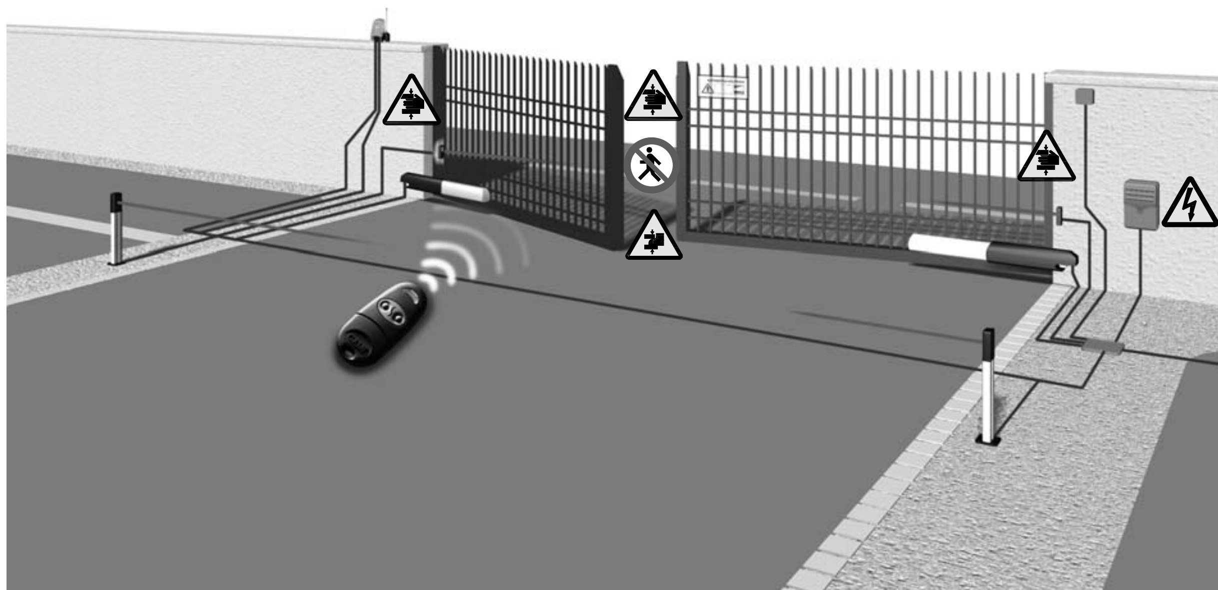


POLSKI

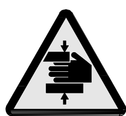
6 Wskazania dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ważne wskazania ogólne dotyczące bezpieczeństwa

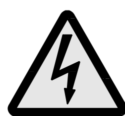
Produkt musi być przeznaczony wyłącznie do użytkowania do celów, dla jakich został zaprojektowany. Każde inne użytkowanie jest uważane niewłaściwe i w związku z tym, za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.
Unikać prac w pobliżu zawiasów, lub przy zespołach mechanicznych będących w ruchu. Nie wchodzić w miejsca w promieniu działania mechanizmu będącego w ruchu.
Nie opierać się o bramę w czasie ruchu mechanizmu, gdyż może to spowodować niebezpieczne sytuacje.



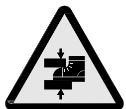
Nie wolno pozwalać dzieciom na przebywanie lub na zabawę w promieniu działania urządzenia. Nadajniki sterujące lub jakiekolwiek inne urządzenie sterujące, muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia mechanizmu.
Przerwać natychmiast użytkowanie urządzenia, jeżeli zauważy się jego wadliwe funkcjonowanie.



Niebezpieczeństwo przygniecenia rąk



Niebezpieczeństwo zetknięcia z częściami pod napięciem



Niebezpieczeństwo przygniecenia stóp



Zakaz przechodzenia podczas manewrowania

POLSKI

7 Konserwacja

7.1 Konserwacja okresowa

☞ Użytkownik musi dokonywać okresowo poniższych czynności konserwacyjnych: czyszczenie szyb fotokomórek, kontrola poprawnego funkcjonowania urządzeń zabezpieczających; usunięcie ewentualnych przeszkód czy usterek uniemożliwiających poprawne funkcjonowanie mechanizmu.

Zaleca się kontrolować okresowo smarowanie i ewentualne poluzowanie się śrub mocujących mechanizm.

Dla weryfikacji skuteczności urządzeń zabezpieczających, przesunąć dowolny przedmiot przed fotokomórkami podczas zamykania bramy. Jeżeli mechanizm odwraca kierunek ruchu lub blokuje się, oznacza to, że fotokomórki funkcjonują poprawnie.

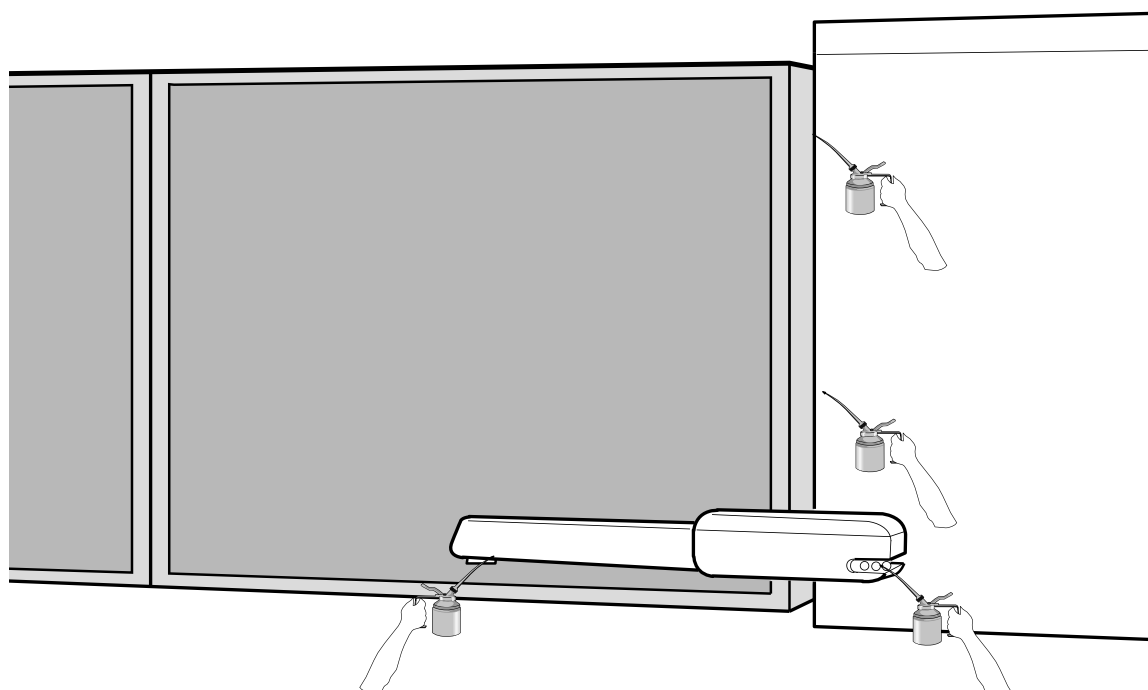
Jest to jedyna czynność konserwacyjna wykonywana przy bramie podłączonej do zasilania.

Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej, odłączyć zasilanie, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji wynikających z przypadkowego uruchomienia bramy.

Do czyszczenia fotokomórek należy używać szmatki lekko zwilżonej wodą. Nie stosować rozpuszczalników, ani innych produktów chemicznych, które mogłyby uszkodzić urządzenia.

W przypadku nadmiernych drgań czy skrzypienia nasmarować punkty przegubu tak, jak to widoczne na rysunku.

Sprawdzić, czy krzewy lub inne rośliny nie zakłócają działania fotokomórek i czy w strefie poruszania się skrzydeł bramy nie znajdują się przeszkody.



7.2 Rozwiązywanie problemów

WADLIWE FUNKCJONOWANIE	MOŻLIWE PRZYCZYNY	KONTROLE I MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Brama nie reaguje, nie otwiera się ani nie zamyka	• Brak zasilania • Motoreduktor jest odblokowany • Bateria nadajnika jest wyładowana • Nadajnik jest zepsuty • Przycisk stop jest zablokowany albo zepsuty • Przyciski otwierania/zamykania lub przełącznik kluczowy są zablokowane	• Sprawdzić obecność zasilania sieciowego • Zablokować motoreduktor (Rozdz.5.6) • Wymienić baterie • Wezwać serwis • Wezwać serwis • Wezwać serwis
Brama otwiera się lecz nie chce się zamknąć	• Fotokomórki są pobudzone	• Kontrolować stan czystości szyb fotokomórek i ich poprawne funkcjonowanie • Wezwać serwis
Migacz nie funkcjonuje	• Przepaliła się żarówka	• Wezwać serwis

POLSKI

Rejestr okresowej konserwacji pod odpowiedzialnością użytkownika (co 6 miesięcy)

Data	Uwagi	Podpis

7.3 Konserwacja nadzwyczajna

⚠ Poniższa tabela służy do rejestracji prac nadzwyczajnej konserwacji, napraw i poprawek, wykonanych przez wyspecjalizowane zakłady zewnętrzne.

N.B. Interwencje nadzwyczajnej konserwacji muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych techników.

Rejestr konserwacji nadzwyczajnej

Pieczątka instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja ________________	

Pieczątka instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja ________________	

Pieczątka instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy
Wykonana interwencja ________________	

POLSKI

Pieczątka instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy

Wykonana interwencja ____
____
____

Pieczątka instalatora	Nazwisko operatora
	Data interwencji
	Podpis technika
	Podpis zleceniodawcy

Wykonana interwencja ____
____
____

8 Likwidacja

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. w swoich zakładach wprowadził System Zarządzania Środowiskiem z certyfikatem i zgodnie z normą UNI EN ISO 14001, z gwarancją respektowania i ochrony środowiska.
Prosimy kontynuować dzieło ochrony środowiska, które CAME uważa za jedną z podstaw rozwoju własnych operatywnych i rynkowych strategii, po prostu poprzez przestrzeganie krótkich wskazówek dotyczących likwidacji urządzenia:

LIKWIDACJA OPAKOWANIA
Komponenty opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, po prostu wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu.
Przed przystąpieniem do prac, zawsze należy sprawdzić specyficzne normy obowiązujące w miejscu instalacji.
NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU

LIKWIDACJA PRODUKTU
Nasze produkty wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana ze stałymi i miejskimi odpadami. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przerobu. Inne komponenty (karty elektroniczne, baterie pilotów, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do upoważnionych zakładów do ich odzysku i likwidacji.
Przed przystąpieniem do wykonania prac, zawsze należy sprawdzić specyficzne normy obowiązujące w miejscu likwidacji.
NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU

9 Deklaracja zgodności



DEKLARACJA PRODUCENTA
Zgodnie z załącznikiem II B Dyrektywy Maszynowej 98/37/WE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - WŁOCHY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
Internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że produkty do automatyzacji bram i drzwi garażowych, zwane

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

... są zgodne z głównymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez następujące Dyrektywy, oraz przez części zastosowane w odnośnych Normach, przedstawionych poniżej.

--- Dyrektywy ---

98/37/WE - 98/79/WE	Dyrektywa Maszynowa
98/336/EWG - 92/31/EWG	Dyrektywa Dotycząca Kompatybilności Elektromagnetycznej
73/23/EWG - 93/68/WE	Dyrektywa Dotycząca Wyrobów Niskonapięciowych
89/106/EWG	Dyrektywa Dotycząca Materiałów Konstrukcyjnych

--- Normy ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

WAŻNA INFORMACJA!
Wzbronione jest uruchamianie produktu/produktów, będącego/będących przedmiotem niniejszej deklaracji, przed ich skompletowaniem i/lub zmontowaniem, całkowicie zgodnie z przepisami Dyrektywy dotyczącej Maszyn 98/37/WE.

DYREKTOR GENERALNY
Andrea Menuzzo

Kod niezbędny dla otrzymania kopii instrukcji zgodnej z oryginałem: **DDF B EN A001C**

POLSKI



www.came.com — CAMEWorld — www.came.it

01_2011

CAME France S.a. FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

Polski - Kod instrukcji: **119D49** wers. **5.3** 01/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.

CAME Cancelli Automatici S.p.a. ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP

CAME

CE

АВТОМАТИКА
ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ

СЕРИЯ ATI



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

A 3000/3006/3100/3106
A 5000/5006/5100/5106

Русский RU

100% MADE IN ITALY CERTIFICATE
CI
ITPI



ВНИМАНИЕ!
важные правила техники безопасности:
ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. CAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующих ворот: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности).

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы стрела была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, необходимо проверить, чтобы система была оснащена соответствующими механическими упорами. • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков. • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения. • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами.
• Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию.
При необходимости усильте крепежные соединения с помощью дополнительных деталей.
• Запрещается устанавливать автоматику на створках ограждений, расположенных на наклонной поверхности (неровной).
• Проверьте, чтобы ирригационные устройства не могли намочить привод снизу вверх.

Установка

• Разметьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей. • Будьте особенно осторожны при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов. • Все устройства управления (кнопки, ключи селектора, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, устройства прямого управления (кнопки, считыватели карт и т.д.) должны быть установлены вне досягаемости для посторонних, на высоте не менее 1,5 м. • Все устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны находиться в местах, откуда полностью видны створки ворот во время их движения, а также прилегающий к ним рабочий участок.
• Прикрепите постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует. • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной работе устройств безопасности и разблокировки привода. • Прикрепите на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку ворот).

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в радиусе действия фотоэлементов не было растительности. • Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами. Держите вне досягаемости детей устройства дистанционного управления системой (брелоки-передатчики). • Часто проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих). • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии). • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, разблокируйте привод и не используйте его до тех пор, пока не будет обеспечены безопасные условия работы системы. • Отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Ознакомьтесь с инструкциями. • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ. • Отмечайте выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петелями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения. • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций. • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами. • Во время использования селектора или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей. • Ворота могут начать двигаться в любой момент, без предварительного сигнала. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.

СПЕЦИАЛЬНО ОСТАВЛЕННАЯ ЧИСТОЙ СТРАНИЦА



МОНТАЖ И НАСТРОЙКУ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ УКАЗАНИЯМ.

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОНТАЖНИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.

1. Условные обозначения

 Этот символ обозначает раздел, требующий внимательного прочтения.

 Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.

 Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения по применению

2.1 Назначение

Привод ATI 230V предназначен для автоматизации распашных ворот в частных жилых домах и кондоминиумах.

 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от содержащихся в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения по применению

Ширина створки м	Масса створки кг	
	A3000-A3006-A3100-A3106	*A5000-A5006-A5100-A5106*
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

3. Нормы и стандарты

CAME Cancelli Automatici применяет интегрированную систему управления качеством, сертифицированную в соответствии с международным стандартом ISO 9001, и систему экологического менеджмента, сертифицированную в соответствии с международным стандартом ISO 14001.
Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии.*

4. Описание

4.1 Привод

Это изделие разработано и изготовлено компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности.

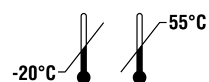
Корпус самоблокирующегося с электрозамком (A3000/A3006/A5000/A5006) или несамоблокирующегося (A3100/A31006/A5100/5106) привода выполнен из двух литых алюминиевых полукожухов. Внутри размещены мотор, редуктор и ходовой винт.

Над ходовым винтом располагается система с одним электромеханическим концевым выключателем.

4.2 Технические характеристики

Электропитание мотора: ~230 В, 50/60 Гц
Макс. потребляемый ток: 1,2 А
Мощность: 150 Вт
Время открывания створки до 90°:
A3000 / A3100 = 19 с
A3006 / A3106 = 28 с
A5000 / A5100 = 32 с
A5006 / A5106 = 45 с

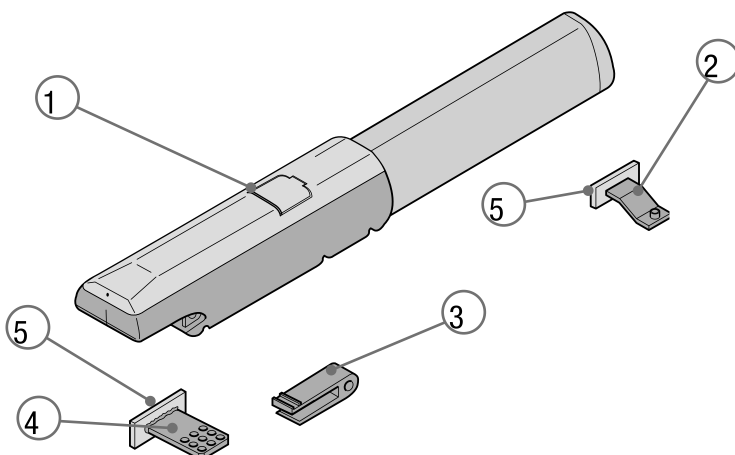
Передаточное отношение: 1/36
Толкающее усилие: 400 ÷ 3000 Н
Интенсивность работы: 50%
Конденсатор: 10 µF
Класс защиты: IP44
Масса:
A3000 / A3100 / A3006 / A3106 = 10 кг
A5000 / A5100 / A5006 / A5106 = 11 кг



РУССКИЙ

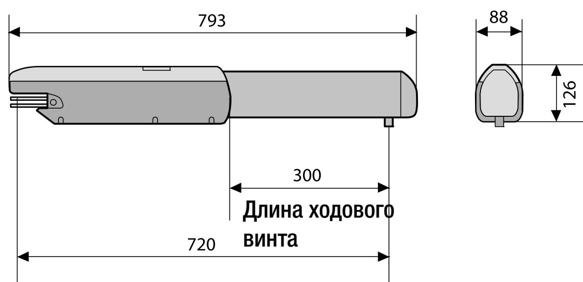
4.3 Основные компоненты

1) Привод
2) Передний кронштейн
3) Подвижный хвостовик
4) Задний кронштейн
5) Монтажная пластина

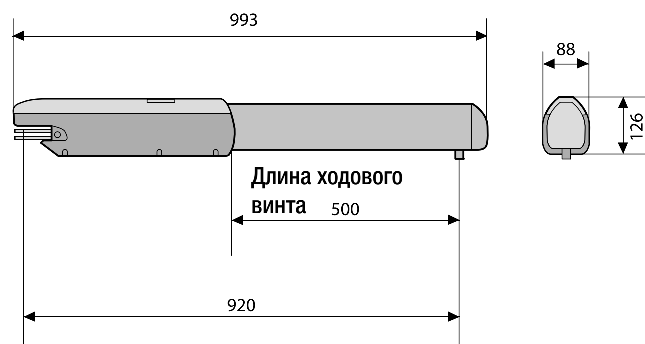


4.4 Габаритные размеры

A 3000/3006/3100/3106



A 5000/5006/5100/5106



5. Монтаж

5.1 Предварительные проверки

Перед началом монтажных работ выполните следующее:

• Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, петли находились в исправном состоянии, а между подвижными и неподвижными компонентами системы не было трения.

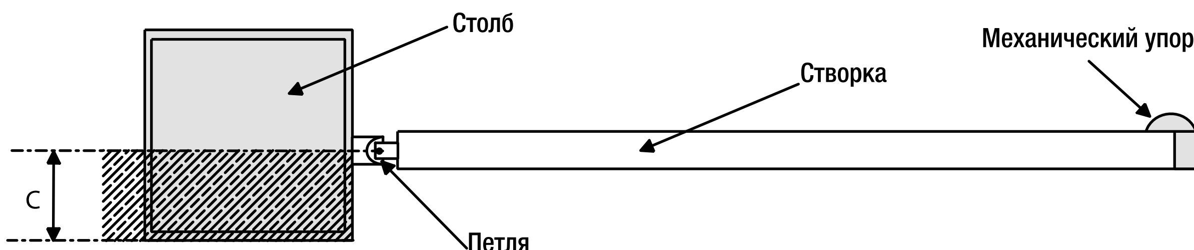
• Проверьте, чтобы размер C не превышал значения, указанного в таблице 3, на стр. 5. В противном случае потребуется доработать столб для достижения указанного значения.

• Проверьте, чтобы расположение электрических кабелей соответствовало размещению устройств управления и безопасности.

• Убедитесь в наличии механического упора закрывания (хорошо прикрепленного к грунту) во избежание выбега створки/привода.

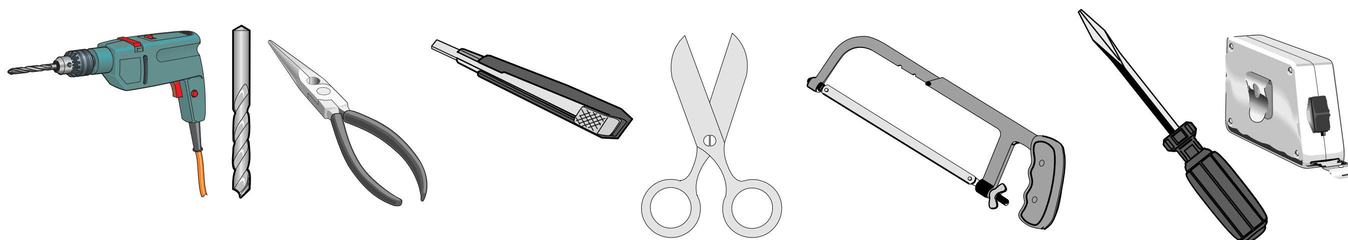
• Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями, обеспечивающими непрерывность контура безопасности, и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.

• Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.



5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ следует убедиться в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку оборудования в полном соответствии с действующими нормами безопасности. Ниже представлен минимальный набор инструментов для монтажника.

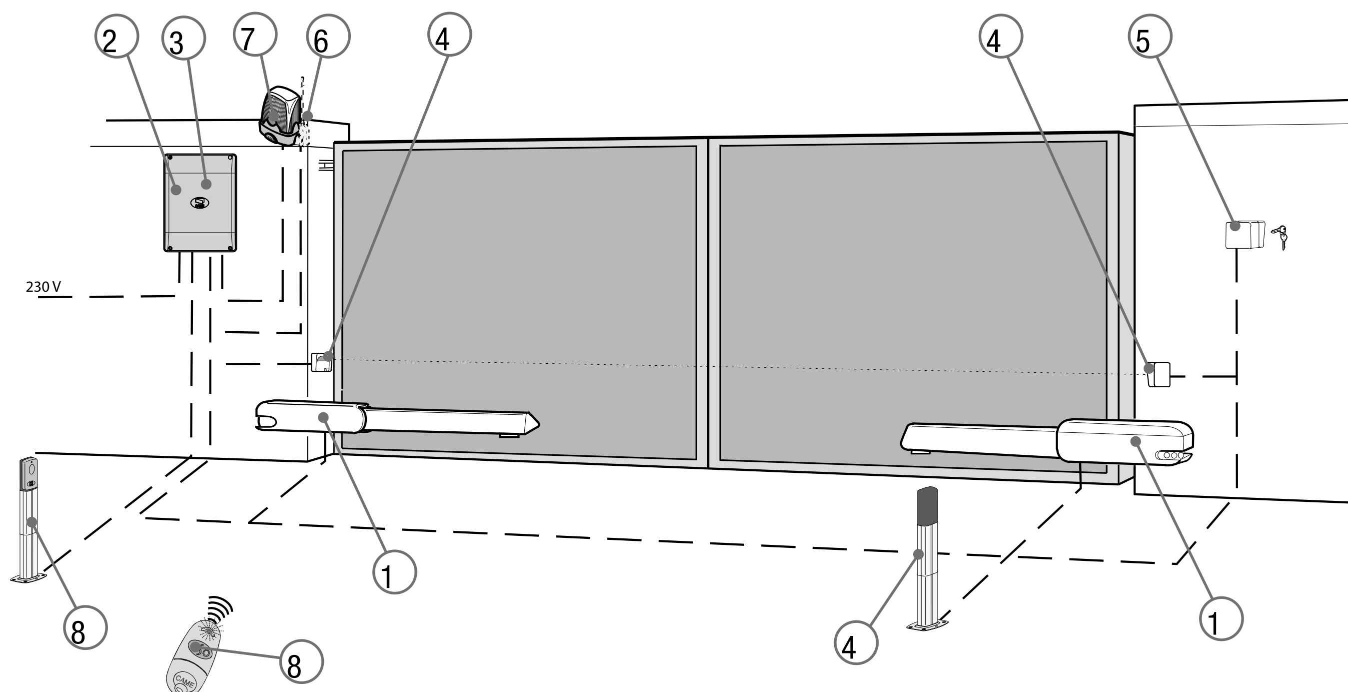


5.3 Тип и минимальное сечение кабелей

Подключения	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Питание блока управления 230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм^2	3G x 2,5 мм^2	3G x 4 мм^2
Питание электропривода 230 В		4G x 1 мм^2	4G x 1,5 мм^2	4G x 2,5 мм^2
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм^2	2 x 1 мм^2	2 x 1,5 мм^2
Фотоэлемент (передатчик)		2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2
Фотоэлемент (приемник)		4 x 0,5 мм^2	4 x 0,5 мм^2	4 x 0,5 мм^2
Электропитание аксессуаров 24 В		2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2	2 x 1 мм^2
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2
Датчик положений		3 x 0,5 мм^2	3 x 1 мм^2	3 x 1,5 мм^2
Антенный кабель	RG58	макс. 10 м		

Важное примечание: сечение кабелей, длина которых отличается от приведенной в таблице, должно рассматриваться с учетом фактического потребления тока подключенными устройствами в соответствии с указаниями стандарта CEI EN 60204-1.
Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и расстояний.

5.4 Вариант типовой установки



1) Привод
2) Блок управления
3) Приемник радиосигнала
4) Фотоэлементы
5) Ключ-выключатель
6) Антенна
7) Сигнальная лампа
8) Брелок-передатчик

5.5 Монтаж

⚠ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и аксессуаров может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником на месте.

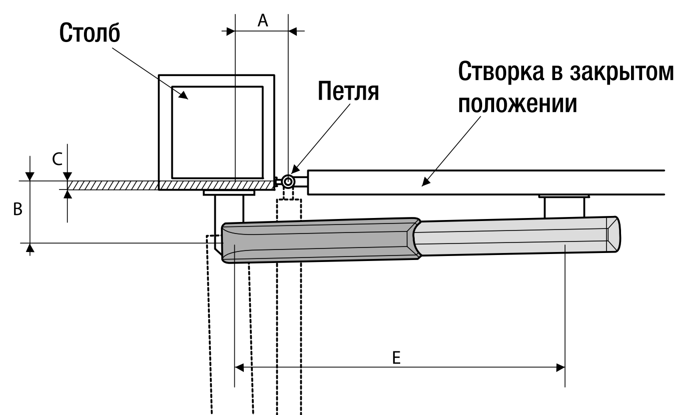
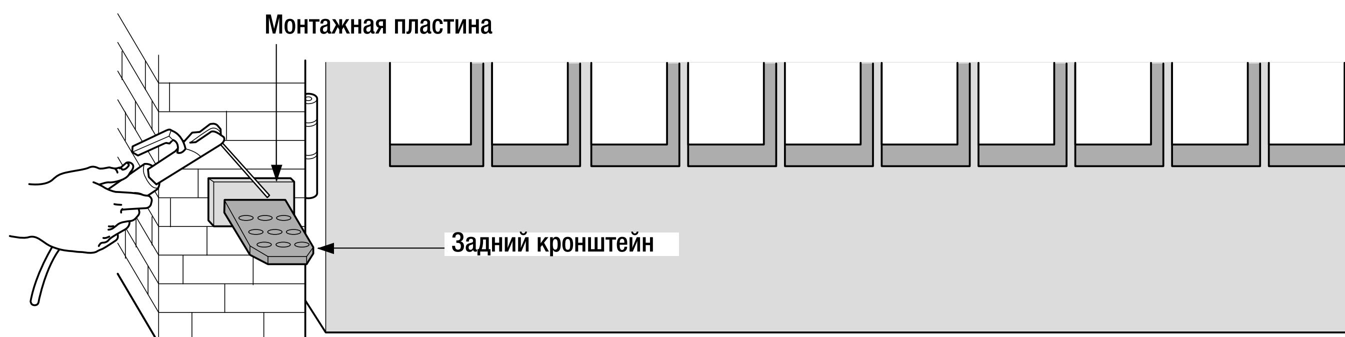
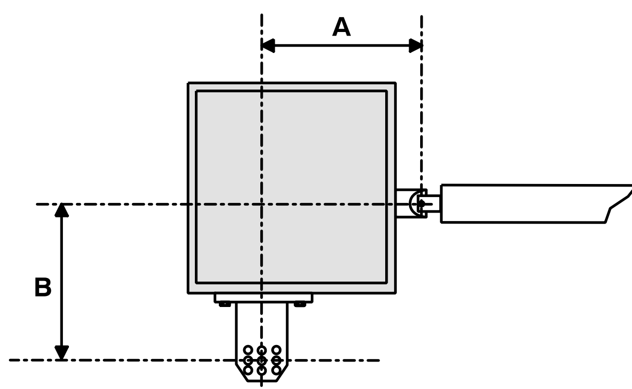
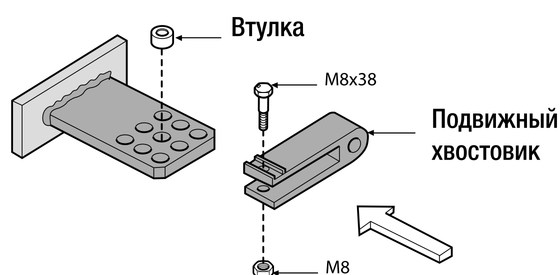


Табл. 3

Створки < 3 м				
Открывание	*A мм*	*B мм*	*C < мм*	*E мм*
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Створки < 5 м				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920



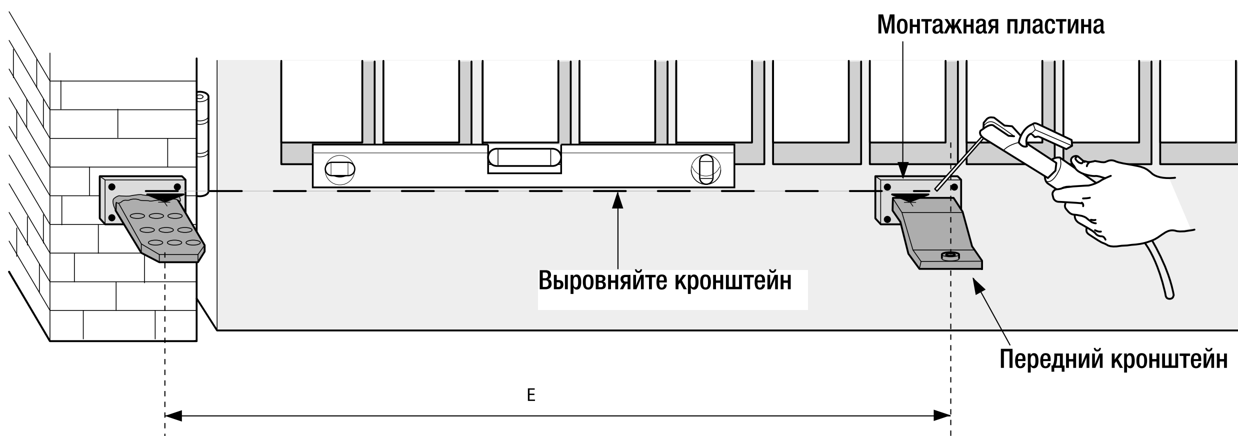




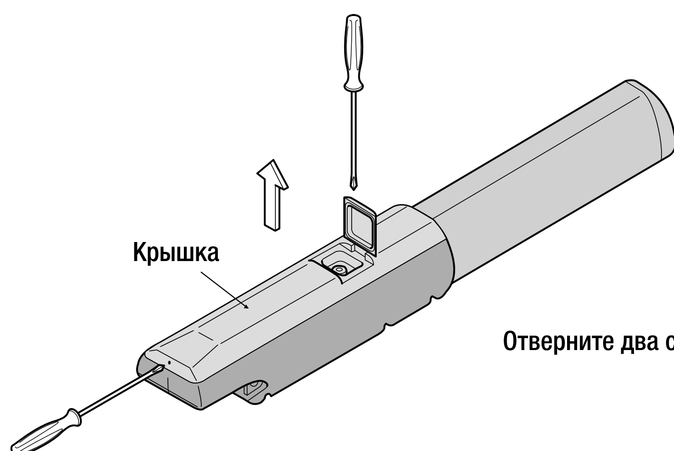
Прикрепите к столбу монтажную пластину с задним кронштейном, соблюдая расстояния A и B (таблица 3) между осью петли и центральным отверстием кронштейна. Задний кронштейн имеет несколько отверстий для регулировки угла открывания ворот.

Важное примечание:

при увеличении расстояния B угол открывания и окружная скорость уменьшаются, а прилагаемое к створке тяговое усилие мотора увеличивается. При увеличении расстояния A угол открывания и окружная скорость увеличиваются, а прилагаемое к створке тяговое усилие мотора уменьшается.

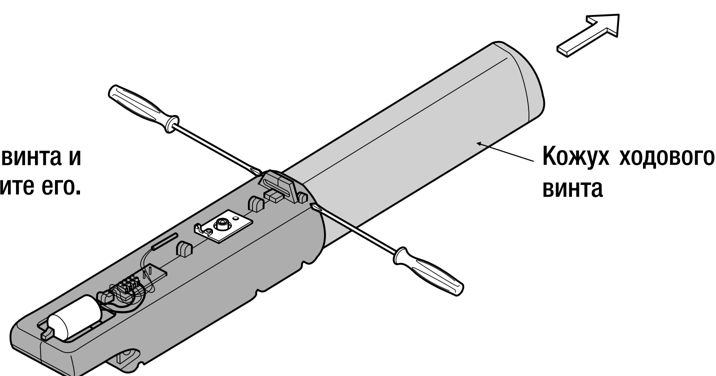


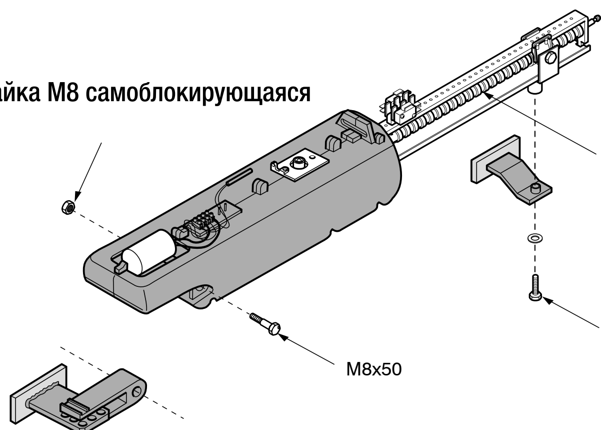
Закройте ворота и прикрепите монтажную пластину к створке, убедившись в том, что передний кронштейн расположен на одной горизонтальной оси с задним кронштейном, а также соблюдая расстояние E.



Отверните два самореза и снимите крышку.

Отверните два самореза кожуха ходового винта и снимите его.



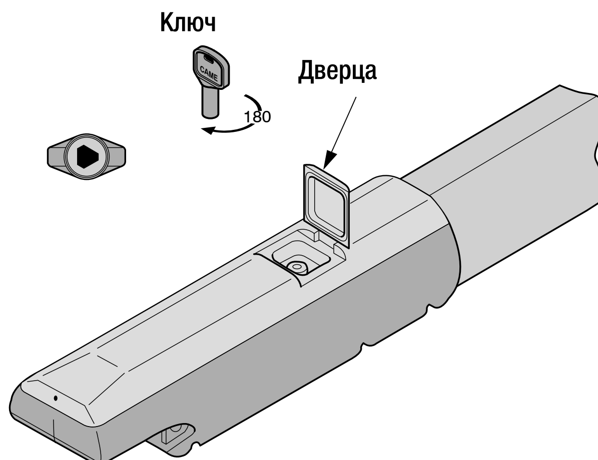


Установите привод на передний и задний кронштейны.

Важное примечание: рекомендуется смазать (жирной смазкой) ходовой винт и втулку до установки привода.

5.6 Разблокировка с помощью ключа

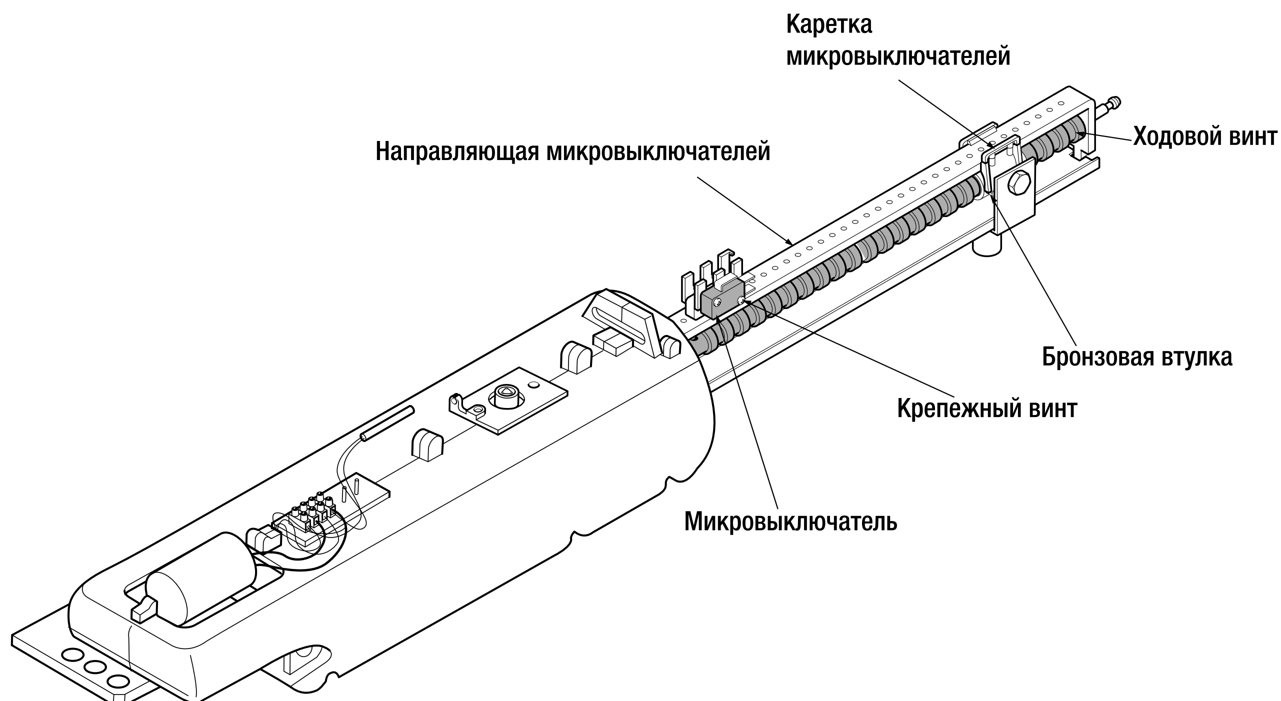
Только для: A3000/A3006
A5000/A5006



Разблокировка выполняется при отключенном электропитании мотора:
1) приподнимите дверцу;
2) вставьте и поверните ключ;
3) толкните или потяните створку вручную.

Чтобы заново заблокировать створку, достаточно повторно вставить и повернуть ключ.

5.7 Регулировка микровыключателя открывания



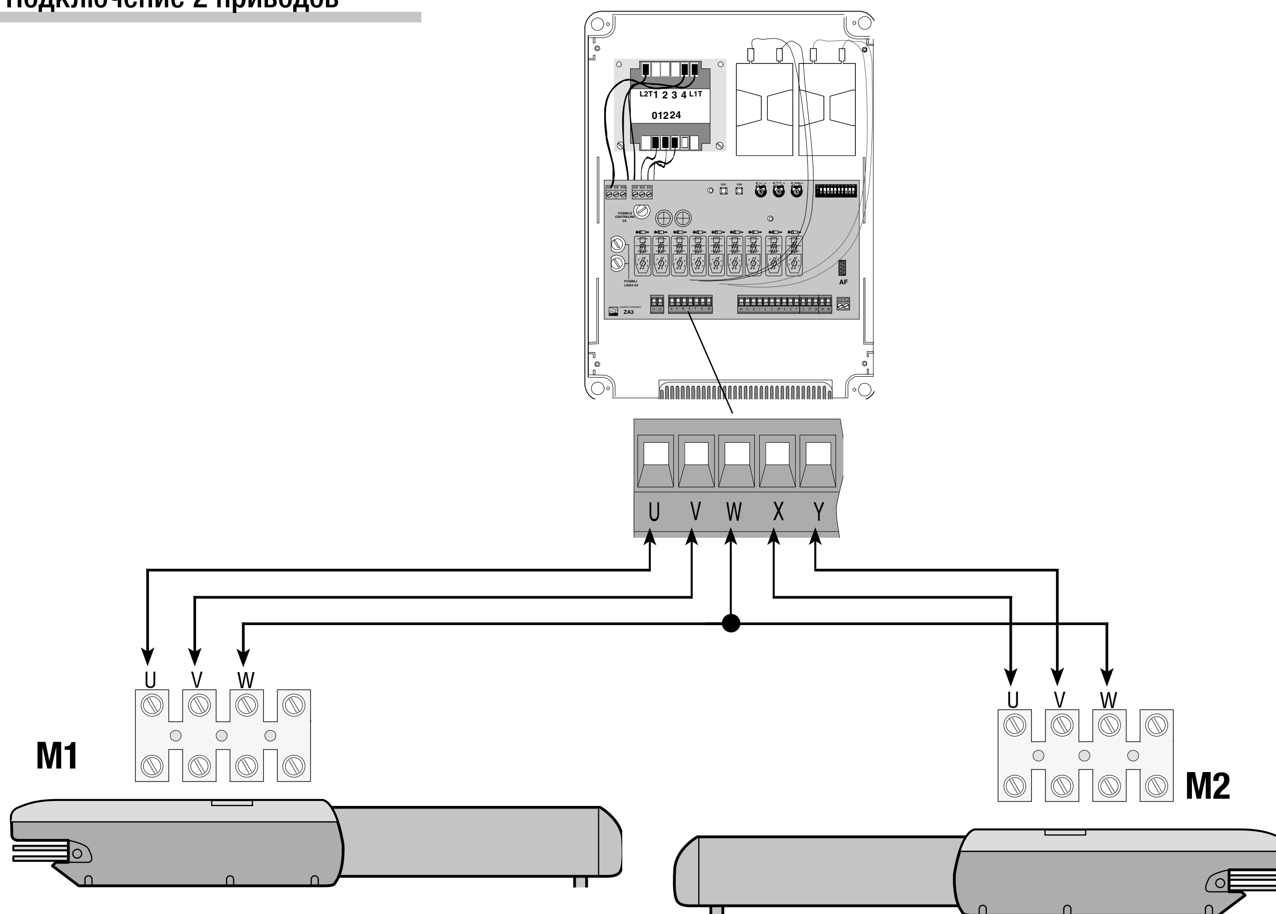
Разблокируйте редуктор и установите створку ворот в полностью открытое положение. Отверните крепежные винты крепления микровыключателя открывания.

Перемещайте микровыключатель по направляющей до тех пор, пока не произойдет его контакт с кареткой.

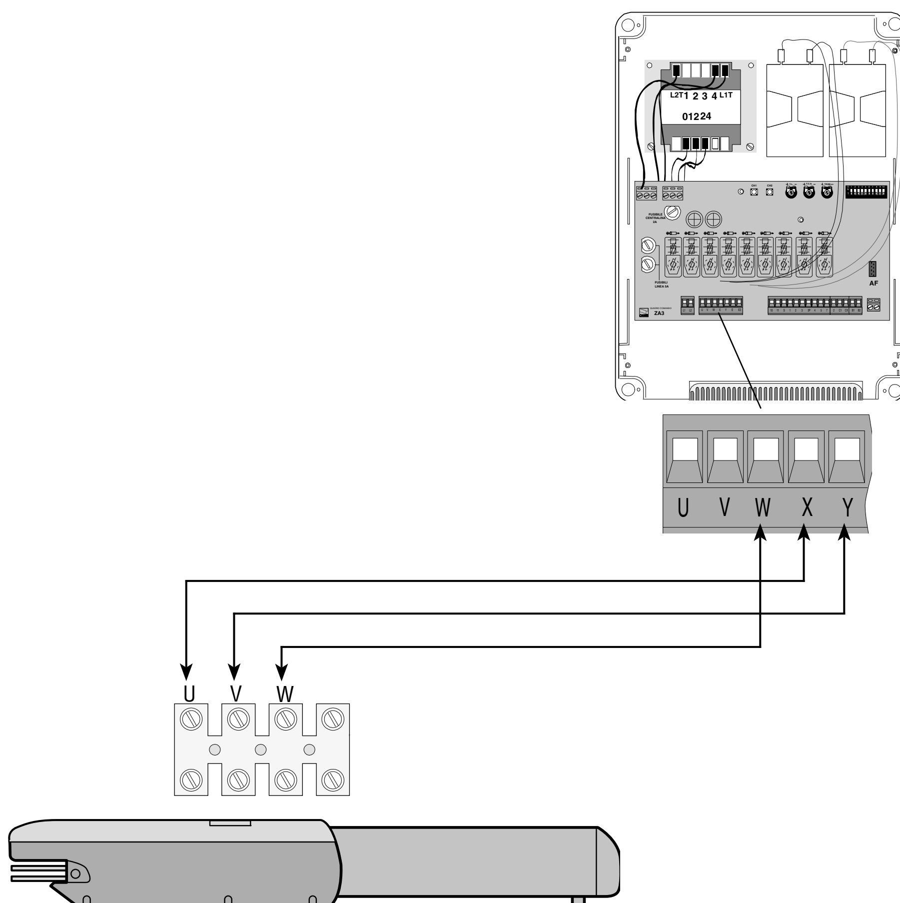
Закрепите микровыключатель, используя соответствующие винты.

5.8 Подключение к блокам управления ZA3N/ZM3E

Подключение 2 приводов



Подключение 1 привода



5.9 Монтаж с открыванием наружу

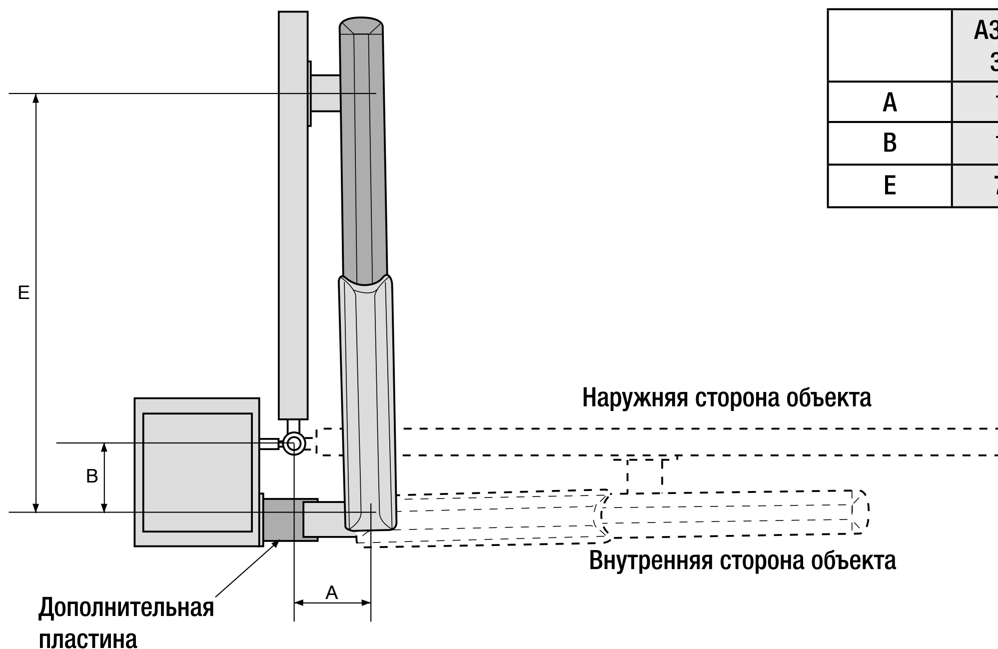
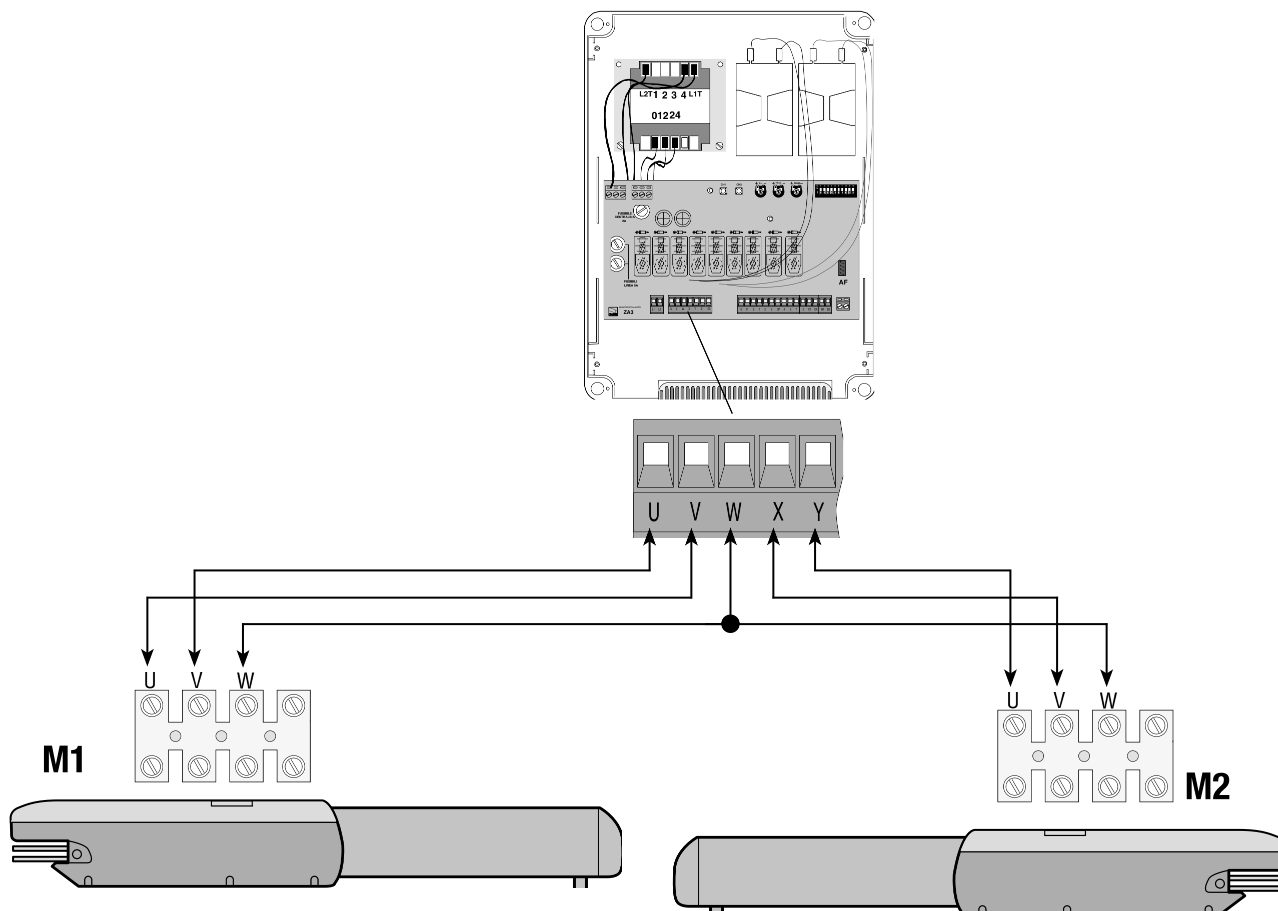


Табл. 4

	A3000-3006 3100-3106	A5000-5006 5100-5106
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm

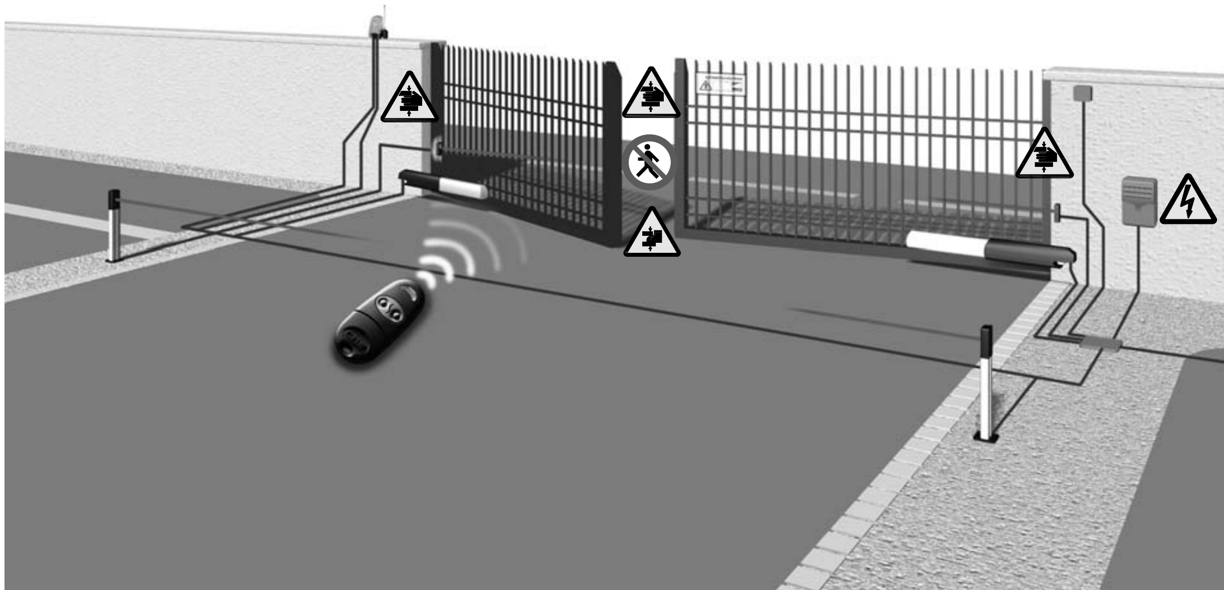
- Определите расстояния A и B (табл. 4).
- Соедините задний кронштейн с дополнительной пластиной и прикрепите конструкцию к столбу.
- Откройте ворота (на макс. 90°), определите расстояние E (табл. 4) и прикрепите передний кронштейн к створке.
- Выполните электрические подключения.
- Установите и отрегулируйте положение микровыключателя открывания.



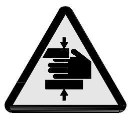
6. Инструкции по безопасности

⚠ Важные инструкции по технике безопасности

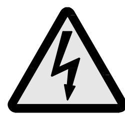
Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным использованием системы.
Не прикасайтесь к петлям или другим подвижным частям механизма. Не находитесь на пути движения створки во время работы привода.
Не препятствуйте движению створки, так как это может привести к травмам и отказу автоматики.



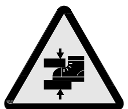
Не разрешайте детям находиться или играть рядом с автоматическими воротами. Держите брелоки-передатчики и другие устройства управления в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.
В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы немедленно прекратите ее эксплуатацию и отключите электропитание.



Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.



Осторожно. Возможно травмирование ног.



Запрещен проход во время работы автоматической системы.

7. Техническое обслуживание

7.1 Периодическое техническое обслуживание, осуществляемое пользователем

☞ Пользователем должны периодически выполняться следующие работы: чистка фотоэлементов, контроль за исправной работой устройств безопасности и за отсутствием препятствий для работы автоматической системы.

Кроме того, рекомендуется периодически контролировать состояние смазки и проверять оборудование на наличие возможного ослабления креплений.

Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если створки меняют направление движения или останавливаются, то фотоэлементы исправны.

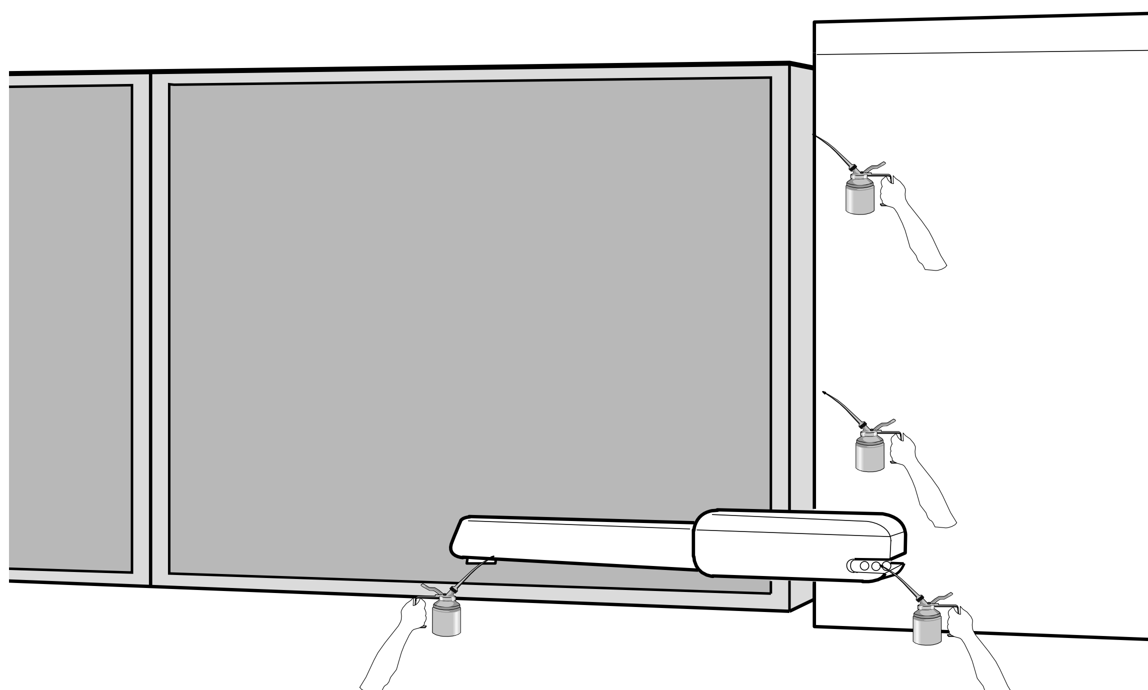
Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании.

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных непроизвольным движением ворот.

Для чистки фотоэлементов используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку. Запрещается использовать растворяющие или другие химические вещества, так как они могут вывести оборудование из строя.

При появлении вибраций и повышенного шума необходимо смазать узлы системы так, как показано на рисунке.

Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот.



7.2 Возможные неисправности и способы их устранения

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Створка ворот не двигается.	• Нет напряжения питания. • Разблокирован привод. • Разрядились батарейки брелока-передатчика. • Сломан брелок-передатчик. • Кнопка "Стоп" заедает или неисправна. • Кнопки управления ворот или ключ-выключатель заедают или неисправны.	• Включите электропитание. • Заблокируйте привод (раздел 5.6) • Замените батарейки. • Обратитесь к установщику. • Обратитесь к установщику. • Обратитесь к установщику.
Ворота только открываются.	• Срабатывают фотоэлементы.	• Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов • Обратитесь к установщику.
Не работает сигнальная лампа.	• Лампочка перегорела.	• Обратитесь к установщику.

Бланк регистрации работ по периодическому обслуживанию, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Заметки	Подпись

7.3 Внеплановое техническое обслуживание

⚠ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.
Важное примечание: ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы ___	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы ___	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы ___	

РУССКИЙ

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика

Выполненные работы ____
____
____

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика

Выполненные работы ____
____
____

8. Вывод из эксплуатации и утилизация

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

9. Декларация



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

В соответствии с приложением II B Директивы по оборудованию 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY (ИТАЛИЯ)
Тел.: (+39) 0422 4940 – Факс: (+39) 0422 4941
Веб-сайт: www.came.it - Адрес электронной почты: info@came.it

заявляет под собственную ответственность о том, что перечисленные ниже изделия, предназначенные для автоматизации ворот:

A 3000/3006/3100/3106

A5000/5006/5100/5106

удовлетворяют основным требованиям и положениям, установленным перечисленными ниже Директивами, а также разделам соответствующих нормативов, в частности:

--- Директивы ---

98/37/CE - 98/79/CE	Директива по оборудованию
98/336/CEE - 92/31/CEE	Директива по электромагнитной совместимости
73/23/CEE - 93/68/CE	Директива по низковольтному электрооборудованию
89/106/CEE	Директива по строительным материалам

--- Стандарты ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Запрещается запуск изделия(ий), упомянутого в настоящей декларации, до его монтажа и/или установки в полном соответствии с положениями Директивы по оборудованию 98/37/CEE.

ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ
Андреа Менуццо

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: **DDF B EN A001C**



CAME France S.a. FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 0 825 825 874
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc U.S.A
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

CAME Cancelli Automatici S.p.a. ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP